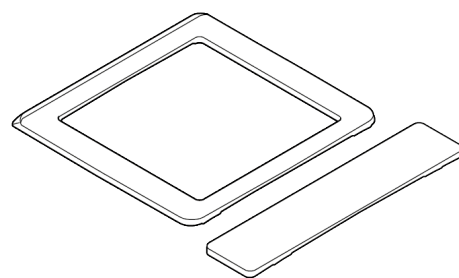
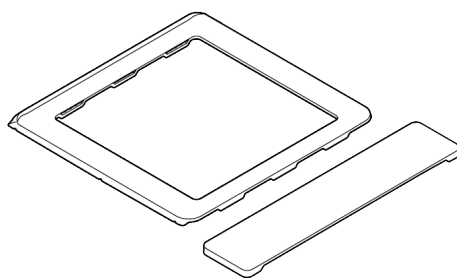
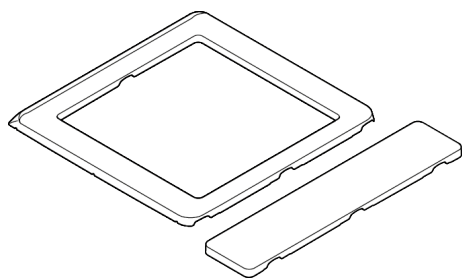


DOMETIC **AC AND VENTILATION** **INSTALLATION KITS**



Panel Van Installation Kits

EN	Installation kit Operating Manual.....	3
DE	Installations Kit Bedienungsanleitung.....	13
FR	Kit d'installation Manuel d'utilisation.....	23
ES	Kit de instalación Instrucciones de uso.....	33
PT	Kit de instalação Manual de instruções.....	43
IT	Kit di installazione Istruzioni per l'uso.....	53
NL	Installatiekit Gebruiksaanwijzing.....	63
DA	Installationssæt Betjeningsvejledning.....	73
SV	Installationssats Bruksanvisning.....	83
NO	Installasjonssett Bruksanvisning.....	93
FI	Asennussarja Käyttöohje.....	103
PL	Zestaw instalacyjny Instrukcja obsługi.....	113

SK	Montážna súprava Návod na obsluhu.....	123
CS	Instalační sada Návod k obsluze.....	133
HU	Szerelőkészlet Használati utasítás.....	143
HR	Komplet za montažu Upute za rukovanje.....	153
TR	Montaj kiti Kullanma Kılavuzu.....	163
SL	Komplet za montažo Navodilo za uporabo.....	173
RO	Kit de instalare Instrucțiuni de operare.....	183
BG	Монтажен комплект Инструкция за експлоатация.....	193
ET	Paigalduskomplekt Kasutusjuhend.....	203
EL	Κιτ εγκατάστασης Οδηγίες χειρισμού.....	213
LT	Montavimo rinkinys Naudojimo vadovas.....	223
LV	Uzstādīšanas komplekts Lietošanas rokasgrāmata.....	233

Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1	Explanation of symbols.....	3
2	Target group.....	3
3	Safety instructions.....	3
4	Intended use.....	3
5	Technical description.....	4
6	Installation.....	4
7	Warranty.....	11
8	Disposal.....	12
9	Technical data.....	12

1 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

2 Target group

The instructions in this manual are intended for persons who will use the device.

3 Safety instructions



NOTICE! Damage hazard

- > Before installation, check whether any vehicle components could be damaged by the installation of the appliance (such as lamps, cupboards, doors). The vehicle manufacturer may have already provided points where the opening for the installation of the appliance can be made without any risk of weakening the construction or cutting power cables.
- > Ensure the maximum permissible roof load is not exceeded by the panel van installation kit and the device to be installed.
- > Do not make any alterations or conversions to the panel van installation kit.
- > Do not drive your vehicle when no device is mounted onto the panel van installation kit.
- > Do not leave your vehicle outside in rain, snow or strong wind when no device is mounted onto the panel van installation kit.
- > Never drive through automatic car washes when no device is mounted onto the panel van installation kit.

4 Intended use

The panel van installation kits are intended for use on vans with uneven roof structures and allows the installation of the following Dometic products:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

The panel van installation kits are compatible with the following van models:

- Fiat Ducato III (from 2006)
- Citroën Jumper II (from 2006)
- Peugeot Boxer (Type 250 from 2006)
- Ford Transit (from 2014)
- Mercedes Sprinter (from 2016) (W907/910)

The panel van installation kits equalize the given roof structure of the vehicle and enable the placement and installation of the compatible Dometic products.

The panel van installation kits consist of an adapter frame that fits onto the specific roof structure.

The adapter frame is intended for a roof opening of 400 × 400 mm.

For use with the compatible Dometic FreshJet products, an additional rear adapter ledge is required.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

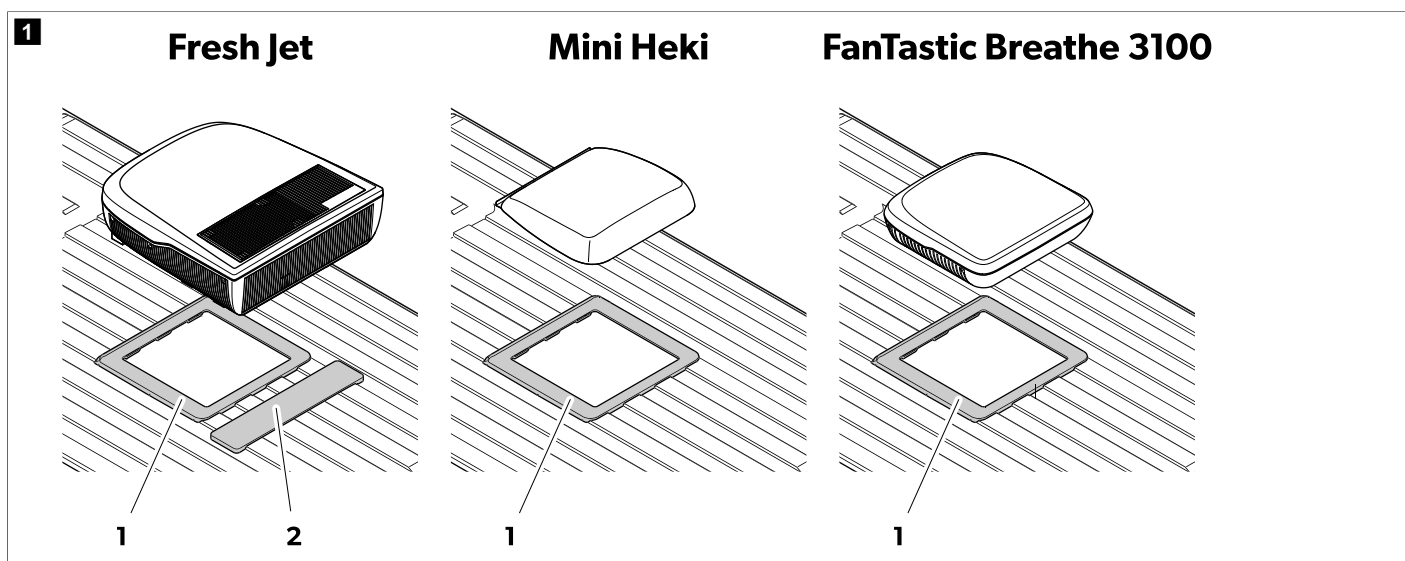
This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

5 Technical description



The adapter frame (Fig. 1 on page 4, 1) is used for installation of all compatible products.

The rear adapter ledge (Fig. 1 on page 4, 2) is additionally required for the installation of compatible Dometic FreshJet products.

The adapter frame as well as the rear adapter ledge are available in different versions to fit the roof structure of the respective van model.

Van model	Adapter frame (Item 1 in Fig. 1 on page 4)	Rear adapter ledge (Item 2 in Fig. 1 on page 4) (required for use with FJX4233, 4333, 7333, 7433)
Fiat Ducato III (from 2006)	9620018467	9620018465
Citroën Jumper II (from 2006)		
Peugeot Boxer (Type 250 from 2006)		
Ford Transit (from 2014)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (from 2016) (W907/910)	9620018469	9620018461

6 Installation

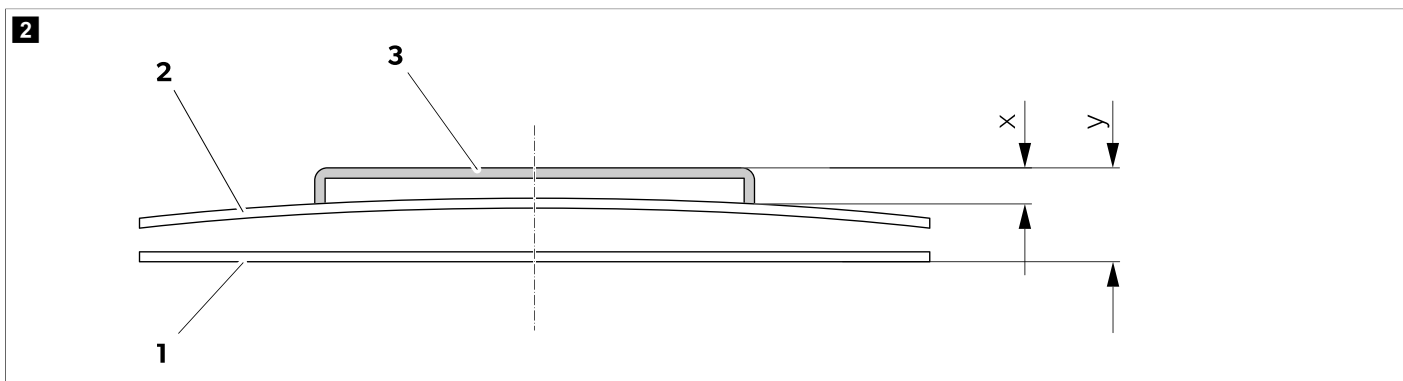
6.1 Determining the roof thickness

Observe the maximum permissible roof thickness:

Product	Maximum permissible roof thickness
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)
Mini Heki	23 mm ... 60 mm

Product	Maximum permissible roof thickness
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

The maximum permissible roof thickness takes into account the roof thickness of the vehicle **including** the height of the adapter frame.



1. Measure the distance between the inner roof lining (1,  Fig. 2 on page 5) and the outer roof lining (2,  Fig. 2 on page 5) to determine the roof thickness.
2. Add the height of the corresponding adapter frame model (x,  Fig. 2 on page 5) to the measured roof thickness to determine the total roof thickness (y,  Fig. 2 on page 5).

Adapter frame model	Height (x)
Fiat Ducato III (from 2006) Citroën Jumper II (from 2006) Peugot Boxer (Type 250 from 2006)	16 mm
Ford Transit (from 2014)	9 mm
Mercedes Sprinter (from 2016) (W907/910)	18 mm

6.2 Making the roof opening

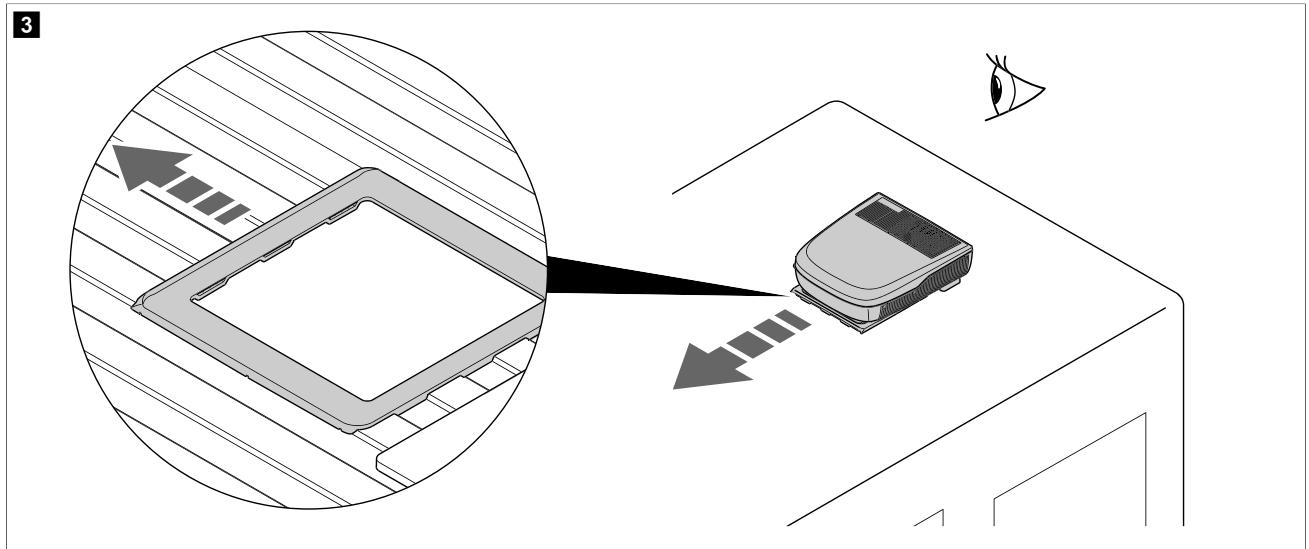


NOTICE! Damage hazard

- > Ensure the new opening does not compromise the roof's structural integrity. Do not cut the rafters or the roof structure in the area of the rafters.
- > Ensure that no electrical cables are damaged when cutting out the opening. Check where the electrical cables are located.
- > Ensure the maximum permissible roof load is not exceeded by the panel van installation kit and the device to be installed.

**NOTE**

- Ensure the use of the correct panel van installation kit for your vehicle and the product you want to install.
- Choose an area at the center of the roof of the vehicle.
- Ensure the spoiler lip of the adapter frame is facing in the direction of travel.



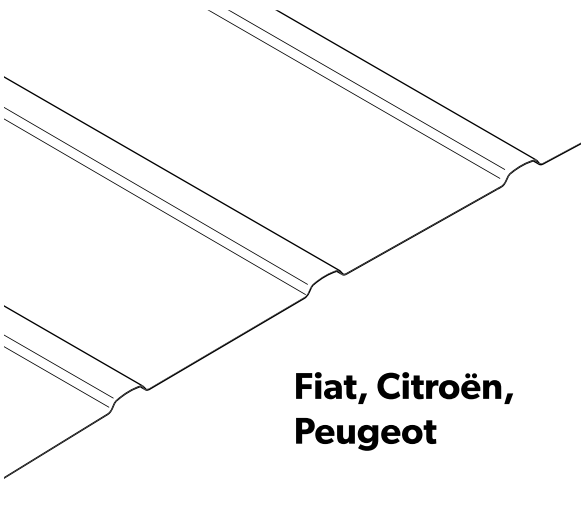
- Observe the maximum permissible roof thickness.

 Fig. 2 on page 5

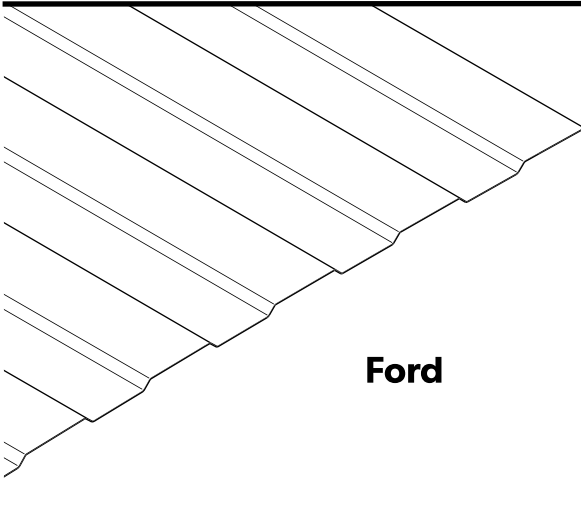
The maximum permissible roof thickness takes into account the roof thickness of the vehicle **including** the height of the adapter frame.

1. Position the adapter frame so that the sealing grooves of the adapter frame fit the roof structure.

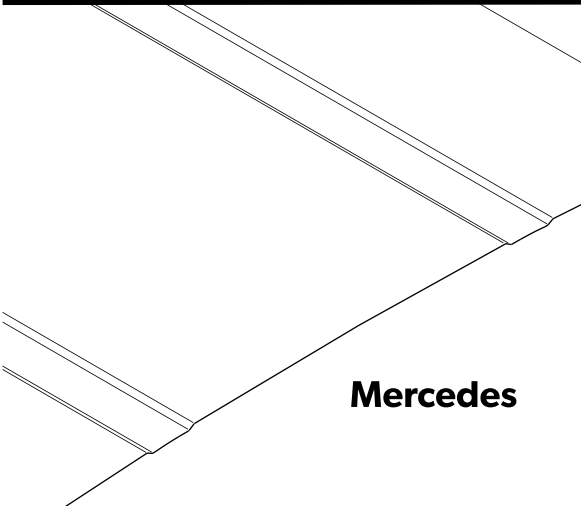
4



**Fiat, Citroën,
Peugeot**

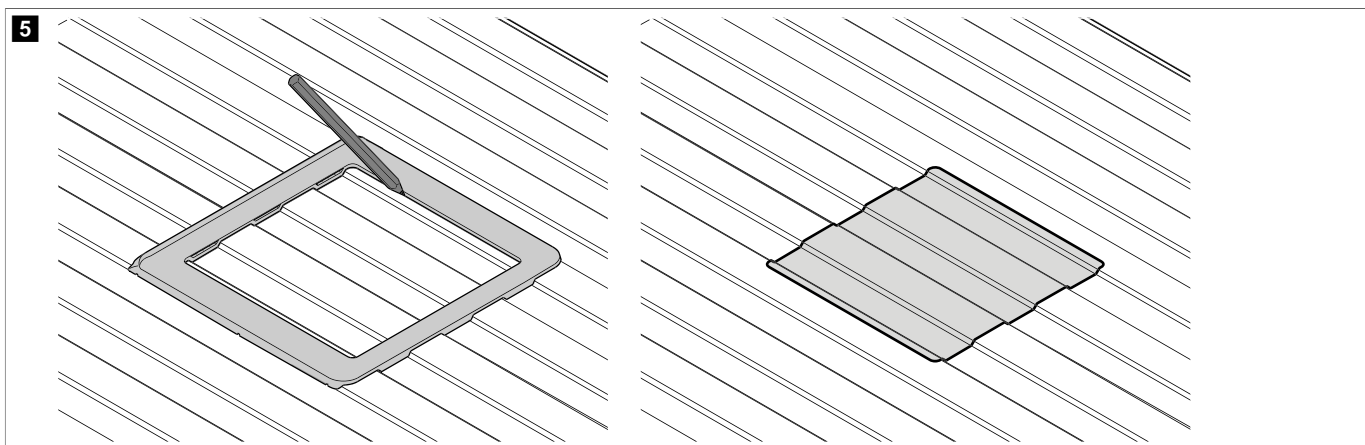


Ford

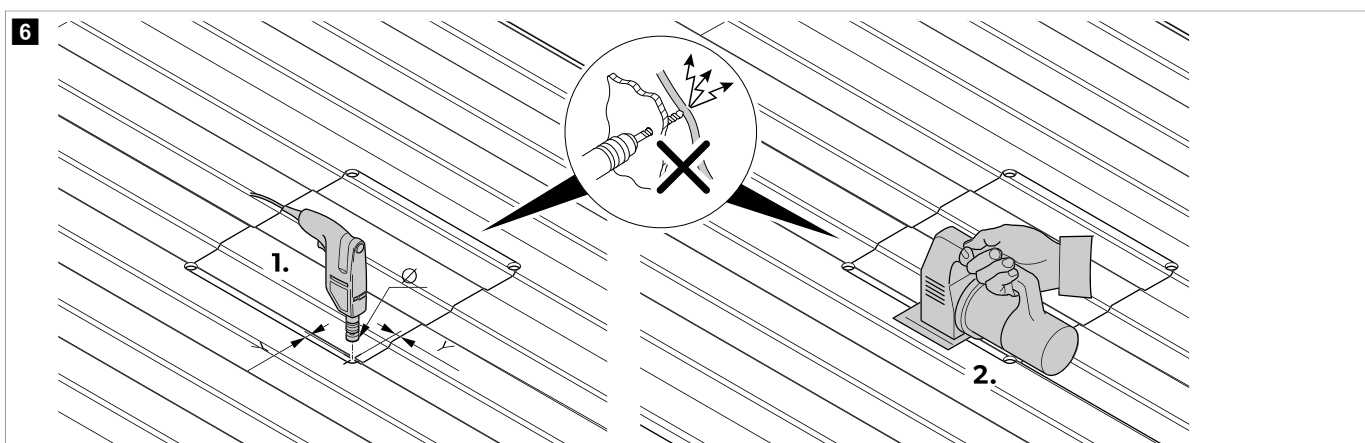


Mercedes

2. Trace around the inside of the adapter frame to mark the roof opening.

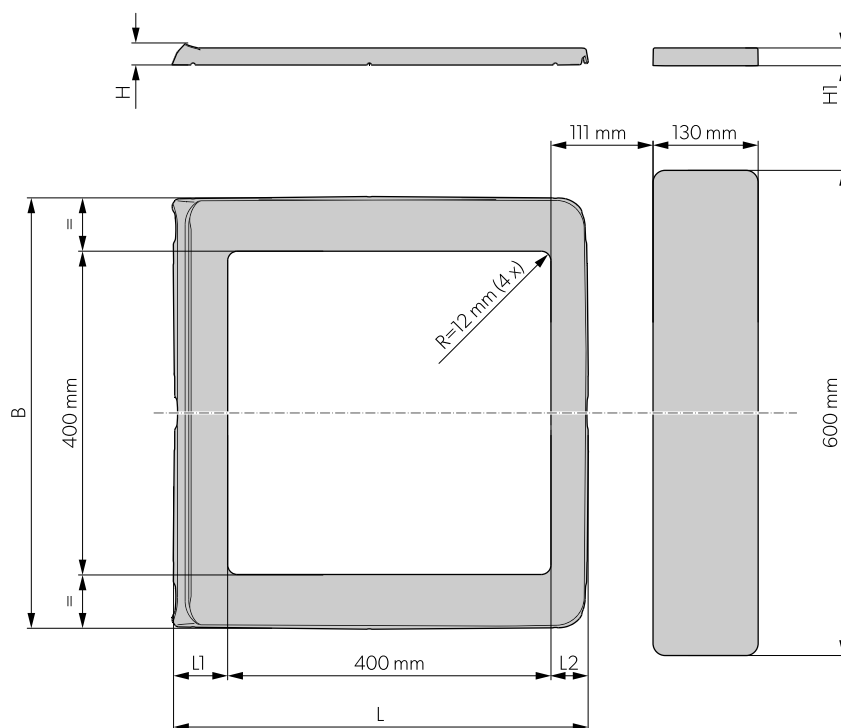


3. Drill out the corners of the marked roof opening.



NOTE Observe the radius of the rounded corners.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugeot	511,4 mm	45,6 mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Carefully cut out the opening using a keyhole saw or similar tool (Fig. 6 on page 8, 2).

6.3 Mounting the adapter frame

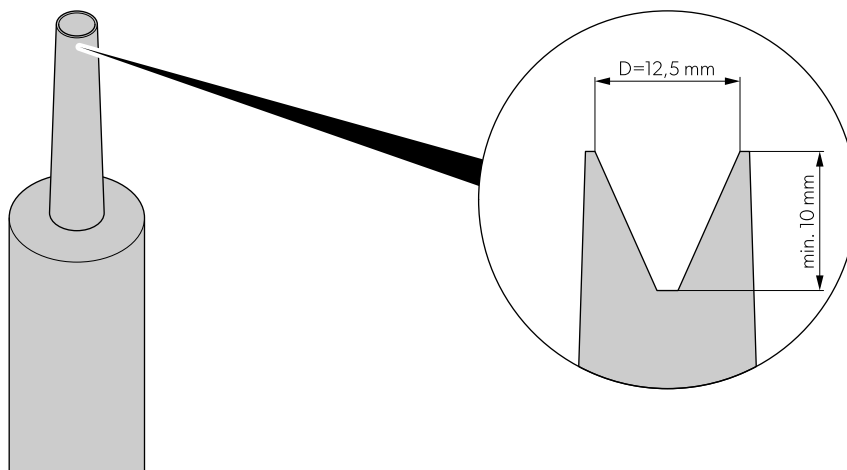


NOTICE! Damage hazard

- > Use a flexible sealant like **DEKASEAL 8936** to ensure a secure bond between the adapter frame and the roof of the vehicle.
- > Alternatively, a butyl sealant like SIKAFLEX 554 can be used.
- > Observe the manufacturer's pre-treatment instructions.

1. Clean the mounting area around the roof opening.
2. To obtain an optimal adhesive bead, prepare the application tip of the sealant as shown.

8

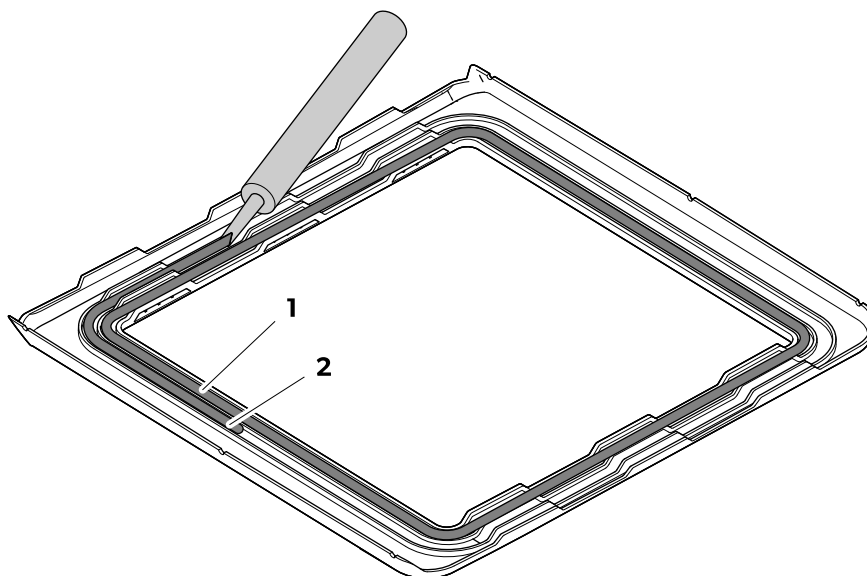


3. Apply the sealant into the sealing grooves.



NOTE Apply the sealant into the inner circumferential sealing groove first.

9



4. Place the adapter frame with sealant over the roof opening.



NOTICE! Damage hazard

- > Ensure the adapter frame is placed so that adapter frame fits and is in contact with the roof structure of the vehicle.
- > Ensure the inner contour of the adapter frame matches the roof opening.
- > If necessary, fix the adapter frame with clamps or something heavy while the sealant is hardening.
- > Observe the manufacturers instructions.

5. Wait until the sealant has hardened to avoid shifting the adapter frame.

Mounting the rear adapter ledge (FreshJet only)

The compatible Dometic FreshJet units require the additional rear adapter ledge for installation.

The rear adapter ledge supports the FreshJet unit at the rear.

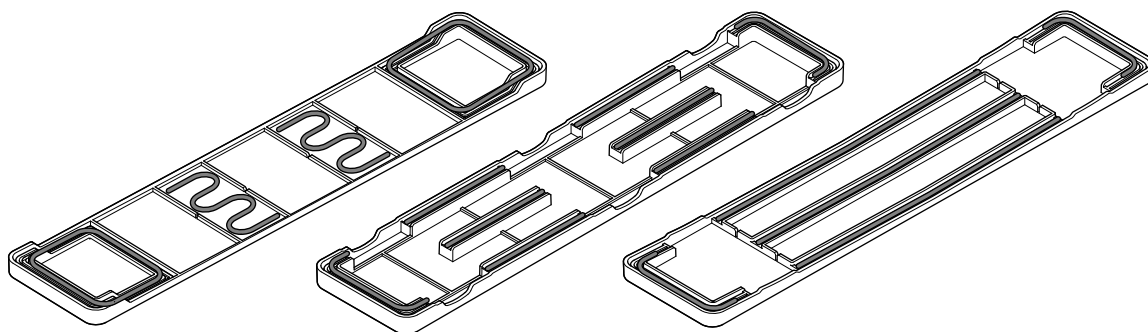


NOTICE! Damage hazard

- > Only use flexible sealants like **SIKAFLEX 554** to ensure a secure bond between the rear adapter ledge and the roof of the vehicle.
- > Do not use any other kind of sealant to glue the rear adapter ledge to roof of the vehicle.
- > Observe the manufacturer's pre-treatment instructions.

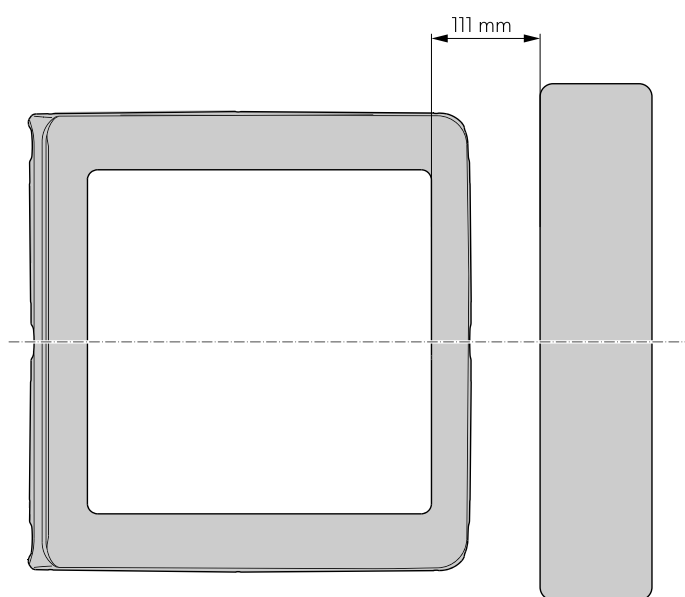
1. Clean the mounting area on the roof.
2. To obtain an optimal adhesive bead, prepare the application tip of the sealant as shown ( Fig. 8 on page 10).
3. Apply the sealant, respective to your rear adapter ledge model, into the sealing grooves or onto the sealing surfaces.

10



4. Position the rear adapter ledge with sealant in accordance with the adapter frame.

11

**NOTICE! Damage hazard**

- > Ensure the rear adapter ledge is placed so that the rear adapter ledge fits and is in contact with the roof structure of the vehicle.
- > If necessary, fix the rear adapter ledge with something heavy while the sealant is hardening.
- > Observe the manufacturers instructions.

5. Wait until the sealant has hardened to avoid shifting the rear adapter ledge.

6.4 Mounting the device onto the adapter frame**NOTICE! Damage hazard**

- > The optional reinforcing rails accessory, which is available for all compatible devices, does not fit the roof structure of the vehicles.
 - > Observe the specified fastening torques in the respective installation instructions to ensure sufficient stability.
 - > Observe the maximum permissible roof load of your vehicle.
 - > Regularly check that the adapter frame and the rear adapter ledge are firmly attached to the vehicle roof.
- > Follow the installation instructions of your respective device from the point where the opening has been made and the reinforcement rails have been attached.

7 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

8 Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations. Europe: The product can be disposed free of charge.

9 Technical data

Van model	Dimensions adapter frame	Dimensions rear adapter ledge
Fiat Ducato III (from 2006)	 Fig. 7 on page 9	
Citroën Jumper II (from 2006)		
Peugot Boxer (Type 250 from 2006)		
Ford Transit (from 2014)		
Mercedes Sprinter (from 2016) (W907/910)		

Deutsch

1	Erklärung der Symbole.....	13
2	Zielgruppe.....	13
3	Sicherheitshinweise.....	13
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	13
5	Technische Beschreibung.....	14
6	Installation.....	14
7	Gewährleistung.....	22
8	Entsorgung.....	22
9	Technische Daten.....	22

1 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Zielgruppe

Die Anweisungen in dieser Anleitung sind für Personen bestimmt, die das Gerät benutzen.

3 Sicherheitshinweise



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- › Prüfen Sie vor der Installation, ob durch die Installation des Geräts ggf. Fahrzeugkomponenten beschädigt werden könnten (z. B. Lampen, Schränke, Türen). Der Fahrzeughersteller hat eventuell bereits Stellen vorgesehen, an denen die Öffnung für die Installation des Geräts ohne Gefahr einer Schwächung des Aufbaus bzw. eines Durchtrennens von Stromkabeln hergestellt werden kann.
- › Stellen Sie sicher, dass die maximal zulässige Dachlast durch den Installationssatz für Kastenwagen und das zu installierende Gerät nicht überschritten wird.
- › Führen Sie keine Anpassungen oder Umbauten am Installationssatz für Kastenwagen durch.
- › Verwenden Sie das Fahrzeug nicht, wenn kein Gerät am Installationssatz für Kastenwagen montiert ist.
- › Lassen Sie Ihr Fahrzeug nicht bei Regen, Schnee oder starkem Wind draußen stehen, wenn kein Gerät am Installationssatz für Kastenwagen montiert ist.
- › Fahren Sie niemals durch eine Waschanlage, wenn kein Gerät am Installationssatz für Kastenwagen montiert ist.

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Installationssätze wurden für Kastenwagen mit unebenen Dachkonstruktionen entwickelt und eignen sich für die Installation der folgenden Dometic Produkte:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

Die Installationssätze für Kastenwagen sind mit den folgenden Kastenwagenmodellen kompatibel:

- Fiat Ducato III (ab 2006)
- Citroën Jumper II (ab 2006)
- Peugeot Boxer (Typ 250, ab 2006)
- Ford Transit (ab 2014)
- Mercedes Sprinter (W907/W910, ab 2016)

Mithilfe der Installationssätze für Kastenwagen wird die Dachkonstruktion des Fahrzeugs geebnet, sodass kompatible Dometic Produkte platziert und installiert werden können.

Die Installationssätze für Kastenwagen beinhalten einen Adapterrahmen, der für die jeweilige Dachkonstruktion vorgesehen ist.

Der Adapterrahmen ist auf eine Dachöffnung von 400 × 400 mm ausgelegt.

Für die Verwendung mit den kompatiblen Dometic FreshJet Produkten ist hinten eine zusätzliche Adapterleiste erforderlich.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

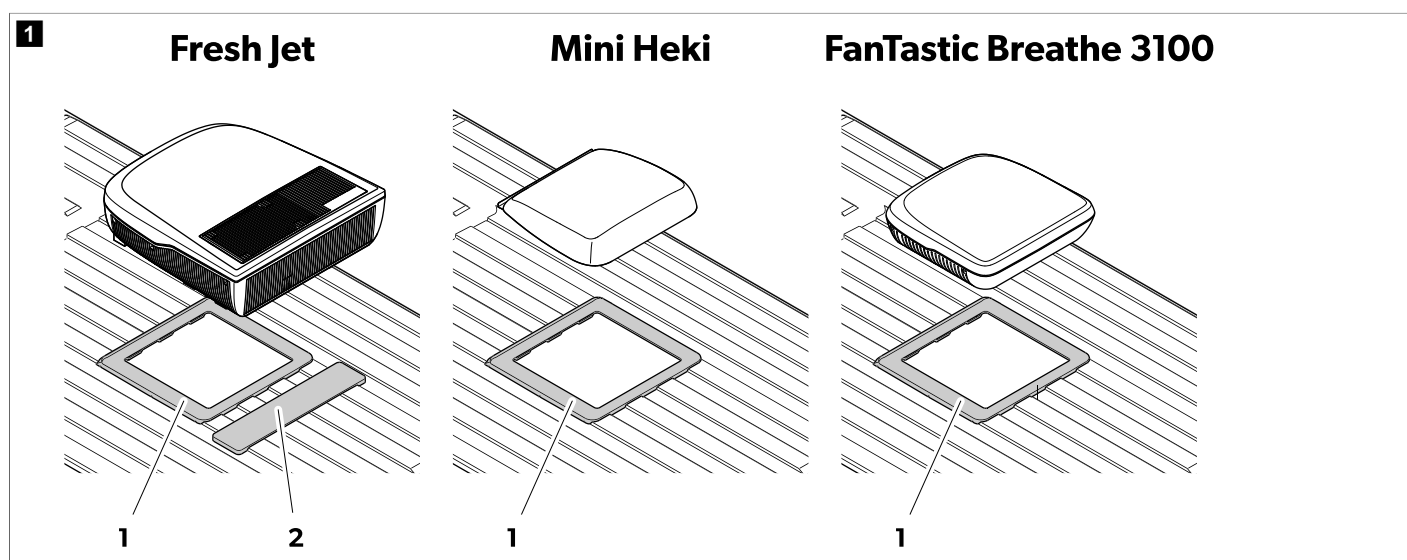
Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

5 Technische Beschreibung



Der Adapterrahmen (Abb. 1 auf Seite 14, 1) wird für die Installation aller kompatiblen Produkte verwendet.

Für die Installation kompatibler Dometic FreshJet Produkte ist hinten eine zusätzliche Adapterleiste (Abb. 1 auf Seite 14, 2) erforderlich.

Sowohl der Adapterrahmen als auch die Adapterleiste sind in verschiedenen Ausführungen erhältlich, die auf die Dachkonstruktion des jeweiligen Wagenmodells ausgelegt sind.

Wagenmodell	Adapterrahmen (Pos. 1 in Abb. 1 auf Seite 14)	Hinterleiste (Pos. 2 in Abb. 1 auf Seite 14, erforderlich bei Verwendung mit FJX4233, 4333, 7333, 7433)
Fiat Ducato III (ab 2006)	9620018467	9620018465
Citroën Jumper II (ab 2006)		
Peugeot Boxer (Typ 250, ab 2006)		
Ford Transit (ab 2014)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (W907/W910, ab 2016)	9620018469	9620018461

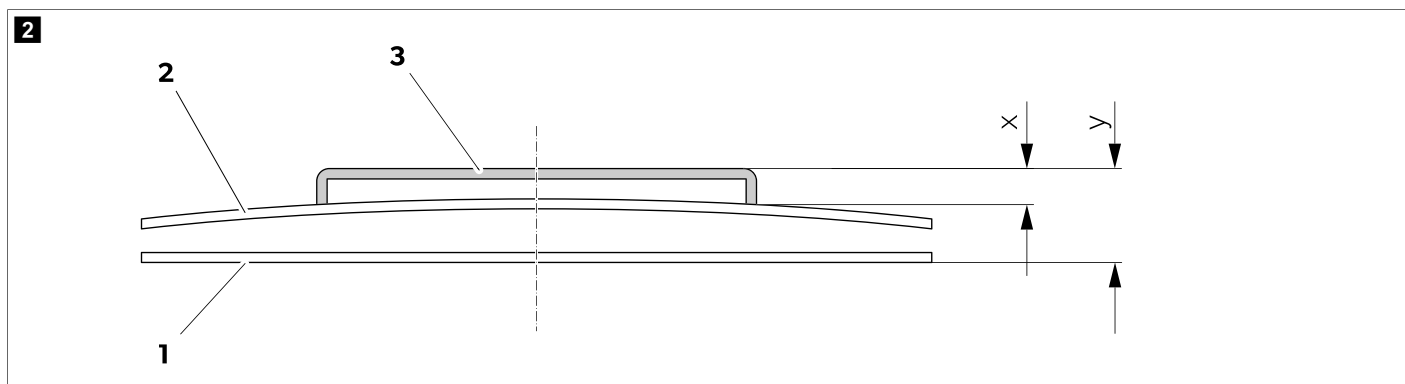
6 Installation

6.1 Bestimmen der Dachstärke

Beachten Sie die maximal zulässige Dachstärke:

Produkt	Maximal zulässige Dachstärke
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)
Mini Heki	23 mm ... 60 mm
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

Die maximal zulässige Dachstärke berücksichtigt die Dachstärke des Fahrzeugs **und** die Höhe des Adapterrahmens.



1. Messen Sie den Abstand zwischen der inneren (1, Abb. 2 auf Seite 15) und äußeren Dachverkleidung (2, Abb. 2 auf Seite 15), um die Dachstärke zu bestimmen.
2. Addieren Sie die Höhe des entsprechenden Adapterrahmenmodells (x, Abb. 2 auf Seite 15) zu der gemessenen Dachstärke, um die Gesamtdachstärke (y, Abb. 2 auf Seite 15) zu ermitteln.

Adapterrahmenmodell	Höhe (x)
Fiat Ducato III (ab 2006) Citroën Jumper II (ab 2006) Peugeot Boxer (Typ 250, ab 2006)	16 mm
Ford Transit (ab 2014)	9 mm
Mercedes Sprinter (W907/W910, ab 2016)	18 mm

6.2 Ausschneiden der Dachöffnung

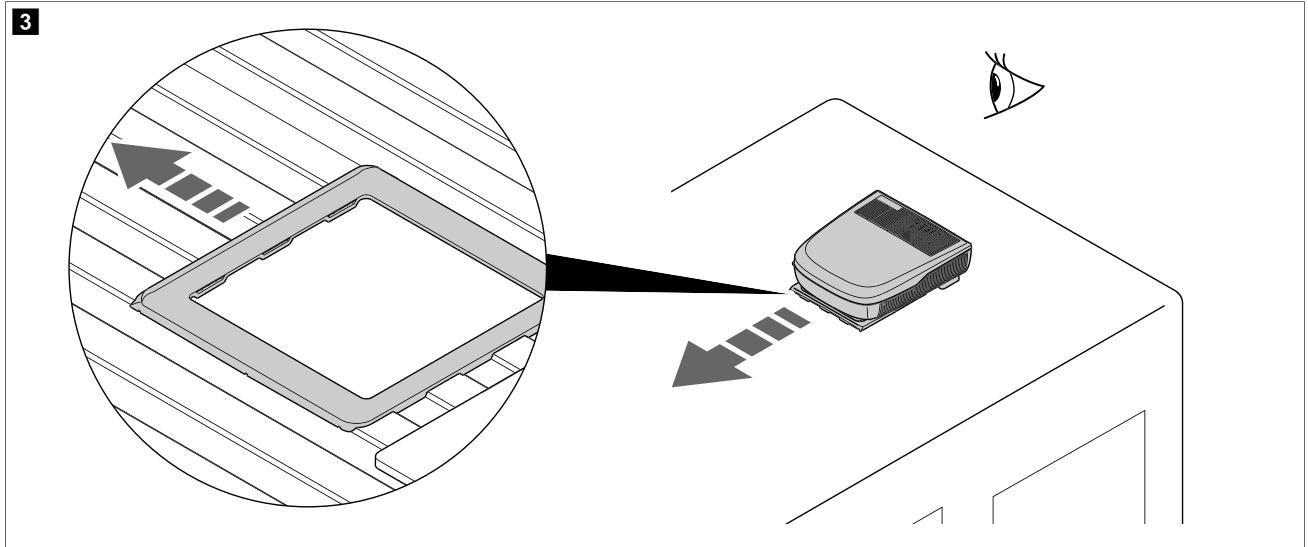


ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Stellen Sie sicher, dass die strukturelle Integrität des Daches durch die neue Öffnung nicht beeinträchtigt wird. Machen Sie keine Schnitte in die Stangen oder in die Dachkonstruktion in der Nähe der Stangen.
- > Achten Sie darauf, dass beim Ausschneiden der Öffnung keine elektrischen Kabel beschädigt werden. Prüfen Sie, wo sich die elektrischen Kabel befinden.
- > Stellen Sie sicher, dass die maximal zulässige Dachlast durch den Installationssatz für Kastenwagen und das zu installierende Gerät nicht überschritten wird.

**HINWEIS**

- Stellen Sie sicher, dass Sie den für Ihr Fahrzeug und das zu installierende Produkt richtigen Installationssatz für Kastenwagen verwenden.
- Wählen Sie einen Bereich in der Mitte des Fahrzeugdachs.
- Achten Sie darauf, dass die Spoilerlippe des Adapterrahmens in Fahrtrichtung zeigt.



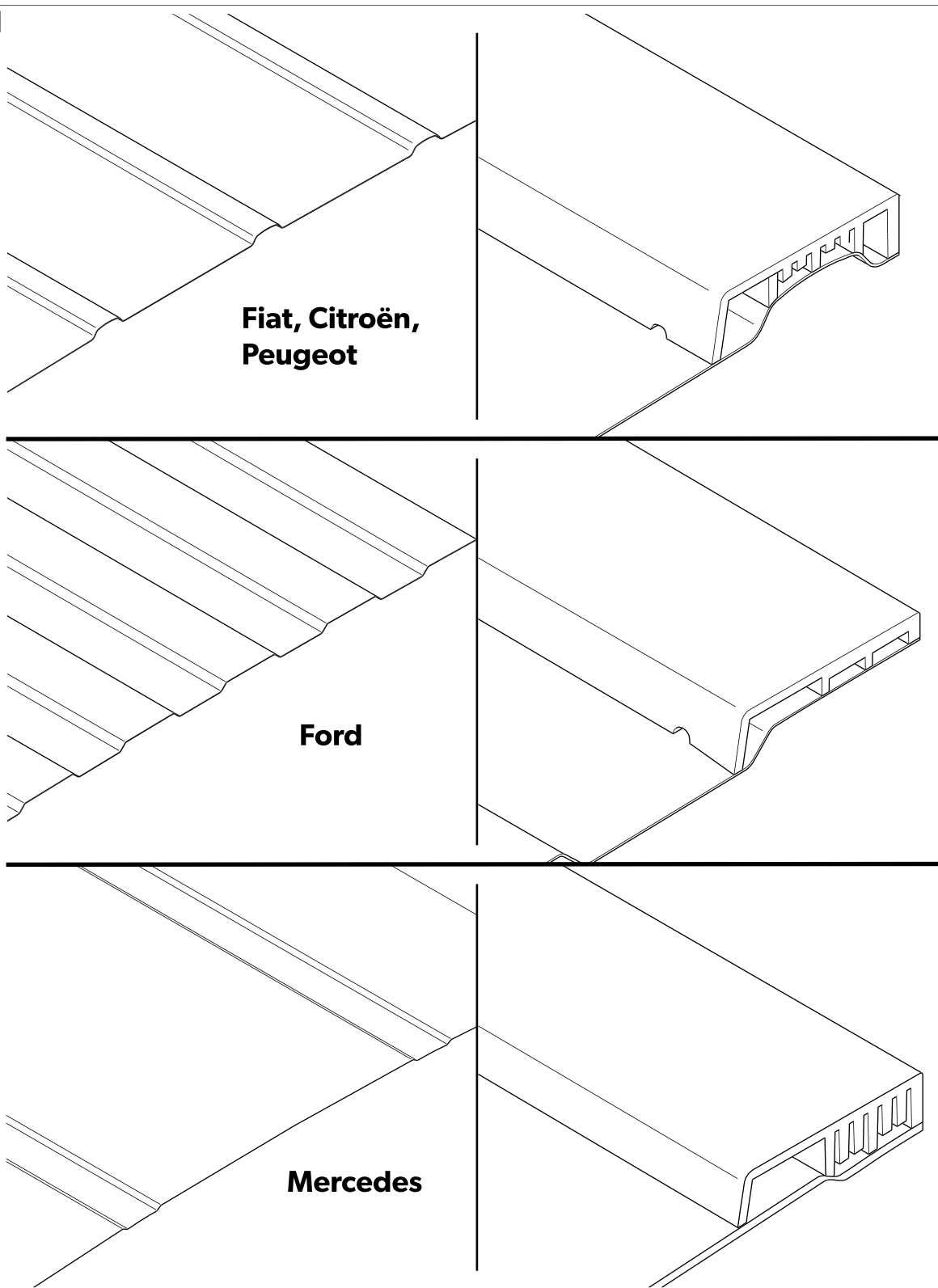
- Beachten Sie die maximal zulässige Dachstärke.

 Abb. **2** auf Seite 15

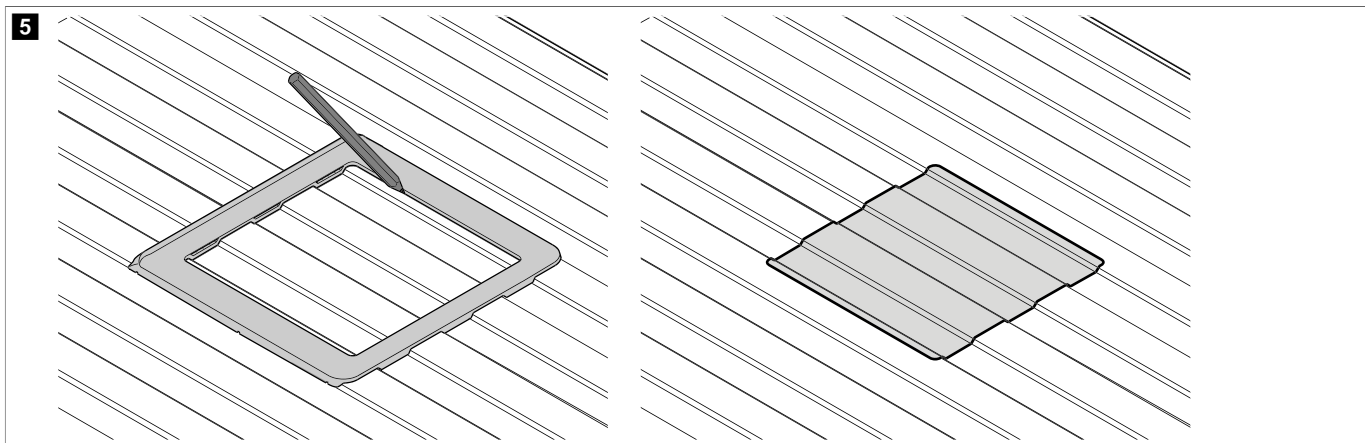
Die maximal zulässige Dachstärke berücksichtigt die Dachstärke des Fahrzeugs **und** die Höhe des Adapterrahmens.

1. Positionieren Sie den Adapterrahmen so, dass die Dichtungsnuten mit dem Adapterrahmen an der Dachkonstruktion übereinstimmen.

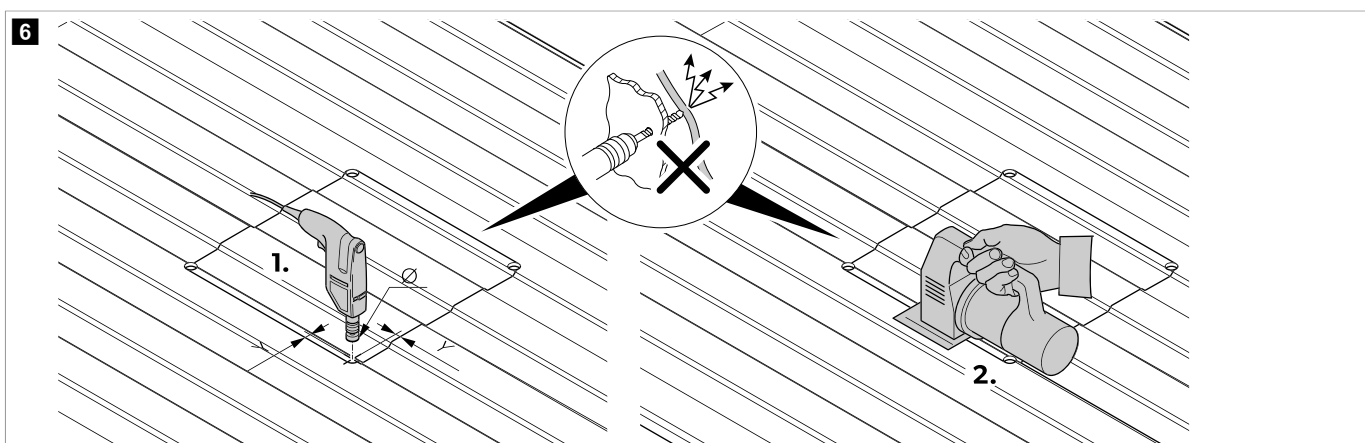
4



2. Markieren Sie die Dachöffnung, indem Sie die Innenseite des Adapterrahmens nachzeichnen.

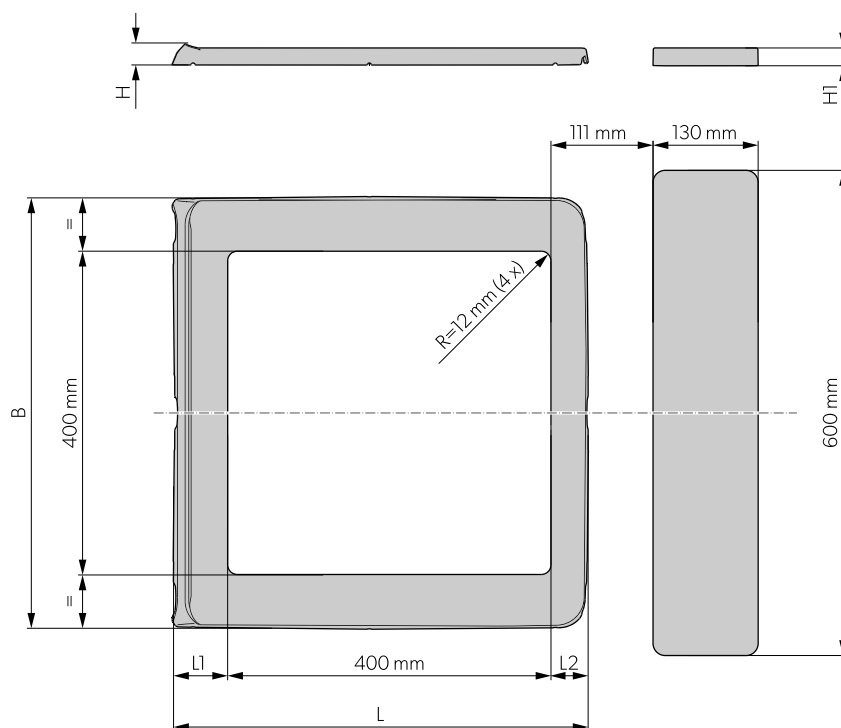


3. Bohren Sie die Ecken der markierten Dachöffnung aus.



HINWEIS Beachten Sie den Radius der abgerundeten Ecken.

7



4. Schneiden Sie die Öffnung vorsichtig mit einer Stichsäge oder einem ähnlichen Werkzeug (Abb. 6 auf Seite 18, 2) aus.

6.3 Montieren des Adapterrahmens

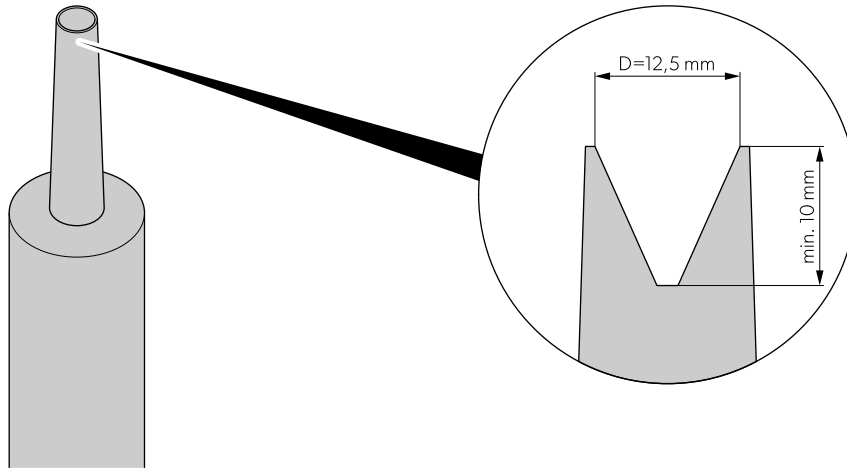


ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Verwenden Sie ein elastisches Dichtmittel wie **DEKASEAL 8936**, um eine sichere Verbindung zwischen dem Adapterrahmen und dem Fahrzeugdach zu gewährleisten.
- > Alternativ können auch Butyldichtmittel wie SIKAFLEX 554 verwendet werden.
- > Beachten Sie die Vorbehandlungshinweise des Herstellers.

1. Reinigen Sie den Montagebereich rund um die Dachöffnung.
2. Um eine optimale Kleberaupe aufzutragen, bereiten Sie die Auftragsspitze des Dichtmittels wie abgebildet vor.

8

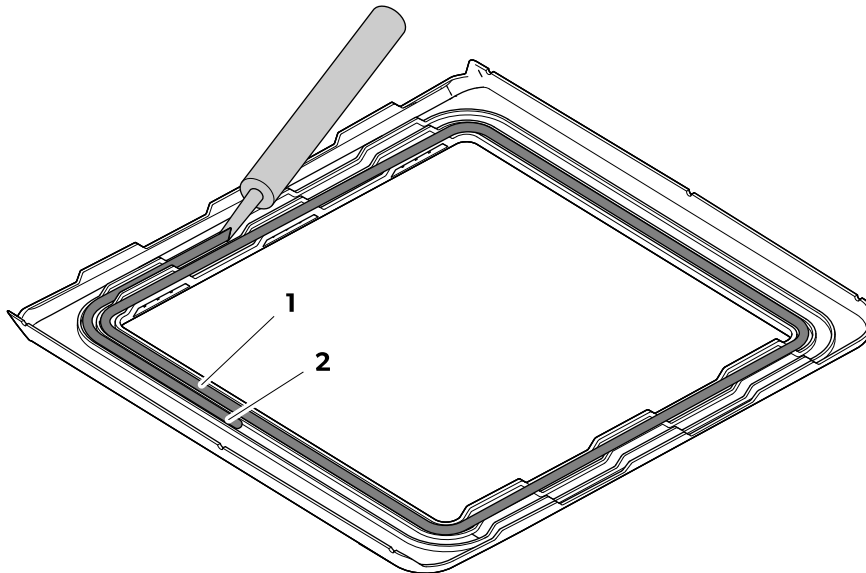


3. Tragen Sie das Dichtmittel in die Dichtungsnuten auf.



HINWEIS Tragen Sie das Dichtmittel zuerst in die innere umlaufende Dichtungsnut auf.

9



4. Platzieren Sie den Adapterrahmen mit aufgetragenem Dichtmittel auf die Dachöffnung.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Positionieren Sie den Adapterrahmen so, dass er gut sitzt und an der Dachkonstruktion des Fahrzeugs anliegt.
- > Achten Sie darauf, dass die Innenkontur des Adapterrahmens mit der Dachöffnung übereinstimmt.
- > Bei Bedarf können Sie den Adapterrahmen mit Klammern fixieren oder ihn beschweren, bis das Dichtmittel ausgehärtet ist.
- > Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.

5. Warten Sie, bis das Dichtmittel ausgehärtet ist, damit der Adapterrahmen nicht verrutscht.

Montieren der hinteren Adapterleiste (nur FreshJet)

Für die Installation kompatibler Dometic FreshJet Geräte ist hinten eine zusätzliche Adapterleiste erforderlich.

Die hintere Adapterleiste stützt das FreshJet Gerät.

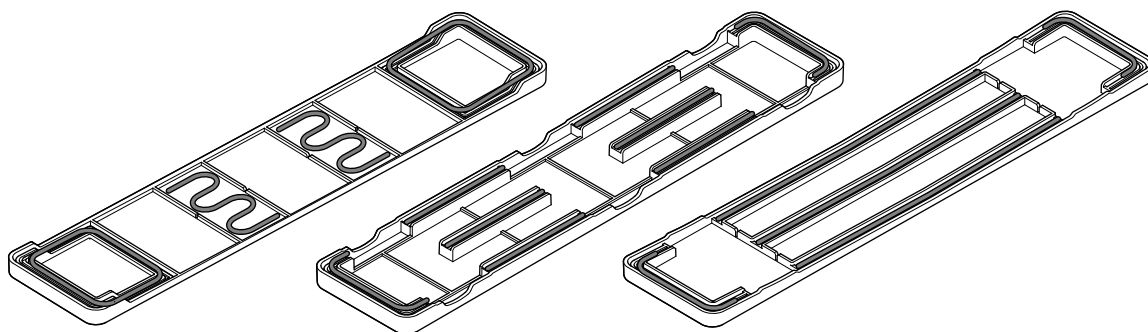


ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Verwenden Sie nur elastische Dichtmittel wie **SIKAFLEX 554**, um eine sichere Verbindung zwischen der hinteren Adapterleiste und dem Fahrzeugdach zu gewährleisten.
- > Verwenden Sie keine anderen Dichtmittel, um die Adapterleiste an das Fahrzeugdach zu kleben.
- > Beachten Sie die Vorbehandlungshinweise des Herstellers.

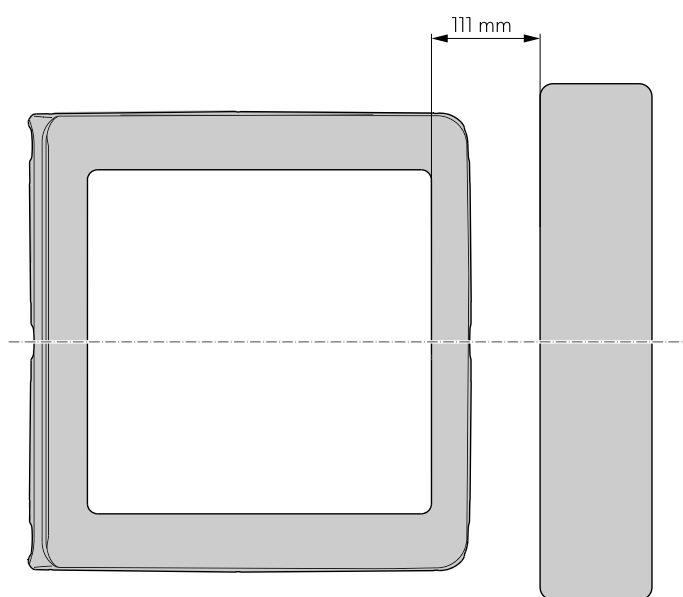
1. Reinigen Sie den Montagebereich auf dem Dach.
2. Um eine optimale Kleberaupe aufzutragen, bereiten Sie die Auftragsspitze des Dichtmittels wie abgebildet vor (Abb. 8 auf Seite 20).
3. Tragen Sie das Dichtmittel, je nach Modell der Adapterleiste, in die Dichtungsnuten oder auf die Dichtflächen auf.

10



4. Platzieren Sie die Adapterleiste mit aufgetragenem Dichtmittel in Übereinstimmung mit dem Adapterrahmen.

11



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Positionieren Sie die Adapterleiste so, dass sie gut sitzt und an der Dachkonstruktion des Fahrzeugs anliegt.
- > Beschweren Sie bei Bedarf die hintere Adapterleiste, bis das Dichtmittel ausgehärtet ist.
- > Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.

5. Warten Sie, bis das Dichtmittel ausgehärtet ist, damit die Adapterleiste nicht verrutscht.

6.4 Montage des Gerätes am Adapterrahmen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Die optionalen Verstärkungsleisten, die für alle kompatiblen Geräte als Zubehör erhältlich sind, eignen sich nicht für die Verwendung auf Fahrzeugdächern.
 - > Beachten Sie die angegebenen Anzugsdrehmomente in der jeweiligen Installationsanleitung, um eine ausreichende Stabilität zu gewährleisten.
 - > Beachten Sie die maximal zulässige Dachlast Ihres Fahrzeugs.
 - > Überprüfen Sie regelmäßig, ob der Adapterrahmen und die hintere Adapterleiste fest am Fahrzeugdach sitzen.
- > Befolgen Sie die Installationsanleitung des jeweiligen Gerätes, nachdem Sie die Öffnung ausgeschnitten und die Verstärkungsleisten angebracht haben.

7 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

8 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können. Europa: Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

9 Technische Daten

Wagenmodell	Abmessungen Adapterrahmen	Abmessungen hintere Adapterleiste
Fiat Ducato III (ab 2006)	 Abb. 7 auf Seite 19	
Citroën Jumper II (ab 2006)		
Peugeot Boxer (Typ 250, ab 2006)		
Ford Transit (ab 2014)		
Mercedes Sprinter (W907/W910, ab 2016)		

Français

1	Signification des symboles.....	23
2	Groupe cible.....	23
3	Consignes de sécurité.....	23
4	Usage conforme.....	23
5	Description technique.....	24
6	Installation.....	24
7	Garantie.....	32
8	Mise au rebut.....	32
9	Données techniques.....	32

1 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



AVIS !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

2 Groupe cible

Les instructions de ce manuel sont destinées aux usagers de l'appareil.

3 Consignes de sécurité



AVIS ! Risque d'endommagement

- Avant toute opération, vérifiez qu'aucun élément du véhicule (p. ex. éclairages, armoires, portes, etc.) ne risque d'être endommagé lors du montage de l'appareil. Le constructeur du véhicule peut avoir déjà prévu des points où l'ouverture pour le montage de l'appareil peut être réalisée sans risquer d'affaiblir la structure ou de sectionner des câbles d'alimentation.
- Assurez-vous que la charge maximale autorisée sur le toit n'est pas dépassée suite à la mise en place du kit d'installation pour fourgon aménagé et du dispositif à installer.
- Ne modifiez pas ou ne transformez pas le kit d'installation pour fourgon aménagé.
- Ne conduisez pas votre véhicule si aucun dispositif n'est monté sur le kit d'installation pour fourgon aménagé.
- Ne laissez pas votre véhicule à l'extérieur par temps de pluie, de neige ou de vent violent si aucun dispositif n'est monté sur le kit d'installation pour fourgon aménagé.
- Ne vous rendez jamais dans une station de lavage automatique si aucun dispositif n'est monté sur le kit d'installation pour fourgon aménagé.

4 Usage conforme

Les kits d'installation pour fourgon aménagé sont destinés à être utilisés sur les fourgons dont la structure de toit est irrégulière et permettent d'installer les produits Dometic suivants :

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

Les kits d'installation pour fourgon aménagé sont compatibles avec les modèles de fourgons suivants :

- Fiat Ducato III (à partir de 2006)
- Citroën Jumper II (à partir de 2006)
- Peugeot Boxer (type 250 à partir de 2006)
- Ford Transit (à partir de 2014)
- Mercedes Sprinter (à partir de 2016) (W907/910)

Les kits d'installation pour fourgon aménagé égalisent la structure du toit du véhicule et permettent de mettre en place et d'installer les produits Dometic compatibles.

Les kits d'installation pour fourgon aménagé se composent d'un cadre adaptateur qui s'adapte à la structure spécifique du toit.

Le cadre adaptateur est conçu pour une ouverture de toit de 400 × 400 mm.

Pour une utilisation avec les produits Dometic FreshJet compatibles, un rebord d'adaptateur arrière supplémentaire est requis.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

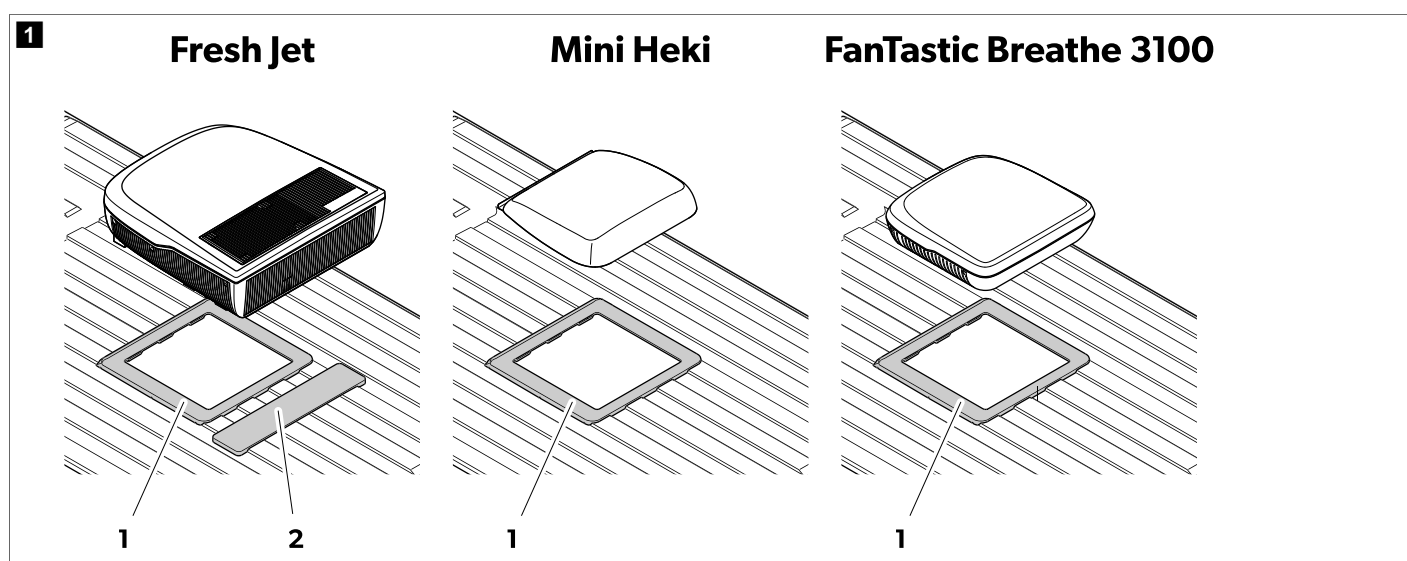
Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

5 Description technique



Le cadre adaptateur ( fig. **1** à la page 24, **1**) sert à installer tous les produits compatibles.

Le rebord d'adaptateur arrière ( fig. **1** à la page 24, **2**) est également requis pour installer les produits Dometic FreshJet compatibles.

Le cadre adaptateur ainsi que le rebord d'adaptateur arrière sont disponibles en différentes versions pour s'adapter à la structure du toit du modèle de fourgon concerné.

Modèle de fourgon	Cadre adaptateur (élément 1 sur la  fig. 1 à la page 24)	Rebord d'adaptateur arrière (élément 2 sur la  fig. 1 à la page 24) (requis pour une utilisation avec les produits FJX4233, 4333, 7333, 7433)
Fiat Ducato III (à partir de 2006)	9620018467	9620018465
Citroën Jumper II (à partir de 2006)		
Peugeot Boxer (type 250 à partir de 2006)		
Ford Transit (à partir de 2014)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (à partir de 2016) (W907/910)	9620018469	9620018461

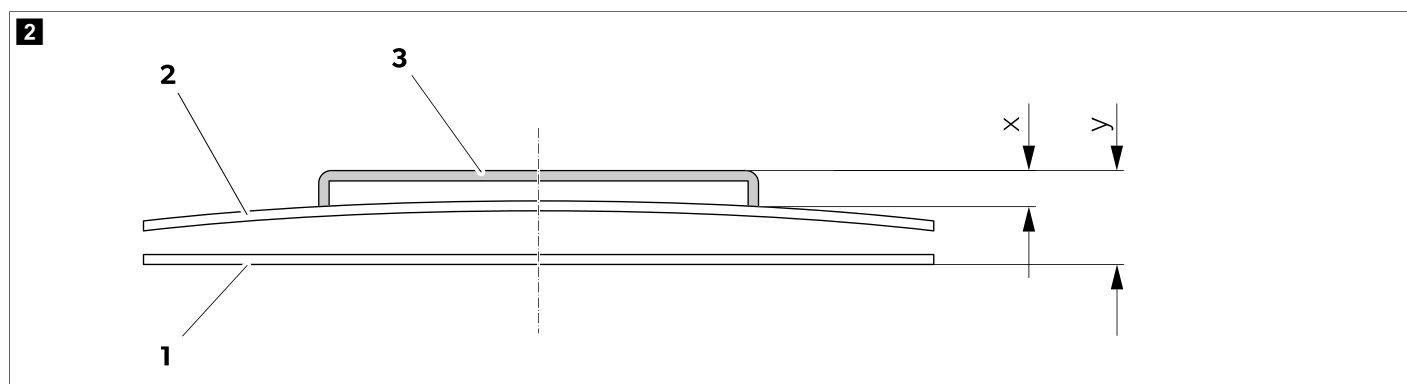
6 Installation

6.1 Détermination de l'épaisseur de toit

Respectez l'épaisseur de toit maximale autorisée :

Produit	Épaisseur de toit maximale autorisée
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)
Mini Heki	23 mm ... 60 mm
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

L'épaisseur de toit maximale autorisée tient compte de l'épaisseur de toit du véhicule, **y compris** la hauteur du cadre adaptateur.



1. Pour déterminer l'épaisseur de toit, mesurez la distance entre le revêtement de toit intérieur (1, fig. 2 à la page 25) et le revêtement de toit extérieur (2, fig. 2 à la page 25).
2. Ajoutez la hauteur du modèle de cadre adaptateur correspondant (x, fig. 2 à la page 25) à l'épaisseur de toit mesurée pour déterminer l'épaisseur de toit totale (y, fig. 2 à la page 25).

Modèle de cadre adaptateur	Hauteur (x)
Fiat Ducato III (à partir de 2006) Citroën Jumper II (à partir de 2006) Peugeot Boxer (type 250 à partir de 2006)	16 mm
Ford Transit (à partir de 2014)	9 mm
Mercedes Sprinter (à partir de 2016) (W907/910)	18 mm

6.2 Réalisation de l'ouverture de toit



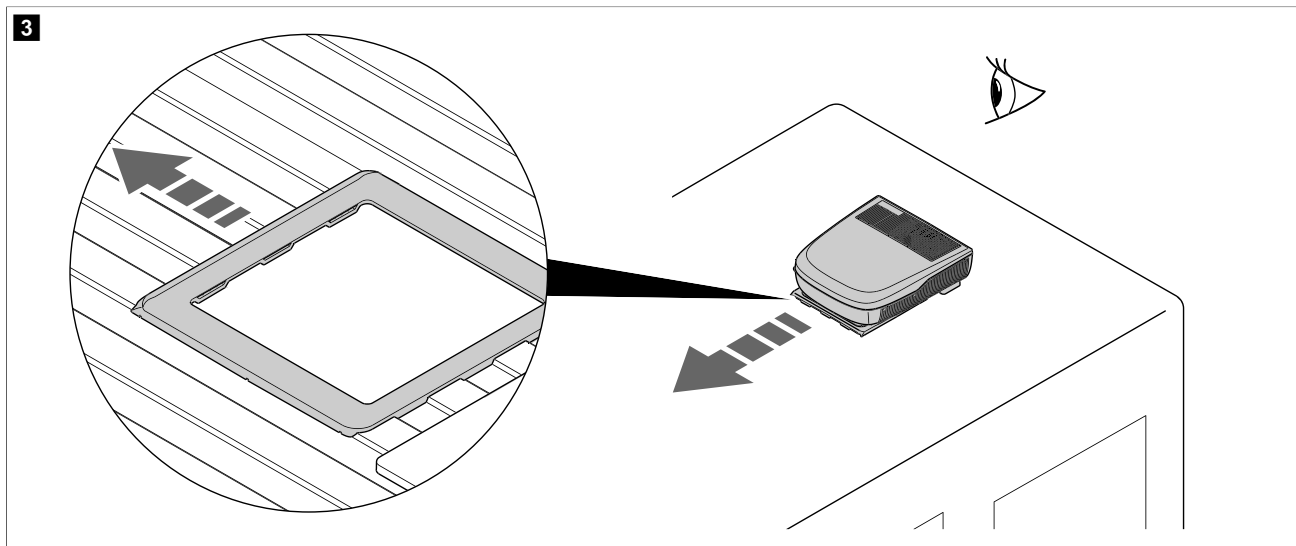
AVIS ! Risque d'endommagement

- > Assurez-vous que la nouvelle ouverture ne compromet pas l'intégrité structurelle du toit. Ne coupez pas les chevrons ou la structure du toit dans la zone des chevrons.
- > Veillez à ce qu'aucun câble électrique ne soit endommagé lors de la découpe de l'ouverture. Vérifiez l'emplacement des câbles électriques.
- > Assurez-vous que la charge maximale autorisée sur le toit n'est pas dépassée suite à la mise en place du kit d'installation pour fourgon aménagé et du dispositif à installer.



REMARQUE

- Veillez à utiliser le kit d'installation pour fourgon aménagé adapté à votre véhicule et au produit à installer.
- Choisissez une zone au centre du toit du véhicule.
- Assurez-vous que la lèvre du becquet du cadre adaptateur est orientée dans le sens de la marche.



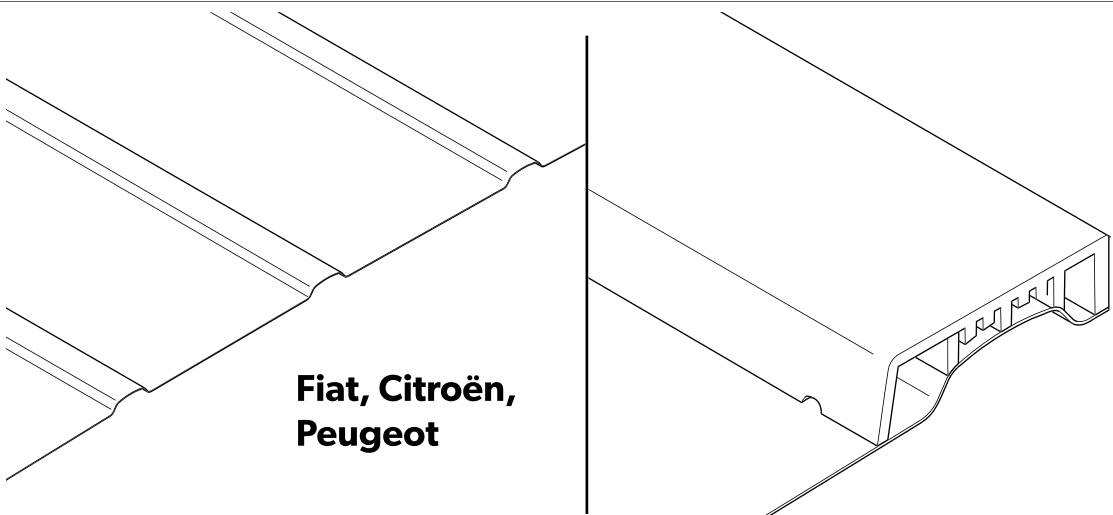
- Respectez l'épaisseur de toit maximale autorisée.

 fig. 2 à la page 25

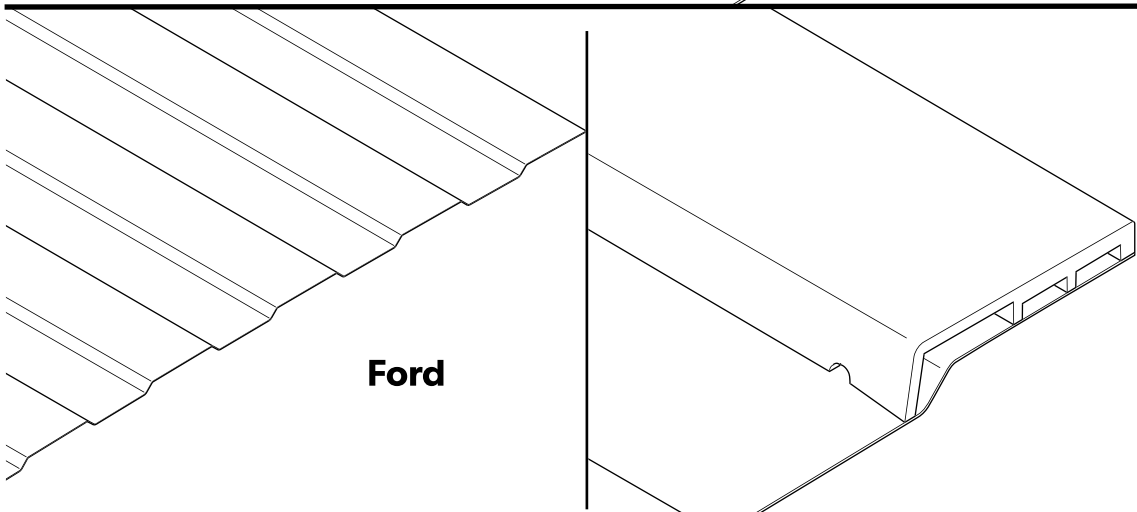
L'épaisseur de toit maximale autorisée tient compte de l'épaisseur de toit du véhicule, **y compris** la hauteur du cadre adaptateur.

1. Positionnez le cadre adaptateur de manière à ce que les rainures d'étanchéité du cadre adaptateur s'adaptent à la structure du toit.

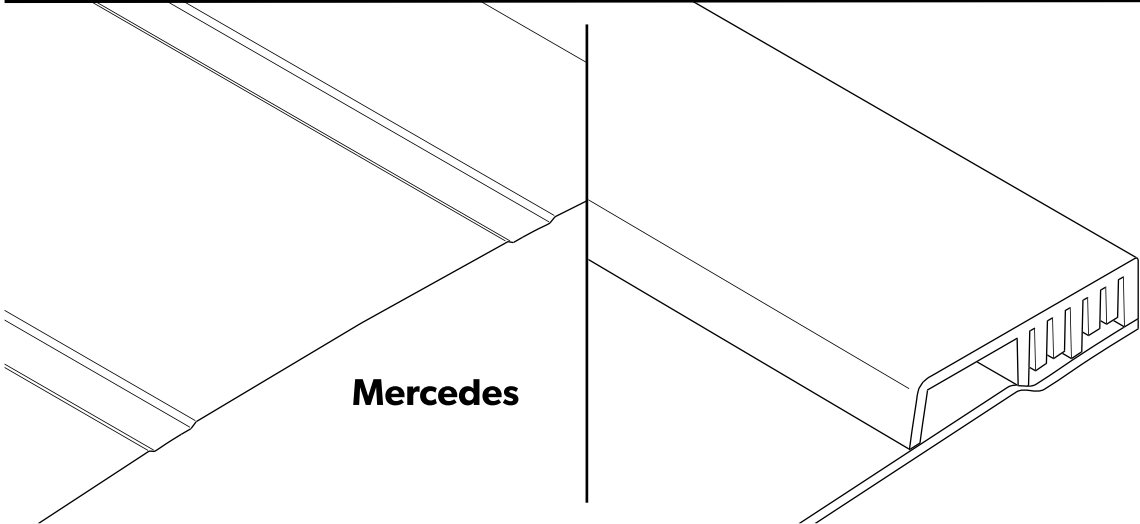
4



**Fiat, Citroën,
Peugeot**

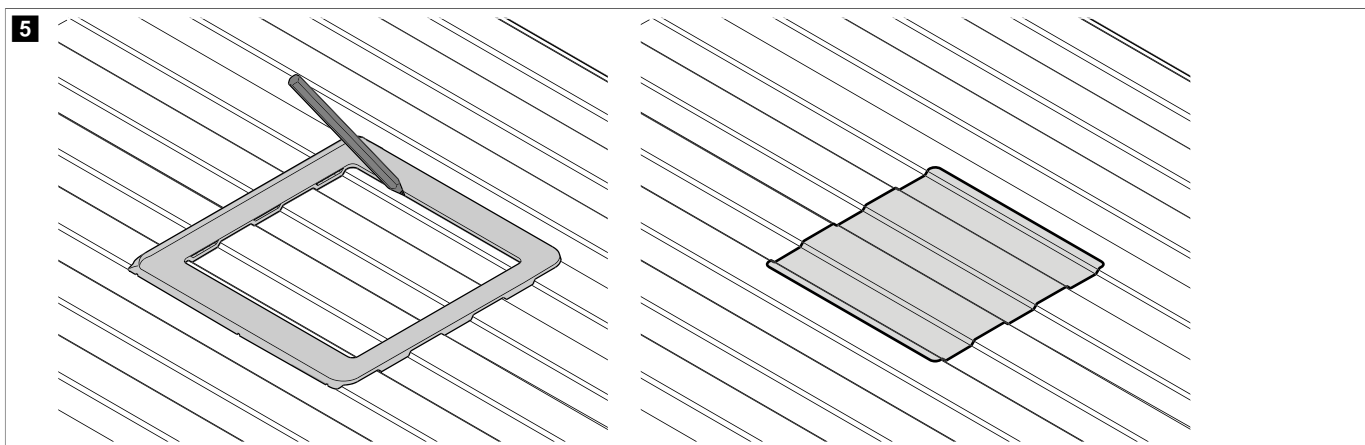


Ford

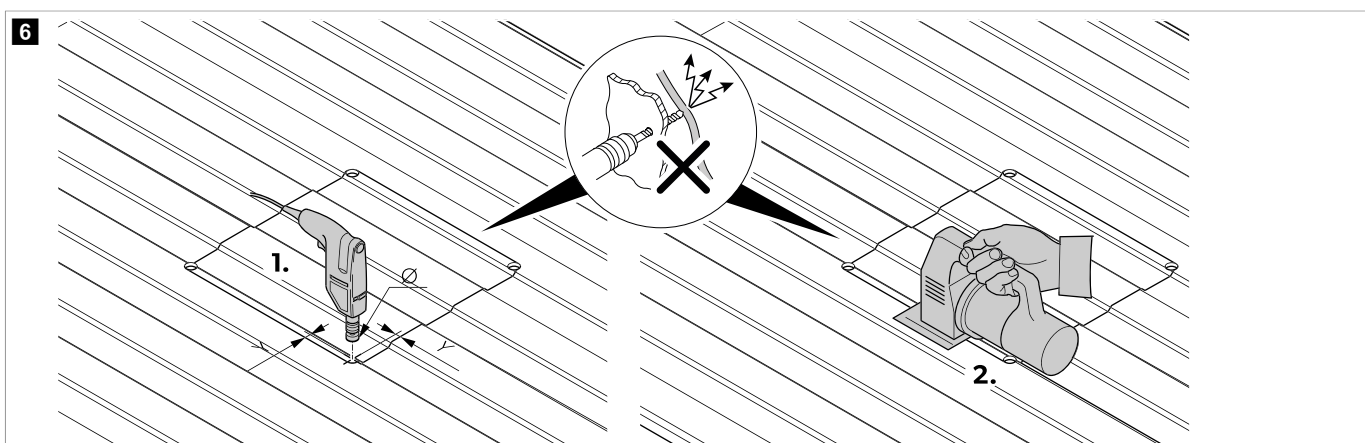


Mercedes

2. Tracez le contour intérieur du cadre adaptateur pour marquer l'ouverture de toit.

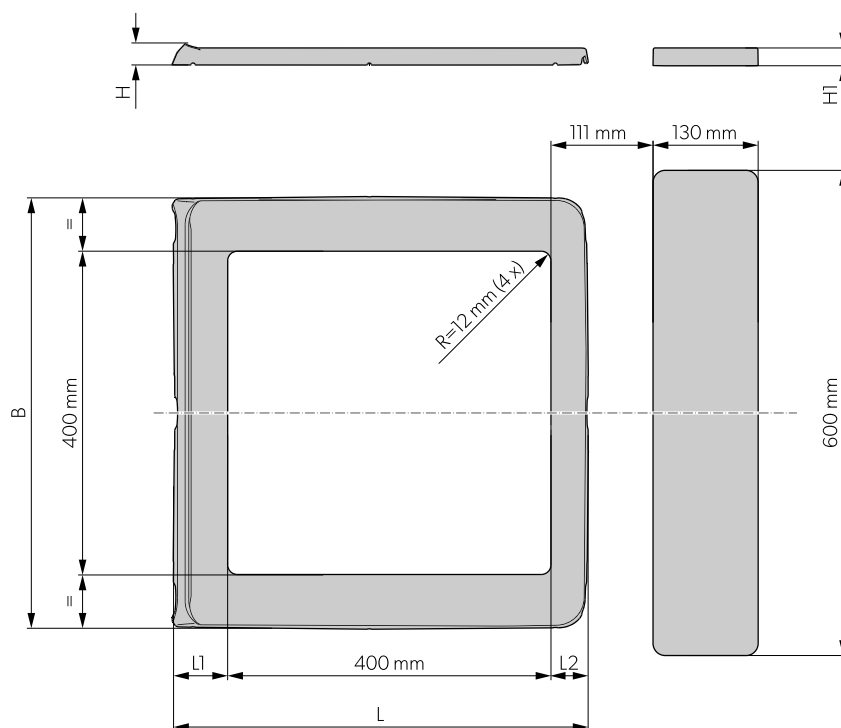


3. Percez les coins de l'ouverture de toit marquée.



REMARQUE Respectez le rayon des coins arrondis.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugeot	511,4 mm	45,6 mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Découpez soigneusement l'ouverture à l'aide d'une scie à guichet ou d'un outil similaire (fig. 6 à la page 28, 2).

6.3 Montage du cadre adaptateur

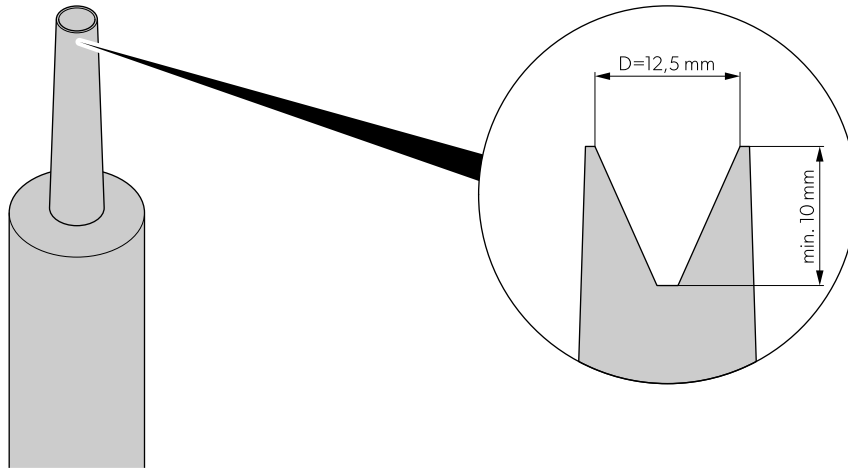


AVIS ! Risque d'endommagement

- > Utilisez un produit d'étanchéité flexible comme le **DEKASEAL 8936** pour assurer une bonne adhérence entre le cadre adaptateur et le toit du véhicule.
- > Il est également possible d'utiliser un produit d'étanchéité au butyle comme le SIKAFLEX 554.
- > Respectez les consignes préalables au traitement du fabricant.

1. Nettoyez la zone de montage autour de l'ouverture de toit.
2. Pour obtenir un cordon de colle optimal, préparez l'embout d'application du produit d'étanchéité comme illustré.

8

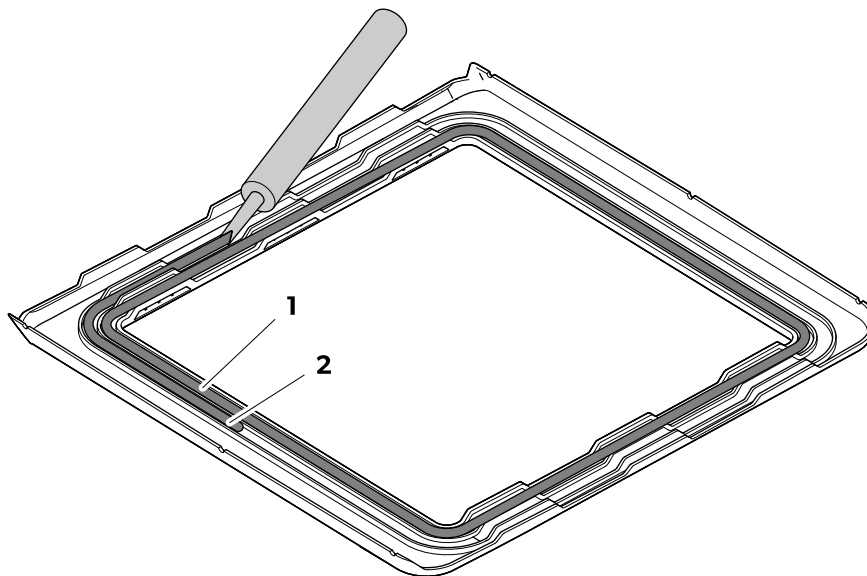


3. Appliquez le produit d'étanchéité dans les rainures d'étanchéité.



REMARQUE Appliquez d'abord le produit d'étanchéité dans la rainure d'étanchéité circonférentielle intérieure.

9



4. Positionnez le cadre adaptateur comportant du produit d'étanchéité sur l'ouverture de toit.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Veillez à ce que le cadre adaptateur soit positionné de manière à bien s'adapter et soit en contact avec la structure du toit du véhicule.
- > Veillez à ce que le contour intérieur du cadre adaptateur corresponde à l'ouverture de toit.
- > Si nécessaire, fixez le cadre adaptateur avec des pinces ou un objet lourd pendant que le produit d'étanchéité durcit.
- > Respectez les consignes du fabricant.

5. Attendez que le produit d'étanchéité ait durci pour éviter de déplacer le cadre adaptateur.

Montage du rebord d'adaptateur arrière (FreshJet uniquement)

Le rebord d'adaptateur arrière supplémentaire est requis pour installer les unités Dometic FreshJet compatibles.

Le rebord d'adaptateur arrière soutient l'unité FreshJet à l'arrière.

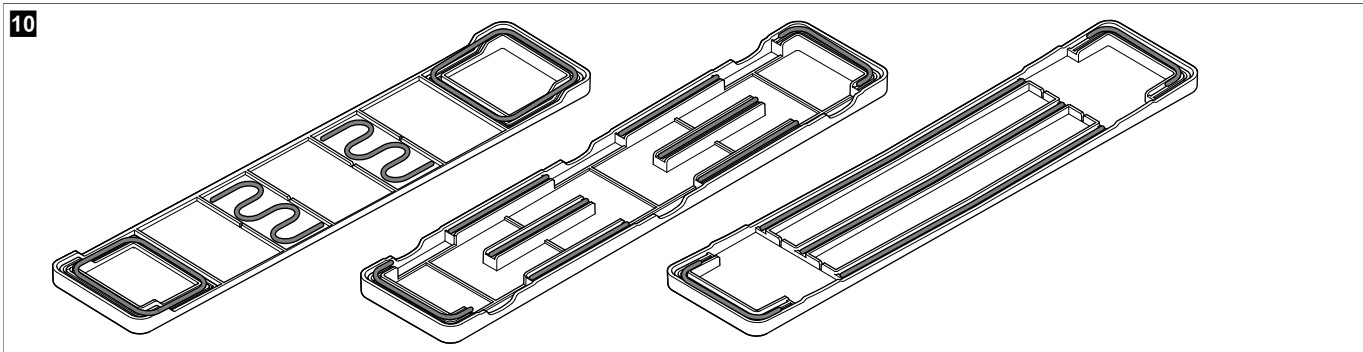


AVIS ! Risque d'endommagement

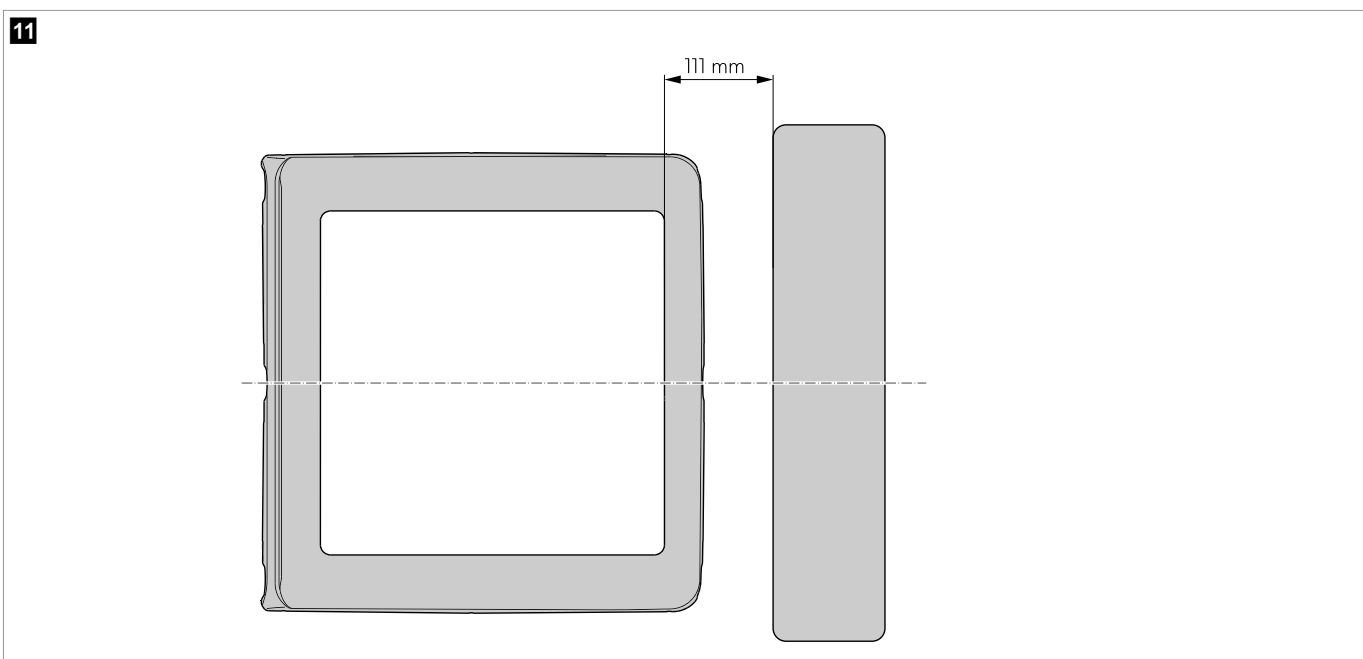
- > N'utilisez que des produits d'étanchéité flexibles comme le **SIKAFLEX 554** pour assurer une bonne adhérence entre le rebord d'adaptateur arrière et le toit du véhicule.
- > N'utilisez pas d'autres types de produits d'étanchéité pour coller le rebord d'adaptateur arrière sur le toit du véhicule.

> Respectez les consignes préalables au traitement du fabricant.

1. Nettoyez la zone de montage sur le toit.
2. Pour obtenir un cordon de colle optimal, préparez l'embout d'application du produit d'étanchéité comme illustré ( fig. 8 à la page 30).
3. En fonction de votre modèle de rebord d'adaptateur arrière, appliquez le produit d'étanchéité dans les rainures d'étanchéité ou sur les surfaces d'étanchéité.



4. Positionnez le rebord d'adaptateur arrière comportant du produit d'étanchéité sur le cadre adaptateur.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Veillez à ce que le rebord d'adaptateur arrière soit positionné de manière à bien s'adapter et soit en contact avec la structure du toit du véhicule.
- > Si nécessaire, fixez le rebord d'adaptateur arrière avec un objet lourd pendant que le produit d'étanchéité durcit.
- > Respectez les consignes du fabricant.

5. Attendez que le produit d'étanchéité ait durci pour éviter de déplacer le rebord d'adaptateur arrière.

6.4 Montage du dispositif sur le cadre adaptateur



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Les rails de renfort disponibles en option pour tous les dispositifs compatibles ne sont pas adaptés à la structure du toit des véhicules.
 - > Respectez les couples de serrage spécifiés dans les instructions d'installation respectives pour assurer une stabilité suffisante.
 - > Respectez la charge maximale autorisée sur le toit du véhicule.
 - > Vérifiez régulièrement que le cadre adaptateur et le rebord d'adaptateur arrière sont solidement fixés au toit du véhicule.
- > Suivez les instructions d'installation de votre dispositif à partir de l'étape où l'ouverture a été réalisée et où les rails de renfort ont été fixés.

7 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

8 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contacter le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets. Europe : Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

9 Données techniques

Modèle de fourgon	Dimensions du cadre adaptateur	Dimensions du rebord d'adaptateur arrière
Fiat Ducato III (à partir de 2006)	 fig. 7 à la page 29	
Citroën Jumper II (à partir de 2006)		
Peugeot Boxer (type 250 à partir de 2006)		
Ford Transit (à partir de 2014)		
Mercedes Sprinter (à partir de 2016) (W907/910)		

Español

1	Explicación de los símbolos.....	33
2	Personal al que va dirigido el manual.....	33
3	Indicaciones de seguridad.....	33
4	Uso previsto.....	33
5	Descripción técnica.....	34
6	Instalación.....	34
7	Garantía.....	42
8	Eliminación.....	42
9	Datos técnicos.....	42

1 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

2 Personal al que va dirigido el manual

Las instrucciones de este manual están dirigidas a las personas que van a utilizar el aparato.

3 Indicaciones de seguridad



¡AVISO! Peligro de daños

- > Antes de la instalación, compruebe si el montaje podría provocar daños en componentes del vehículo (como lámparas, armarios o puertas). Es posible que el fabricante del vehículo ya haya previsto puntos en los que se pueda practicar la abertura para montar el aparato sin riesgo de debilitar la estructura ni de cortar ningún cable de alimentación.
- > Asegúrese de que el kit de instalación para furgonetas cerradas y el dispositivo que se va a instalar no superan la carga máxima autorizada en el techo.
- > No realice modificaciones en el kit de instalación para furgonetas cerradas.
- > No conduzca el vehículo si no hay ningún dispositivo montado en el kit de instalación para furgonetas cerradas.
- > No deje el vehículo al aire libre bajo la lluvia, nieve o viento fuerte si no hay ningún dispositivo montado en el kit de instalación para furgonetas cerradas.
- > No introduzca el vehículo en túneles de lavado automático si no hay ningún dispositivo montado en el kit de instalación para furgonetas cerradas.

4 Uso previsto

Los kits de instalación para furgonetas cerradas están diseñados para su uso en furgonetas con estructuras del techo irregulares, permitiendo la instalación de los siguientes productos de Dometic:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

Los kits de instalación para furgonetas cerradas son compatibles con los siguientes modelos de furgonetas:

- Fiat Ducato III (a partir de 2006)
- Citroën Jumper II (a partir de 2006)
- Peugeot Boxer (tipo 250, a partir de 2006)
- Ford Transit (a partir de 2014)
- Mercedes Sprinter (a partir de 2016) (W907/910)

Los kits de instalación para furgonetas cerradas igualan la estructura del techo del vehículo y permiten la instalación de los productos Dometic compatibles.

Los kits de instalación para furgonetas cerradas constan de un marco adaptador que encaja en la estructura específica del techo.

El marco adaptador está diseñado para una abertura del techo de 400 × 400 mm.

Para utilizarlo con los productos Dometic FreshJet compatibles, se necesita una plataforma posterior adicional.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

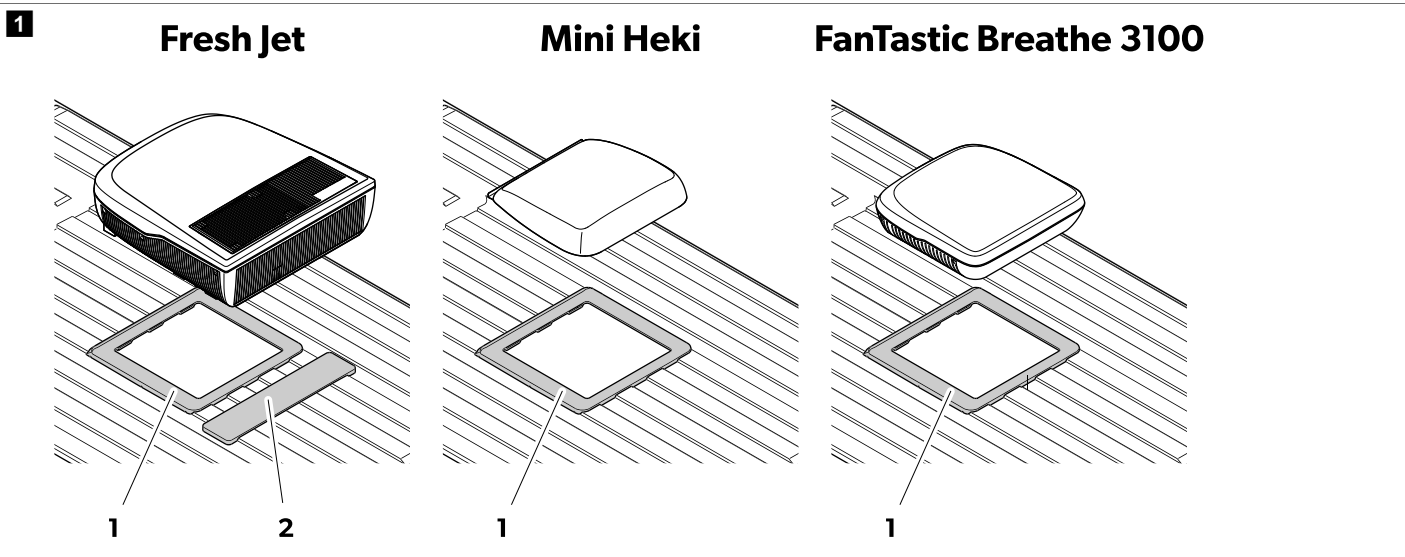
Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Descripción técnica



El marco adaptador ( fig. **1** en la página 34, **1**) se utiliza para la instalación de todos los productos compatibles.

La plataforma posterior ( fig. **1** en la página 34, **2**) se necesita adicionalmente para la instalación de los productos Dometic FreshJet compatibles.

El marco adaptador, así como la plataforma posterior, están disponibles en diferentes versiones para adaptarse a la estructura del techo del modelo de furgoneta correspondiente.

Modelo de furgoneta	Marco adaptador (elemento 1 en la  fig. 1 en la página 34)	Plataforma posterior (elemento 2 en la  fig. 1 en la página 34) (necesaria para su uso con FJX4233, 4333, 7333, 7433)
Fiat Ducato III (a partir de 2006)	9620018467	9620018465
Citroën Jumper II (a partir de 2006)		
Peugeot Boxer (tipo 250, a partir de 2006)		
Ford Transit (a partir de 2014)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (a partir de 2016) (W907/910)	9620018469	9620018461

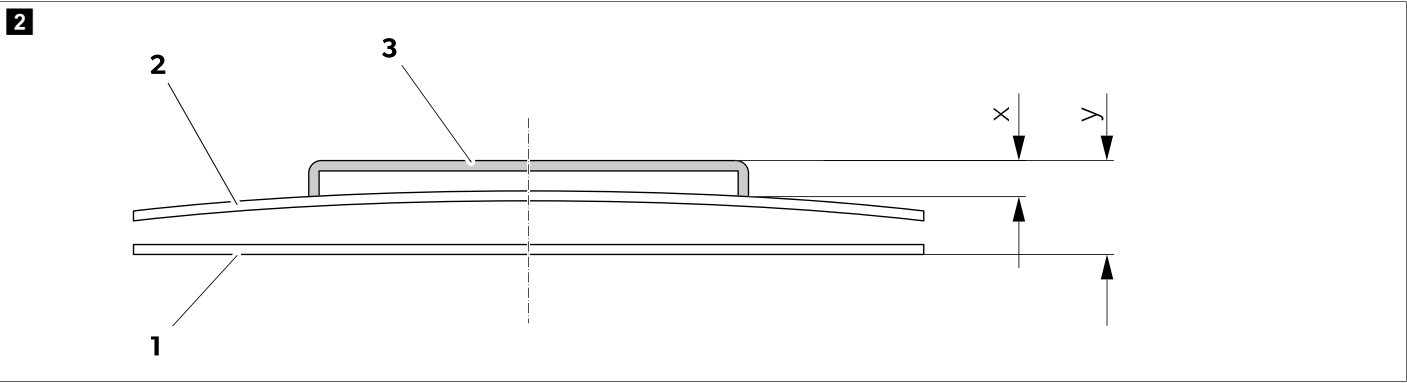
6 Instalación

6.1 Grosor del techo

Tenga en cuenta el grosor máximo permitido del techo:

Producto	Grosor máximo permitido del techo
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)
Mini Heki	23 mm ... 60 mm
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

El grosor máximo permitido del techo incluye tanto el grosor del techo del vehículo **como** la altura del marco adaptador.



1. Mida la distancia entre el revestimiento para el techo interior (**1**,  fig. **2** en la página 35) y el revestimiento para el techo exterior (**2**,  fig. **2** en la página 35) para determinar el grosor del techo.
2. Suma la altura del modelo de marco adaptador correspondiente (**x**,  fig. **2** en la página 35) al grosor del techo obtenido anteriormente para determinar el grosor total del techo (**y**,  fig. **2** en la página 35).

Modelo de marco adaptador	Altura (x)
Fiat Ducato III (a partir de 2006) Citroën Jumper II (a partir de 2006) Peugeot Boxer (tipo 250, a partir de 2006)	16 mm
Ford Transit (a partir de 2014)	9 mm
Mercedes Sprinter (a partir de 2016) (W907/910)	18 mm

6.2 Realización de la abertura en el techo

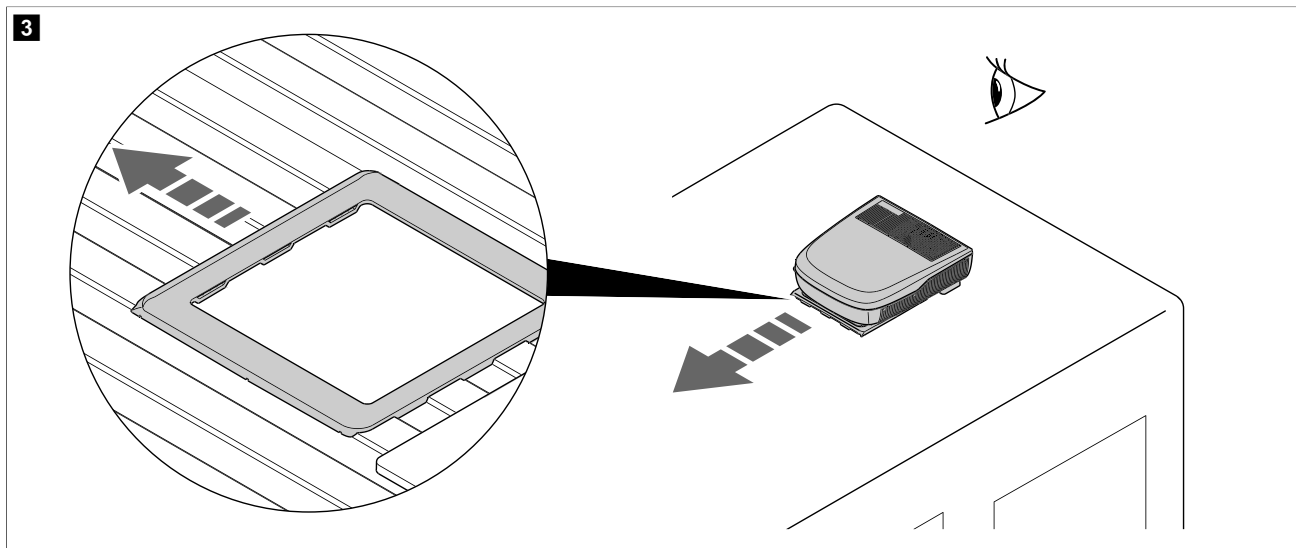


¡AVISO! Peligro de daños

- > Asegúrese de que la nueva abertura no comprometa la integridad estructural del techo. No corte las vigas ni la estructura del techo alrededor de estas.
- > Asegúrese de no dañar cables eléctricos al realizar la abertura. Compruebe la ubicación de los cables eléctricos.
- > Asegúrese de que el kit de instalación para furgonetas cerradas y el dispositivo que se va a instalar no superan la carga máxima autorizada en el techo.

**NOTA**

- Asegúrese de utilizar el kit de instalación adecuado para su vehículo y el producto que desea instalar.
- Elija una zona en el centro del techo del vehículo.
- Asegúrese de que el borde del deflector del marco adaptador esté orientado en la dirección de desplazamiento.



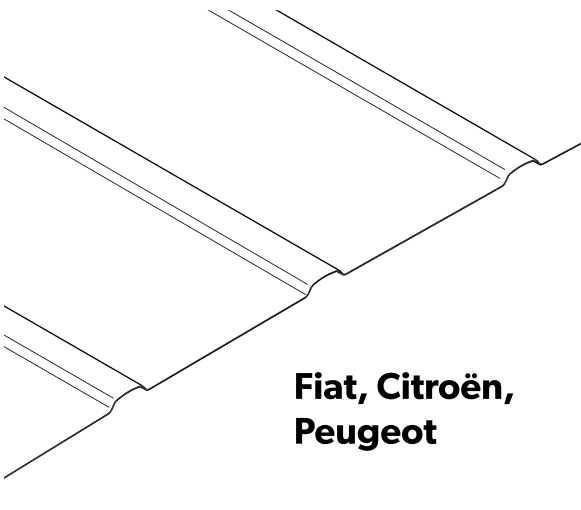
- Tenga en cuenta el grosor máximo permitido del techo.

 fig. **2** en la página 35

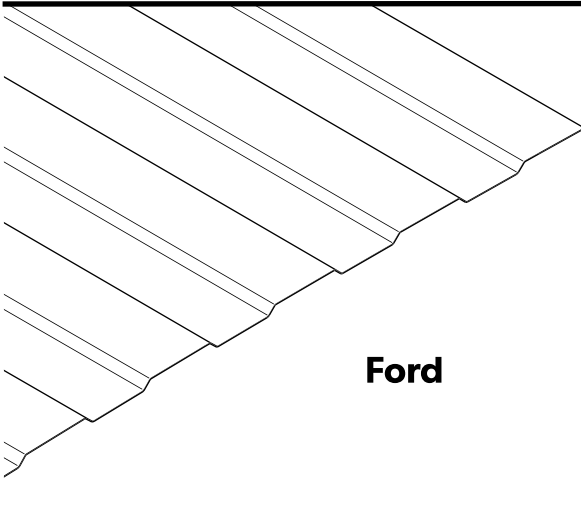
El grosor máximo permitido del techo incluye tanto el grosor del techo del vehículo **como** la altura del marco adaptador.

1. Coloque el marco adaptador de modo que las ranuras de sellado encajen en la estructura del techo.

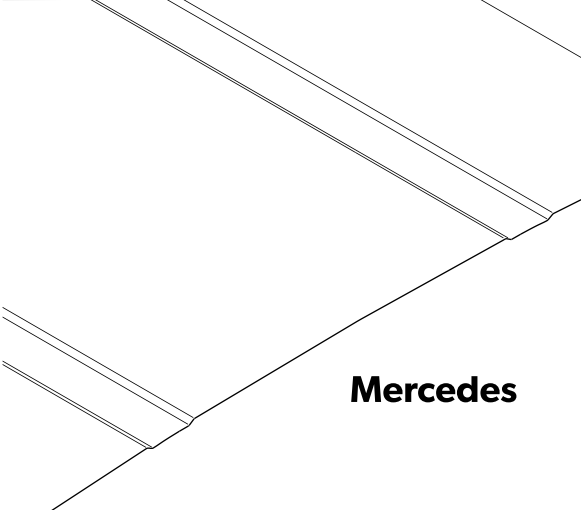
4



**Fiat, Citroën,
Peugeot**

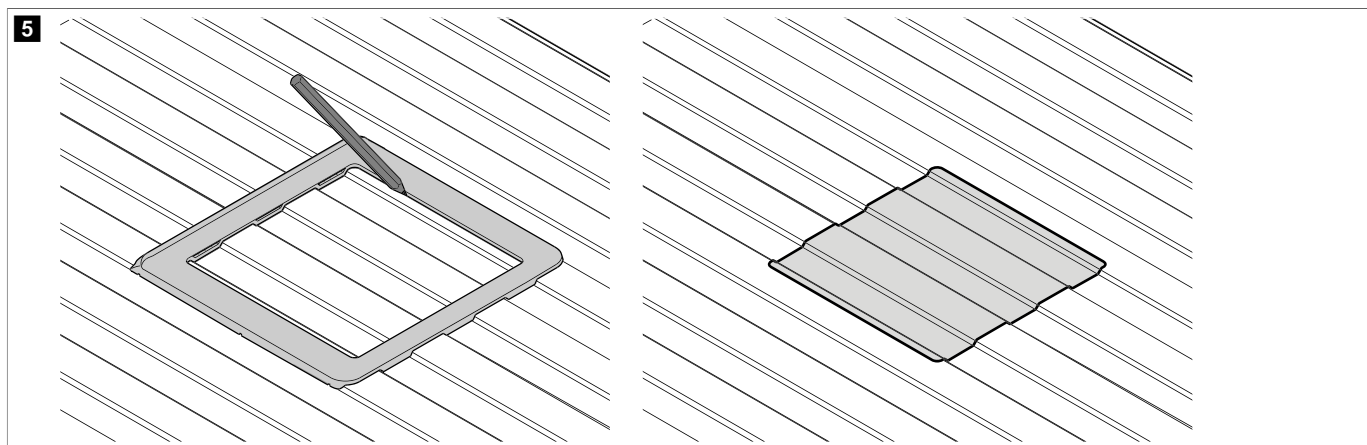


Ford

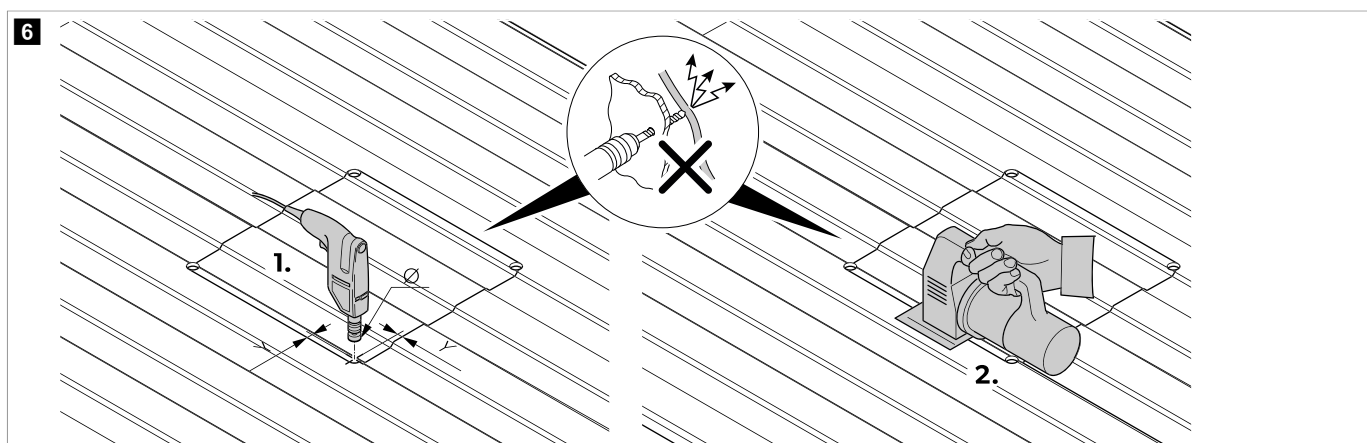


Mercedes

2. Trace el contorno interior del marco adaptador para marcar la abertura del techo.

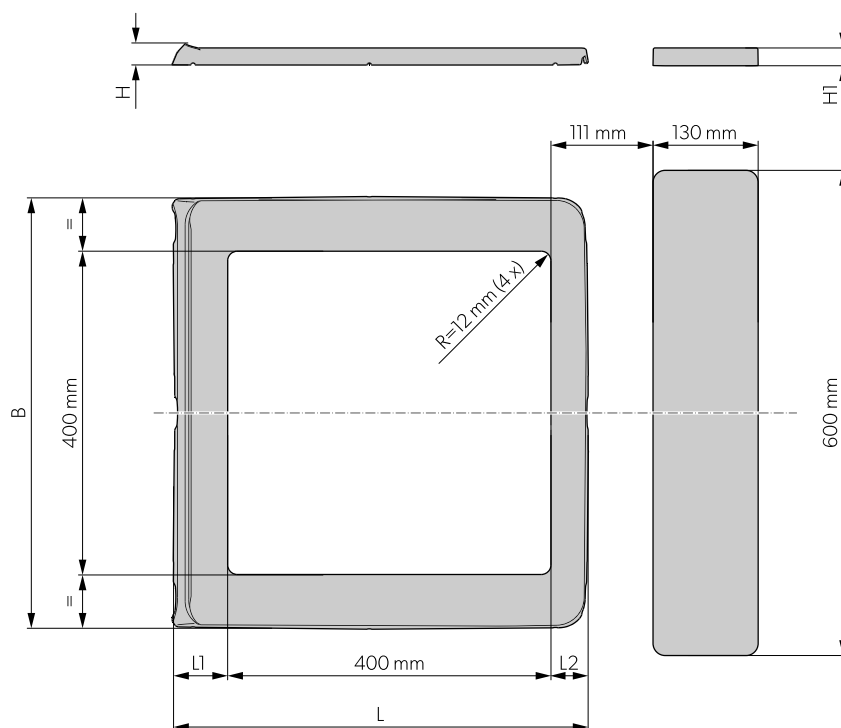


3. Taladre las esquinas de la marca para la abertura del techo.



NOTA Tenga en cuenta el radio de las esquinas redondeadas.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugeot	511,4 mm	45,6 mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Con cuidado, corte la abertura con una sierra de calar o una herramienta similar (ver fig. 6 en la página 38, 2).

6.3 Montaje del marco adaptador

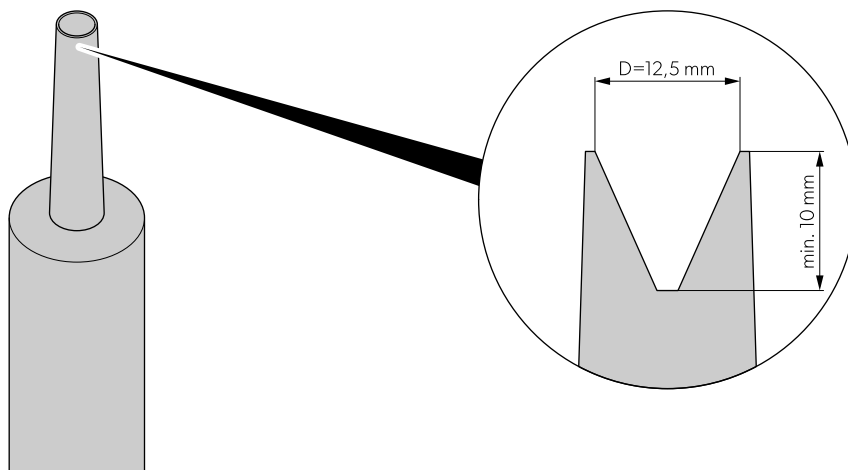


¡AVISO! Peligro de daños

- > Utilice un sellador elástico, como **DEKASEAL 8936**, para garantizar una unión segura entre el marco adaptador y el techo del vehículo.
- > Como alternativa, se puede utilizar un sellador de butilo como SIKAFLEX 554.
- > Siga las instrucciones de tratamiento previo del fabricante.

1. Limpie la zona de montaje alrededor de la abertura del techo.
2. Para aplicar una capa de adhesivo óptima, prepare la punta de aplicación del sellador como se muestra.

8

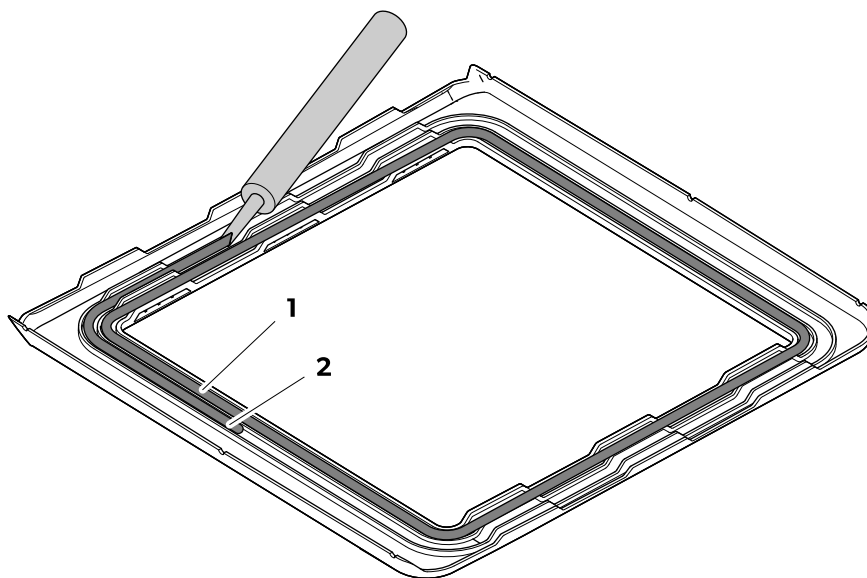


3. Aplique el sellador en las ranuras de sellado.



NOTA Aplique primero el sellador en la ranura circunferencial interior.

9



4. Coloque el marco adaptador con el sellador sobre la abertura del techo.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Asegúrese de que el marco adaptador está colocado de forma que encaje y esté en contacto con la estructura del techo del vehículo.
- > Asegúrese de que el contorno interior del marco adaptador coincida con la abertura del techo.
- > Si es necesario, fije el marco adaptador con abrazaderas o algo pesado mientras el sellador se endurece.
- > Siga las instrucciones del fabricante.

5. Espere hasta que el sellador se haya endurecido para evitar que el marco adaptador se mueva.

Montaje de la plataforma posterior (solo para FreshJet)

Las unidades Dometic FreshJet compatibles requieren una plataforma posterior adicional para su instalación.

Esta plataforma sujeta la unidad FreshJet en la parte posterior.



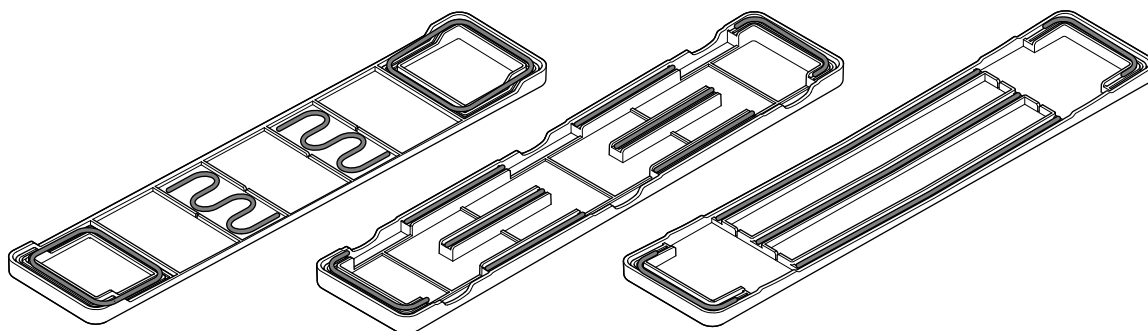
¡AVISO! Peligro de daños

- > Utilice únicamente selladores flexibles como **SIKAFLEX 554** para garantizar una unión segura entre la plataforma posterior y el techo del vehículo.
- > No utilice ningún otro tipo de sellador para pegar la plataforma posterior al techo del vehículo.

> Siga las instrucciones de tratamiento previo del fabricante.

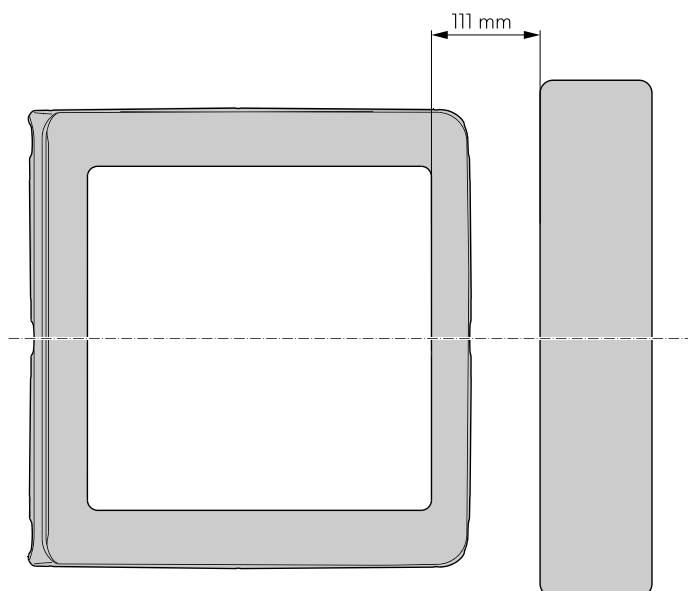
1. Limpie la zona de montaje en el techo.
2. Para aplicar una capa de adhesivo óptima, prepare la punta de aplicación del sellador como se muestra ( fig. 8 en la página 40).
3. Aplique el sellador, correspondiente al modelo de plataforma posterior concreto, en las ranuras o superficies de sellado.

10



4. Coloque la plataforma posterior con el sellador en la posición correcta con respecto al marco adaptador.

11



¡AVISO! Peligro de daños

- > Asegúrese de que la plataforma posterior está colocada de forma que encaje y esté en contacto con la estructura del techo del vehículo.
- > Si es necesario, fije la plataforma posterior con algo pesado mientras el sellador se endurece.
- > Siga las instrucciones del fabricante.

5. Espere hasta que el sellador se haya endurecido para evitar que la plataforma posterior se mueva.

6.4 Montaje del dispositivo en el marco adaptador



¡AVISO! Peligro de daños

- > Las guías de refuerzo opcionales, que están disponibles para todos los dispositivos compatibles, no se ajustan a la estructura del techo de los vehículos.
 - > Siga los pares de apriete especificados en las instrucciones de instalación correspondientes para garantizar la estabilidad suficiente.
 - > Tenga en cuenta la carga máxima autorizada en el techo de su vehículo.
 - > Compruebe regularmente que el marco adaptador y la plataforma posterior están firmemente sujetos al techo del vehículo.
- > Siga las instrucciones de instalación de su dispositivo correspondiente desde el punto en el que se ha realizado la abertura en el techo y se han fijado las guías de refuerzo.

7 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

8 Eliminación



Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación. Europa: El producto podrá desecharse gratuitamente.

9 Datos técnicos

Modelo de furgoneta	Dimensiones del marco adaptador	Dimensiones de la plataforma posterior
Fiat Ducato III (a partir de 2006)	 fig. 7 en la página 39	
Citroën Jumper II (a partir de 2006)		
Peugeot Boxer (tipo 250, a partir de 2006)		
Ford Transit (a partir de 2014)		
Mercedes Sprinter (a partir de 2016) (W907/910)		

Português

1	Explicação dos símbolos.....	43
2	Grupo alvo.....	43
3	Indicações de segurança.....	43
4	Utilização adequada.....	43
5	Descrição técnica.....	44
6	Instalação.....	45
7	Garantia.....	52
8	Eliminação.....	52
9	Ficha de dados técnicos.....	52

1 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

2 Grupo alvo

As instruções neste manual destinam-se às pessoas que irão utilizar o aparelho.

3 Indicações de segurança



NOTA! Risco de danos

- Antes de instalar, verifique se a instalação do aparelho pode danificar quaisquer componentes do veículo (por exemplo, lâmpadas, armários, portas). É provável que o fabricante do veículo já tenha fornecido pontos nos quais pode ser realizada a abertura para a montagem do aparelho sem o risco de enfraquecer a estrutura ou de corte dos cabos elétricos.
- Certifique-se de que a carga máxima permitida no tejadilho não é excedida pelo kit de instalação em carrinhas de caixa fechada e pelo dispositivo a instalar.
- Não efectue quaisquer alterações ou conversões no kit de instalação em carrinhas de caixa fechada.
- Não conduza o veículo quando não estiver montado qualquer dispositivo no kit de instalação em carrinhas de caixa fechada.
- Não deixe o veículo sob chuva, neve ou vento forte quando não estiver instalado qualquer dispositivo no kit de instalação em carrinhas de caixa fechada.
- Não conduza o veículo por lavagens automáticas quando não estiver montado qualquer dispositivo no kit de instalação em carrinhas de caixa fechada.

4 Utilização adequada

Os kits de instalação em carrinhas de caixa fechada destinam-se a ser utilizados em carrinhas com estruturas de tejadilho irregulares e permitem a instalação dos seguintes produtos Dometic:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

Os kits de instalação em carrinhas de caixa fechada são compatíveis com os seguintes modelos de carrinhas:

- Fiat Ducato III (a partir de 2006)
- Citroën jumper II (a partir de 2006)
- Peugeot Boxer (tipo 250 a partir de 2006)
- Ford Transit (a partir de 2014)
- Mercedes Sprinter (a partir de 2016) (W907/910)

Os kits de instalação em carrinhas de caixa fechada nivelam a estrutura do tejadilho do veículo e permitem a colocação e instalação dos produtos Dometic compatíveis.

Os kits de instalação em carrinhas de caixa fechada consistem numa estrutura adaptadora que encaixa na estrutura específica do tejadilho.

A estrutura adaptadora destina-se a uma abertura no tejadilho de 400 × 400 mm.

Para utilização com os produtos Dometic FreshJet compatíveis, é necessário um rebordo adaptador traseiro adicional.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

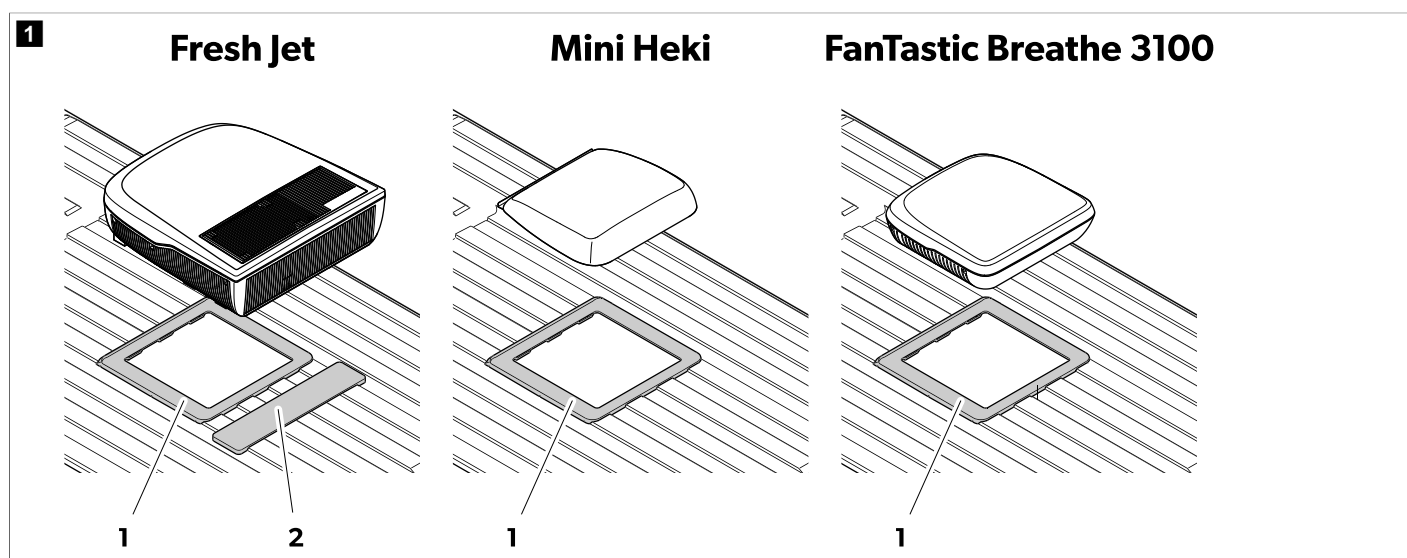
Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

5 Descrição técnica



A estrutura adaptadora (ícone fig. 1 na página 44, 1) é utilizada para a instalação de todos os produtos compatíveis.

O rebordo adaptador traseiro (ícone fig. 1 na página 44, 2) é também necessário para a instalação de produtos Dometic FreshJet compatíveis.

A estrutura adaptadora e o rebordo adaptador traseiro estão disponíveis em diferentes versões para se adaptarem à estrutura do tejadilho do respetivo modelo de carrinha.

Modelo de carrinha	Estrutura adaptadora (item 1 em ícone fig. 1 na página 44)	Rebordo adaptador traseiro (item 2 em ícone fig. 1 na página 44) (necessário para utilização com FJX4233, 4333, 7333, 7433)
Fiat Ducato III (a partir de 2006)	9620018467	9620018465
Citroën jumper II (a partir de 2006)		
Peugeot Boxer (tipo 250 a partir de 2006)		
Ford Transit (a partir de 2014)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (a partir de 2016) (W907/910)	9620018469	9620018461

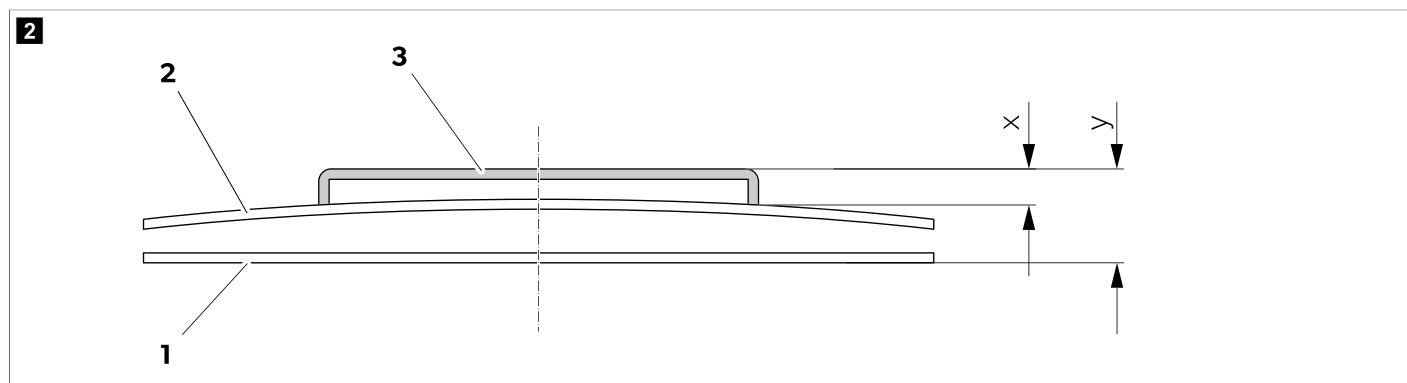
6 Instalação

6.1 Determinar a espessura do tejadilho

Respeite a espessura máxima permitida do tejadilho:

Produto	Espessura máxima permitida do tejadilho
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)
Mini Heki	23 mm ... 60 mm
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

A espessura máxima permitida do tejadilho tem em conta a espessura do tejadilho do veículo, **incluindo** a altura da estrutura adaptadora.



1. Meça a distância entre o revestimento interior do tejadilho (1, fig. 2 na página 45) e o revestimento exterior do tejadilho (2, fig. 2 na página 45) para determinar a respetiva espessura.
2. Adicione a altura do modelo da estrutura adaptadora correspondente (x, fig. 2 na página 45) à espessura medida do tejadilho para determinar a espessura total do tejadilho (y, fig. 2 na página 45).

Modelo da estrutura adaptadora	Altura (x)
Fiat Ducato III (a partir de 2006)	16 mm
Citroën jumper II (a partir de 2006)	
Peugeot Boxer (tipo 250 a partir de 2006)	
Ford Transit (a partir de 2014)	9 mm
Mercedes Sprinter (a partir de 2016) (W907/910)	18 mm

6.2 Criar a abertura do tejadilho



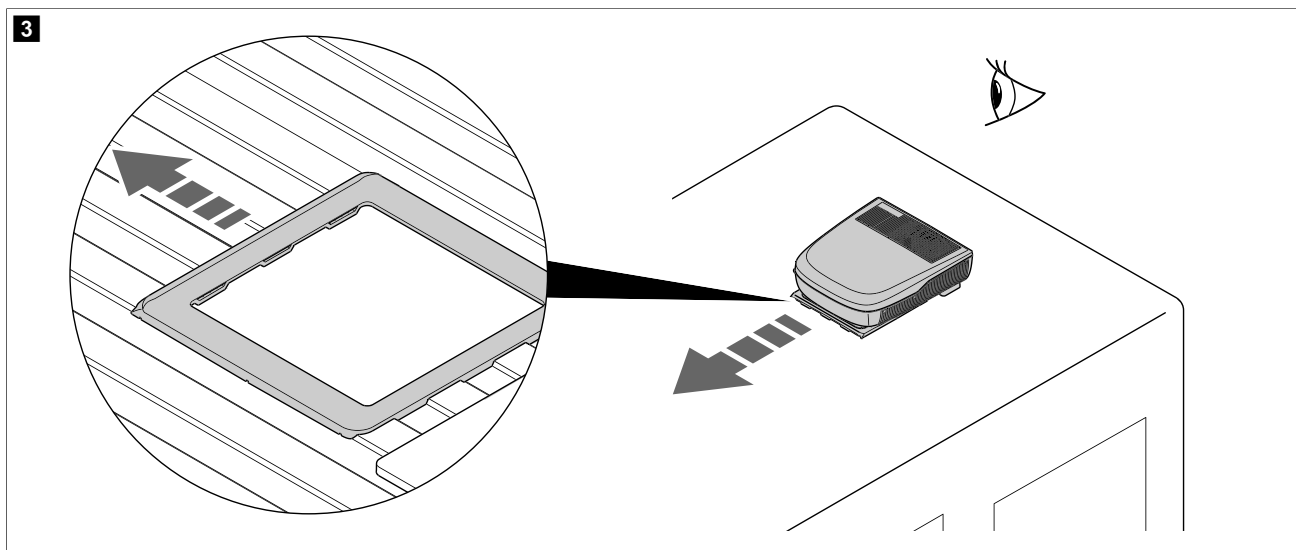
NOTA! Risco de danos

- > Certifique-se de que a nova abertura não compromete a integridade estrutural do tejadilho. Não corte as vigas ou a estrutura do tejadilho na área das vigas.
- > Certifique-se de que não danifica os cabos eléctricos ao criar a abertura. Verifique onde estão localizados os cabos eléctricos.
- > Certifique-se de que a carga máxima permitida no tejadilho não é excedida pelo kit de instalação em carrinhas de caixa fechada e pelo dispositivo a instalar.



OBSERVAÇÃO

- Certifique-se de que utiliza o kit de instalação em carrinhas de caixa fechada correto para o seu veículo e para o produto que pretende instalar.
- Escolha uma área no centro do tejadilho do veículo.
- Certifique-se de que o rebordo do spoiler da estrutura adaptadora está virado na direção de deslocação.



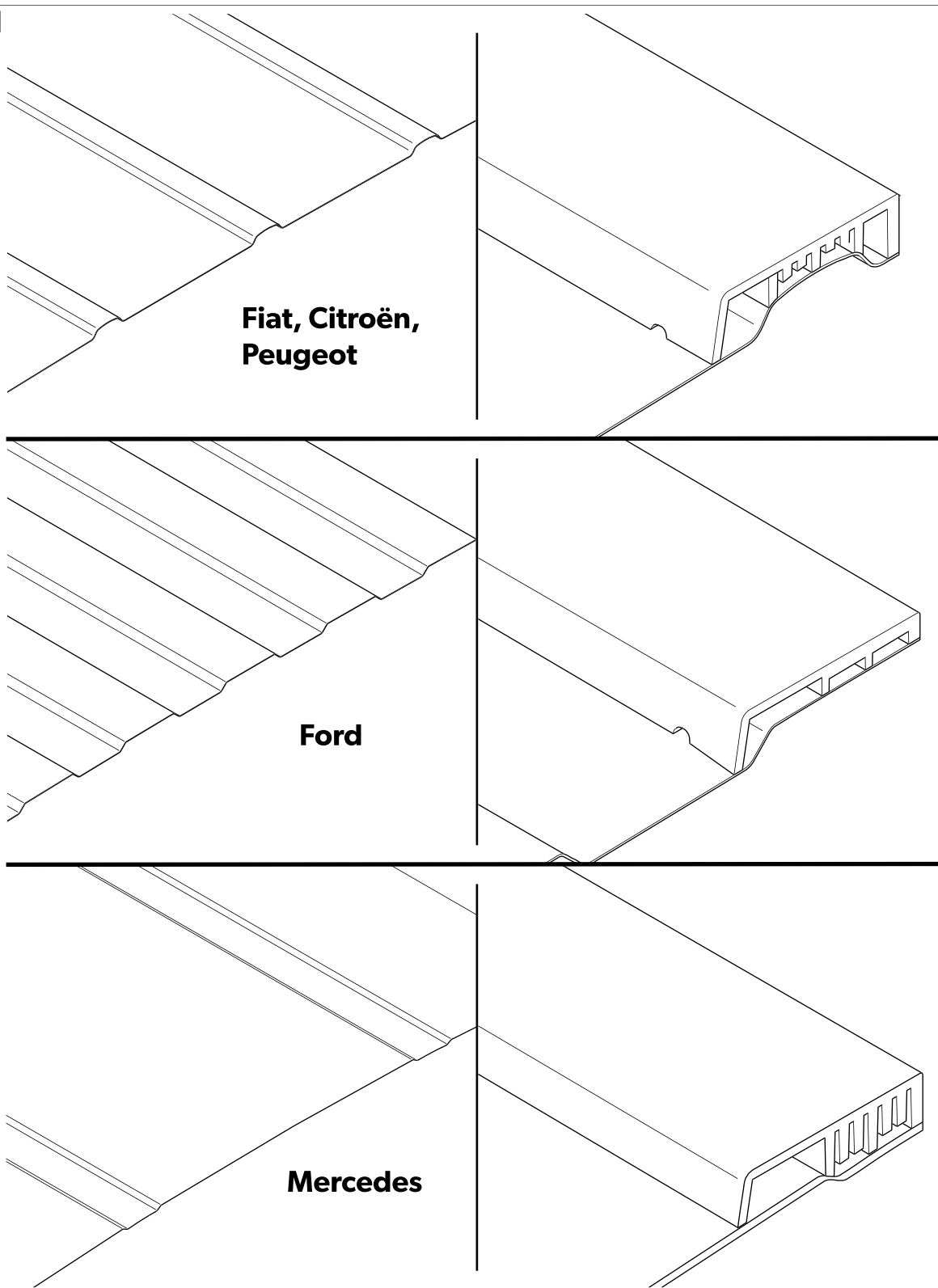
- Respeite a espessura máxima permitida do tejadilho.

 fig. 2 na página 45

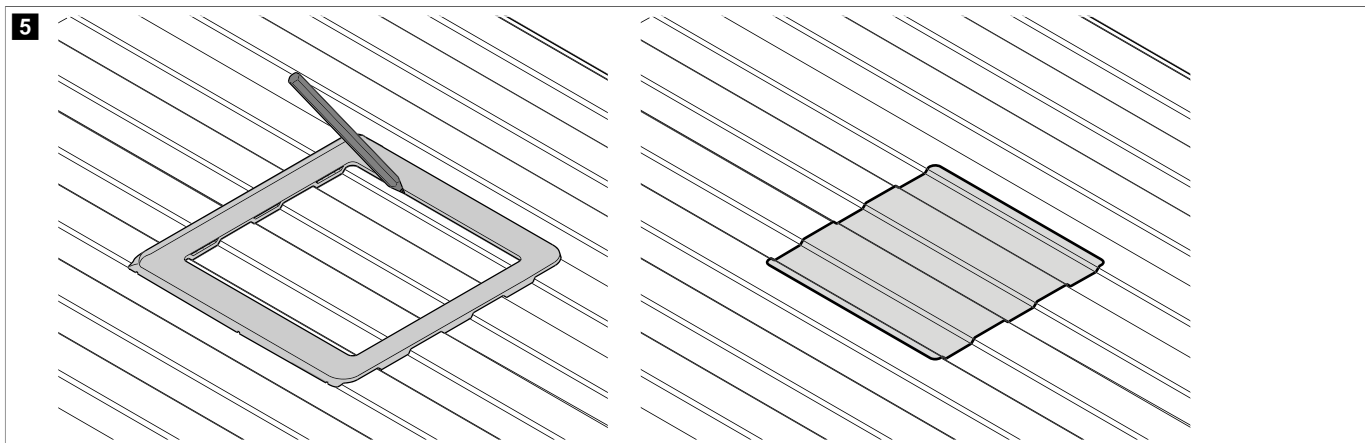
A espessura máxima permitida do tejadilho tem em conta a espessura do tejadilho do veículo, **incluindo** a altura da estrutura adaptadora.

1. Posicione a estrutura adaptadora de forma a que as ranhuras de vedação da estrutura adaptadora estejam adequadas à estrutura de tejadilho.

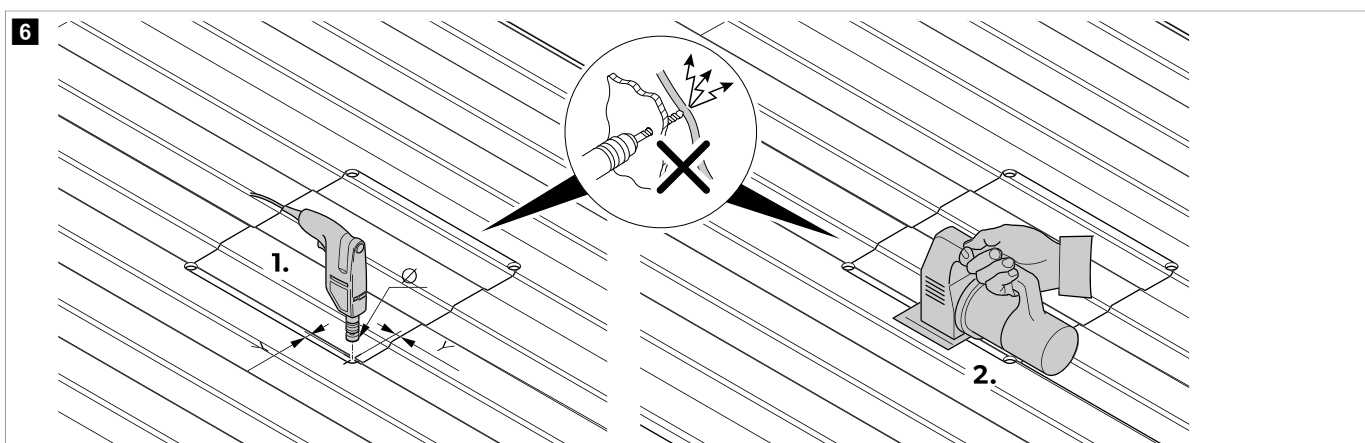
4



2. Acompanhe o interior da estrutura adaptadora para marcar a abertura do tejadilho.

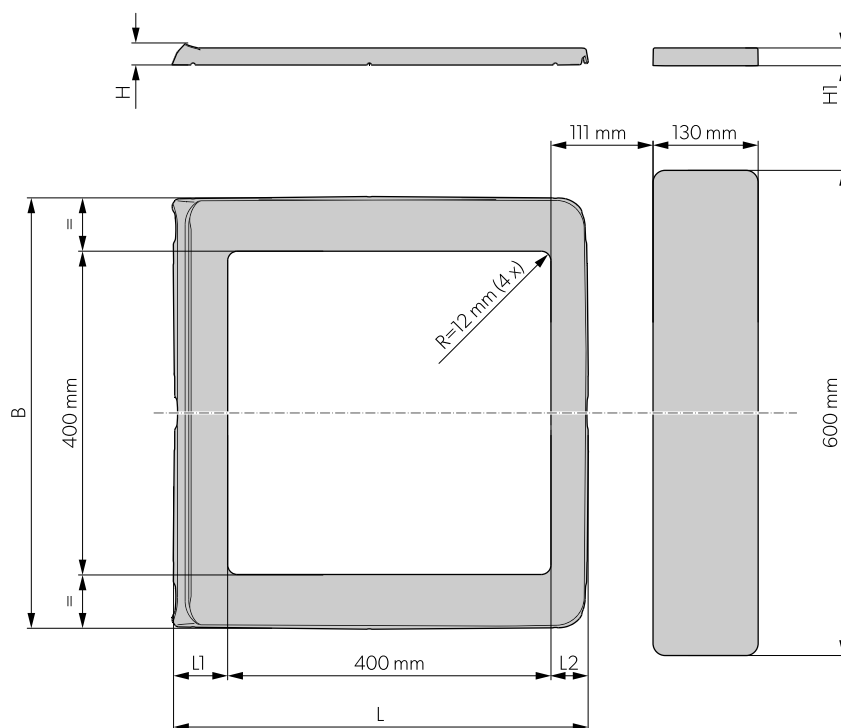


3. Perfure os cantos da abertura do tejadilho marcada.



OBSERVAÇÃO Observe o raio dos cantos arredondados.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugeot	511,4 mm	45,6 mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Recorte cuidadosamente a abertura com uma serra tico-tico ou uma ferramenta semelhante ( fig. 6 na página 48, 2).

6.3 Montar a estrutura adaptadora

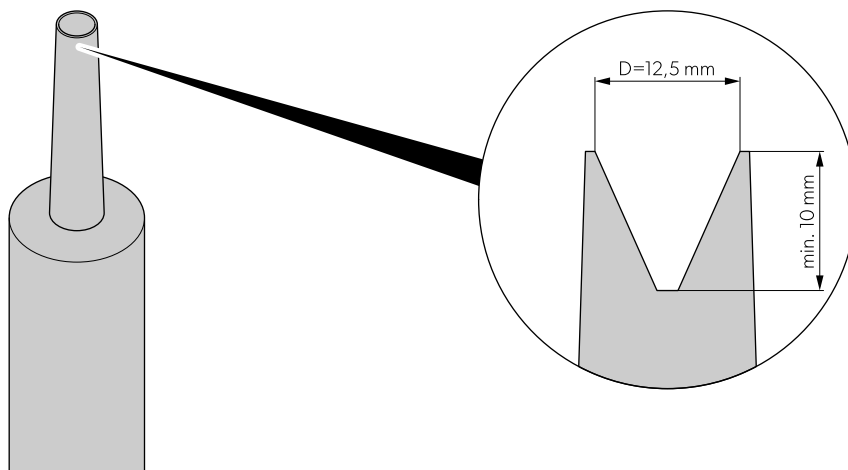


NOTA! Risco de danos

- > Utilize uma massa de vedação flexível como o **DEKASEAL 8936** para garantir uma ligação segura entre a estrutura adaptadora e o tejadilho do veículo.
- > Em alternativa, pode ser utilizada uma massa de vedação de butilo como o SIKAFLEX 554.
- > Respeite as instruções de pré-tratamento do fabricante.

1. Limpe a área de montagem à volta da abertura do tejadilho.
2. Para obter um cordão de cola ideal, prepare a ponta de aplicação da massa de vedação, conforme ilustrado.

8

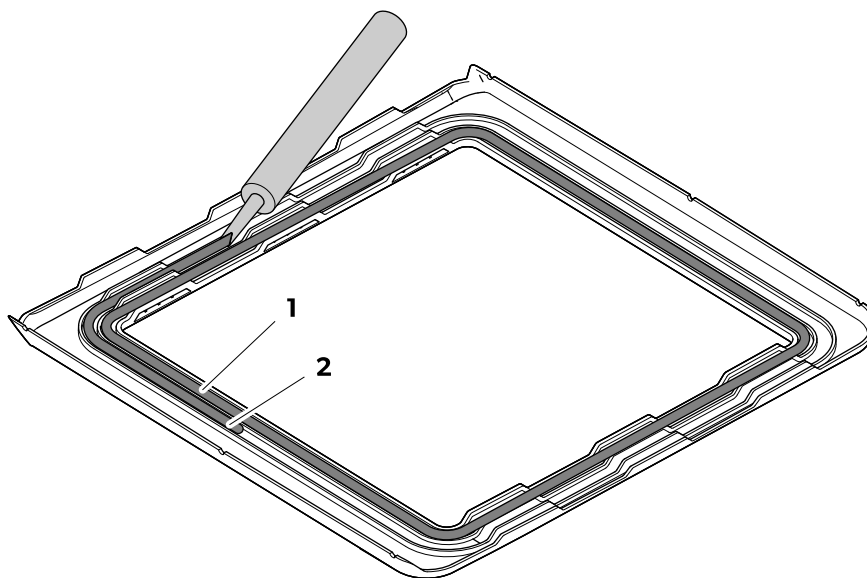


3. Aplique a massa de vedação nas ranhuras de vedação.



OBSERVAÇÃO Aplique primeiro a massa de vedação na ranhura de vedação circunferencial interior.

9



4. Coloque a estrutura adaptadora com massa de vedação sobre a abertura do tejadilho.



NOTA! Risco de danos

- > Certifique-se de que a estrutura adaptadora está colocada de forma a que a estrutura adaptadora encaixe e fique em contacto com a estrutura do tejadilho do veículo.
- > Certifique-se de que o contorno interior da estrutura adaptadora corresponde à abertura do tejadilho.
- > Se necessário, fixe a estrutura adaptadora com braçadeiras ou algo pesado enquanto a massa de vedação estiver a endurecer.
- > Preste atenção às indicações do fabricante.

5. Aguarde até que a massa de vedação tenha endurecido para evitar mudar a estrutura adaptadora.

Montar o rebordo adaptador traseiro (apenas FreshJet)

As unidades Dometic FreshJet compatíveis requerem a placa adaptadora traseira adicional para instalação.

O rebordo adaptador traseiro suporta a unidade FreshJet na parte traseira.



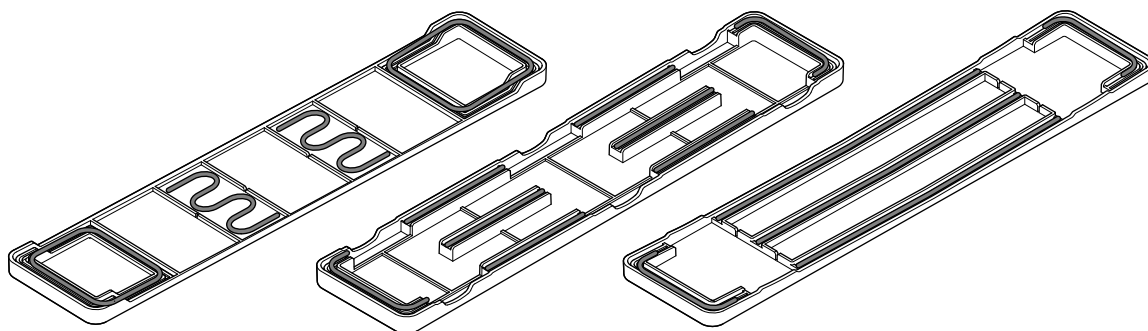
NOTA! Risco de danos

- > Utilize massas de vedação flexíveis como o **SIKASEAL 554** para garantir uma união segura entre a estrutura adaptadora e o tejadilho do veículo.
- > Não utilize qualquer outro tipo de massa de vedação para colar o rebordo adaptador traseiro ao tejadilho do veículo.

> Respeite as instruções de pré-tratamento do fabricante.

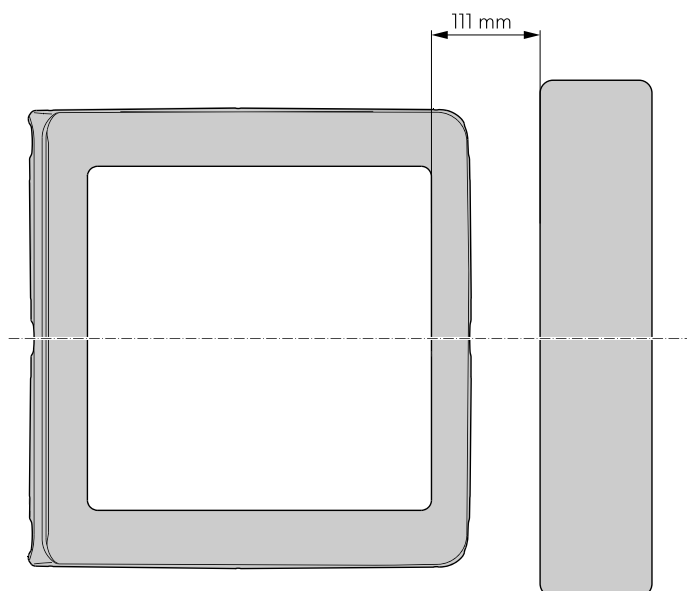
1. Limpe a área de montagem no tejadilho.
2. Para obter um cordão de cola ideal, prepare a ponta de aplicação da massa de vedação, conforme ilustrado ( fig. 8 na página 50).
3. Aplique a massa de vedação nas ranhuras de vedação ou nas superfícies de vedação respetivas do modelo da rebordo adaptador traseiro.

10



4. Posicione o rebordo adaptador traseiro com massa de vedação de acordo com a estrutura adaptadora.

11



NOTA! Risco de danos

- > Certifique-se de que o rebordo adaptador traseiro está colocado de forma a que encaixe e fique em contacto com a estrutura do tejadilho do veículo.
- > Se necessário, fixe o rebordo adaptador traseiro com algo pesado enquanto a massa de vedação estiver a endurecer.
- > Preste atenção às indicações do fabricante.

5. Aguarde até que a massa de vedação tenha endurecido para evitar desviar o rebordo adaptador traseiro.

6.4 Montar o dispositivo na estrutura adaptadora



NOTA! Risco de danos

- > O acessório opcional de barras de reforço, que está disponível para todos os dispositivos compatíveis, não é compatível com a estrutura do tejadilho dos veículos.
- > Respeite os binários de aperto especificados nas respectivas instruções de instalação para garantir uma estabilidade suficiente.
- > Respeite a carga máxima permitida no tejadilho do seu veículo.
- > Verifique regularmente se a estrutura adaptadora e o rebordo adaptador traseiro estão bem fixos ao tejadilho do veículo.

- > Siga as instruções de instalação do respectivo dispositivo a partir do ponto em que a abertura foi feita e as calhas de reforço foram fixadas.

7 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

8 Eliminação



Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis. Europa: O produto pode ser eliminado gratuitamente.

9 Ficha de dados técnicos

Modelo de carrinha	Dimensões da estrutura adaptadora	Dimensões do rebordo adaptador traseiro
Fiat Ducato III (a partir de 2006)	 fig. 7 na página 49	
Citroën jumper II (a partir de 2006)		
Peugeot Boxer (tipo 250 a partir de 2006)		
Ford Transit (a partir de 2014)		
Mercedes Sprinter (a partir de 2016) (W907/910)		

Italiano

1	Spiegazione dei simboli.....	53
2	Destinatari.....	53
3	Istruzioni per la sicurezza.....	53
4	Destinazione d'uso.....	53
5	Descrizione tecnica.....	54
6	Installazione.....	55
7	Garanzia.....	62
8	Smaltimento.....	62
9	Specifiche tecniche.....	62

1 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

2 Destinatari

Le istruzioni di questo manuale sono destinate alle persone che useranno l'apparecchio.

3 Istruzioni per la sicurezza



AVVISO! Rischio di danni

- > Prima di procedere con l'installazione dell'apparecchio, occorre verificare che il suo montaggio non possa causare danni ai componenti del veicolo (ad es. lampade, armadi, porte). È possibile che il fabbricante del veicolo abbia già previsto dei punti nei quali sia possibile realizzare l'apertura per l'installazione dell'apparecchio senza correre il rischio di indebolire la struttura o di tranciare i cavi elettrici.
- > Assicurarsi che il carico massimo consentito sul tetto non venga superato dal kit di installazione per furgoni e dal dispositivo da installare.
- > Non eseguire modifiche o trasformazioni al kit di installazione per furgoni.
- > Non guidare il veicolo quando non è montato alcun dispositivo sul kit di installazione per furgoni.
- > Non lasciare il veicolo all'aperto sotto la pioggia, la neve o il vento forte se non è montato alcun dispositivo sul kit di installazione per furgoni.
- > Non utilizzare mai autolavaggi automatici quando non è montato alcun dispositivo sul kit di installazione per furgoni.

4 Destinazione d'uso

I kit di installazione per furgoni sono destinati all'uso su furgoni con strutture del tetto irregolari e consentono l'installazione dei seguenti prodotti Dometic:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

I kit di installazione per furgoni sono compatibili con i seguenti modelli di furgoni:

- Fiat Ducato III (dal 2006)
- Citroën Jumper II (dal 2006)
- Peugeot Boxer (Tipo 250 dal 2006)
- Ford Transit (dal 2014)
- Mercedes Sprinter (dal 2016) (W907/910)

I kit di installazione per furgoni uniformano la struttura del tetto del veicolo e consentono il posizionamento e l'installazione dei prodotti Dometic compatibili.

I kit di installazione per furgoni sono costituiti da un telaio adattatore che si adatta alla specifica struttura del tetto.

Il telaio adattatore è progettato per un'apertura sul tetto di 400 × 400 mm.

Per l'uso con i prodotti Dometic FreshJet compatibili, è necessaria una staffa adattatrice posteriore aggiuntiva.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

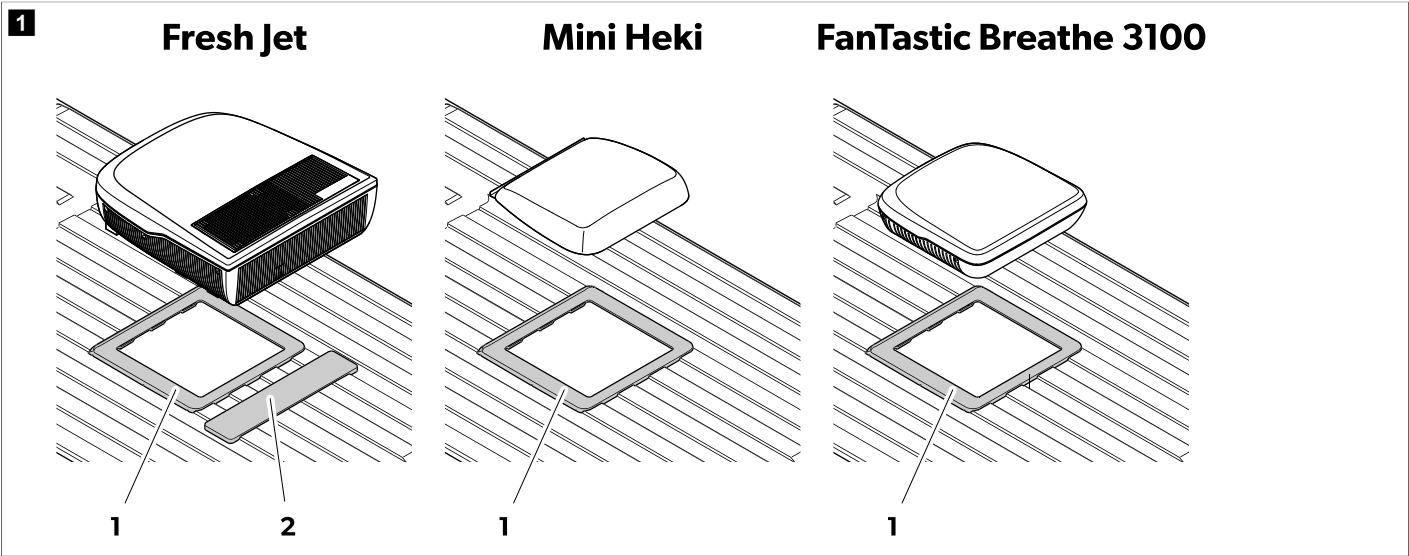
Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

5 Descrizione tecnica



Il telaio adattatore (fig. 1 alla pagina 54, 1) viene utilizzato per l'installazione di tutti i prodotti compatibili.

La staffa adattatrice posteriore (fig. 1 alla pagina 54, 2) è inoltre necessaria per l'installazione dei prodotti Dometic FreshJet compatibili.

Il telaio adattatore e la staffa adattatrice posteriore sono disponibili in diverse versioni per adattarsi alla struttura del tetto del rispettivo modello di furgone.

Modello di furgone	Telaio adattatore (componente 1 in fig. 1 alla pagina 54)	Staffa adattatrice posteriore (componente 2 in fig. 1 alla pagina 54) (necessaria per l'uso con FJX4233, 4333, 7333, 7433)
Fiat Ducato III (dal 2006)	9620018467	9620018465
Citroën Jumper II (dal 2006)		
Peugeot Boxer (Tipo 250 dal 2006)		
Ford Transit (dal 2014)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (dal 2016) (W907/910)	9620018469	9620018461

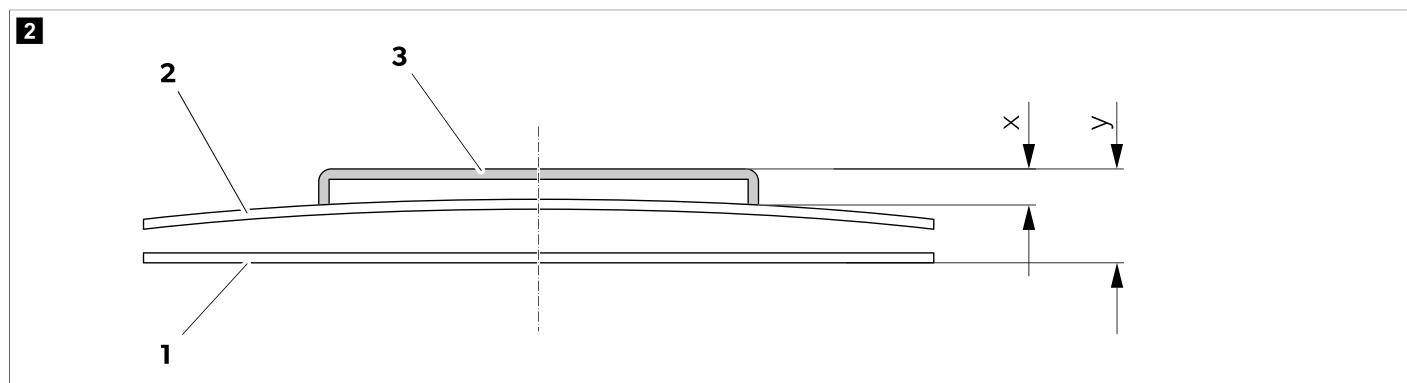
6 Installazione

6.1 Determinazione dello spessore del tetto

Rispettare lo spessore massimo consentito del tetto:

Prodotto	Spessore massimo consentito del tetto
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)
Mini Heki	23 mm ... 60 mm
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

Lo spessore massimo consentito del tetto tiene conto dello spessore del tetto del veicolo, **inclusa** l'altezza del telaio adattatore.



1. Per determinare lo spessore del tetto, misurare la distanza tra il rivestimento interno del tetto (1, fig. 2 alla pagina 55) e il rivestimento esterno del tetto (2, fig. 2 alla pagina 55).
2. Aggiungere l'altezza del modello del telaio adattatore corrispondente (x, fig. 2 alla pagina 55) allo spessore del tetto misurato per determinare lo spessore totale del tetto (y, fig. 2 alla pagina 55).

Modello del telaio adattatore	Altezza (x)
Fiat Ducato III (dal 2006) Citroën Jumper II (dal 2006) Peugeot Boxer (Tipo 250 dal 2006)	16 mm
Ford Transit (dal 2014)	9 mm
Mercedes Sprinter (dal 2016) (W907/910)	18 mm

6.2 Realizzazione dell'apertura del tetto

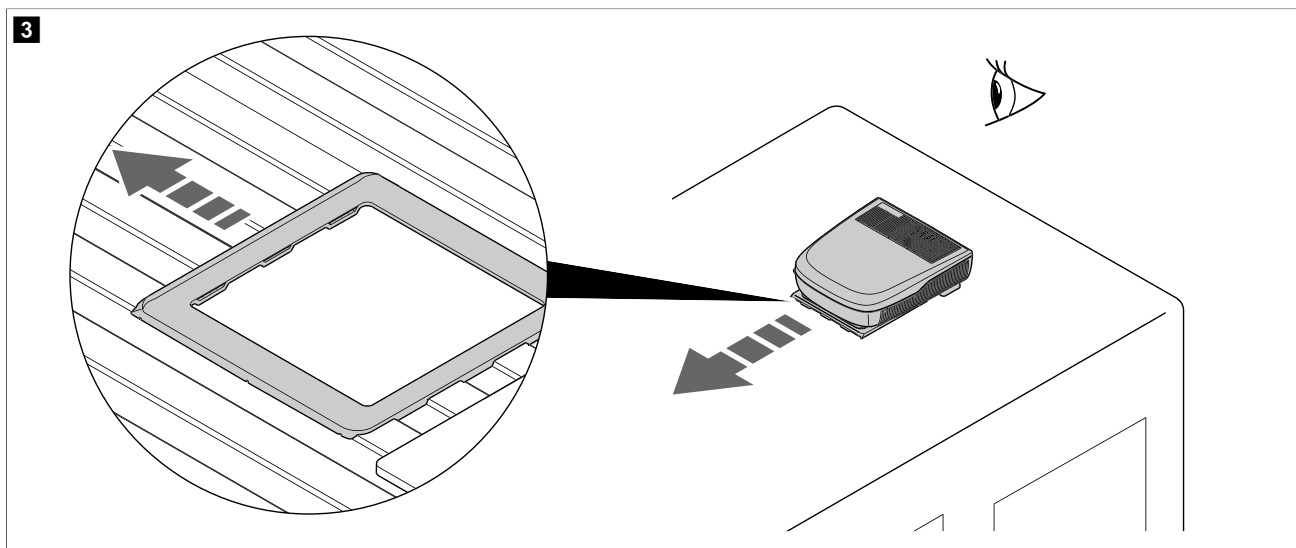


AVVISO! Rischio di danni

- > Assicurarsi che la nuova apertura non comprometta l'integrità strutturale del tetto. Non tagliare le travi o la struttura del tetto nell'area delle travi.
- > Assicurarsi che nessun cavo elettrico venga danneggiato durante il taglio dell'apertura. Controllare la posizione dei cavi elettrici.
- > Assicurarsi che il carico massimo consentito sul tetto non venga superato dal kit di installazione per furgoni e dal dispositivo da installare.

**NOTA**

- Assicurarsi di utilizzare il kit di installazione per furgoni corretto per il veicolo e per il prodotto che si desidera installare.
- Scegliere un'area al centro del tetto del veicolo.
- Assicurarsi che il bordo dello spoiler del telaio adattatore sia rivolto nella direzione di marcia.



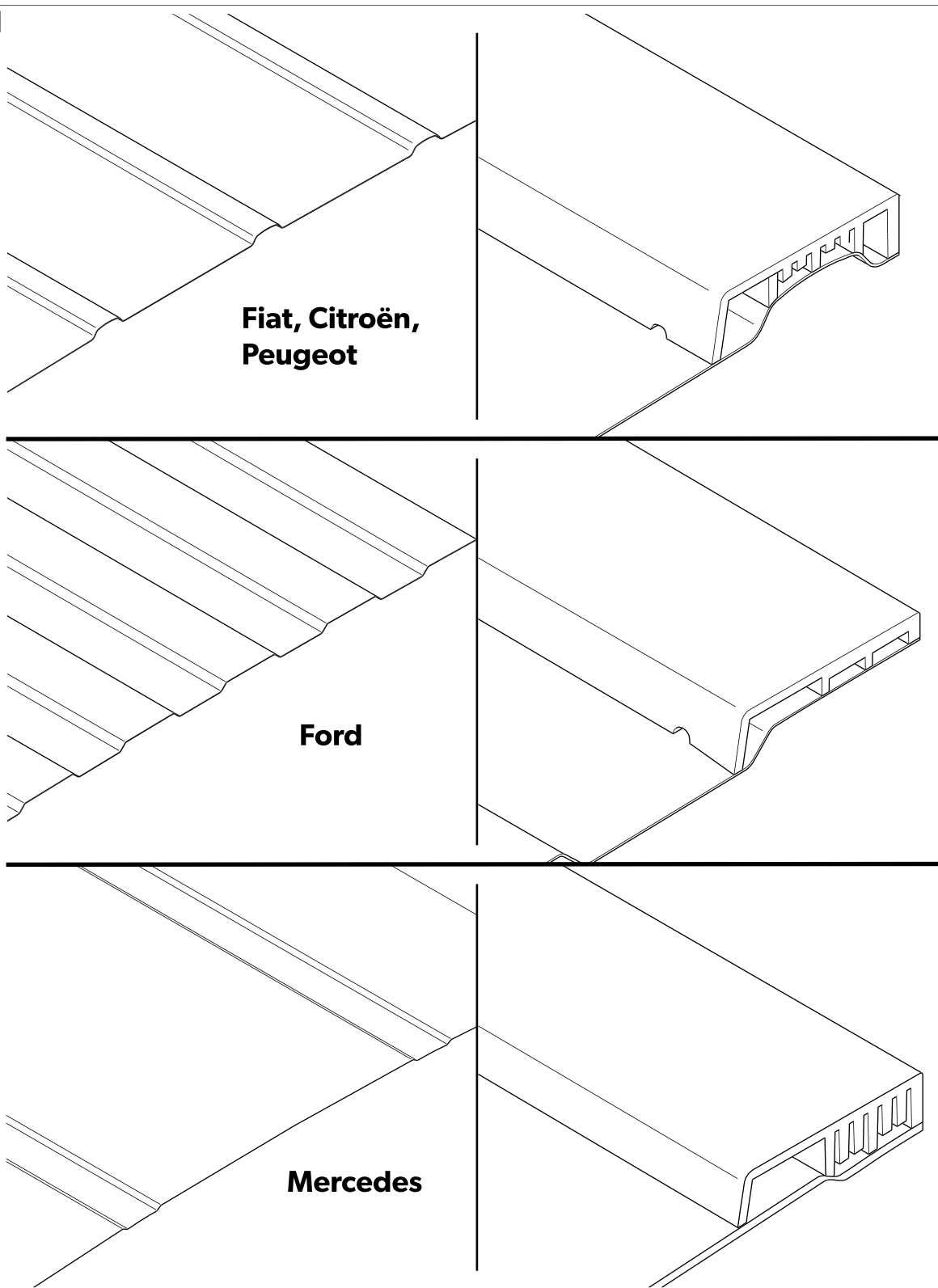
- Rispettare lo spessore massimo consentito del tetto.

 fig. **2** alla pagina 55

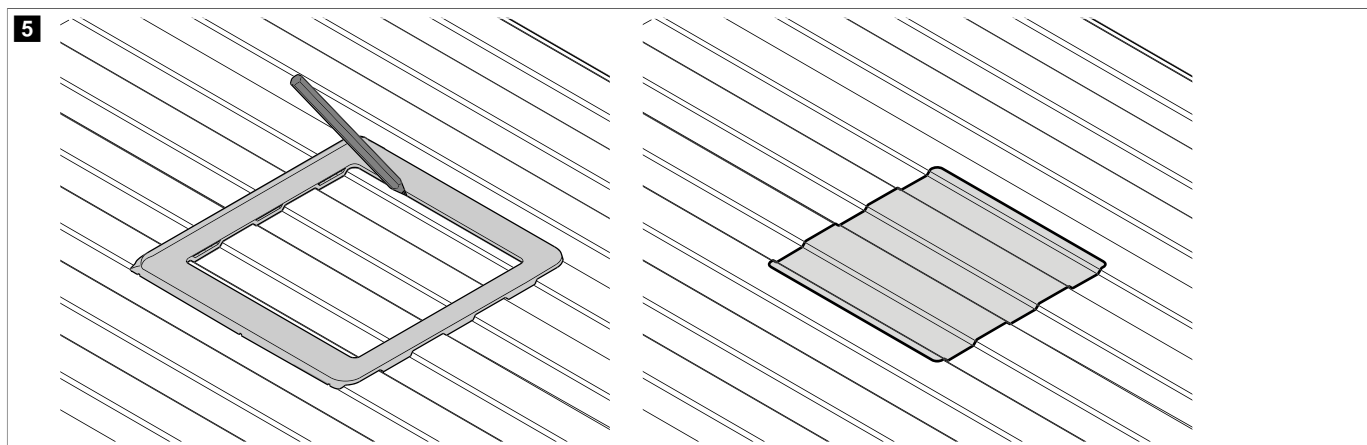
Lo spessore massimo consentito del tetto tiene conto dello spessore del tetto del veicolo, **inclusa** l'altezza del telaio adattatore.

1. Posizionare il telaio adattatore in modo che le scanalature di tenuta del telaio adattatore si adattino alla struttura del tetto.

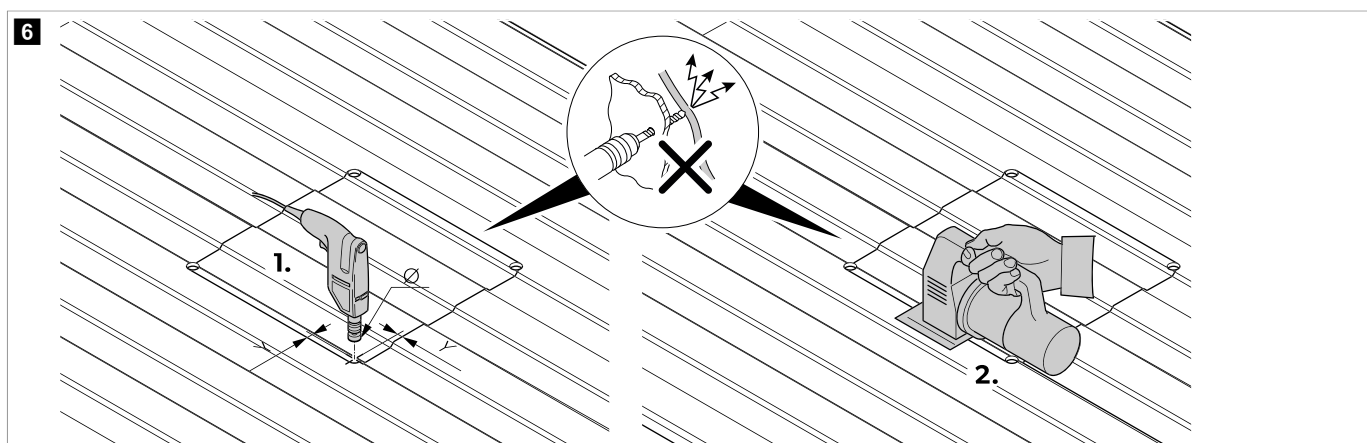
4



2. Tracciare la parte interna del telaio dell'adattatore per contrassegnare l'apertura del tetto.

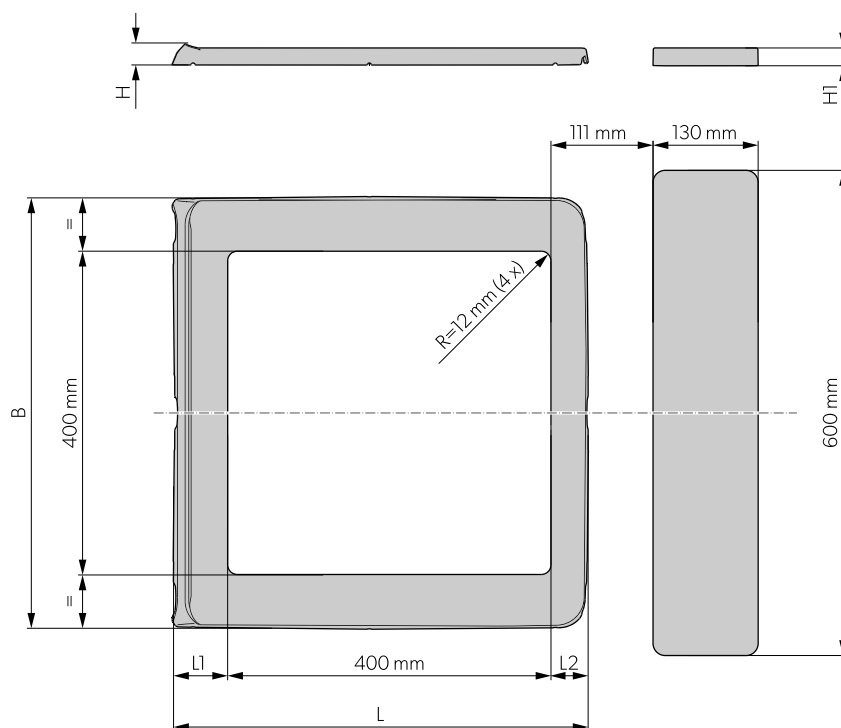


3. Forare gli angoli dell'apertura del tetto contrassegnata.



NOTA Rispettare il raggio degli angoli arrotondati.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugeot	511,4 mm	45,6 mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Tagliare con cura l'apertura con un gattuccio o uno strumento simile ( fig. 6 alla pagina 58, 2).

6.3 Montaggio del telaio adattatore

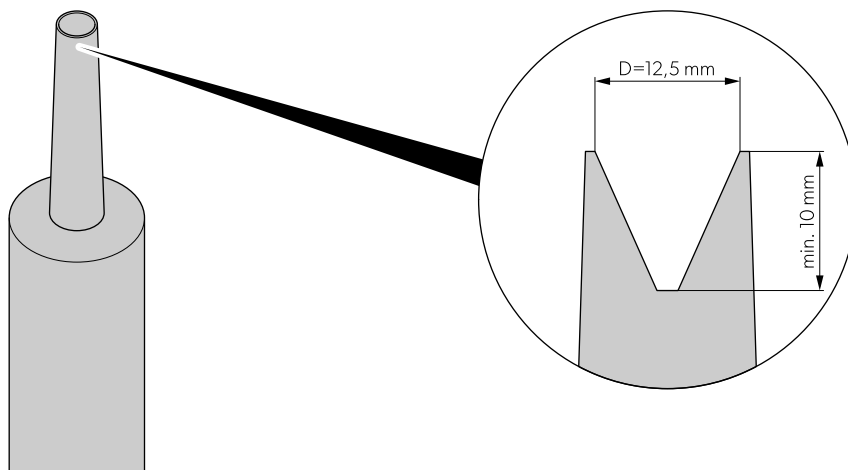


AVVISO! Rischio di danni

- > Per garantire una tenuta sicura tra il telaio adattatore e il tetto del veicolo, utilizzare un sigillante flessibile come **DEKASEAL 8936**.
- > In alternativa, è possibile utilizzare un sigillante butilico come SIKAFLEX 554.
- > Rispettare le istruzioni del fabbricante per il pretrattamento.

1. Pulire l'area di montaggio attorno all'apertura del tetto.
2. Per ottenere un cordone adesivo ottimale, preparare la punta di applicazione del sigillante come mostrato.

8

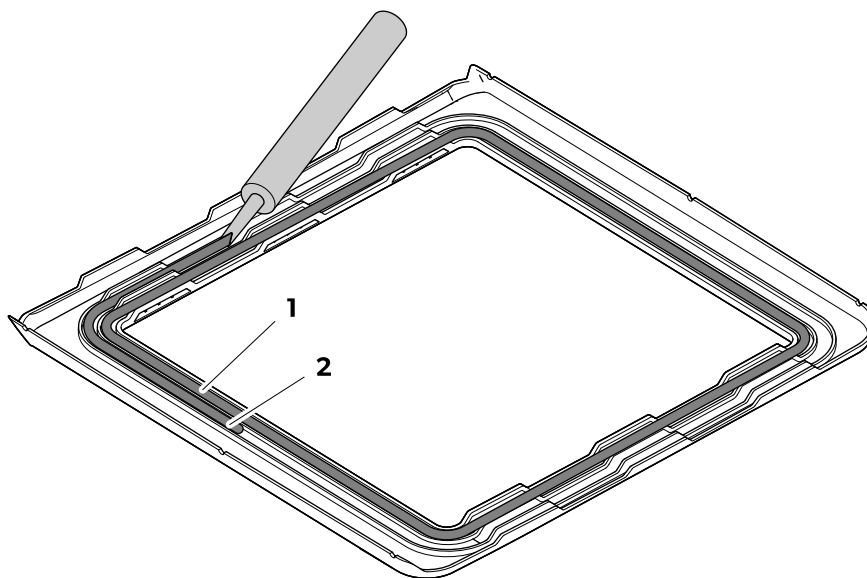


3. Applicare il sigillante nelle scanalature di tenuta.



NOTA Applicare prima il sigillante nella scanalatura di tenuta circonferenziale interna.

9



4. Posizionare il telaio adattatore con il sigillante sopra l'apertura del tetto.



AVVISO! Rischio di danni

- > Assicurarsi che il telaio adattatore sia posizionato in modo che si adatti e sia a contatto con la struttura del tetto del veicolo.
- > Assicurarsi che il profilo interno del telaio adattatore corrisponda all'apertura del tetto.
- > Se necessario, fissare il telaio adattatore con morsetti o qualcosa di pesante mentre il sigillante si indurisce.
- > Rispettare le istruzioni del fabbricante.

5. Attendere che il sigillante si sia indurito per evitare di spostare il telaio adattatore.

Montaggio della staffa adattatrice posteriore (solo FreshJet)

Per l'installazione delle unità Dometic FreshJet compatibili è necessaria un'ulteriore staffa adattatrice posteriore.

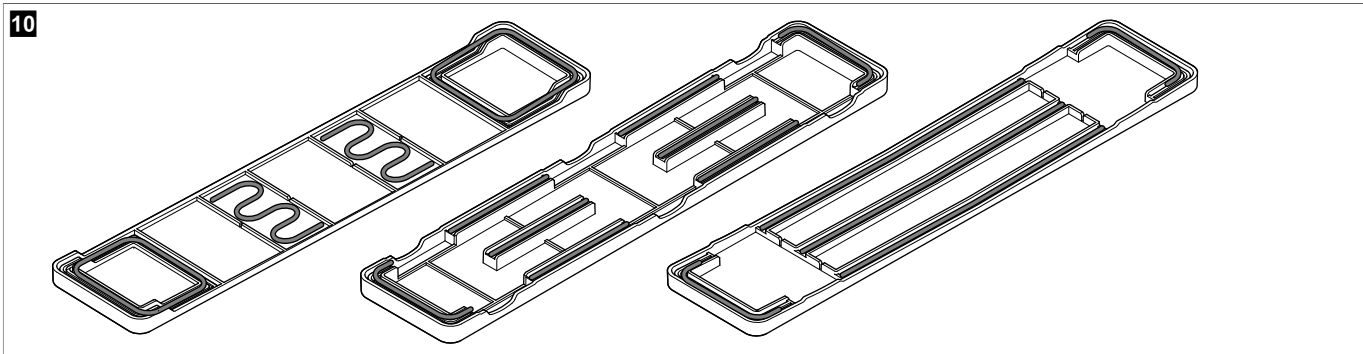
La staffa adattatrice posteriore sostiene l'unità FreshJet nella parte posteriore.



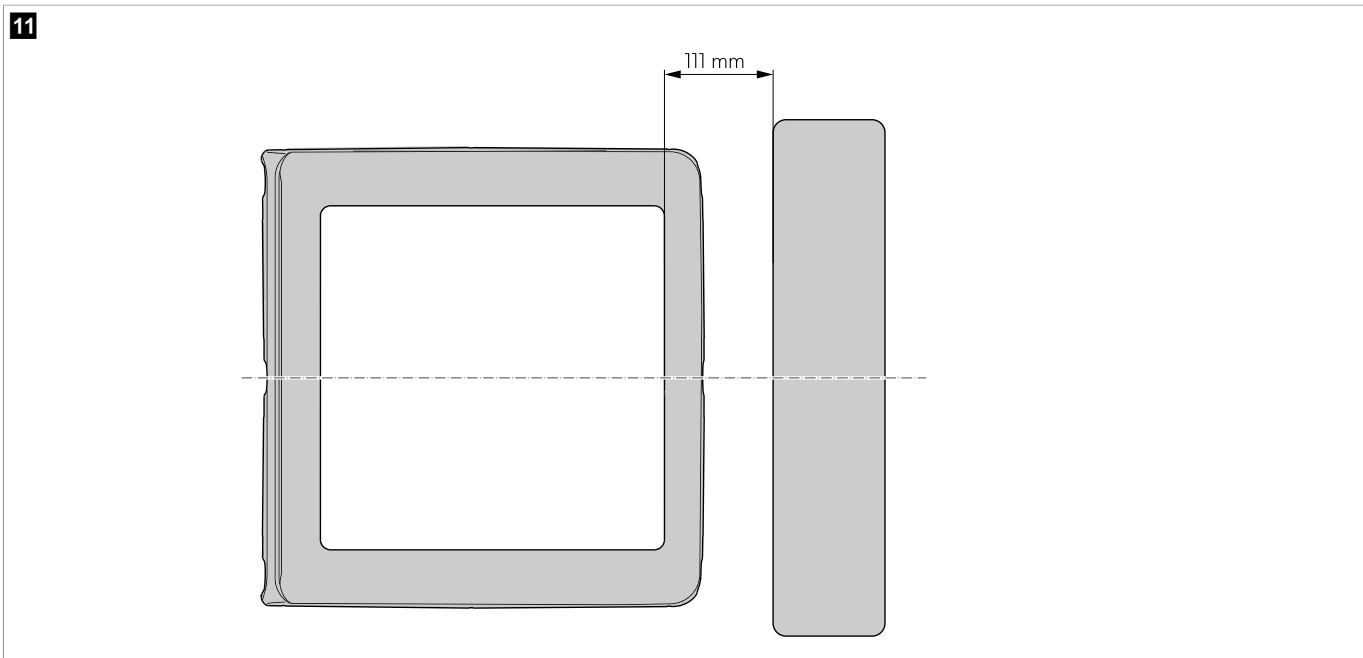
AVVISO! Rischio di danni

- > Per garantire una tenuta sicura tra la staffa adattatrice posteriore e il tetto del veicolo, utilizzare solo sigillanti flessibili come **SIKAFLEX 554**.
- > Non utilizzare nessun altro tipo di sigillante per incollare la staffa adattatrice posteriore al tetto del veicolo.
- > Rispettare le istruzioni del fabbricante per il pretrattamento.

1. Pulire l'area di montaggio sul tetto.
2. Per ottenere un cordone adesivo ottimale, preparare la punta di applicazione del sigillante come mostrato (fig. 8 alla pagina 60).
3. Applicare il sigillante, in base al modello di staffa adattatrice posteriore, nelle scanalature di tenuta o sulle superfici di tenuta.



4. Posizionare la staffa adattatrice posteriore con il sigillante in base al telaio adattatore.



AVVISO! Rischio di danni

- > Assicurarsi che la staffa adattatrice posteriore sia posizionata in modo che si adatti e sia a contatto con la struttura del tetto del veicolo.
- > Se necessario, fissare la staffa adattatrice posteriore con qualcosa di pesante mentre il sigillante si indurisce.
- > Rispettare le istruzioni del fabbricante.

5. Attendere che il sigillante si sia indurito per evitare di spostare la staffa adattatrice posteriore.

6.4 Montaggio del dispositivo sul telaio adattatore



AVVISO! Rischio di danni

- > L'accessorio opzionale dei listelli di rinforzo, disponibile per tutti i dispositivi compatibili, non è adatto alla struttura del tetto dei veicoli.
 - > Per garantire la stabilità sufficiente, rispettare le coppie di fissaggio specificate nelle rispettive istruzioni di installazione.
 - > Rispettare il carico massimo consentito sul tetto del veicolo.
 - > Controllare regolarmente che il telaio adattatore e la staffa adattatrice posteriore siano fissati saldamente al tetto del veicolo.
- > Seguire le istruzioni di installazione del rispettivo dispositivo a partire dal punto in cui è stata realizzata l'apertura e sono stati fissati i listelli di rinforzo.

7 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

8 Smaltimento



Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile. Consultare il centro locale di riciclaggio o il distributore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili. Europa: È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

9 Specifiche tecniche

Modello di furgone	Dimensioni telaio adattatore	Dimensioni staffa adattatrice posteriore
Fiat Ducato III (dal 2006)	 fig. 7 alla pagina 59	
Citroën Jumper II (dal 2006)		
Peugeot Boxer (Tipo 250 dal 2006)		
Ford Transit (dal 2014)		
Mercedes Sprinter (dal 2016) (W907/910)		

Nederlands

1	Verklaring van de symbolen.....	63
2	Doelgroep.....	63
3	Veiligheidsaanwijzingen.....	63
4	Beoogd gebruik.....	63
5	Technische beschrijving.....	64
6	Installatie.....	64
7	Garantie.....	71
8	Verwijdering.....	72
9	Technische gegevens.....	72

1 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

2 Doelgroep

De aanwijzingen in deze handleiding zijn bestemd voor personen die het toestel zullen gebruiken.

3 Veiligheidsaanwijzingen



LET OP! Gevaar voor schade

- > Controleer of door de montage van het toestel eventueel voertuigcomponenten beschadigd kunnen raken (bijvoorbeeld lampen, kasten, deuren), alvorens het toestel te monteren. De voertuigfabrikant heeft eventueel al voor plaatsen gezorgd waar de opening voor de montage van het toestel kan worden aangebracht zonder het risico de constructie te verzwakken of stroomkabels door te snijden.
- > Zorg ervoor dat de maximaal toelaatbare dakbelasting niet wordt overschreden met de installatiekit voor gesloten bestelwagens en het te installeren apparaat.
- > De installatiekit voor gesloten bestelwagens mag niet worden aangepast of omgebouwd.
- > Rijd niet met uw voertuig als er geen apparaat is bevestigd op de installatiekit voor gesloten bestelwagens.
- > Laat uw voertuig niet buiten in de regen, sneeuw of hevige wind staan als er geen apparaat is gemonteerd op de installatiekit voor gesloten bestelwagens.
- > Rijd nooit door automatische carwashes als er geen apparaat is bevestigd op de installatiekit voor gesloten bestelwagens.

4 Beoogd gebruik

De installatiekits voor gesloten bestelwagens zijn bedoeld voor gebruik op bestelwagens met ongelijke dakstructuren, en bieden mogelijkheid tot de installatie van de volgende Dometic-producten:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

De installatiekits voor gesloten bestelwagens zijn compatibel met de volgende modellen bestelwagens:

- Fiat Ducato III (vanaf 2006)
- Citroën Jumper II (vanaf 2006)
- Peugeot Boxer (Type 250 vanaf 2006)
- Ford Transit (vanaf 2014)
- Mercedes Sprinter (vanaf 2016) (W907/910)

De installatiekits voor gesloten bestelwagens nivelleren de aanwezige dakstructuur van het voertuig en maken de plaatsing en installatie van de compatibele Dometic-producten mogelijk.

De installatiekits voor gesloten bestelwagens bestaan uit een adapterframe dat op de specifieke dakstructuur past.

Het adapterframe is ontworpen voor een dakopening van 400 × 400 mm.

Voor gebruik met de compatibele Dometic FreshJet-producten is een extra achterste adapterlijst nodig.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

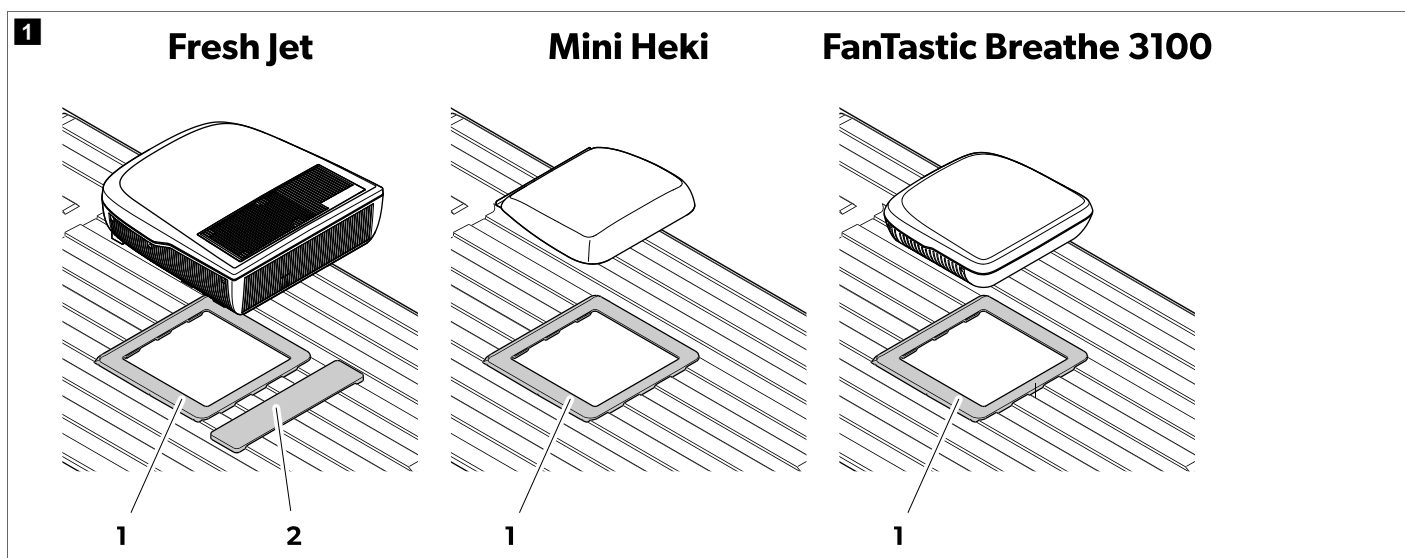
Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

5 Technische beschrijving



Het adapterframe (afb. 1 op pagina 64, 1) wordt gebruikt voor de installatie van alle compatibele producten.

De achterste adapterlijst (afb. 1 op pagina 64, 2) is extra vereist voor de installatie van compatibele Dometic FreshJet-producten.

Het adapterframe en de achterste adapterlijst zijn verkrijgbaar in verschillende versies die passen op de dakstructuur van het overeenkomstige model bestelwagen.

Model bestelwagen	Adapterframe (Item 1 in afb. 1 op pagina 64)	Achterste adapterlijst (Item 2 in afb. 1 op pagina 64) (vereist voor gebruik met FJX4233, 4333, 7333, 7433)
Fiat Ducato III (vanaf 2006)	9620018467	9620018465
Citroën Jumper II (vanaf 2006)		
Peugeot Boxer (Type 250 vanaf 2006)		
Ford Transit (vanaf 2014)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (vanaf 2016) (W907/910)	9620018469	9620018461

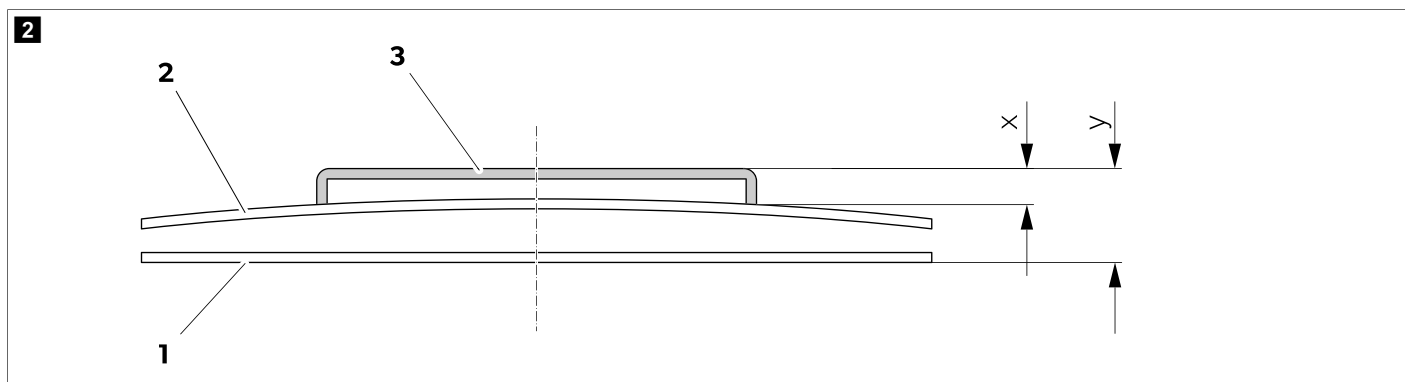
6 Installatie

6.1 De dikte van het dak bepalen

Houd rekening met de maximaal toelaatbare dikte van het dak:

Product	Maximaal toelaatbare dikte van het dak
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)
Mini Heki	23 mm ... 60 mm
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

De maximaal toelaatbare dikte van het dak houdt rekening met de dikte van het dak van het voertuig, **inclusief** de hoogte van het adapterframe.



1. Meet de afstand tussen de binnenste dakbekleding (1,  afb. 2 op pagina 65) en de buitenste dakbekleding (2,  afb. 2 op pagina 65) om de dikte van het dak te bepalen.
2. Voeg de hoogte van het overeenkomstige adapterframemodel toe (x,  afb. 2 op pagina 65) aan de gemete dikte van het dak om de totale dikte van het dak te bepalen (y,  afb. 2 op pagina 65).

Model adapterframe	Hoogte (x)
Fiat Ducato III (vanaf 2006)	16 mm
Citroën Jumper II (vanaf 2006)	
Peugot Boxer (Type 250 vanaf 2006)	
Ford Transit (vanaf 2014)	9 mm
Mercedes Sprinter (vanaf 2016) (W907/910)	18 mm

6.2 De dakopening maken



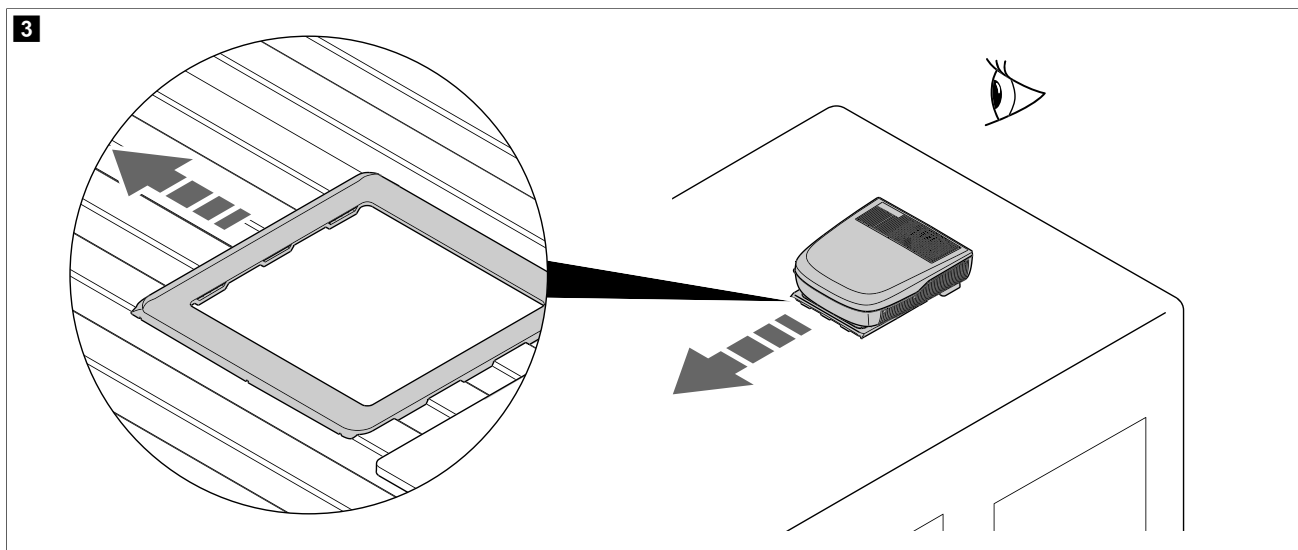
LET OP! Gevaar voor schade

- > Zorg ervoor dat de nieuwe opening de structurele integriteit van het dak niet in gevaar brengt. Zaag niet in de dakspanten of de dakstructuur in het gebied van de dakspanten.
- > Zorg ervoor dat er geen elektrische kabels beschadigd worden bij het uitzagen van de opening. Controleer waar de elektrische kabels zich bevinden.
- > Zorg ervoor dat de maximaal toelaatbare dakbelasting niet wordt overschreden met de installatiekit voor gesloten bestelwagens en het te installeren apparaat.



INSTRUCTIE

- Zorg ervoor dat de juiste installatiekit voor gesloten bestelwagens voor uw voertuig wordt gebruikt en het product dat u wilt installeren.
- Kies een gebied in het midden van het dak van het voertuig.
- Zorg ervoor dat de spoilerlip van het adapterframe in de rijrichting wijst.



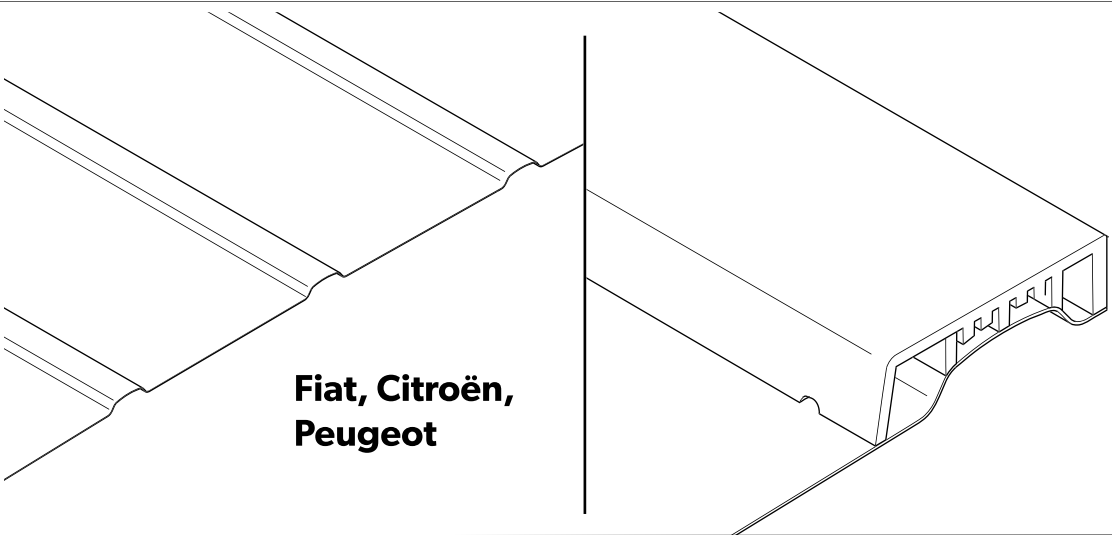
- Bekijk de maximaal toelaatbare dikte van het dak.

 afb. **2** op pagina 65

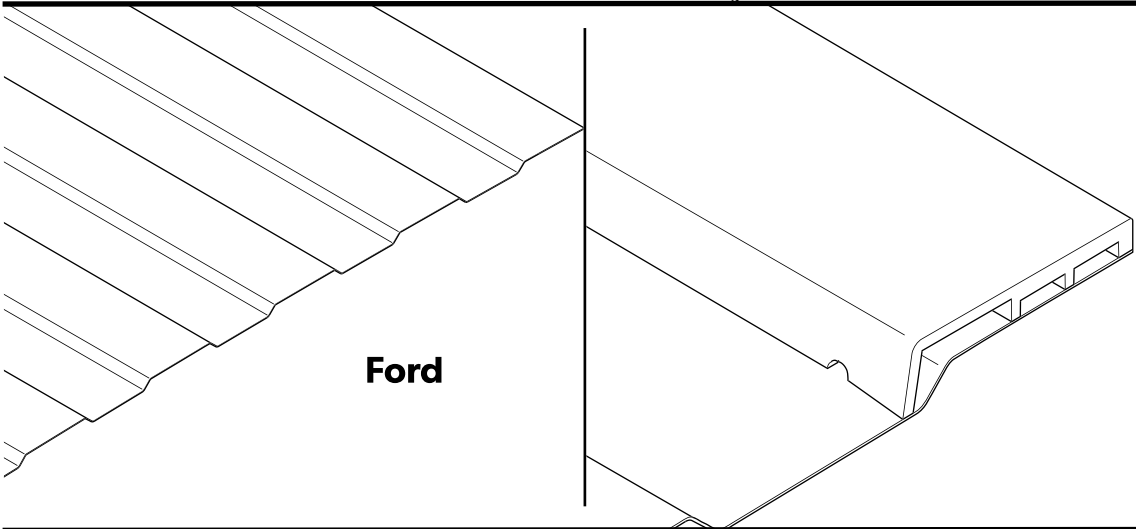
De maximaal toelaatbare dikte van het dak houdt rekening met de dikte van het dak van het voertuig, **inclusief** de hoogte van het adapterframe.

1. Plaats het adapterframe zo dat de afdichtgroeven van het adapterframe passen op de dakstructuur.

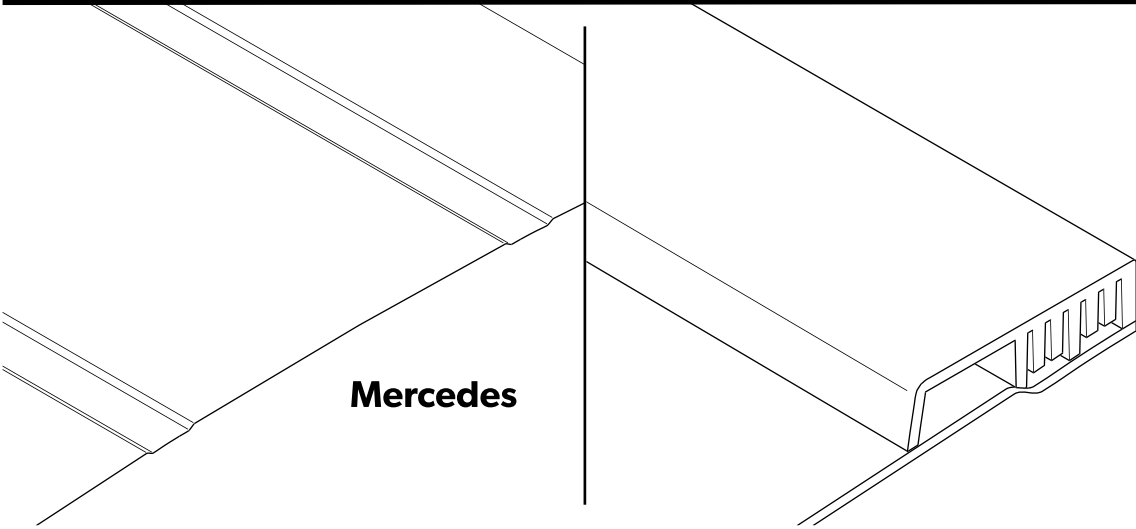
4



**Fiat, Citroën,
Peugeot**

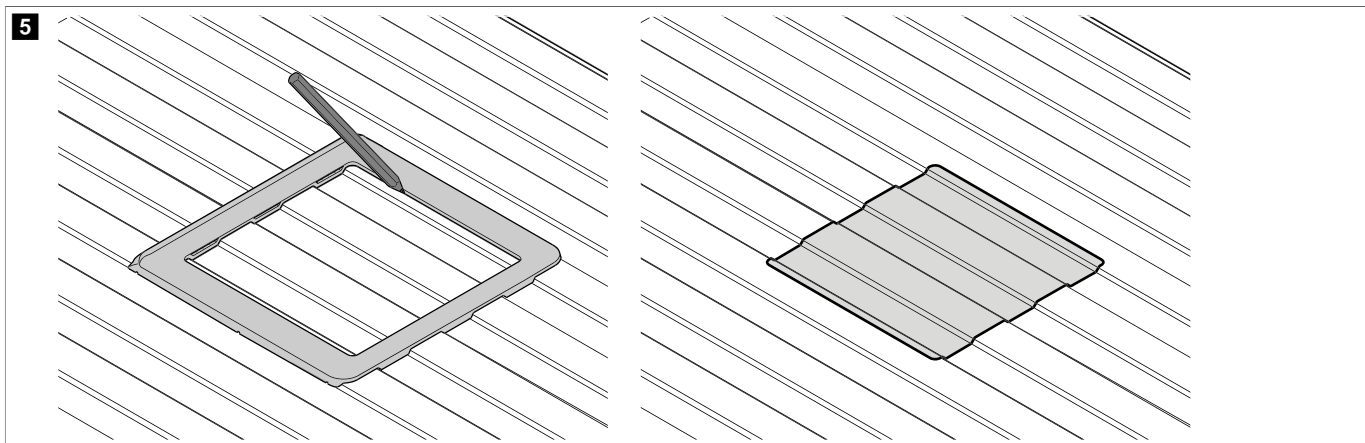


Ford

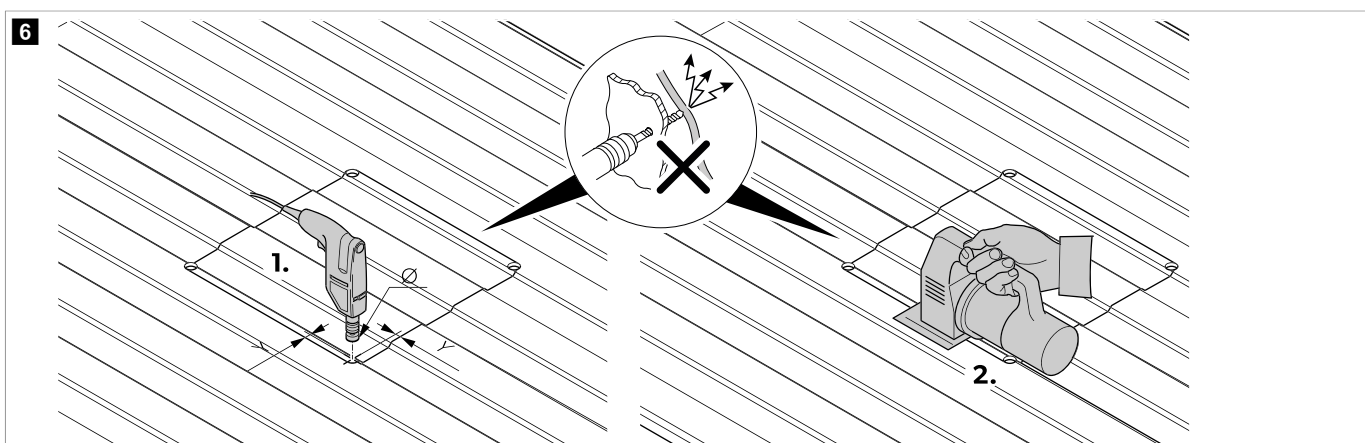


Mercedes

2. Teken rond de binnenzijde van het adapterframe om de dakopening te markeren.

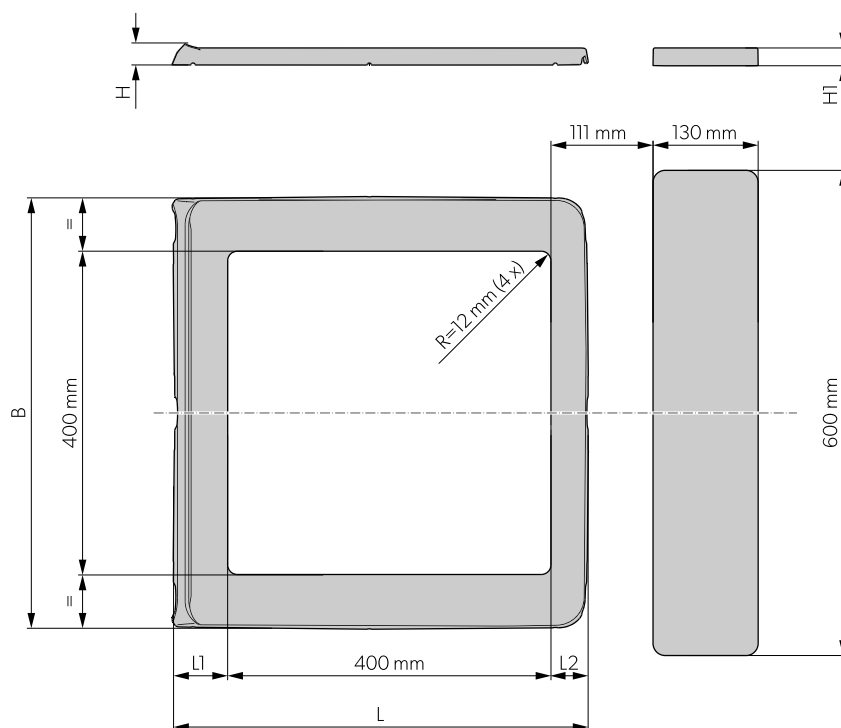


3. Boor de hoeken van de gemarkeerde dakopening uit.



INSTRUCTIE Bekijk de straal van de afgeronde hoeken.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugeot	511,4 mm	45,6 mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Zaag de opening met behulp van een gatenzaag of een soortgelijk gereedschap ( afb. **6** op pagina 68, **2**).

6.3 Het adapterframe monteren

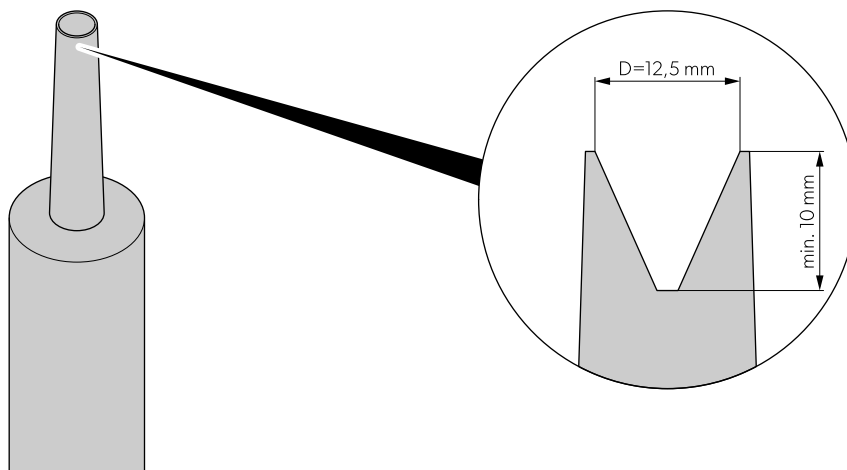


LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik een flexibel afdichtmiddel zoals **DEKASEAL 8936** om een stevige hechting te garanderen tussen het adapterframe en het dak van het voertuig.
- > Als alternatief kan ook een butylafdichtmiddel zoals SIKAFLEX 554 worden gebruikt.
- > Bekijk de instructies van de fabrikant voor voorbehandeling.

1. Reinig het montage oppervlak rond de dakopening.
2. Bereid de applicatietip van het afdichtmiddel voor zoals afgebeeld om een optimale lijmrups te verkrijgen.

8

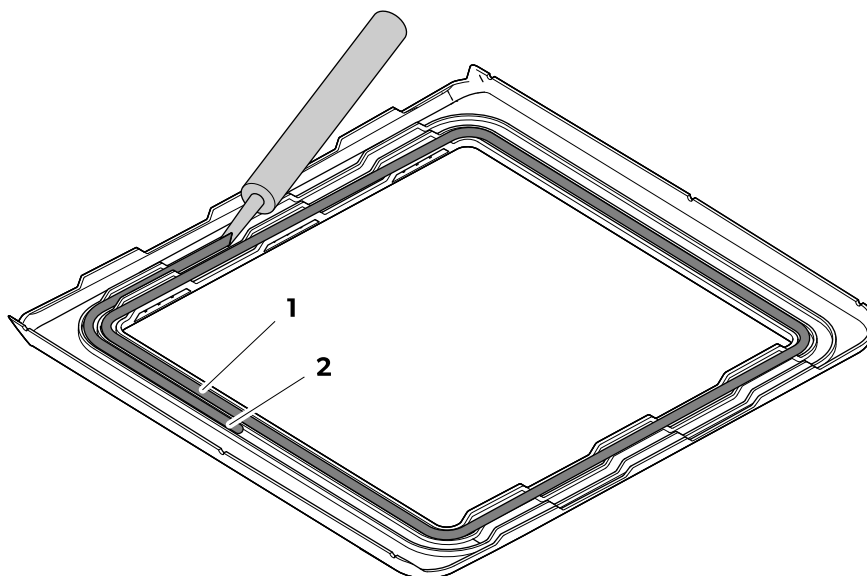


3. Breng het afdichtmiddel aan in de afdichtgroeven.



INSTRUCTIE Breng het afdichtmiddel eerst aan in de binnenste omtrekafdichtgroef.

9



4. Plaats het adapterframe met afdichtmiddel over de dakopening.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Zorg ervoor dat het adapterframe zo wordt geplaatst dat het past en in contact is met de dakstructuur van het voertuig.
- > Zorg ervoor dat de binnencontour van het adapterframe overeenkomt met de dakopening.
- > Bevestig het adapterframe indien nodig met klemmen of met iets zwaars terwijl het afdichtmiddel uithardt.
- > Neem de instructies van de fabrikant in acht.

5. Wacht tot het afdichtmiddel is uitgehard om te voorkomen dat het adapterframe verschuift.

De achterste adapterlijst monteren (alleen FreshJet)

Voor de compatibele Dometic FreshJet-eenheden is de extra achterste adapterlijst vereist voor de installatie.

De achterste adapterlijst ondersteunt de FreshJet-eenheid aan de achterkant.

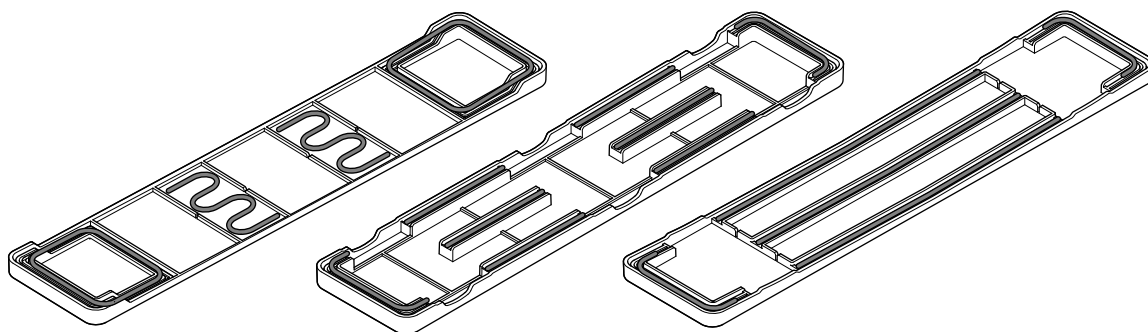


LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik alleen flexibele afdichtmiddelen zoals **SIKAFLEX 554**, om een stevige hechting tussen de achterste adapterlijst en het dak van het voertuig te garanderen.
- > Gebruik geen andere soort afdichtmiddel om de achterste adapterlijst aan het dak van het voertuig te lijmen.
- > Bekijk de instructies van de fabrikant voor voorbehandeling.

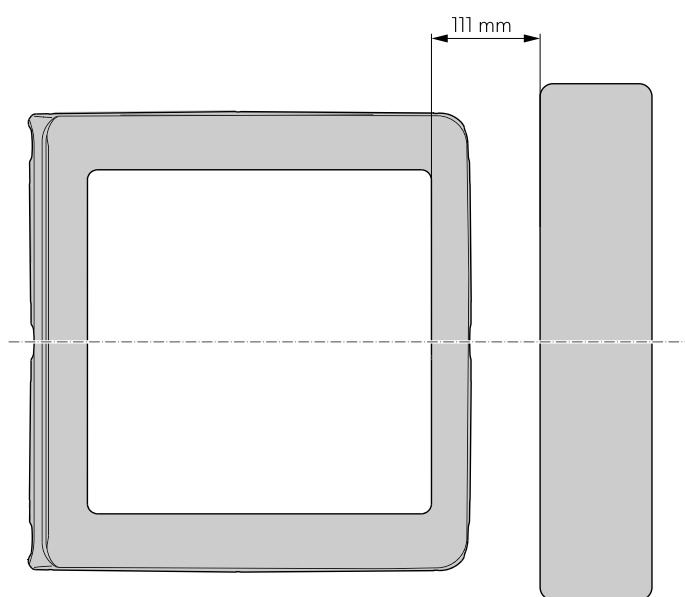
1. Reinig het montagegebied op het dak.
2. Bereid de applicatietip van het afdichtmiddel voor zoals afgebeeld ( afb. 8 op pagina 70) om een optimale lijmrups te verkrijgen.
3. Breng het afdichtmiddel, overeenkomstig uw model van achterste adapterlijst, aan in de afdichtgroeven of op de afdichtoppervlakken.

10



4. Plaats de achterste adapterlijst met afdichtmiddel in overeenstemming met het adapterframe.

11



LET OP! Gevaar voor schade

- > Zorg ervoor dat de achterste adapterlijst zo wordt geplaatst dat deze past en in contact is met de dakstructuur van het voertuig.
- > Bevestig de achterste adapterlijst indien nodig met iets zwaars terwijl het afdichtmiddel uithardt.
- > Neem de instructies van de fabrikant in acht.

5. Wacht tot het afdichtmiddel is uitgehard om te voorkomen dat de achterste adapterlijst verschuift.

6.4 Het apparaat monteren op het adapterframe



LET OP! Gevaar voor schade

- > Het optionele accessoire van de verstevigingsrails, dat verkrijgbaar is voor alle compatibele apparaten, past niet op de dakstructuur van de voertuigen.
 - > Bekijk de opgegeven aanhaalmomenten in de respectievelijke installatie-instructies om voldoende stabiliteit te garanderen.
 - > Bekijk de maximaal toelaatbare dakbelasting van uw voertuig.
 - > Controleer regelmatig of het adapterframe en de achterste adapterlijst stevig aan het dak van het voertuig zijn bevestigd.
- > Volg de installatie-instructies van uw respectievelijk apparaat vanaf het punt waar de opening is gemaakt en de verstevigingsrails zijn bevestigd.

7 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

8 Verwijdering



Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving. Europa: Het product kan gratis worden afgevoerd.

9 Technische gegevens

Model bestelwagen	Afmetingen adapterframe	Afmetingen achterste adapterlijst
Fiat Ducato III (vanaf 2006)	 afb. 7 op pagina 69	
Citroën Jumper II (vanaf 2006)		
Peugot Boxer (Type 250 vanaf 2006)		
Ford Transit (vanaf 2014)		
Mercedes Sprinter (vanaf 2016) (W907/910)		

Dansk

1	Forklaring af symboler.....	73
2	Målgruppe.....	73
3	Sikkerhedsanvisninger.....	73
4	Korrekt brug.....	73
5	Teknisk beskrivelse.....	74
6	Montering.....	74
7	Garanti.....	81
8	Bortskaffelse.....	82
9	Tekniske data.....	82

1 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

2 Målgruppe

Anvisningerne i denne vejledning er beregnet til personer, som benytter apparatet.

3 Sikkerhedsanvisninger



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Kontrollér, om komponenter i køretøjet kan blive beskadiget under monteringen (f.eks. lamper, skabe, døre osv.), før apparatet monteres. Køretøjsproducenten kan allerede have installeret punkter, hvor åbningen til monteringen af apparatet kan laves uden risiko for at svække karosseriet eller skære strømkabler over.
- Sørg for, at monteringssættet til kassevogne og den enhed, der skal monteres, ikke overskrider den maksimalt tilladte tagbelastning.
- Foretag ikke ændringer af monteringssættet til kassevogne eller ombygninger på det!
- Kør ikke i køretøjet, når der ikke er monteret en enhed på monteringssættet til kassevogne.
- Efterlad ikke køretøjet udenfor i regn, sne eller stærk vind, når der ikke er monteret nogen enhed på monteringssættet til kassevogne.
- Kør aldrig gennem automatiske bilvaskeanlæg, når der ikke er monteret en enhed på monteringssættet til kassevogne.

4 Korrekt brug

Monteringssættet til kassevogne er beregnet til brug på kassevogne med ujævne tagkonstruktioner og giver mulighed for montering af følgende Dometic-produkter:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

Monteringssættet til kassevogne er kompatibelt med følgende kassevognsmodeller:

- Fiat Ducato III (fra 2006)
- Citroën Jumper II (fra 2006)
- Peugeot Boxer (Type 250 fra 2006)
- Ford Transit (fra 2014)
- Mercedes Sprinter (fra 2016) (W907/910)

Monteringssættet til kassevogne udgør køretøjets tagkonstruktion og gør det muligt at placere og montere de kompatible Dometic-produkter.

Monteringssættet til kassevogne består af en adapterramme, der passer til den specifikke tagkonstruktion.

Adapterrammen er beregnet til en tagåbning på 400 × 400 mm.

Der kræves en ekstra adapterkant på bagsiden ved brug sammen med kompatible Dometic FreshJet-produkter.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

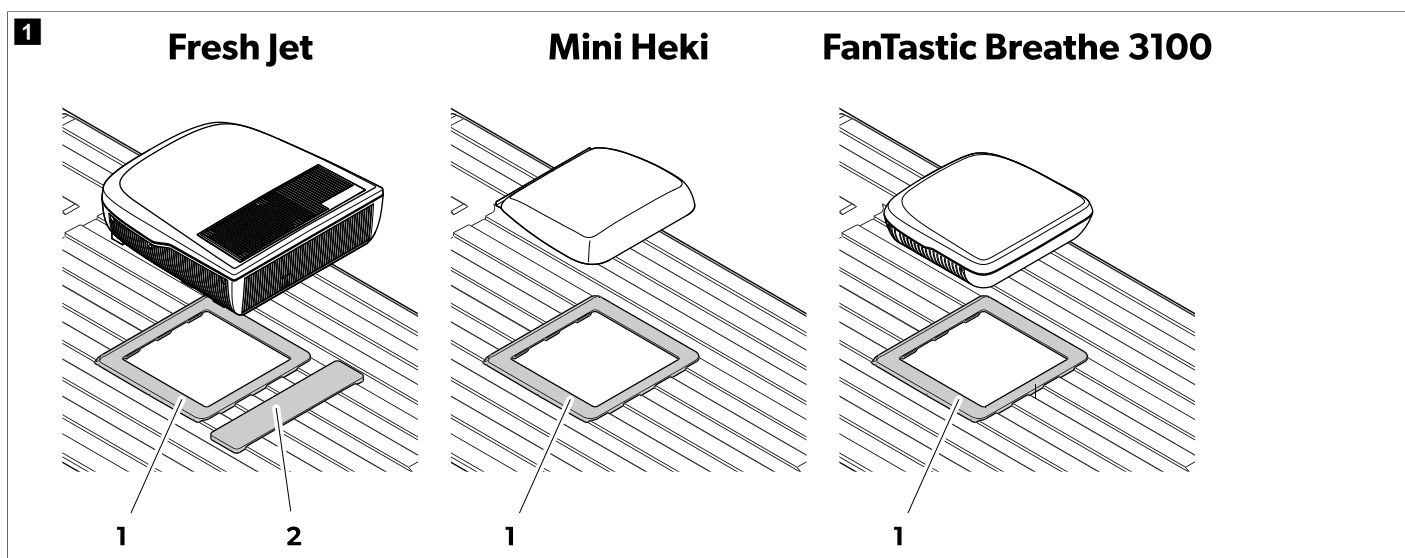
Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

5 Teknisk beskrivelse



Adapterrammen ( fig. 1 på side 74, 1) bruges til montering af alle kompatible produkter.

Der kræves yderligere en adapterkant på bagsiden ( fig. 1 på side 74, 2) for montering af kompatible Dometic FreshJet-produkter.

Adapterrammen og den bageste adapterkant fås i forskellige versioner, så de passer til tagkonstruktionen på den respektive kassevognsmodel.

Kassevognsmodel	Adapterramme (punkt 1 i  fig. 1 på side 74)	Adapterkant til bagsiden (punkt 2 i  fig. 1 på side 74) (påkrævet til brug med FJX4233, 4333, 7333, 7433)
Fiat Ducato III (fra 2006)	9620018467	9620018465
Citroën Jumper II (fra 2006)		
Peugeot Boxer (Type 250 fra 2006)		
Ford Transit (fra 2014)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (fra 2016) (W907/910)	9620018469	9620018461

6 Montering

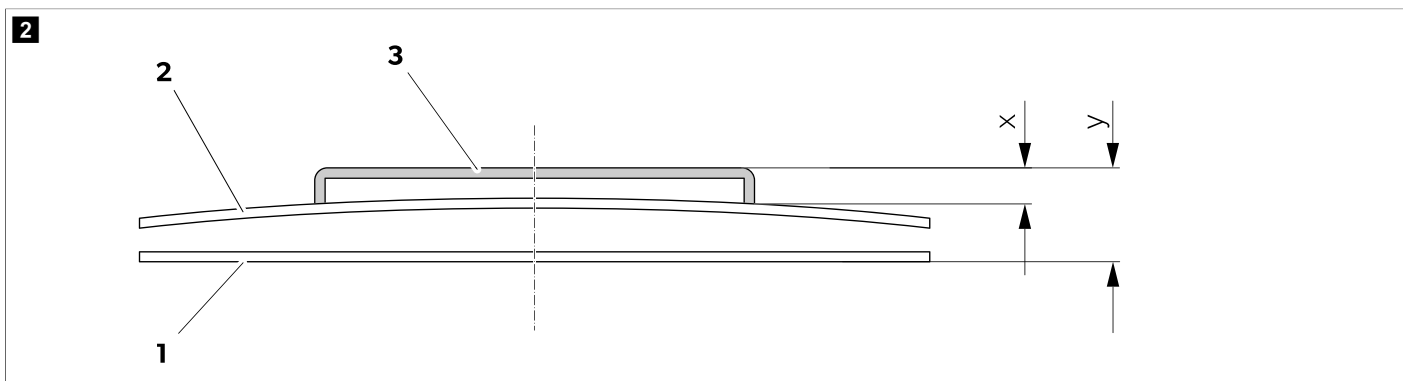
6.1 Bestemmelse af tagtykkelsen

Overhold den maksimalt tilladte tagtykkelse:

Produkt	Maksimalt tilladte tagtykkelse
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)
Mini Heki	23 mm ... 60 mm

Produkt	Maksimalt tilladte tagtykkelse
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

Den maksimalt tilladte tagtykkelse tager højde for køretøjets tagtykkelse **inklusive** højden på adapterrammen.



1. Mål afstanden mellem det indvendige termoloft (1,  fig. 2 på side 75) og det udvendige termoloft (2,  fig. 2 på side 75) for at bestemme tagtykkelsen.
2. Tilføj højden på den tilsvarende adapterrammemodel (x,  fig. 2 på side 75) til den målte tagtykkelse for at bestemme den samlede tagtykkelse (y,  fig. 2 på side 75).

Adapterrammemodell	Højde (x)
Fiat Ducato III (fra 2006)	16 mm
Citroën Jumper II (fra 2006)	
Peugot Boxer (Type 250 fra 2006)	
Ford Transit (fra 2014)	9 mm
Mercedes Sprinter (fra 2016) (W907/910)	18 mm

6.2 Sådan laves tagåbningen

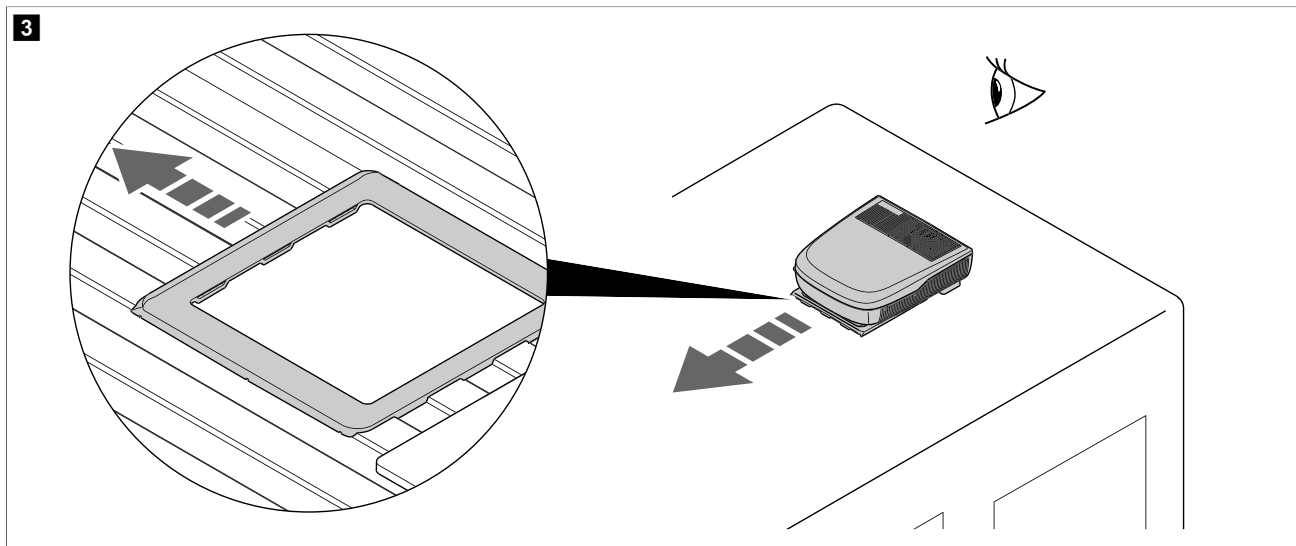


VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Sørg for, at den nye åbning ikke kompromitterer tagets strukturelle integritet. Overskær ikke spændestængerne eller tagkonstruktionen i området omkring spændestængerne.
- > Sørg for, at ingen af de elektriske kabler beskadiges, når åbningen skæres ud. Kontrollér, hvor de elektriske kabler findes.
- > Sørg for, at monteringssættet til kassevogne og den enhed, der skal monteres, ikke overskrider den maksimalt tilladte tagbelastning.

**BEMÆRK**

- Sørg for at bruge det korrekte monteringsæt til kassevogne til dit køretøj og det produkt, du vil montere.
- Vælg et område midt på køretøjets tag.
- Sørg for, at spoilerkanten på adapterrammen vender med kørselsretningen.



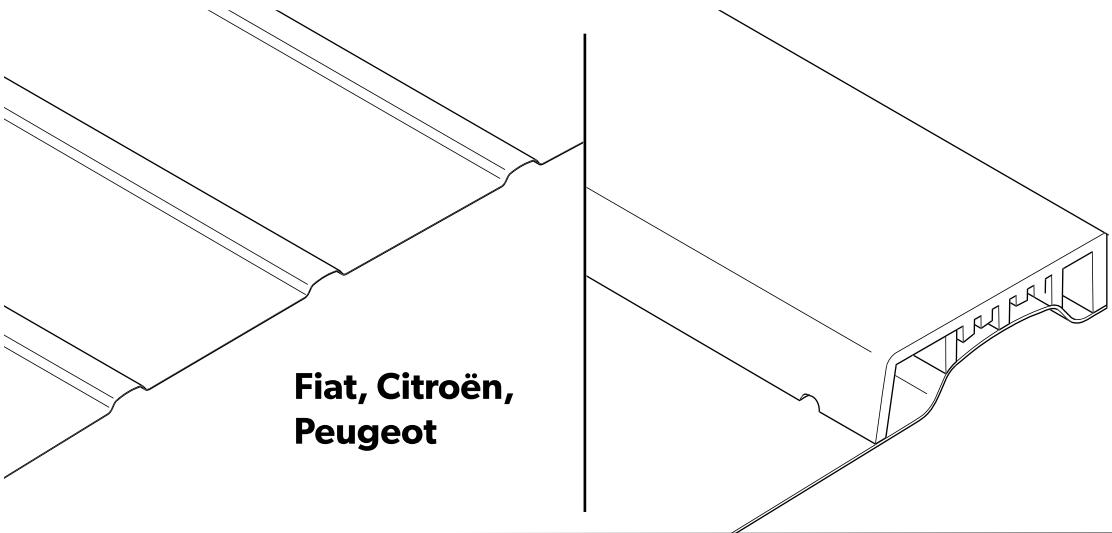
- Overhold den maksimalt tilladte tagtykkelse.

 fig. 2 på side 75

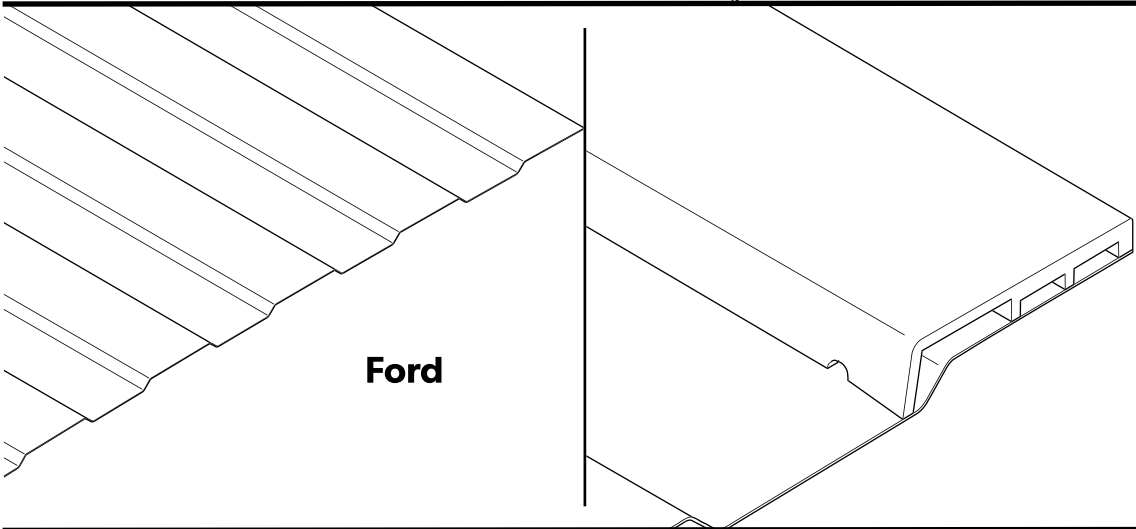
Den maksimalt tilladte tagtykkelse tager højde for køretøjets tagtykkelse **inklusive** højden på adapterrammen.

1. Placér adapterrammen, så tætningsrillerne på adapterrammen passer til tagkonstruktionen.

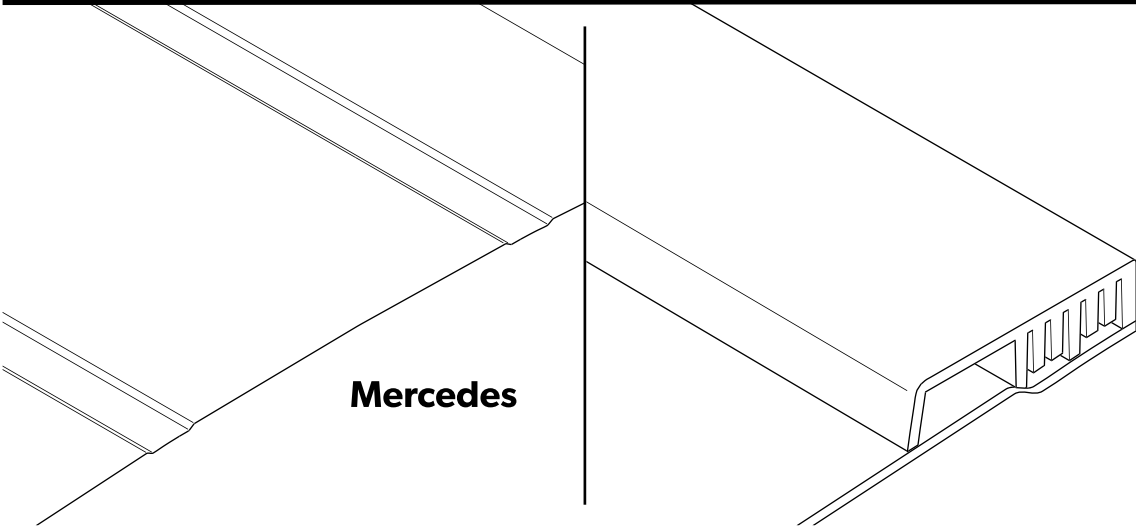
4



**Fiat, Citroën,
Peugeot**

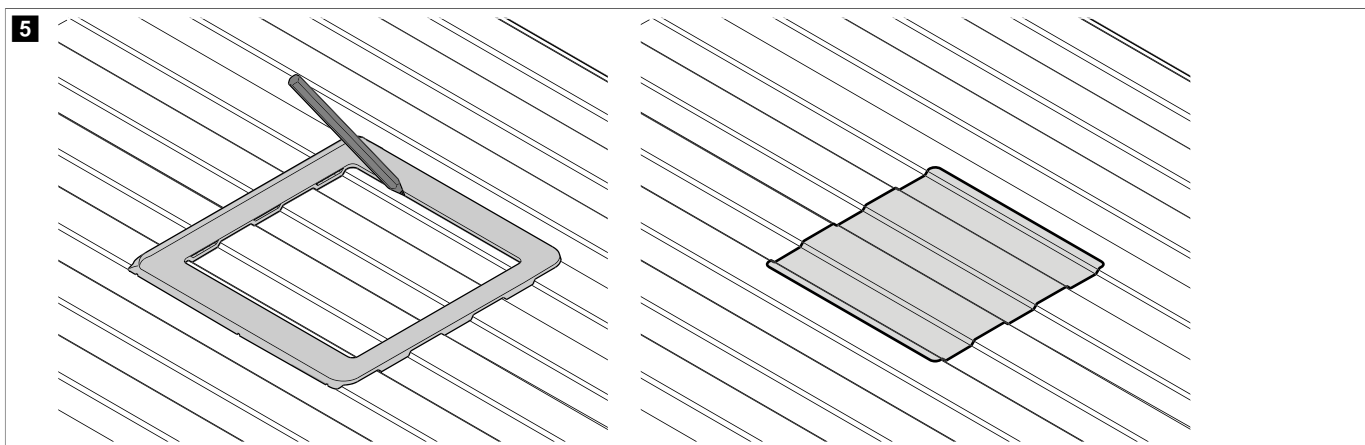


Ford

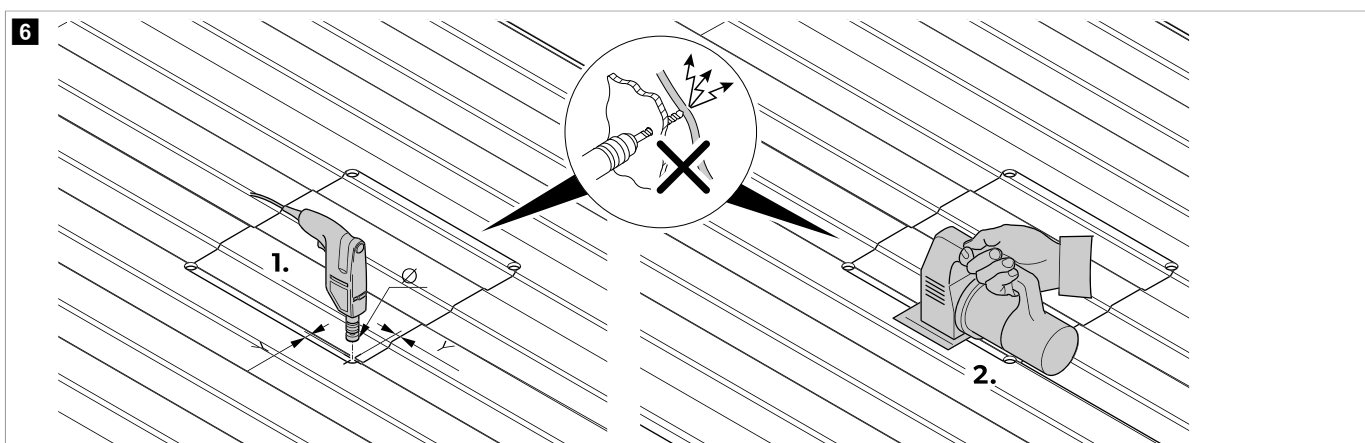


Mercedes

2. Markér rundt om indersiden af adapterrammen for at markere tagåbningen.

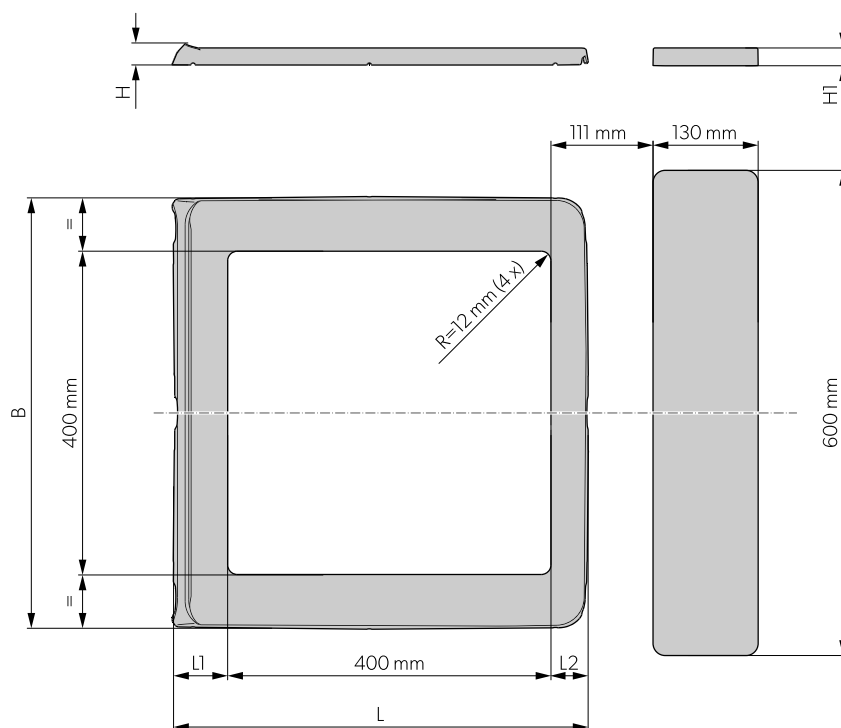


3. Udbor hjørnerne på den markerede tagåbning.



BEMÆRK Overhold de afrundede hjørners radius.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugeot	511,4 mm	45,6 mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Skær forsigtigt åbningen ud med en stiksav eller lignende værktøj ( fig. 6 på side 78, 2).

6.3 Montering af adapterrammen

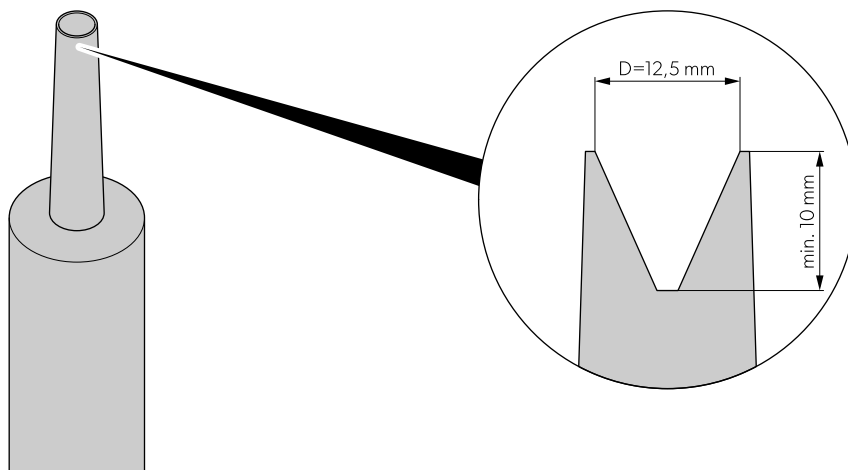


VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Brug et fleksibelt tætningsmiddel som **DEKASEAL 8936** for at sikre en sikker binding mellem adapterrammen og køretøjets tag.
- > Alternativt kan der anvendes et butyltætningsmiddel som f.eks. SIKAFLEX 554.
- > Læs henvisningerne for forbehandling fra tætningsmiddelproducenten.

1. Rengør monteringsområdet rundt om tagåbningen.
2. For at opnå en optimal klæbende dråbe skal du klargøre påføringsspidsen af tætningsmidlet som vist.

8

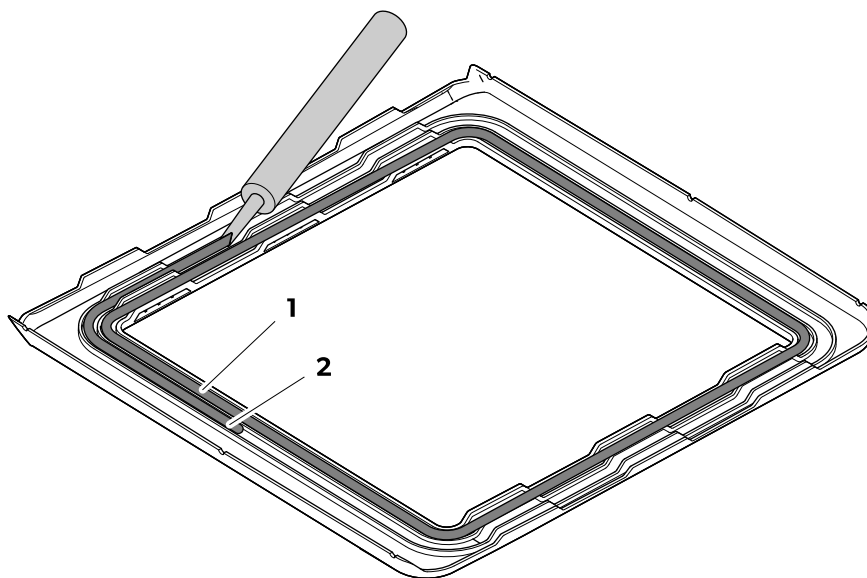


3. Påfør tætningsmidlet i tætningsrillerne.



BEMÆRK Påfør først tætningsmidlet i den indvendige omløbende tætningsrille.

9



4. Placer adapterrammen med tætningsmiddel over tagåbningen.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Sørg for, at adapterrammen er placeret, så adapterrammen passer og er i kontakt med køretøjets tagkonstruktion.
- > Sørg for, at den indvendige kontur på adapterrammen passer til tagåbningen.
- > Fastgør om nødvendigt adapterrammen med klemmer eller noget tungt, mens tætningsmidlet hærdes.
- > Følg producentens anvisninger.

5. Vent, indtil tætningsmidlet er hærdet, så du undgår at flytte adapterrammen.

Montering af den bageste adapterkant (kun FreshJet)

De kompatible Dometic FreshJet-enheder kræver en ekstra adapterkant på bagsiden til montering.

Den bageste adapterkant understøtter FreshJet-enheden på bagsiden.

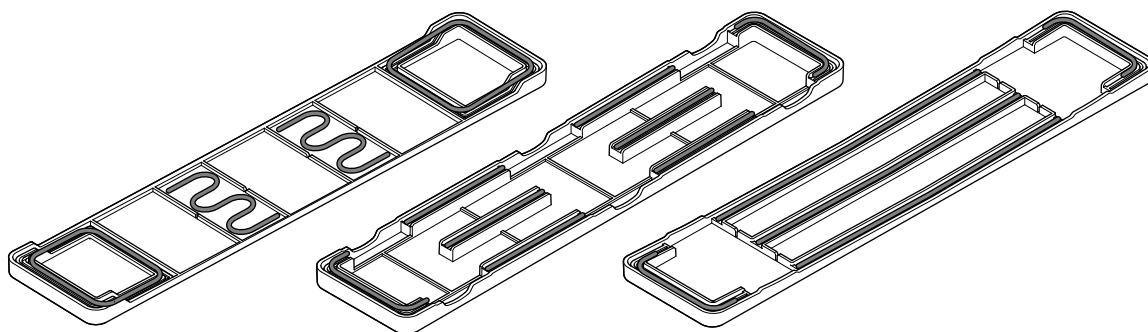


VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Brug kun et fleksibelt tætningsmiddel som **SIKASEAL 554** for at sikre en sikker binding mellem den bageste adapterkant og køretøjets tag.
- > Brug ikke andre former for tætningsmiddel til at lime den bageste adapterkant fast til køretøjets tag.
- > Læs henvisningerne for forbehandling fra tætningsmiddelproducenten.

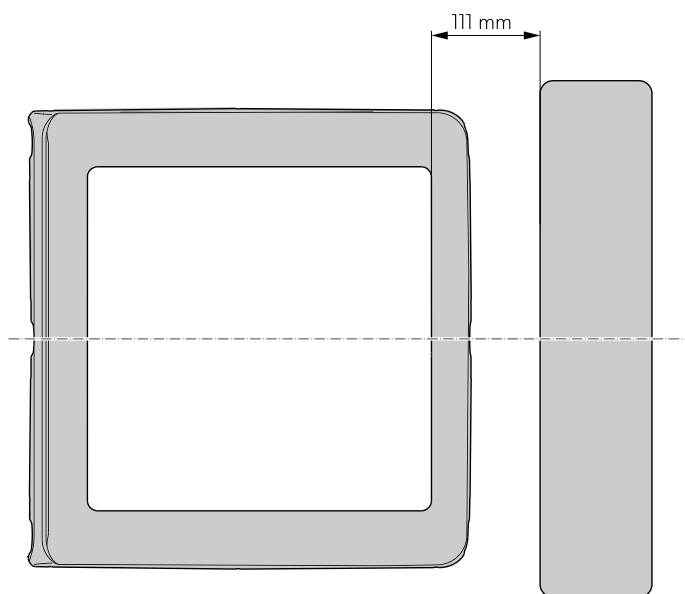
1. Rengør monteringsområdet på taget.
2. For at opnå en optimal klæbende dråbe skal du klargøre påføringsspidsen af tætningsmidlet som vist (se fig. 8 på side 80).
3. Påfør tætningsmidlet, der passer til den anvendte bageste adapterkantmodel, i tætningsrillerne eller på tætningsfladerne.

10



4. Placer den bageste adapterkant med tætningsmiddel i overensstemmelse med adapterrammen.

11



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Sørg for, at den bageste adapterramme er placeret, så den passer til og er i kontakt med køretøjets tagkonstruktion.
- > Fastgør om nødvendigt den bageste adapterkant med noget tungt, mens tætningsmidlet hærdes.
- > Følg producentens anvisninger.

5. Vent, indtil tætningsmidlet er hærdet, så du undgår at flytte den bageste adapterkant.

6.4 Montering af enheden på adapterrammen



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Det valgfri forstærkningsskinner, der fås til alle compatible enheder, passer ikke til køretøjets tagkonstruktion.
 - > Overhold de angivne tilspændingsmomenter i de respektive monteringsinstruktioner for at sikre tilstrækkelig stabilitet.
 - > Overhold den maksimalt tilladte tagbelastning på køretøjet.
 - > Kontroller regelmæssigt, at adapterrammen og den bageste adapterkant er forsvarligt fastgjort til køretøjets tag.
- > Følg monteringshenvisningerne til den pågældende enhed fra det punkt, hvor åbningen er lavet, og hvor forstærkningsskinnerne er blevet fastgjort.

7 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

8 Bortskaffelse



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Kontakt en lokal genbrugsstation eller din forhandler for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse. Europa: Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

9 Tekniske data

Kassevognsmodel	Mål adapterramme	Mål bageste adapterkant
Fiat Ducato III (fra 2006)	 fig. 7 på side 79	
Citroën Jumper II (fra 2006)		
Peugot Boxer (Type 250 fra 2006)		
Ford Transit (fra 2014)		
Mercedes Sprinter (fra 2016) (W907/910)		

Svenska

1	Förklaring av symboler.....	83
2	Målgrupp.....	83
3	Säkerhetsanvisningar.....	83
4	Avsedd användning.....	83
5	Teknisk beskrivning.....	84
6	Installation.....	84
7	Garanti.....	91
8	Kassering.....	92
9	Tekniska data.....	92

1 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISING Kompletterande information om användning av produkten.

2 Målgrupp

Anvisningarna i denna bruksanvisning är avsedda för personer som kommer att använda apparaten.

3 Säkerhetsanvisningar



OBSERVERA! Risk för skada

- › Kontrollera alltid om fordonskomponenter kan skadas genom installationen av apparaten (t.ex. lampor, skåp, dörrar etc.) innan installationen görs. Eventuellt har fordonstillverkaren redan markerat punkter där man kan tillverka öppningen för att installera apparaten utan att man för den skull riskerar att försvaga konstruktionen eller kapa strömkablar.
- › Säkerställ att den maximala tillåtna takbelastningen inte överskrider av installationssatsen för plåttisar och den apparat som ska installeras.
- › Gör inga ändringar eller ombyggnader av installationssatsen för plåttisar.
- › Kör inte ditt fordon utan att en apparat är monterad på installationssatsen för plåttisar.
- › Lämna inte ditt fordon utomhus i regn, snö eller stark vind utan att en apparat är monterad på installationssatsen för plåttisar.
- › Kör aldrig genom automatiska biltvättar utan att en apparat är monterad på installationssatsen för plåttisar.

4 Avsedd användning

Installationssatserna för plåttisar är avsedda att användas på skåpbilar med ojämna takstrukturer och möjliggör installation av de följande Dometic-produkter:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

Installationssatserna för plåttisar är kompatibla med de följande skåpbilsmodellerna:

- Fiat Ducato III (från 2006)
- Citroën Jumper II (från 2006)
- Peugeot Boxer (typ 250 från 2006)
- Ford Transit (från 2014)
- Mercedes Sprinter (från 2016) (W907/910)

Installationssatserna för plåttisar jämnar ut fordonets takstruktur och möjliggör placering och installation av de kompatibla Dometic-produkterna.

Installationssatserna för plåttisar omfattar en adapterram som passar på den specifika takstrukturen.

Adapterramen är avsedd för en taköppning på 400 × 400 mm.

För användning med de kompatibla Dometic FreshJet-produkterna krävs en extra bakre adapterlist.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

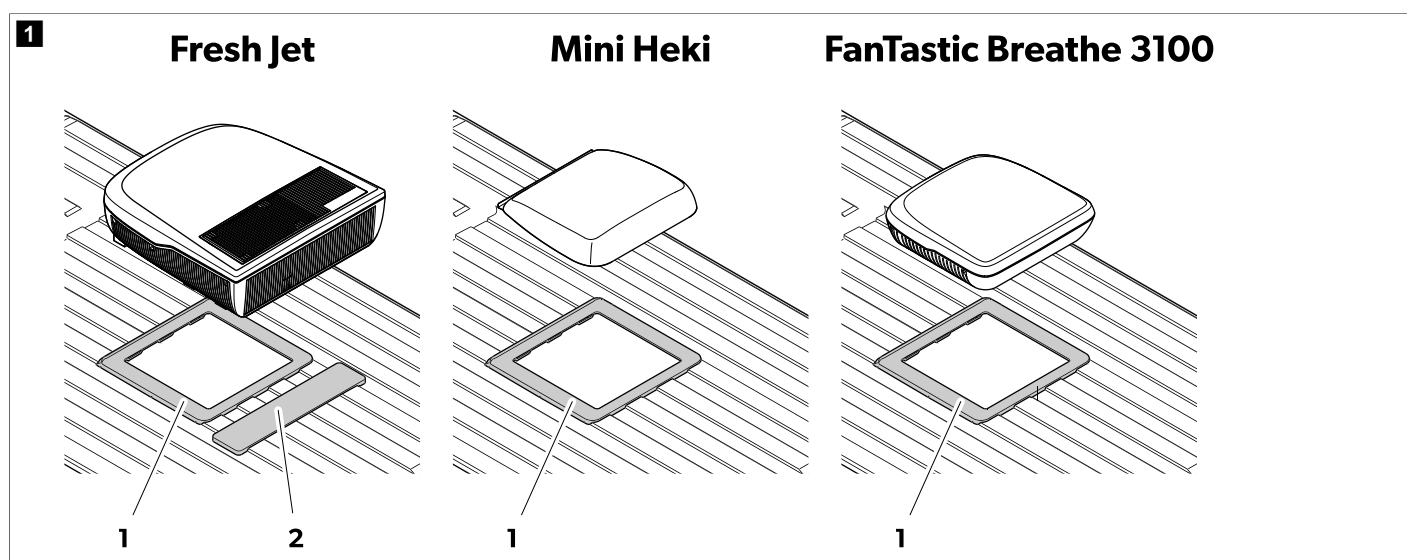
Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

5 Teknisk beskrivning



Adapterramen ( bild. **1** sida 84, **1**) används för installation av alla kompatibla produkter.

Den bakre adapterlisten ( bild. **1** sida 84, **2**) krävs dessutom för installation av kompatibla Dometic FreshJet-produkter.

Adapterramen och den bakre adapterlisten är tillgängliga i olika versioner för att passa respektive skåpbilsmodells takstruktur.

Skåpbilsmodell	Adapterram (objekt 1 i  bild. 1 sida 84)	Bakre adapterlist (objekt 2 i  bild. 1 sida 84) (krävs för användning med FJX4233, 4333, 7333, 7433)
Fiat Ducato III (från 2006)	9620018467	9620018465
Citroën Jumper II (från 2006)		
Peugot Boxer (typ 250 från 2006)		
Ford Transit (från 2014)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (från 2016) (W907/910)	9620018469	9620018461

6 Installation

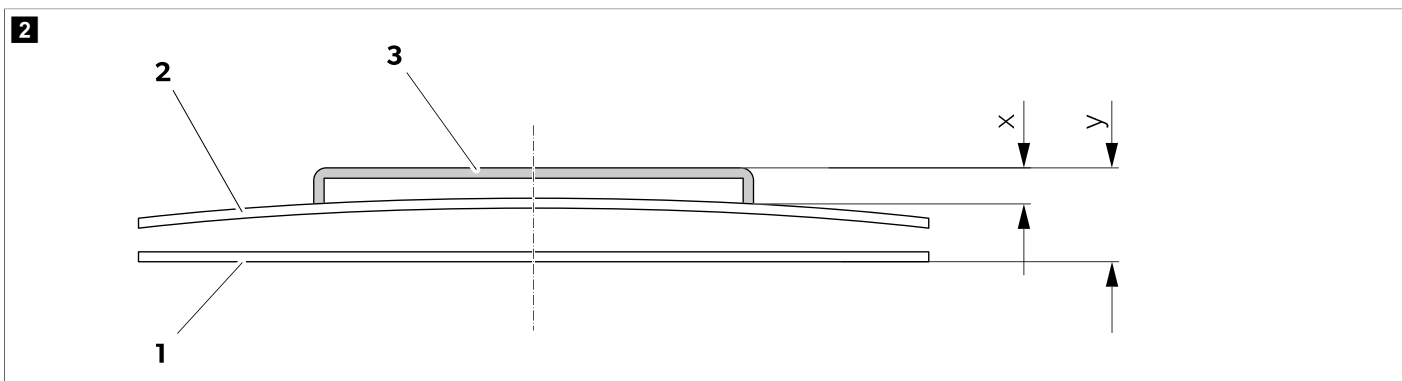
6.1 Fastställa taktjockleken

Observera den maximala tillåtna taktjockleken:

Produkt	Maximal tillåten taktjocklek
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)
Mini Heki	23 mm ... 60 mm

Produkt	Maximal tillåten taktjocklek
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

Den maximala tillåtna taktjockleken tar hänsyn till fordonets taktjocklek **inklusive** adapterramens höjd.



1. Mät avståndet mellan det inre takfodret (1,  bild. 2 sida 85) och det yttre takfodret (2,  bild. 2 sida 85) för att fastställa taktjockleken.
2. Lägg till den motsvarande adapterrammodellens (x,  bild. 2 sida 85) höjd till den uppmätta taktjockleken för att fastställa den totala taktjockleken (y,  bild. 2 sida 85).

Adapterrammodell	Höjd (x)
Fiat Ducato III (från 2006)	16 mm
Citroën Jumper II (från 2006)	
Peugot Boxer (typ 250 från 2006)	
Ford Transit (från 2014)	9 mm
Mercedes Sprinter (från 2016) (W907/910)	18 mm

6.2 Skapa taköppningen



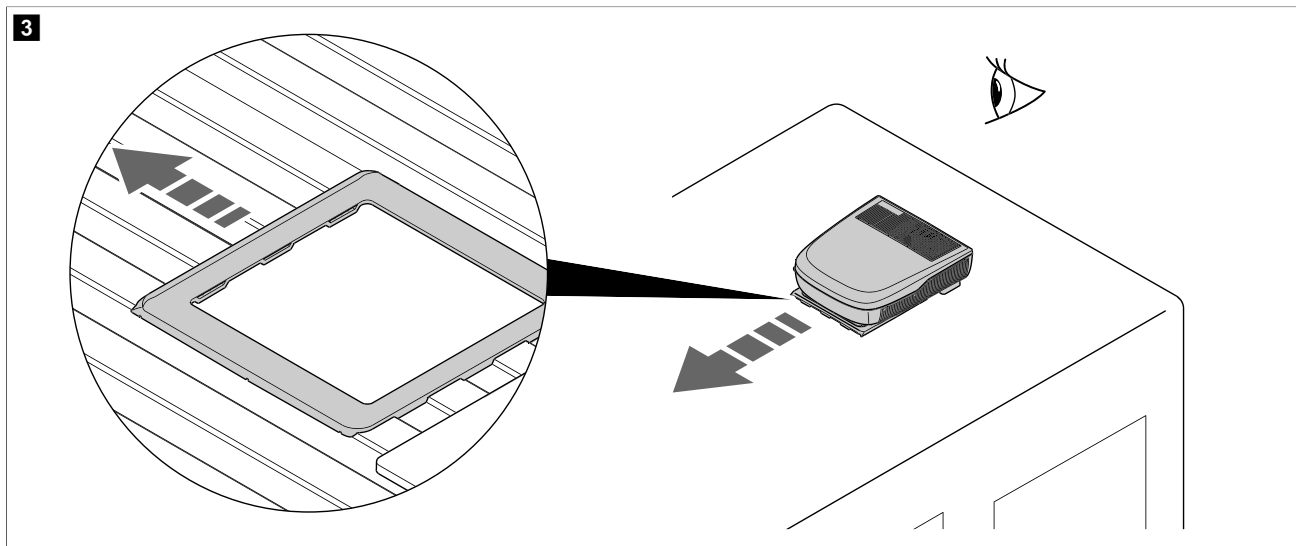
OBSERVERA! Risk för skada

- > Säkerställ att den nya öppningen inte äventyrar takets strukturella integritet. Kapa inte takbjälkarna eller takstrukturen i området runt takbjälkarna.
- > Säkerställ att inga elkablar skadas när du skär ut öppningen. Kontrollera var elkablarna sitter.
- > Säkerställ att den maximala tillåtna takbelastningen inte överskrider av installationssatsen för plåtsar och den apparat som ska installeras.



ANVISNING

- Säkerställ att rätt installationssats för plåtsar används för ditt fordon och den produkt du vill installera.
- Välj ett område i mitten av fordonets tak.
- Säkerställ att adapterramens spoilerkant är vänd mot färdriktningen.



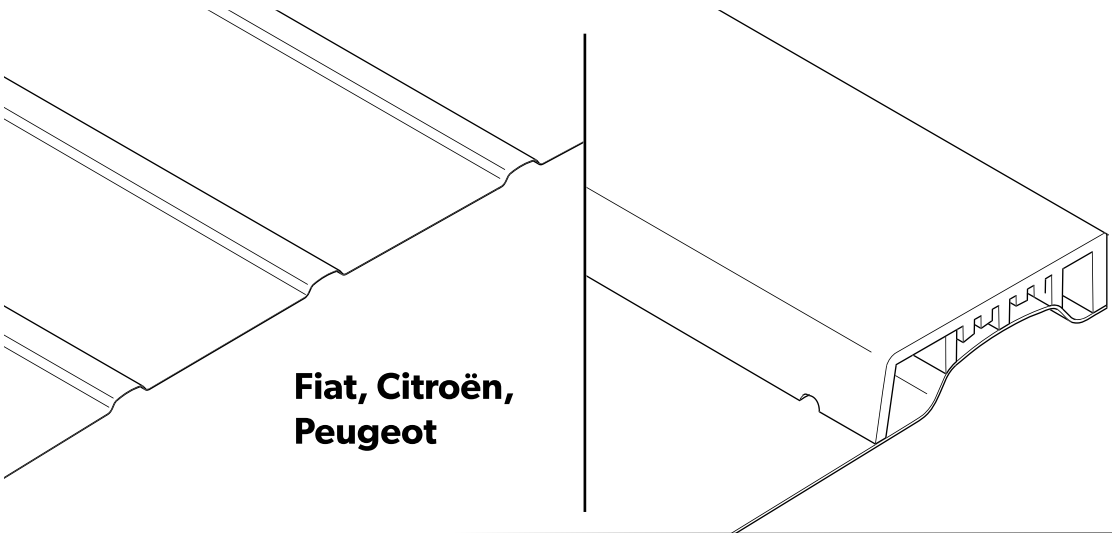
- Observera den maximala tillåtna taktjockleken.

bild. **2** sida 85

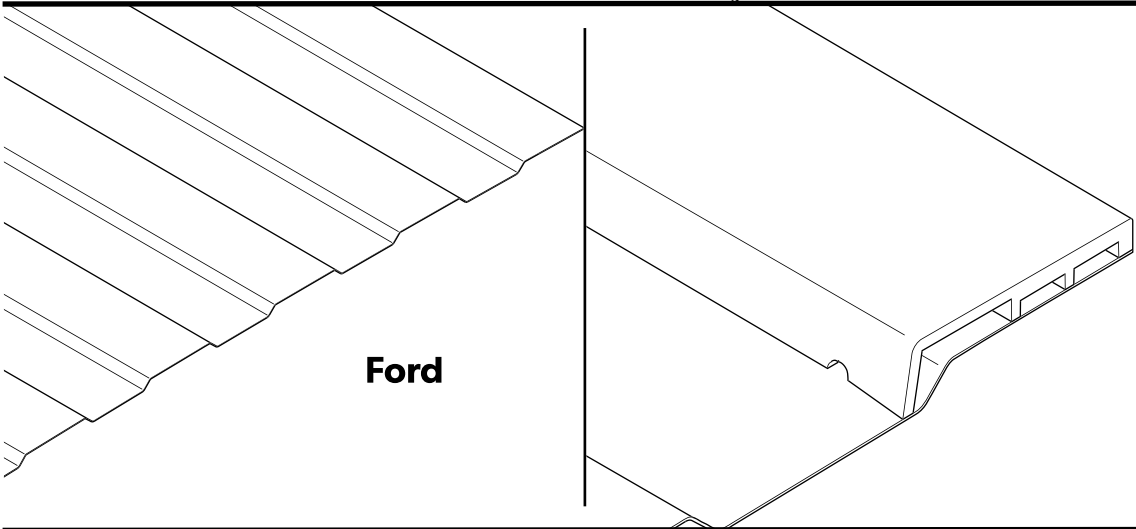
Den maximala tillåtna taktjockleken tar hänsyn till fordonets taktjocklek **inklusive** adapterramens höjd.

1. Placera adapterramen så att adapterramens tätningsspår passar ihop med takstrukturen.

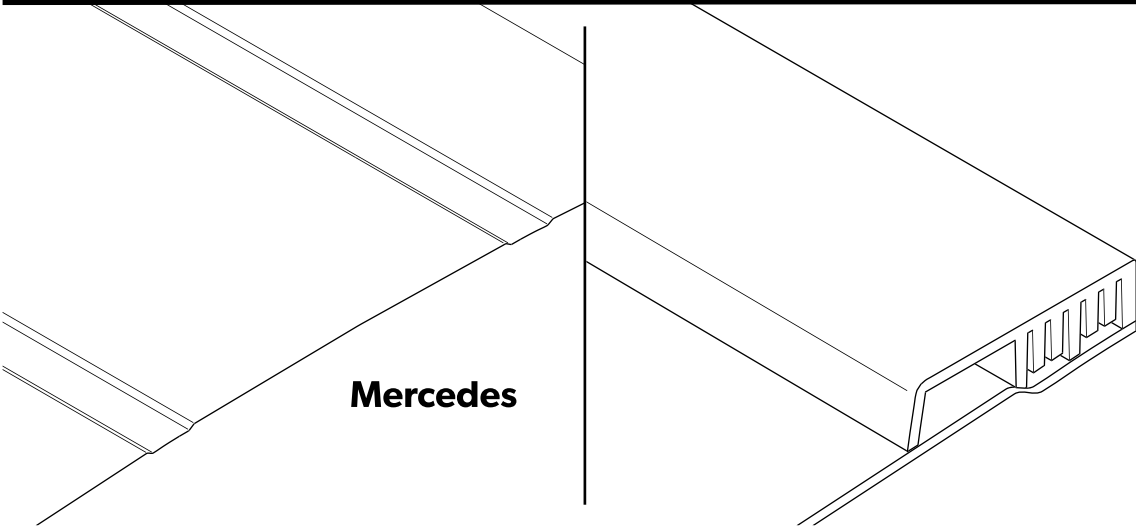
4



**Fiat, Citroën,
Peugeot**

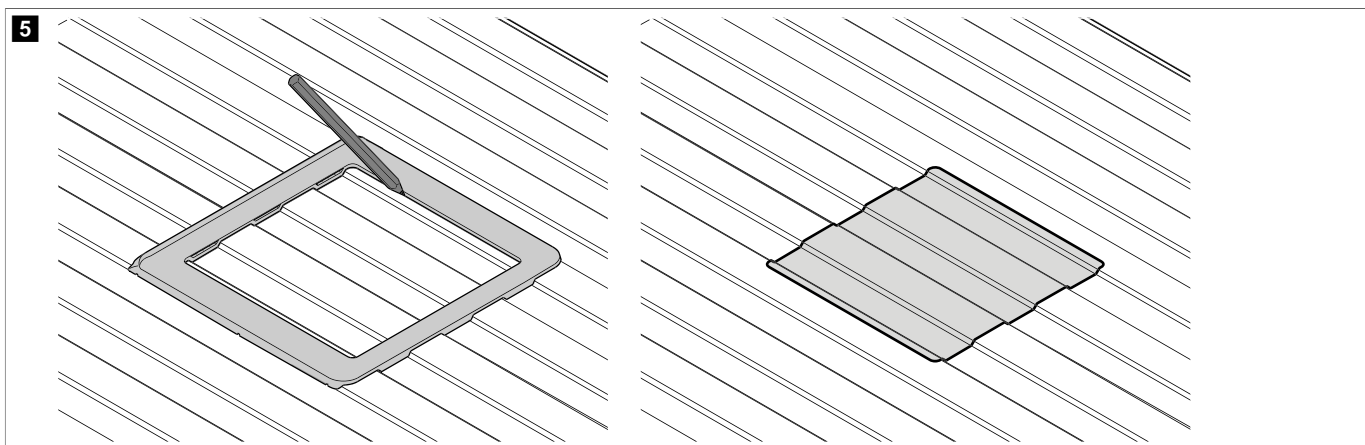


Ford

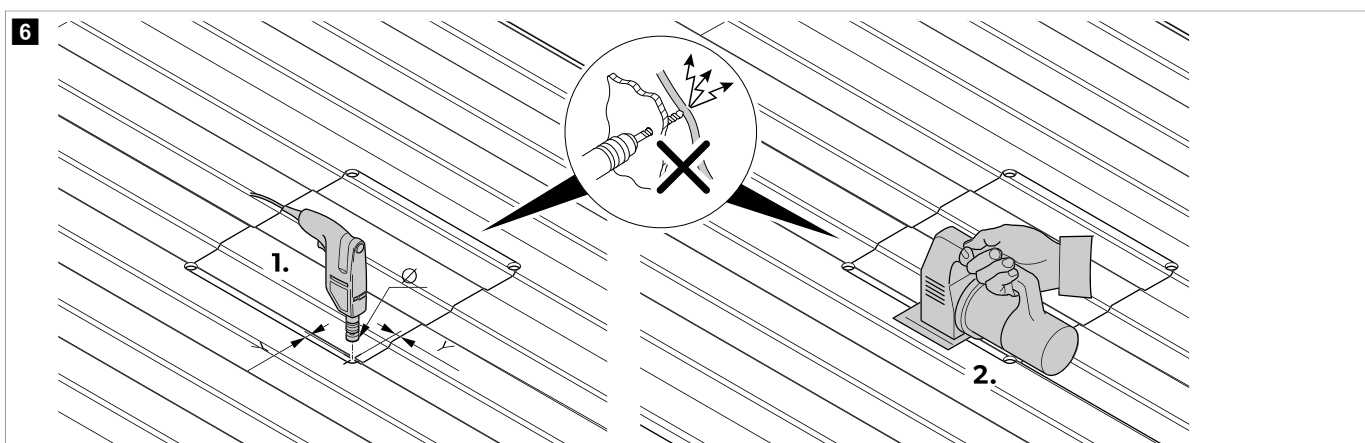


Mercedes

2. Rita runt adapterramens insida för att markera taköppningen.

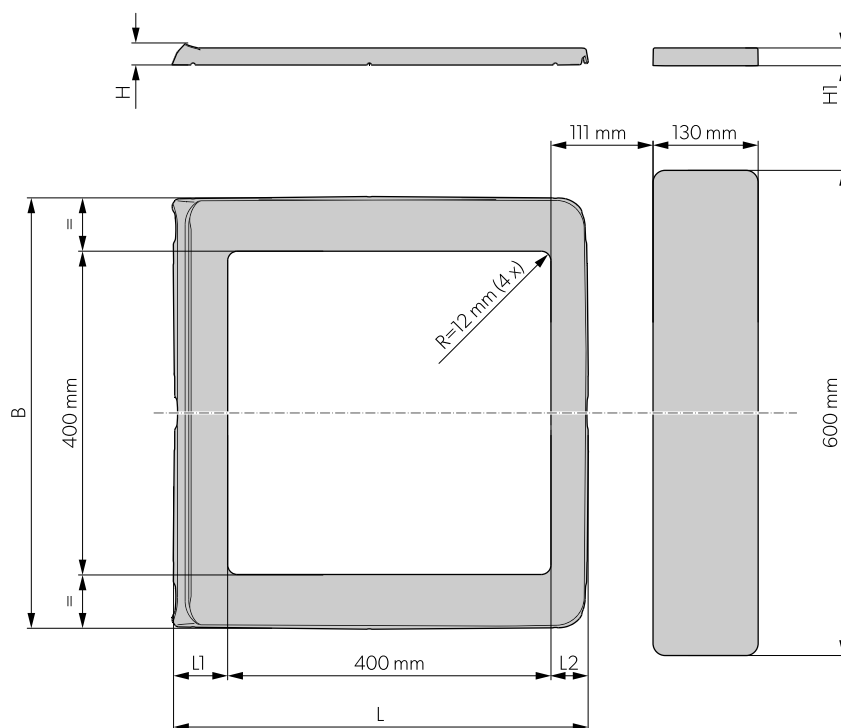


3. Borra hål i hörnen på den markerade taköppningen.



ANVISNING Observera de rundade hörnens radie.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugeot	511,4 mm	45,6 mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Såga öppningen med en sticksåg eller ett liknande verktyg ( bild: **6** sida 88, **2**).

6.3 Montera adapterramen

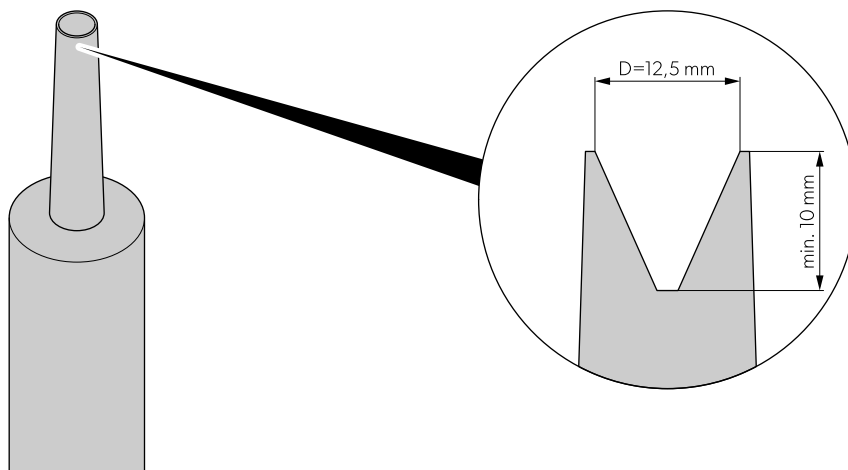


OBSERVERA! Risk för skada

- > Använd ett flexibelt tätningsmedel som exempelvis **DEKASEAL 8936** för att säkerställa ett säkert förband mellan adapterramen och fordonets tak.
- > Som alternativ kan ett butyltätningsmedel som exempelvis SIKAFLEX 554 användas.
- > Observera tillverkarens anvisningar för förbehandling.

1. Rengör monteringsområdet runt taköppningen.
2. Uppnå en optimal limsträng genom att skära ut spetsen på tätningsmedlets applikator enligt bilden.

8

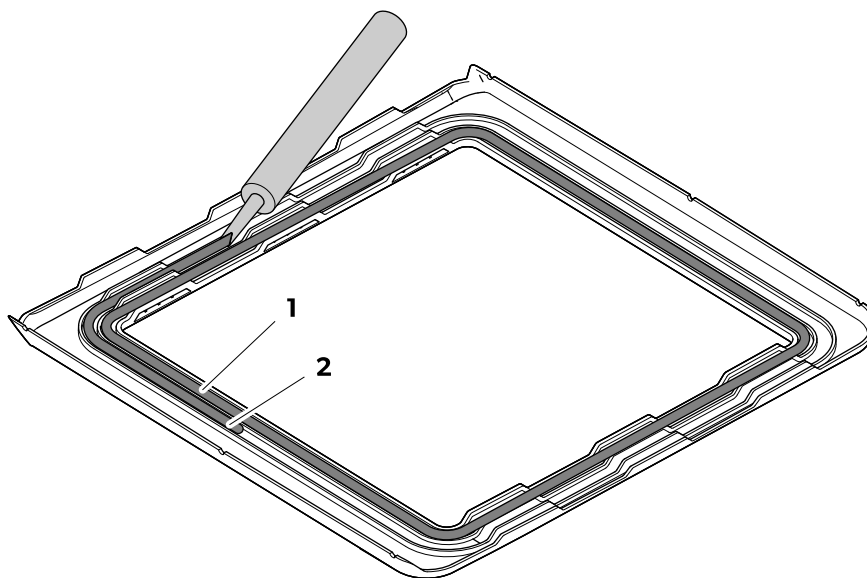


3. Applicera tätningsmedlet i tätningsspåret.



ANVISNING Börja med att applicera tätningsmedlet i det inre runda tätningsspåret.

9



4. Placera adapterramen med tätningsmedel över taköppningen.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Säkerställ att adapterramen placeras så att adapterramen passar och är i kontakt med fordonets takstruktur.
- > Säkerställ att adapterramens inre kontur stämmer överens med taköppningen.
- > Håll om nödvändigt fast adapterramen med klämmor eller ett tungt föremål medan tätningsmedlet härdar.
- > Observera tillverkarens anvisningar.

5. Vänta tills tätningsmedlet har härdat för att undvika att adapterramen flyttas.

Montera av den bakre adapterlisten (endast FreshJet)

De kompatibla Dometic FreshJet-apparaterna kräver den extra bakre adapterlisten för installationen.

Den bakre adapterlisten används som ett stöd för den bakre delen av FreshJet-apparaten.

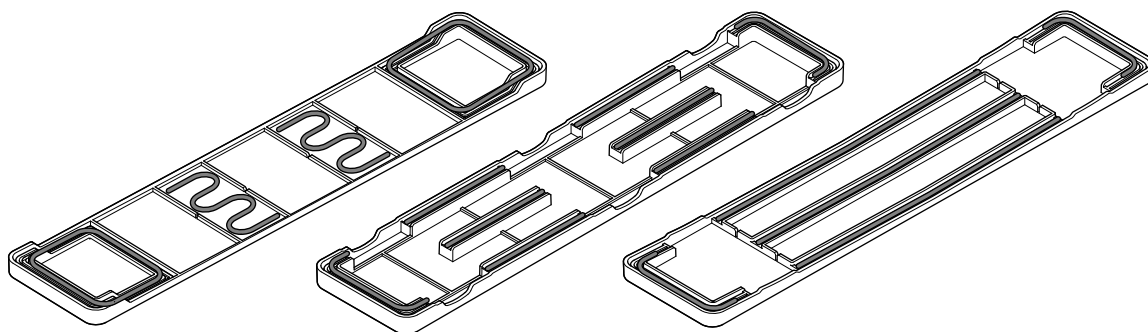


OBSERVERA! Risk för skada

- > Använd endast flexibla tätningsmedel som exempelvis **SIKAFLEX 554** för att säkerställa ett säkert förband mellan den bakre adapterlisten och fordonets tak.
- > Använd ingen annan typ av tätningsmedel för att limma fast den bakre adapterlisten på fordonets tak.
- > Observera tillverkarens anvisningar för förbehandling.

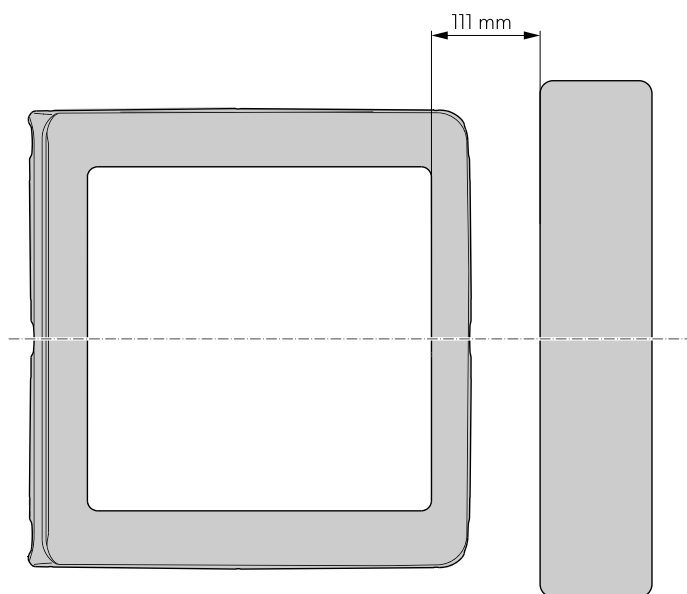
1. Rengör monteringsområdet på taket.
2. Uppnå en optimal limsträng genom att skära ut spetsen på tätningsmedlets applikator enligt bilden ( bild. 8 sida 90).
3. Applicera tätningsmedlet, i förhållande till din bakre adapterlistmodell, i tätningsspåren eller på tätningsytorna.

10



4. Placera den bakre adapterlisten med tätningsmedel i enlighet med adapterramen.

11


OBSERVERA! Risk för skada

- > Säkerställ att den bakre adapterlisten placeras så att den bakre adapterlisten passar och är i kontakt med fordonets takstruktur.
- > Håll om nödvändigt fast den bakre adapterlisten med ett tungt föremål medan tätningsmedlet härdar.
- > Observera tillverkarens anvisningar.

5. Vänta tills tätningsmedlet har härdat för att undvika att den bakre adapterlisten flyttas.

6.4 Montera apparaten på adapterramen


OBSERVERA! Risk för skada

- > Det valfria tillbehöret med förstärkningsskenor, som är tillgängligt för alla kompatibla apparater, passar inte fordonens takstruktur.
 - > Observera de angivna åtdragningsmomenten i de respektive installationsanvisningarna för att säkerställa tillräcklig stabilitet.
 - > Observera ditt fordon's maximala tillåtna last på taket.
 - > Gör regelbundna kontroller av att adapterramen och den bakre adapterlisten sitter fast ordentligt på fordonets tak.
- > Följ installationsanvisningarna för din specifika apparat från den punkt där öppningen har skapats och förstärkningsskenorna har monterats.

7 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt. För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

8 Kassering



Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning. Kontakta ett lokalt återvinningscenter eller specialiserad återförsäljare för information om hur man kasserar produkten i enlighet med gällande bestämmelser. Europa: Produkten kan kasseras utan avgift.

9 Tekniska data

Skåpbilsmodell	Mått på adapterram	Mått på bakre adapterlist
Fiat Ducato III (från 2006)	 bild. 7 sida 89	
Citroën Jumper II (från 2006)		
Peugot Boxer (typ 250 från 2006)		
Ford Transit (från 2014)		
Mercedes Sprinter (från 2016) (W907/910)		

Norsk

1	Symbolforklaring.....	93
2	Målgruppe.....	93
3	Sikkerhetsinstruksjoner.....	93
4	Forskriftsmessig bruk.....	93
5	Teknisk beskrivelse.....	94
6	Installasjon.....	94
7	Garanti.....	101
8	Avfallshåndtering.....	102
9	Tekniske spesifikasjoner.....	102

1 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

2 Målgruppe

Instruksjonene i denne bruksanvisningen er beregnet på personer som skal bruke apparatet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner



PASS PÅ! Fare for skader

- > Før montasjen må man undersøke om eventuelle kjøretøykomponenter kan bli skadet ved montering av enheten (f.eks. lamper, skap, dører). Kjøretøyprodusenten har kanskje allerede laget punkter hvor åpningen for montasje av apparatet kan foretas uten risiko for å svekke konstruksjonen eller kutte strømledninger.
- > Pass på at montering av settet og enheten ikke fører til at den maksimale taklasten overskrides.
- > Ikke foreta endringer eller ombygging av monteringssettet til kassebil.
- > Ikke kjør når det ikke er noen enhet montert på monteringssettet.
- > Ikke la kjøretøyet stå utendørs i regn, snø eller sterk vind uten at det er en enhet montert på monteringssettet.
- > Ikke vask bilen i vaskeautomat uten at det er en enhet montert på monteringssettet.

4 Forskriftsmessig bruk

Monteringssettene til kassebil er ment for bruk på kassebiler med ujevne takstrukturer og gjør det mulig å montere følgende Dometic-produkter:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

Monteringssettene til kassebil er compatible med følgende bilmodeller:

- Fiat Ducato III (fra 2006)
- Citroën Jumper II (fra 2006)
- Peugeot Boxer (Type 250 fra 2006)
- Ford Transit (fra 2014)
- Mercedes Sprinter (fra 2016) (W907/910)

Monteringssettene skaper en jevn takstruktur på bilen og gjør det mulig å plassere og montere compatible Dometic-produkter.

Settene består av en adapterramme som kan festes på den bestemte takstrukturen.

Adapterrammen er ment for en takåpning på 400 × 400 mm.

Ved bruk sammen med de compatible Dometic FreshJet-produktene kreves det en ekstra adapterhylle bak rammen.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

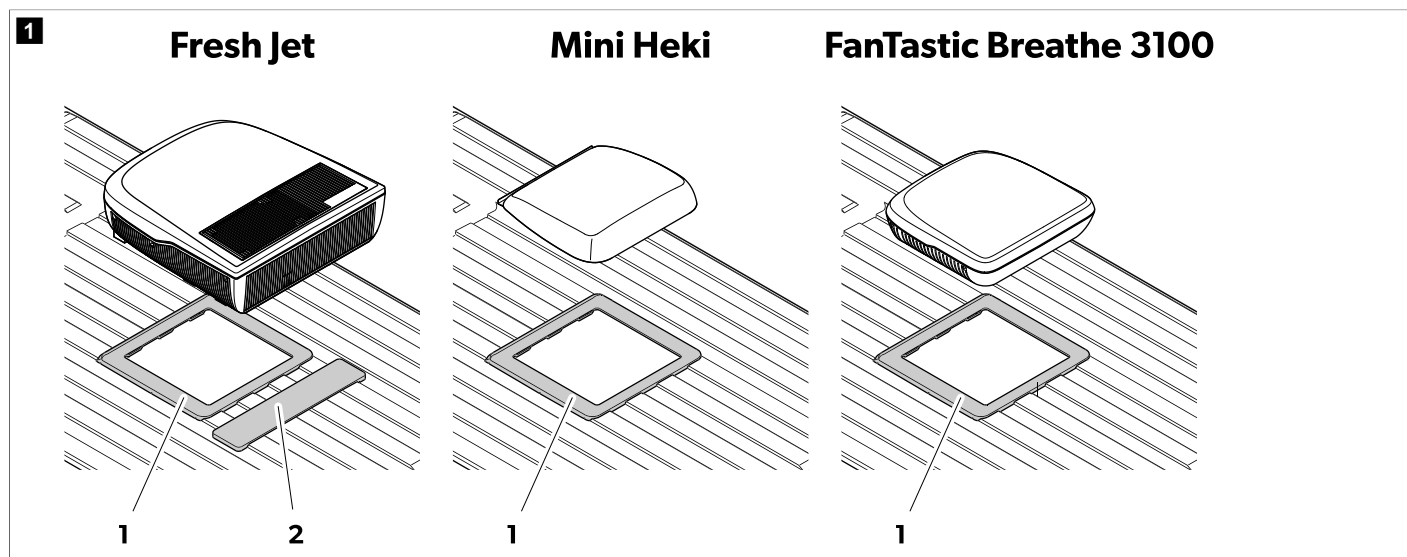
Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

5 Teknisk beskrivelse



Adapterrammen ( fig. **1** på side 94, **1**) kan brukes til montering av alle kompatible produkter.

Adapterhyllen ( fig. **1** på side 94, **2**) er nødvendig ved montering av kompatible Dometic FreshJet-produkter.

Både adapterrammen og adapterhyllen er tilgjengelige i ulike versjoner for å passe til takstrukturene til de ulike bilmodellene.

Bilmodell	Adapterramme (element 1 i  fig. 1 på side 94)	Adapterhylle (element 2 i  fig. 1 på side 94) (kreves sammen med FJX4233, 4333, 7333, 7433)
Fiat Ducato III (fra 2006)	9620018467	9620018465
Citroën Jumper II (fra 2006)		
Peugeot Boxer (Type 250 fra 2006)		
Ford Transit (fra 2014)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (fra 2016) (W907/910)	9620018469	9620018461

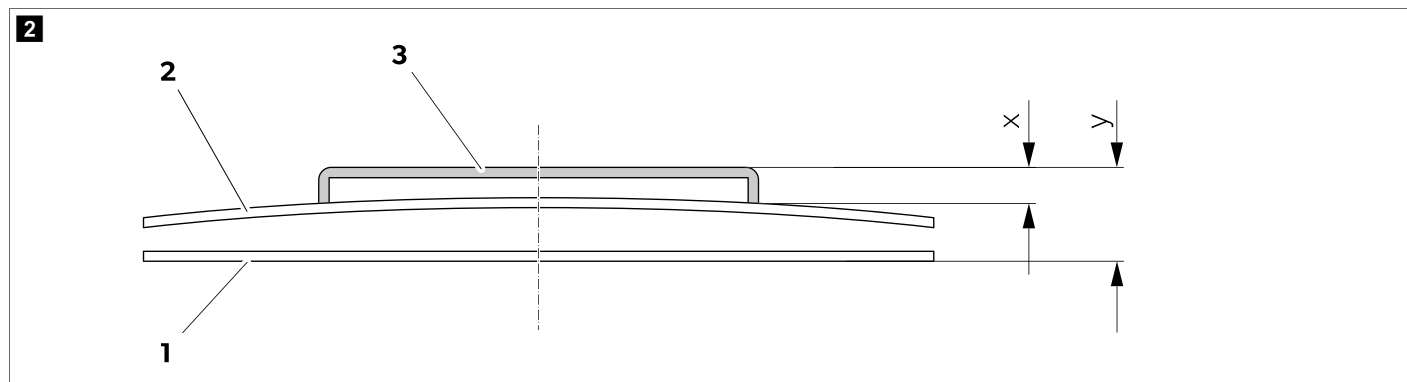
6 Installasjon

6.1 Fastsette takets tykkelse

Overhold maksimalt tillatte taktykkelse:

Produkt	Maksimalt tillatte taktykkelse
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)
Mini Heki	23 mm ... 60 mm
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

Den maksimalt tillatte taktykkelsen er bilens taktykkelse **pluss** høyden på adapterrammen.



1. Mål avstanden mellom innsiden av taket (**1**,  fig. **2** på side 95) og utsiden av taket (**2**,  fig. **2** på side 95) for å fastsette takets tykkelse.
2. Legg høyden på adapterrammemodellen (**x**,  fig. **2** på side 95) til den målte taktykkelsen for å fastsette den totale taktykkelsen (**y**,  fig. **2** på side 95).

Adapterrammemodell	Høyde (x)
Fiat Ducato III (fra 2006) Citroën Jumper II (fra 2006) Peugot Boxer (Type 250 fra 2006)	16 mm
Ford Transit (fra 2014)	9 mm
Mercedes Sprinter (fra 2016) (W907/910)	18 mm

6.2 Lage takåpning

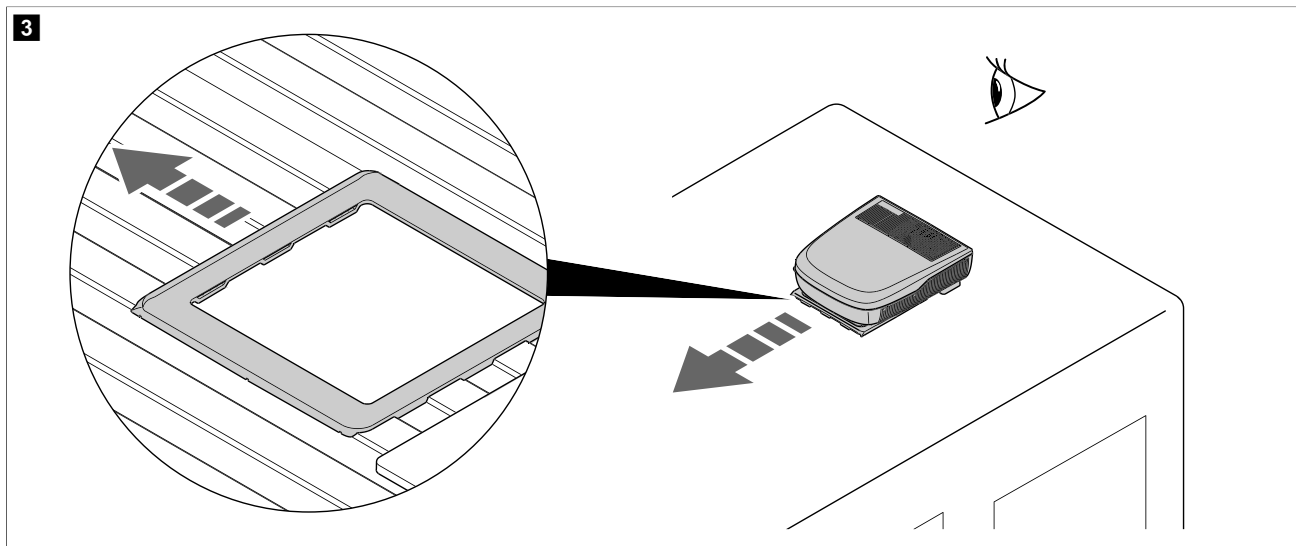


PASS PÅ! Fare for skader

- > Sørg for at takåpningen ikke skader takets strukturelle integritet. Ikke skjær i bjelkene eller i takstrukturen i området med bjelker.
- > Pass på at ingen elektriske kabler skades mens du skjærer ut åpningen. Sjekk hvor de elektriske kablene er plassert.
- > Pass på at montering av settet og enheten ikke fører til at den maksimale taklasten overskrides.

**MERK**

- Sørg for at du bruker riktig monteringssett til kjøretøyet og produktet du ønsker å montere.
- Velg et område midt på taket.
- Pass på at spoilerleppen på adapterrammen vender i kjøreretningen.



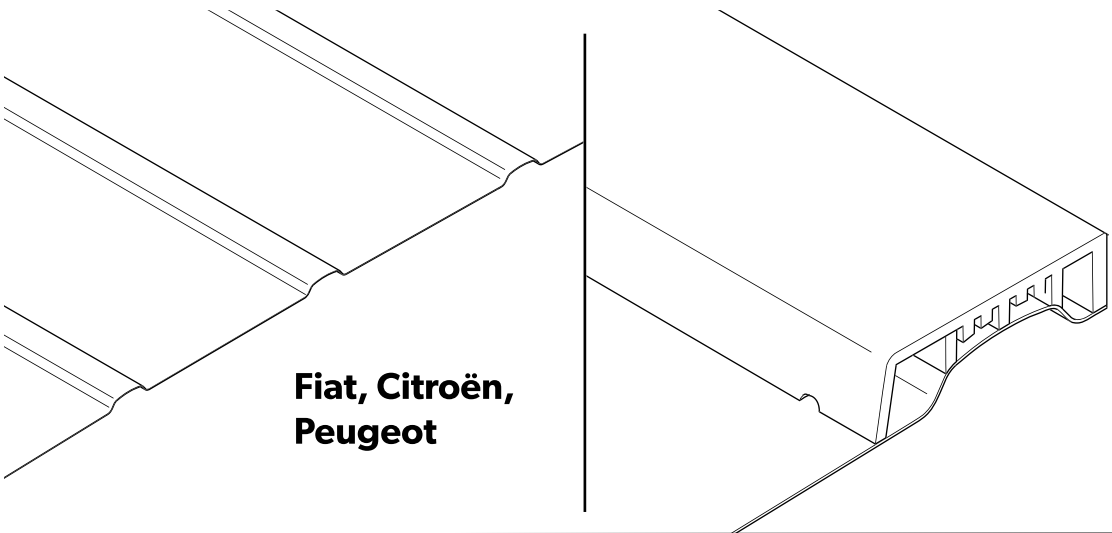
- Overhold maksimalt tillatte taktykkelse.

 fig. 2 på side 95

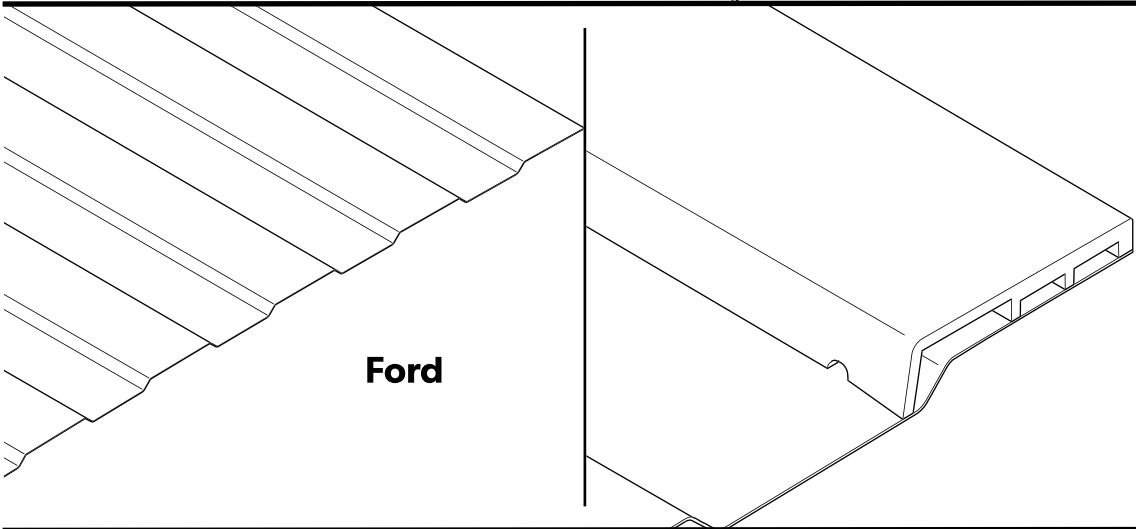
Den maksimalt tillatte taktykkelsen er bilens taktykkelse **pluss** høyden på adapterrammen.

1. Plasser adapterrammen slik at tetningssporene i adapterrammen passer i forhold til takstrukturen.

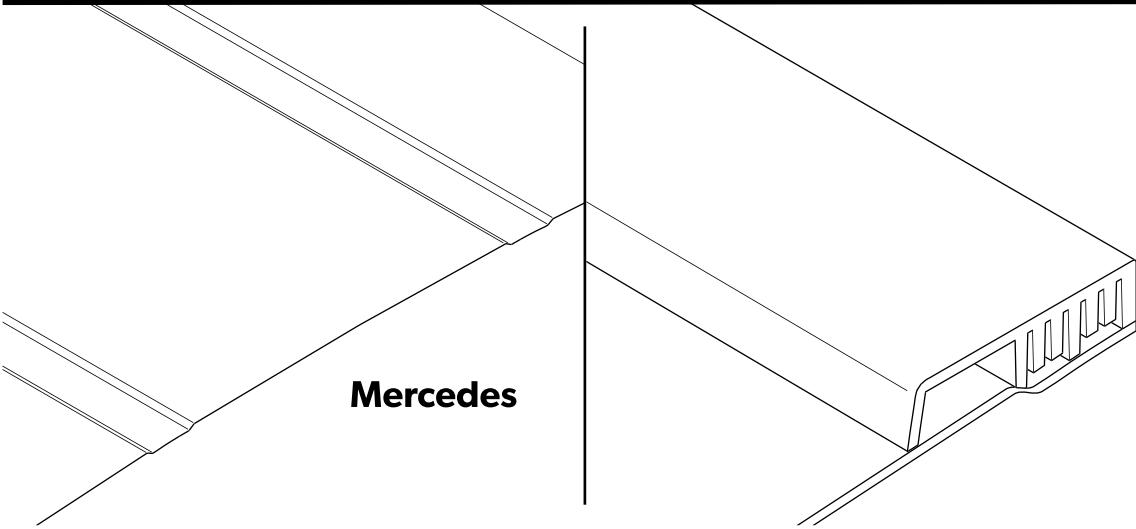
4



**Fiat, Citroën,
Peugeot**

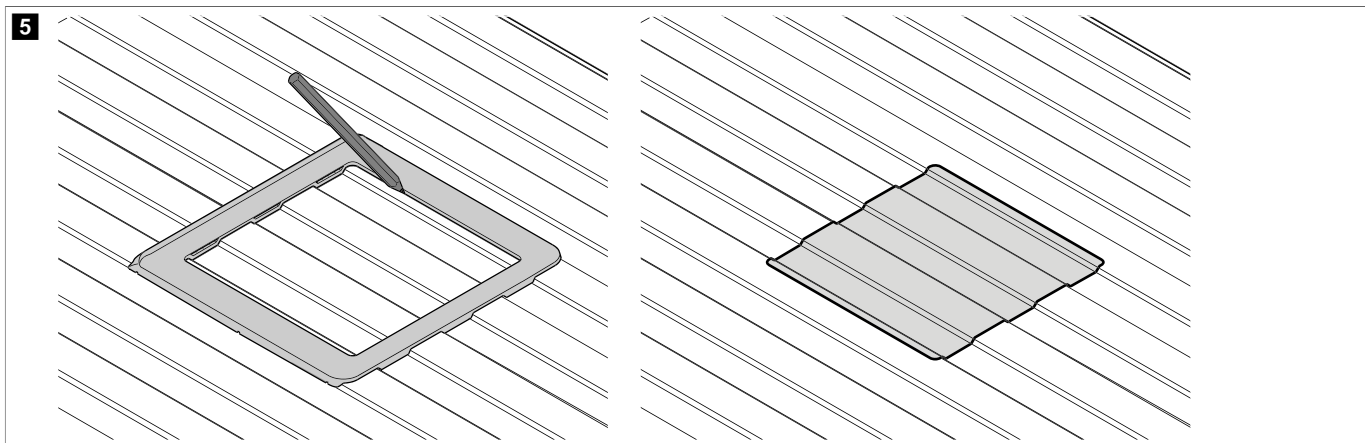


Ford

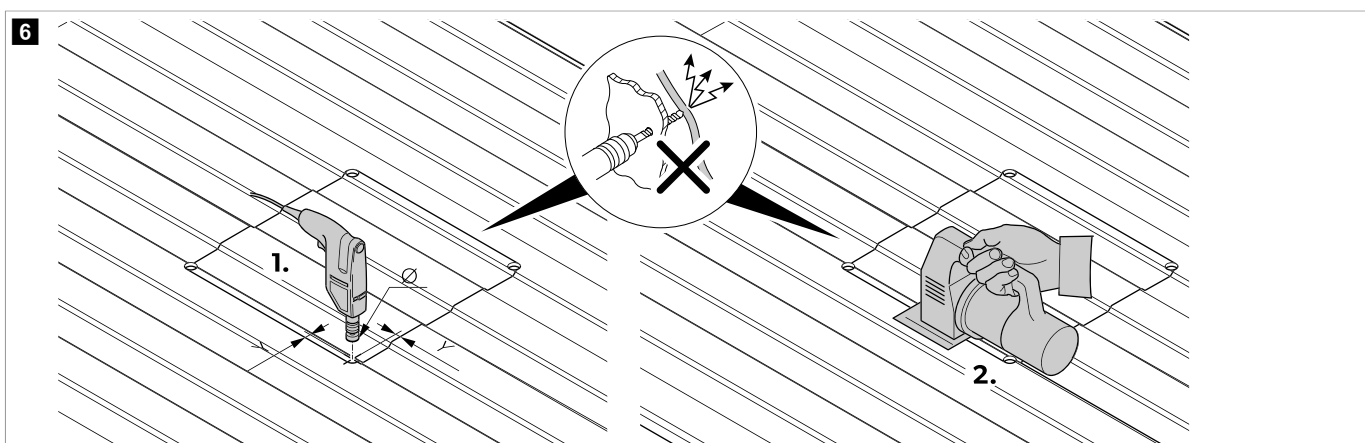


Mercedes

2. Tegn rundt innsiden av adapterrammen for å merke takåpningen.

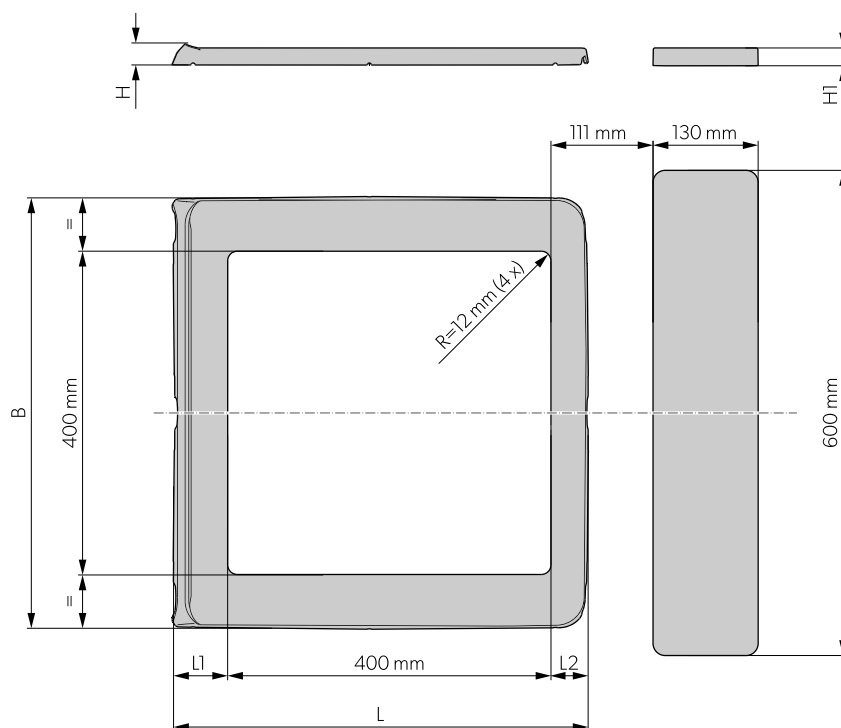


3. Bor hull i hjørnene av den merkede takåpningen.



MERK Noter deg radiusen til de avrundede hjørnene.

7



4. Skjær ut åpningen med en stikksag eller et lignende verktøy ( fig. 6 på side 98, 2).

6.3 Montering av adapterrammen

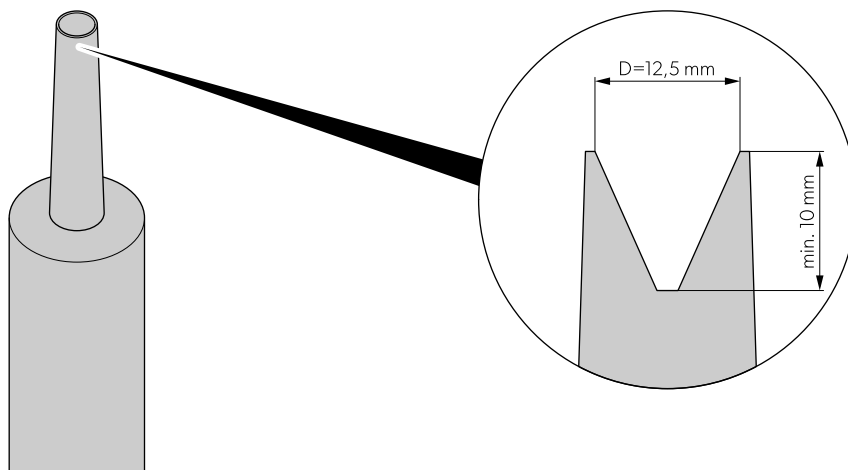


PASS PÅ! Fare for skader

- > Bruk et fleksibelt tetningsmiddel, for eksempel **DEKASEAL 8936**, for å sikre trygt feste mellom adapterrammen og biltaket.
- > Et butyltetningsmiddel som SIKAFLEX 554 kan også brukes.
- > Følg produsentens anvisninger for forbehandling.

1. Rengjør monteringsområdet rundt takåpningen.
2. For å få optimale limperler bør du forberede påføringstuppen for tetningsmiddel slik det vises på tegningen.

8

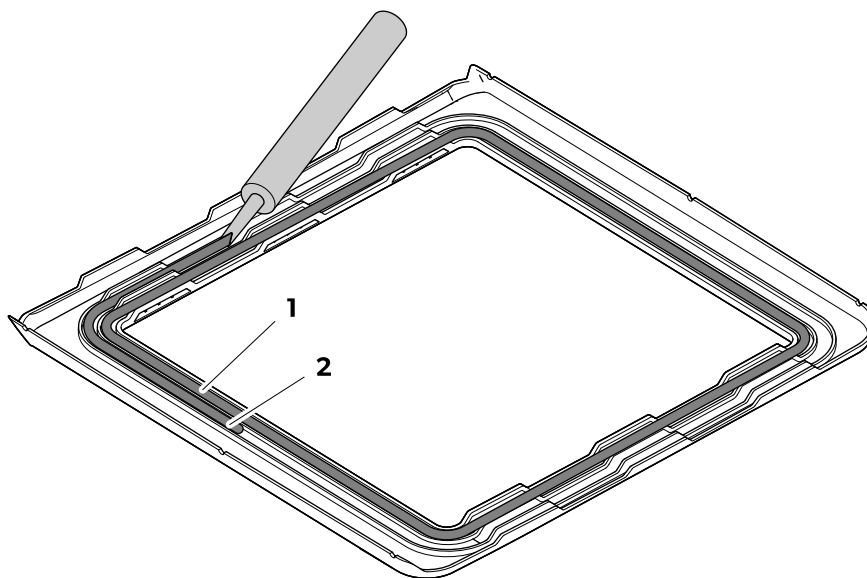


3. Påfør tetningsmiddelet i tetningsmiddelsporene.



MERK Påfør tetningsmiddelet i det indre omkretssporet for tetningsmiddel først.

9



4. Plasser adapterrammen med tetningsmiddel over takåpningen.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Pass på at adapterrammen er plassert slik at adapterrammen passer og er i kontakt med takstrukturen til kjøretøyet.
- > Sørg for at indre del av adapterrammen passer i forhold til takåpningen.
- > Om nødvendig kan du feste adapterrammen med klemmer eller noe tungt mens tetningsmiddelet herdes.
- > Følg anvisningene fra produsentene.

5. Vent til tetningsmiddelet er herdet for å unngå at adapterrammen flytter seg.

Montering av adapterhyllen (kun FreshJet)

De kompatible Dometic FreshJet-enhetene må monteres ved hjelp av den ekstra adapterhyllen.

Adapterhyllen gir FreshJet-enheten støtte på baksiden.

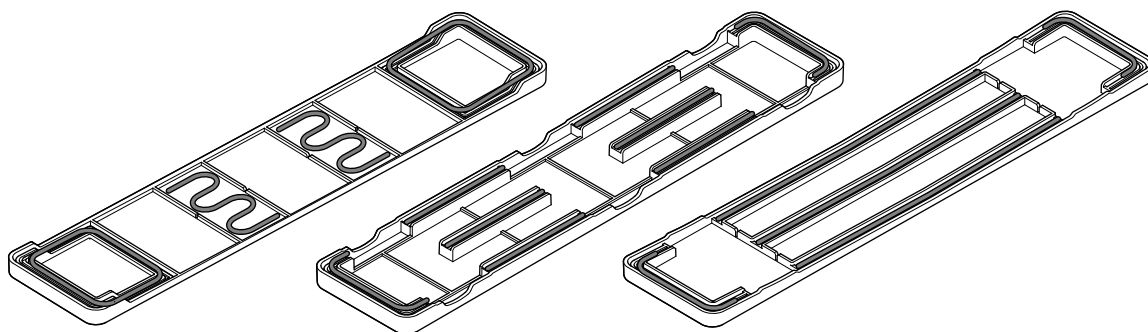


PASS PÅ! Fare for skader

- > Bruk bare fleksible tetningsstoffer, for eksempel **SIKAFLEX 554**, til å sørge for trygt feste mellom adapterhyllen og biltaket.
- > Ikke bruk noen annen type tetningsstoff til å lime adapterhyllen til biltaket.
- > Følg produsentens anvisninger for forbehandling.

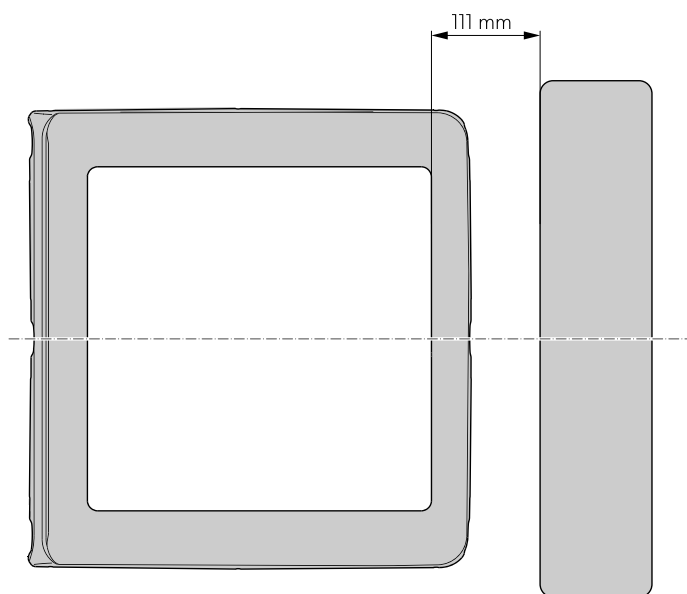
1. Rengjør monteringsområdet på taket.
2. For å få optimale limperler bør du forberede påføringstuppen for tetningsmiddel slik det vises på tegningen (se fig. 8 på side 100).
3. Påfør tetningsmiddelet, i henhold til din adapterhyllemodell, inn i tetningsmiddelsporene eller på overflatene for tetningsmiddelet.

10



4. Plasser adapterhyllen med tetningsmiddel i forhold til plasseringen av adapterrammen.

11



PASS PÅ! Fare for skader

- > Pass på at adapterhyllen er plassert slik at adapterhyllen passer og er i kontakt med takstrukturen til kjøretøyet.
- > Om nødvendig kan du legge noe tungt på adapterhyllen mens tetningsmiddelet herdes.
- > Følg anvisningene fra produsentene.

5. Vent til tetningsmiddelet er herdet for å unngå at adapterhyllen flytter seg.

6.4 Montering av enheten på adapterrammen



PASS PÅ! Fare for skader

- > De valgfrie forsterkede skinnene, som er tilgjengelig for alle compatible enheter, passer ikke til takstrukturen til kjøretøyene.
 - > For å sikre tilstrekkelig stabilitet må du overholde de angitte tiltrekkingsmomentene for festing i den aktuelle monteringsveiledningen.
 - > Overhold den maksimalt tillatte taklasten for kjøretøyet ditt.
 - > Sjekk regelmessig at adapterrammen og adapterhyllen er trygt festet til biltaket.
- > Følg monteringsveiledningen for din respektive enhet fra det punktet der åpningen er laget, til de forsterkede skinnene er festet.

7 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

8 Avfallshåndtering



Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringssenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter. Europa: Produktet kan avhendes gratis.

9 Tekniske spesifikasjoner

Bilmodell	Mål på adapterramme	Mål på adapterhylle
Fiat Ducato III (fra 2006)	 fig. 7 på side 99	
Citroën Jumper II (fra 2006)		
Peugot Boxer (Type 250 fra 2006)		
Ford Transit (fra 2014)		
Mercedes Sprinter (fra 2016) (W907/910)		

Suomi

1	Symbolien selitykset.....	103
2	Kohderyhmä.....	103
3	Turvallisuusohjeet.....	103
4	Käyttötarkoitus.....	103
5	Tekninen kuvaus.....	104
6	Asennus.....	104
7	Takuu.....	111
8	Hävittäminen.....	112
9	Tekniset tiedot.....	112

1 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Kohderyhmä

Tämä käyttöohje on tarkoitettu laitteen käyttäjille.

3 Turvallisuusohjeet



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Tarkista ennen asennusta, voiko laitteen kiinnittäminen mahdollisesti vahingoittaa ajoneuvon osia (esim. lamput, kaapit, ovet). Ajoneuvovalmistaja on saattanut jo luoda paikkoja, joihin kattoilmastointilaitteen vaatima aukko voidaan tehdä sen heikentämättä rakennetta tai johtamatta sähköjohtojen katkeamiseen.
- > Varmista, että asennussarja ja asennettava laite eivät ylitä suurinta sallittua kattokuormaa.
- > Älä tee asennussarjaan mitään muutoksia.
- > Älä aja ajoneuvolla, jos asennussarjaan ei ole kiinnitetty mitään laitetta.
- > Älä jätä ajoneuvoa ulos sateeseen, lumisateeseen tai kovalla tuulella, jos asennussarjaan ei ole kiinnitetty mitään laitetta.
- > Älä koskaan aja pesulinjaan, jos asennussarjaan ei ole kiinnitetty mitään laitetta.

4 Käyttötarkoitus

Asennussarjat on tarkoitettu pakettiautoille, joissa on epätasainen katto, ja niiden avulla voidaan asentaa seuraavat Dometic-tuotteet:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

Umpipakettiautoille tarkoitettut asennussarjat sopivat seuraaviin pakettiautomalleihin:

- Fiat Ducato III (vuodesta 2006 lähtien)
- Citroën Jumper II (vuodesta 2006 lähtien)
- Peugeot Boxer (tyyppi 250 vuodesta 2006 lähtien)
- Ford Transit (vuodesta 2014 lähtien)
- Mercedes Sprinter (vuodesta 2016 lähtien) (W907/910)

Umpipakettiautoille tarkoitettut asennussarjat tasoittavat kattorakenteen, mikä mahdollistaa yhteensopivien Dometic-tuotteiden sijoittamisen ja asentamisen.

Asennussarjat sisältävät adapterikehys, joka sopii kuhunkin kattorakenteeseen.

Adapterikehys on tarkoitettu katon aukkoon, jonka koko on 400 × 400 mm.

Dometic FreshJet -tuotteiden kanssa käytettäessä vaaditaan lisäksi takareunan sovitin.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

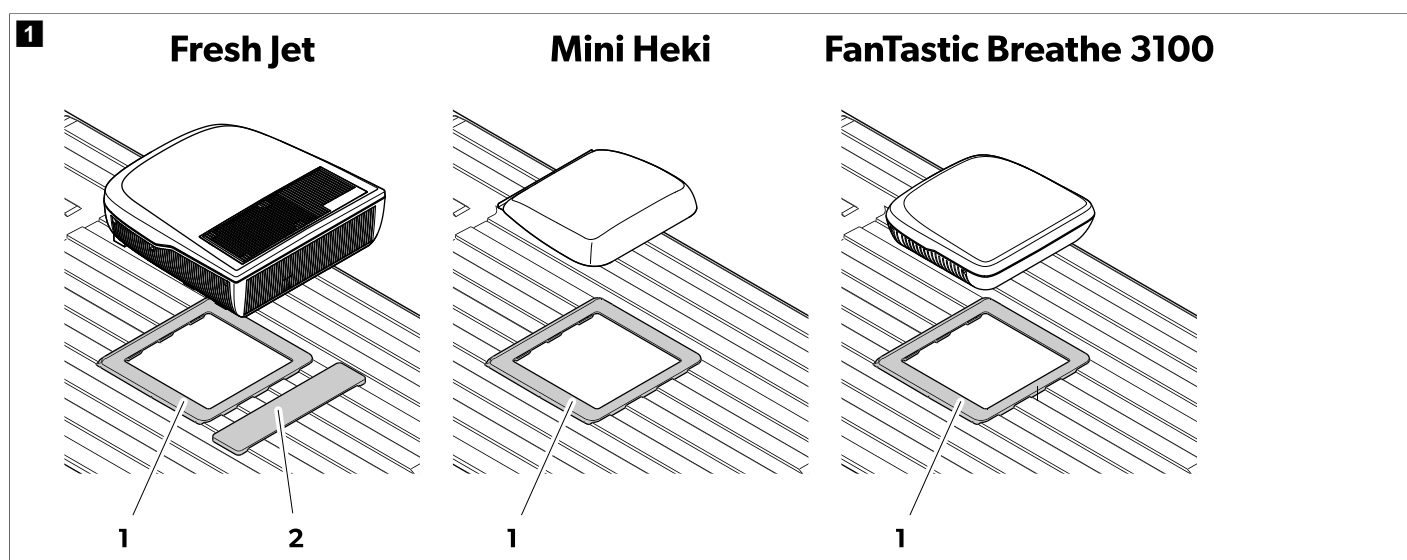
Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

5 Tekninen kuvaus



Adapterikehys ( kuva. **1** sivulla 104, **1**) on tarkoitettu yhteensopivien tuotteiden asennukseen.

Takareunan sovitin ( kuva. **1** sivulla 104, **2**) vaaditaan yhteensopivien Dometic FreshJet -tuotteiden asennukseen.

Adapterikehyksestä ja takareunan sovittimesta on saatavilla eri pakettiauton malleihin sopivat versiot.

Pakettiauton malli	Adapterikehys (tuote 1  kuva. 1 sivulla 104)	Takareunan sovitin (tuote 2  kuva. 1 sivulla 104) (vaaditaan tuotteisiin FJX4233, 4333, 7333, 7433)
Fiat Ducato III (vuodesta 2006 lähtien)	9620018467	9620018465
Citroën Jumper II (vuodesta 2006 lähtien)		
Peugeot Boxer (tyyppi 250 vuodesta 2006 lähtien)		
Ford Transit (vuodesta 2014 lähtien)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (vuodesta 2016 lähtien) (W907/910)	9620018469	9620018461

6 Asennus

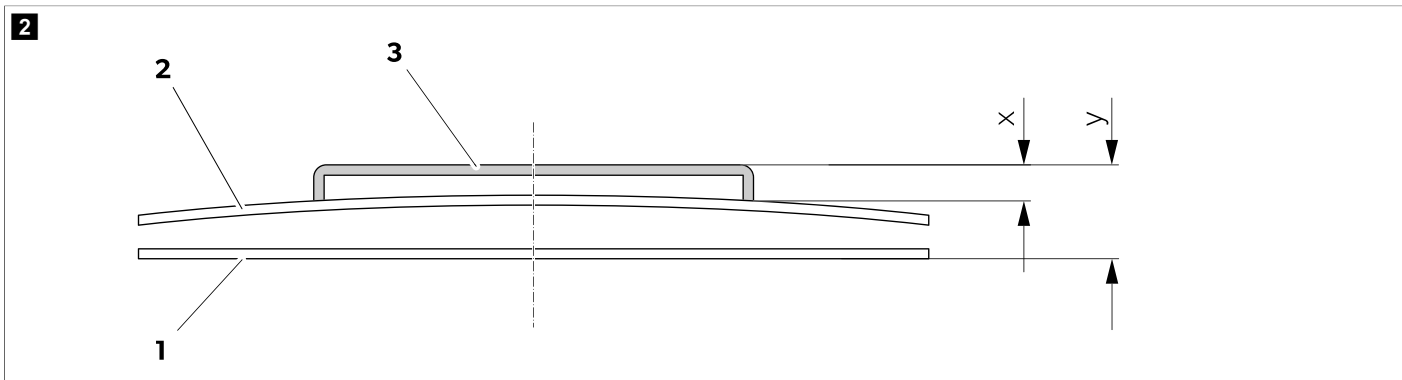
6.1 Katon paksuuden määrittäminen

Huomaa suurin sallittu katon paksuus:

Tuote	Suurin sallittu katon paksuus
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)
Mini Heki	23 mm ... 60 mm

Tuote	Suurin sallittu katon paksuus
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

Suurin sallittu katon paksuus huomioi ajoneuvon katon paksuuden **ja** adapterikehyksen korkeuden.



1. Määritä katon paksuus mittaamalla sisäkaton (1, kuva. 2 sivulla 105) ja ulkokaton (2, kuva. 2 sivulla 105) välinen etäisyys.
2. Määritä katon kokonaispaksuus (y, kuva. 2 sivulla 105) lisäämällä adapterikehyksen korkeus (x, kuva. 2 sivulla 105) mitattuun katon paksuuteen.

Adapterikehyksen malli	Korkeus (x)
Fiat Ducato III (vuodesta 2006 lähtien)	16 mm
Citroën Jumper II (vuodesta 2006 lähtien)	
Peugeot Boxer (tyyppi 250 vuodesta 2006 lähtien)	
Ford Transit (vuodesta 2014 lähtien)	9 mm
Mercedes Sprinter (vuodesta 2016 lähtien) (W907/910)	18 mm

6.2 Aukon tekeminen kattoon



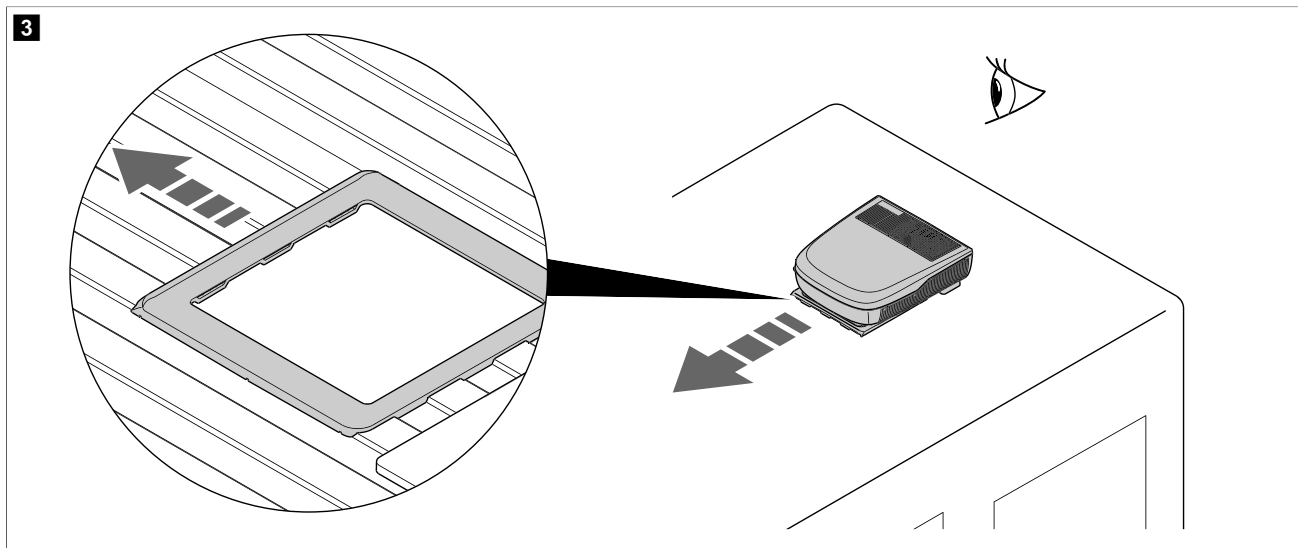
HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Varmista, ettei uusi aukko heikennä katon rakennetta. Älä leikkaa tukirakenteita tai niiden kohdalla olevaa kattoa.
- > Varmista, ettet vahingoita sähköjohtimia, kun leikkaat aukkoa. Tarkista, missä sähköjohtoja on.
- > Varmista, että asennussarja ja asennettava laite eivät ylitä suurinta sallittua kattokuormaa.



OHJE

- Varmista, että käytät ajoneuvoosi ja asennettavalle laitteelle sopivaa asennussarjaa.
- Valitse alue ajoneuvon katon keskikohdalta.
- Varmista, että adapterikehyksen ilmanohjainreuna on ajosuntaan.



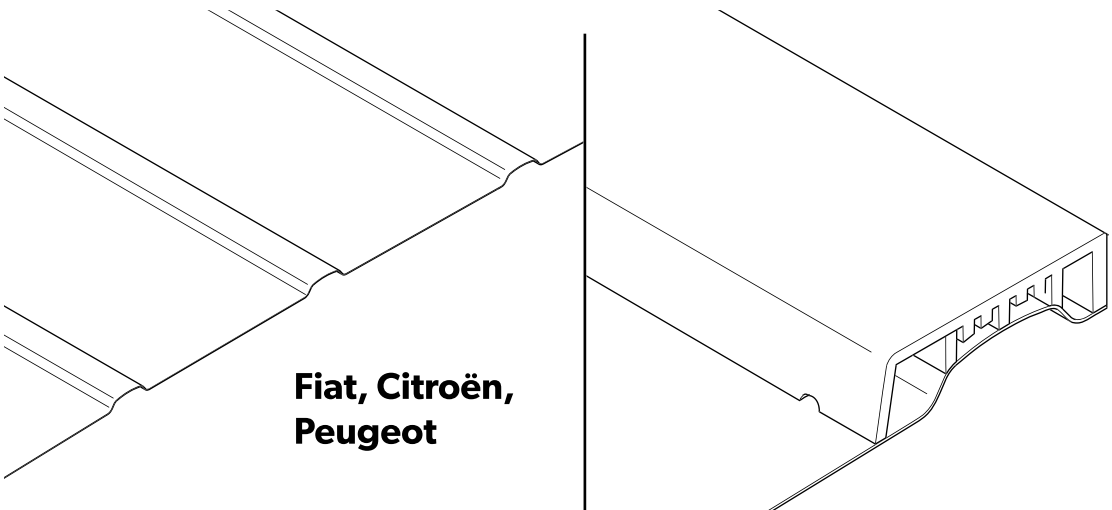
- Huomaa suurin sallittu katon paksuus.

 kuva. 2 sivulla 105

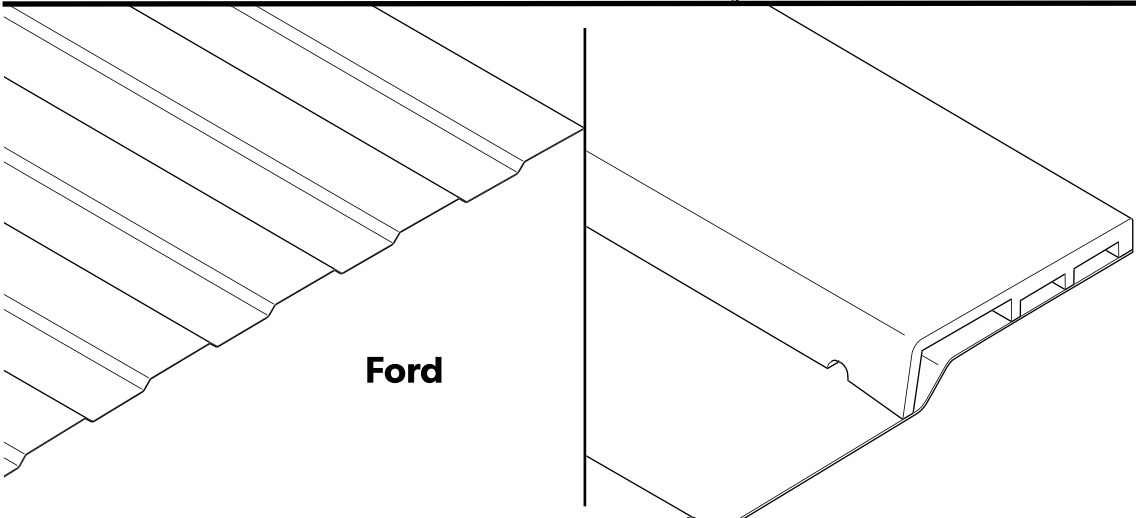
Suurin sallittu katon paksuus huomioi ajoneuvon katon paksuuden **ja** adapterikehyksen korkeuden.

1. Aseta adapterikehys siten, että adapterikehyksen tiivisteurat asettuvat kattorakenteisiin.

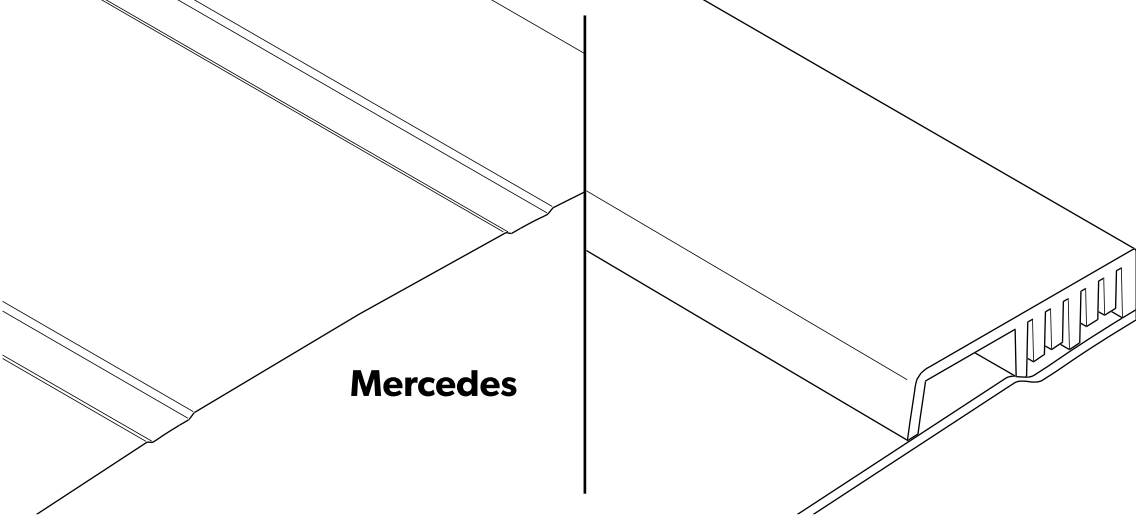
4



**Fiat, Citroën,
Peugeot**

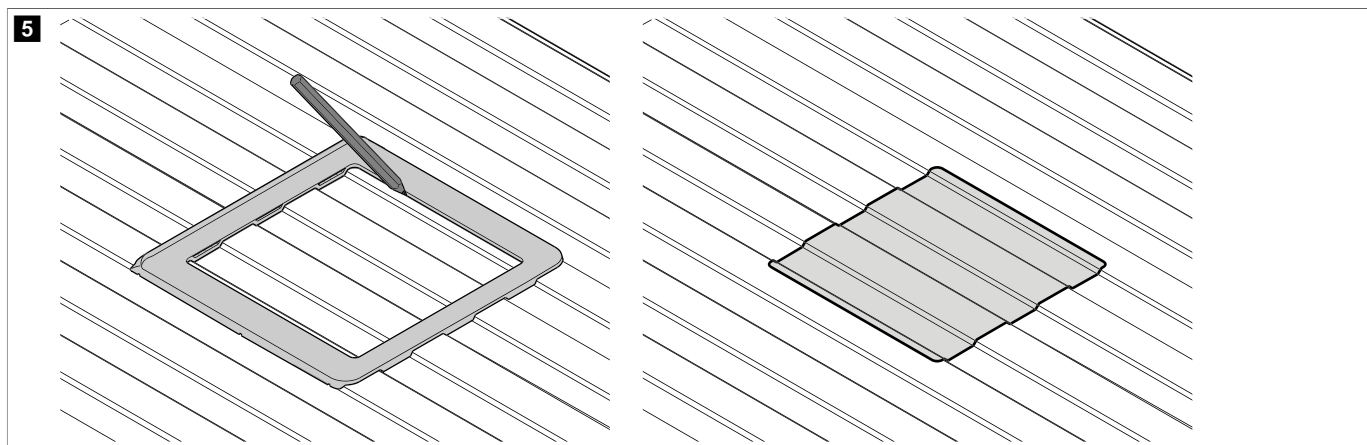


Ford

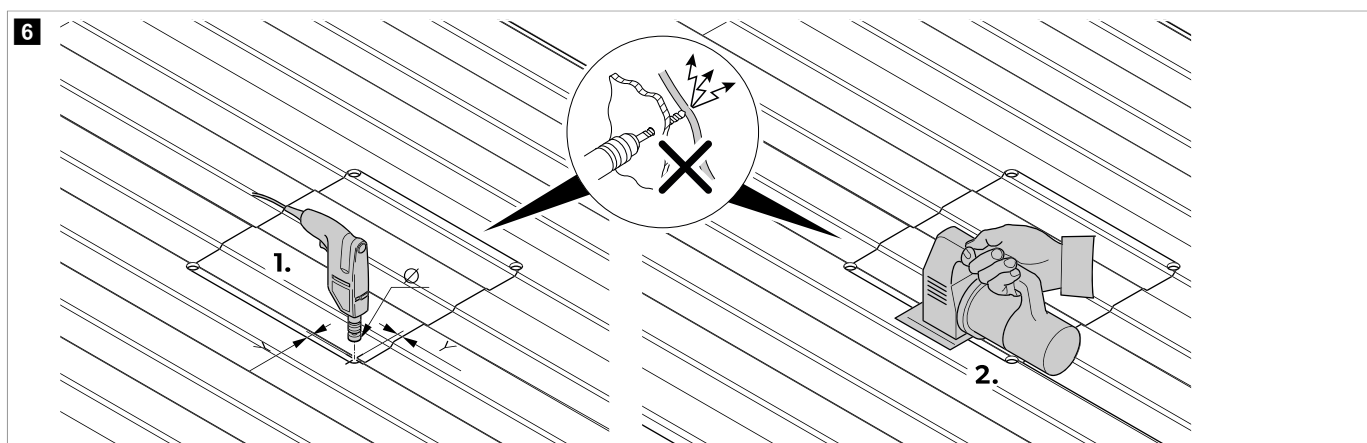


Mercedes

2. Merkitse kattoaukon paikka jäljentämällä adapterikehyksen aukko sisäpuolelta.

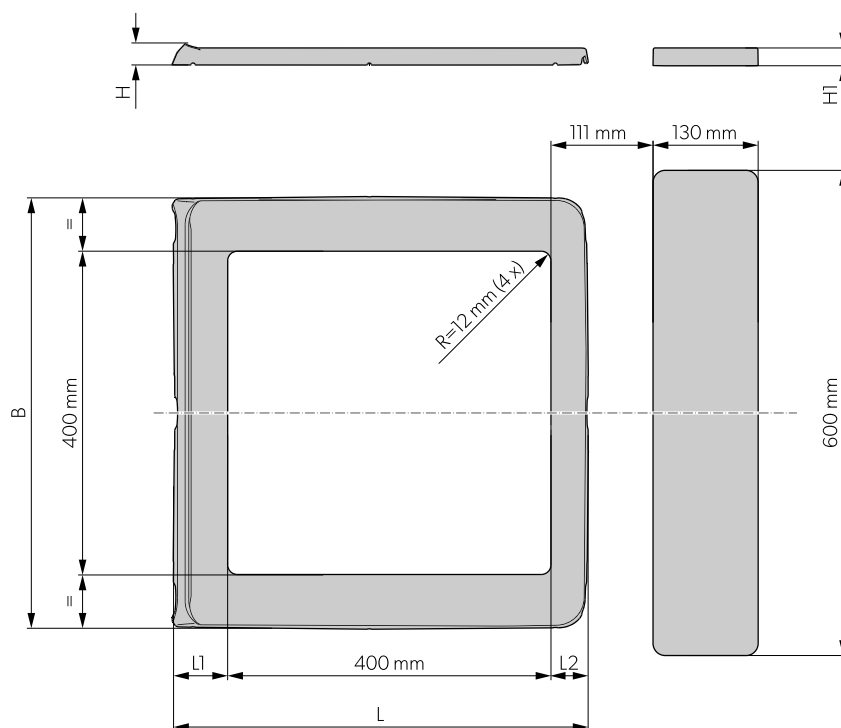


3. Poraat kattoaukon kulmiin reiät.



OHJE Huomaa pyöreiden kulmien säde.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugeot	511,4 mm	45,6 mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Sahaa aukko varovasti pistosahalla tms. ( kuva. **6** sivulla 108, **2**).

6.3 Adapterikehyksen asentaminen

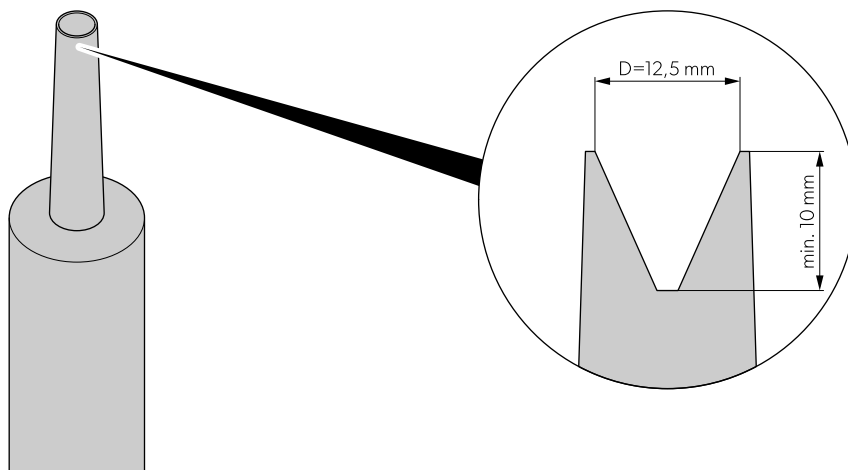


HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Käytä joustavaa tiivistainetta, kuten **DEKASEAL 8936** -massaa, jotta adapterikehys kiinnittyy ajoneuvon kattoon tukevasti.
- > Voit käyttää myös butyylimassaa, kuten SIKAFLEX 554 -liimaa.
- > Noudata valmistajan esikäsittelyohjeita.

1. Puhdista asennuspaikka kattoaukon ympäriltä.
2. Leikkaa tiivisteaineen suuttimen kärki kuvan mukaisesti, jotta saadaan aikaan ihanteellinen kiinnityssauma.

8

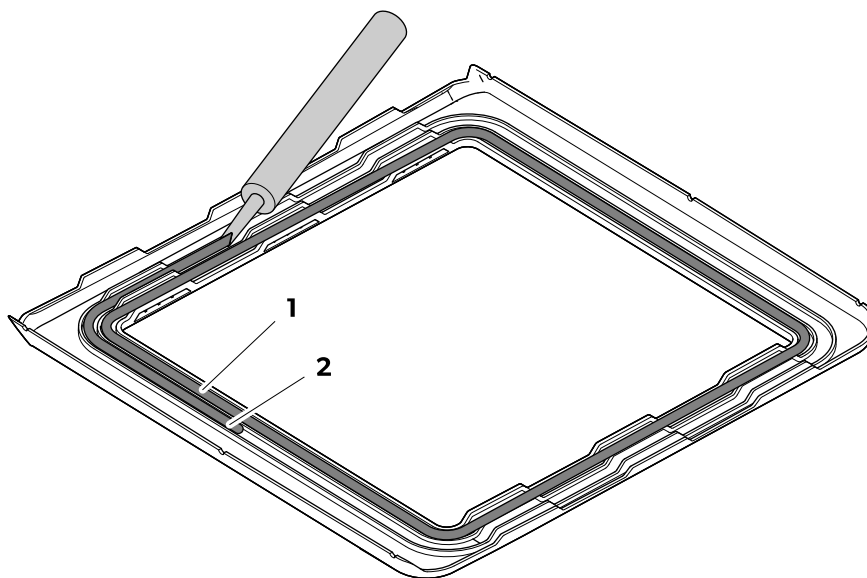


3. Levitä tiivisteaine tiivisteuriin.



OHJE Levitä tiivisteaine ensin sisempään tiivisteuraan.

9



4. Kun tiivisteaine on levitetty, aseta adapterikehys kattoaukon päälle.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Varmista, että adapterikehys sopii ajoneuvon kattorakenteisiin ja on niissä kiinni.
- > Varmista, että adapterikehysten sisäreuna on kattoaukon kohdalla.
- > Kiinnitä adapterikehys tarvittaessa puristimilla tai laita sen päälle jotain painavaa tiivisteaineen kuivumisen ajaksi.
- > Noudata valmistajan ohjeita.

5. Välttääksesi adapterikehysten liikkumista, odota, että tiivisteaine on kovettunut.

Takareunan sovittimen asennus (vain FreshJet)

Yhteensopiviin Dometic FreshJet -laitteisiin vaaditaan lisäksi takareunan sovitin.

Takareunan sovitin tukee FreshJet-laitteen takaosaa.

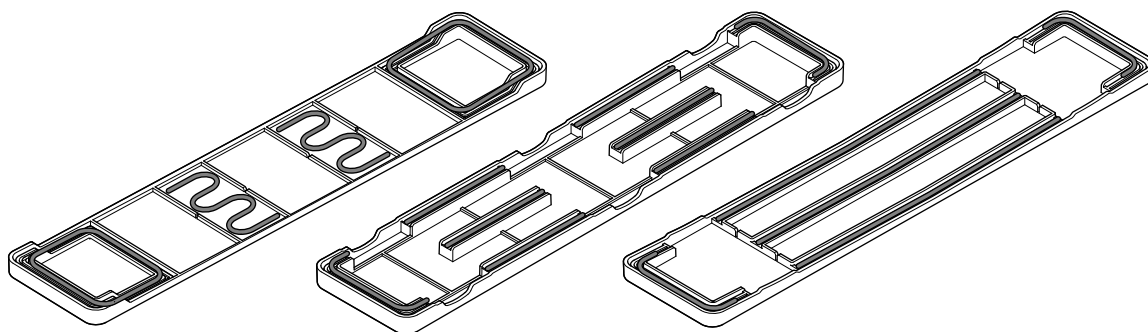


HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Käytä ainoastaan joustavia tiivisteaineita kuten **SIKAFLEX 554** -liimaa, jotta takareunan sovitin kiinnittyy ajoneuvon kattoon tukevasti.
- > Älä käytä muunlaisia tiivisteaineita takareunan sovittimen kiinnittämiseen.
- > Noudata valmistajan esikäsittelyohjeita.

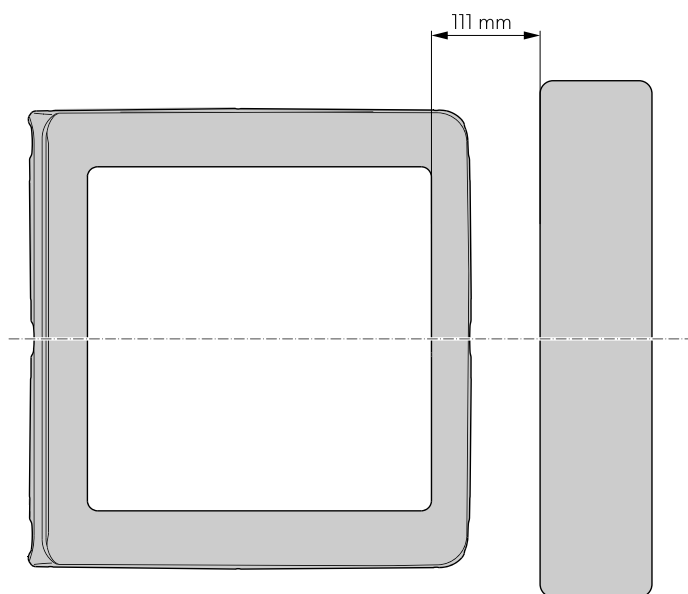
1. Puhdista katto asennuspaikan kohdalta.
2. Leikkaa tiivisteaineen suuttimen kärki kuvan mukaisesti, jotta saadaan aikaan ihanteellinen kiinnityssauma (kuva. 8 sivulla 110).
3. Levitä tiivisteaine takareunan sovittimen mallin mukaan joko tiivisteuriin tai tiivistepinnoille.

10



4. Aseta takareunan sovitin paikoilleen adapterikehykseen nähden.

11



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Varmista, että takareunan sovitin sopii ajoneuvon kattorakenteisiin ja on niissä kiinni.
- > Laita takareunan sovittimen päälle tarvittaessa jotain painavaa tiivisteaineen kuivumisen ajaksi.
- > Noudata valmistajan ohjeita.

5. Välttääksesi takareunan sovittimen liikkumista, odota, että tiivisteaine on kovettunut.

6.4 Laitteen asentaminen adapterikehykseen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Lisävarusteena saatava vahvistuslista, joka on saatavilla kaikkiin yhteensopiviin laitteisiin, ei sovi ajoneuvojen kattorakenteisiin.
- > Huomioi asennusohjeissa eriteltyt kiristysmomentit varmistaaksesi riittävän vakauden.
- > Huomioi ajoneuvosi suurin sallittu kattokuorma.
- > Tarkista säännöllisesti, että adapterikehys ja takareunan sovitin ovat tukevasti kiinni ajoneuvon katossa.
- > Noudata laitteesi asennus- ja käyttöohjeita aukon teosta ja vahvistuslistojen kiinnityksestä eteenpäin.

7 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

8 Hävittäminen



Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita. Eurooppa: Tuotteen voi hävittää veloitusetta.

9 Tekniset tiedot

Pakettiauton malli	Adapterikehyksen mitat	Takareunan sovittimen mitat
Fiat Ducato III (vuodesta 2006 lähtien)	 kuva. 7 sivulla 109	
Citroën Jumper II (vuodesta 2006 lähtien)		
Peugeot Boxer (tyyppi 250 vuodesta 2006 lähtien)		
Ford Transit (vuodesta 2014 lähtien)		
Mercedes Sprinter (vuodesta 2016 lähtien) (W907/910)		

Polski

1	Objaśnienie symboli.....	113
2	Odbiorcy instrukcji.....	113
3	Wskazówki bezpieczeństwa.....	113
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	113
5	Opis techniczny.....	114
6	Montaż.....	115
7	Gwarancja.....	122
8	Utylizacja.....	122
9	Dane techniczne.....	122

1 Objąśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

2 Odbiorcy instrukcji

Informacje zawarte w tej instrukcji są przeznaczone dla osób, które będą korzystać z urządzenia.

3 Wskazówki bezpieczeństwa



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Przed montażem urządzenia sprawdzić, czy nie może on spowodować uszkodzenia elementów pojazdu (takich jak lampy, szafki, drzwi). Producent pojazdu mógł już wcześniej przewidzieć punkty, w których można wykonać otwór do montażu urządzenia bez ryzyka osłabienia konstrukcji lub przecięcia przewodów zasilających.
- Należy upewnić się, że zestaw montażowy do busów kempingowych i montowane urządzenie nie przekraczają maksymalnego dopuszczalnego obciążenia dachu.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani przeróbek zestawu montażowego do busów kempingowych.
- Nie jeździć pojazdem, jeśli na zestawie montażowym do busów kempingowych nie jest zamontowane żadne urządzenie.
- Nie należy pozostawiać pojazdu na zewnątrz w deszczu, śniegu lub przy silnym wietrze, jeśli na zestawie montażowym do busów kempingowych nie jest zamontowane żadne urządzenie.
- Nie wolno przejeżdżać przez myjnie automatyczne bez zamontowanego urządzenia na zestawie montażowym do busów kempingowych.

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zestawy montażowe do busów kempingowych są przeznaczone do pojazdów o nieregularnej konstrukcji dachu i umożliwiają montaż następujących produktów firmy Dometic:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

Zestawy montażowe do busów kempingowych są zgodne z następującymi modelami pojazdów:

- Fiat Ducato III (od roku 2006)
- Citroën Jumper II (od roku 2006)
- Peugeot Boxer (typ 250 od roku 2006)
- Ford Transit (od roku 2014)
- Mercedes Sprinter (od roku 2016) (W907/910)

Zestawy montażowe do busów kempingowych umożliwiają wyrównanie konstrukcji dachowej pojazdu oraz montaż zgodnych produktów Dometic.

Zestawy montażowe do busów kempingowych zawierają ramę łączącą, która pasuje do odpowiedniej konstrukcji dachu.

Rama łącząca jest przeznaczona do otworu dachowego o wymiarach 400 × 400 mm.

W przypadku korzystania ze zgodnych produktów Dometic FreshJet wymagana jest dodatkowa tylna listwa łącząca.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

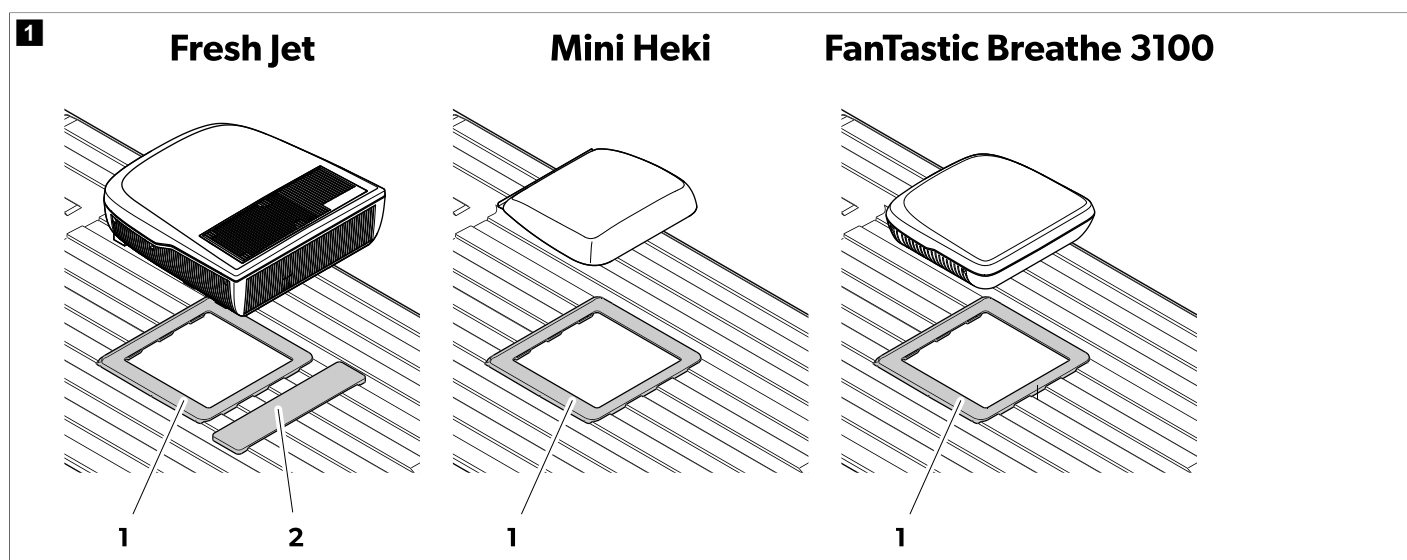
Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadawalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

5 Opis techniczny



Rama łącząca (rys. 1 na stronie 114, 1) służy do montażu wszystkich zgodnych produktów.

Tylna listwa łącząca (rys. 1 na stronie 114, 2) jest dodatkowo wymagana do montażu zgodnych produktów Dometic FreshJet.

Rama łącząca oraz tylna listwa łącząca są dostępne w różnych wersjach, dostosowanych do konstrukcji dachu wybranych modeli pojazdów.

Model pojazdu	Rama łącząca (pozycja 1 na rys. 1 na stronie 114)	Tylna listwa łącząca (pozycja 2 na rys. 1 na stronie 114) (wymagana do użytku z modelami FJX4233, 4333, 7333, 7433)
Fiat Ducato III (od roku 2006)	9620018467	9620018465
Citroën Jumper II (od roku 2006)		
Peugeot Boxer (typ 250 od roku 2006)		
Ford Transit (od roku 2014)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (od roku 2016) (W907/910)	9620018469	9620018461

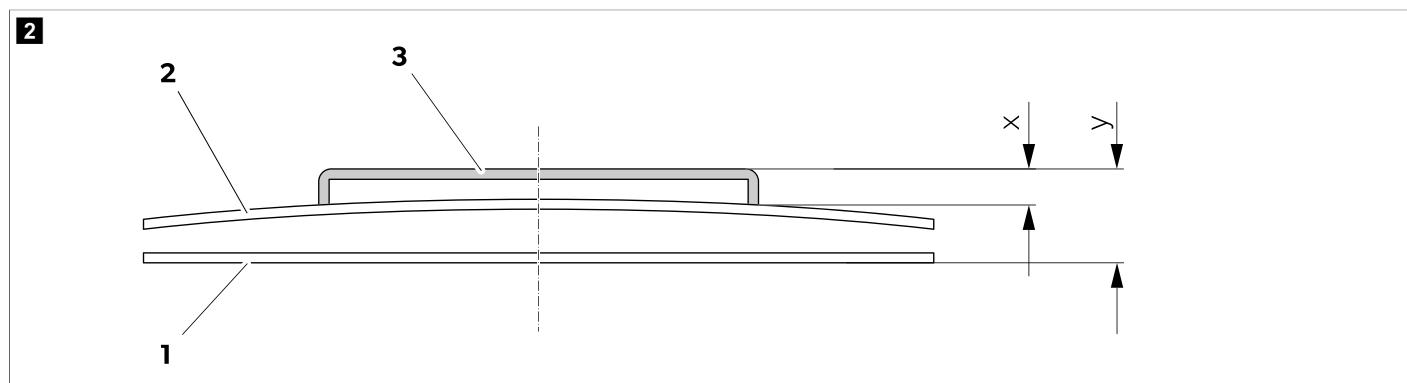
6 Montaż

6.1 Określanie grubości dachu

Należy przestrzegać maksymalnej dopuszczalnej grubości dachu:

Produkt	Maksymalna dopuszczalna grubość dachu
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)
Mini Heki	23 mm ... 60 mm
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

Maksymalna dopuszczalna grubość dachu uwzględnia grubość dachu pojazdu **wraz z** wysokością ramy łączącej.



1. Zmierzyć odległość między wewnętrzną (1, rys. 2 na stronie 115) a zewnętrzną okładziną dachu (2, rys. 2 na stronie 115) w celu określenia grubości dachu.
2. Dodać wysokość odpowiedniego modelu ramy łączącej (x, rys. 2 na stronie 115) do zmierzonej grubości dachu, aby określić całkowitą grubość dachu (y, rys. 2 na stronie 115).

Model ramy łączącej	Wysokość (x)
Fiat Ducato III (od roku 2006) Citroën Jumper II (od roku 2006) Peugot Boxer (typ 250 od roku 2006)	16 mm
Ford Transit (od roku 2014)	9 mm
Mercedes Sprinter (od roku 2016) (W907/910)	18 mm

6.2 Wycinanie otworu dachowego



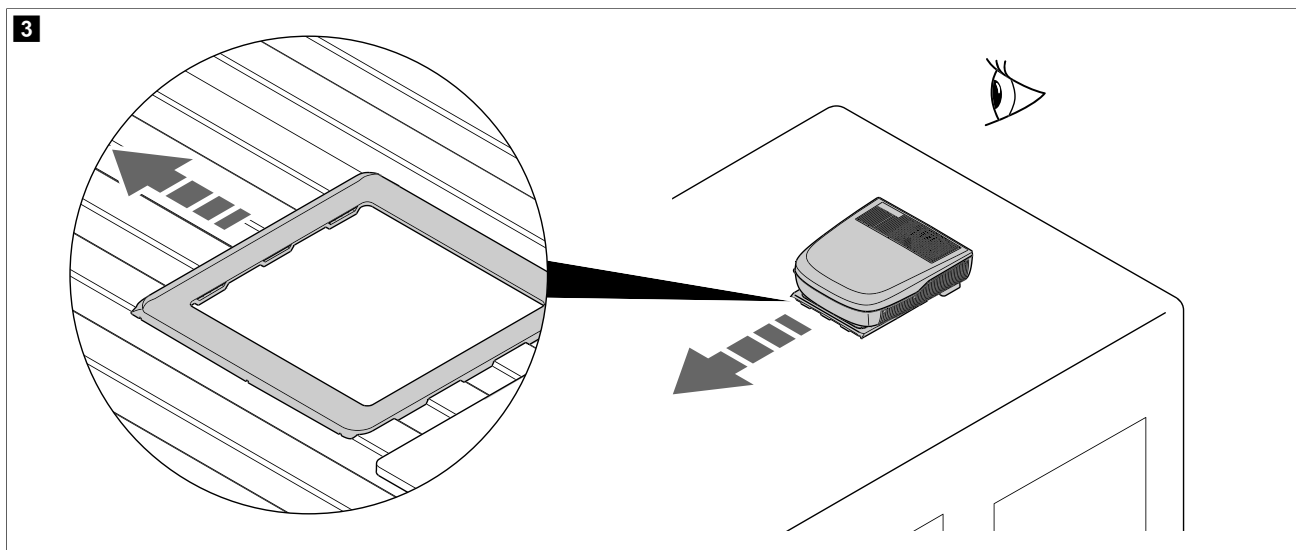
UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Należy upewnić się, że nowy otwór nie narusza integralności konstrukcji dachu. Nie wolno przecinać belek ani konstrukcji dachu w ich obszarze.
- > Należy upewnić się, że podczas wycinania otworu nie doszło do uszkodzenia przewodów elektrycznych. Sprawdzić, które przewody elektryczne przebiegają przez dach.
- > Należy upewnić się, że zestaw montażowy do busów kempingowych i montowane urządzenie nie przekraczają maksymalnego dopuszczalnego obciążenia dachu.



WSKAZÓWKA

- Należy upewnić się, że używany jest zestaw montażowy do busów kempingowych odpowiedni dla danego pojazdu i produktu, który ma zostać zamontowany.
- Wybrać powierzchnię pośrodku dachu pojazdu.
- Należy upewnić się, że krawędź amortyzująca ramy łączącej jest skierowana w kierunku jazdy.



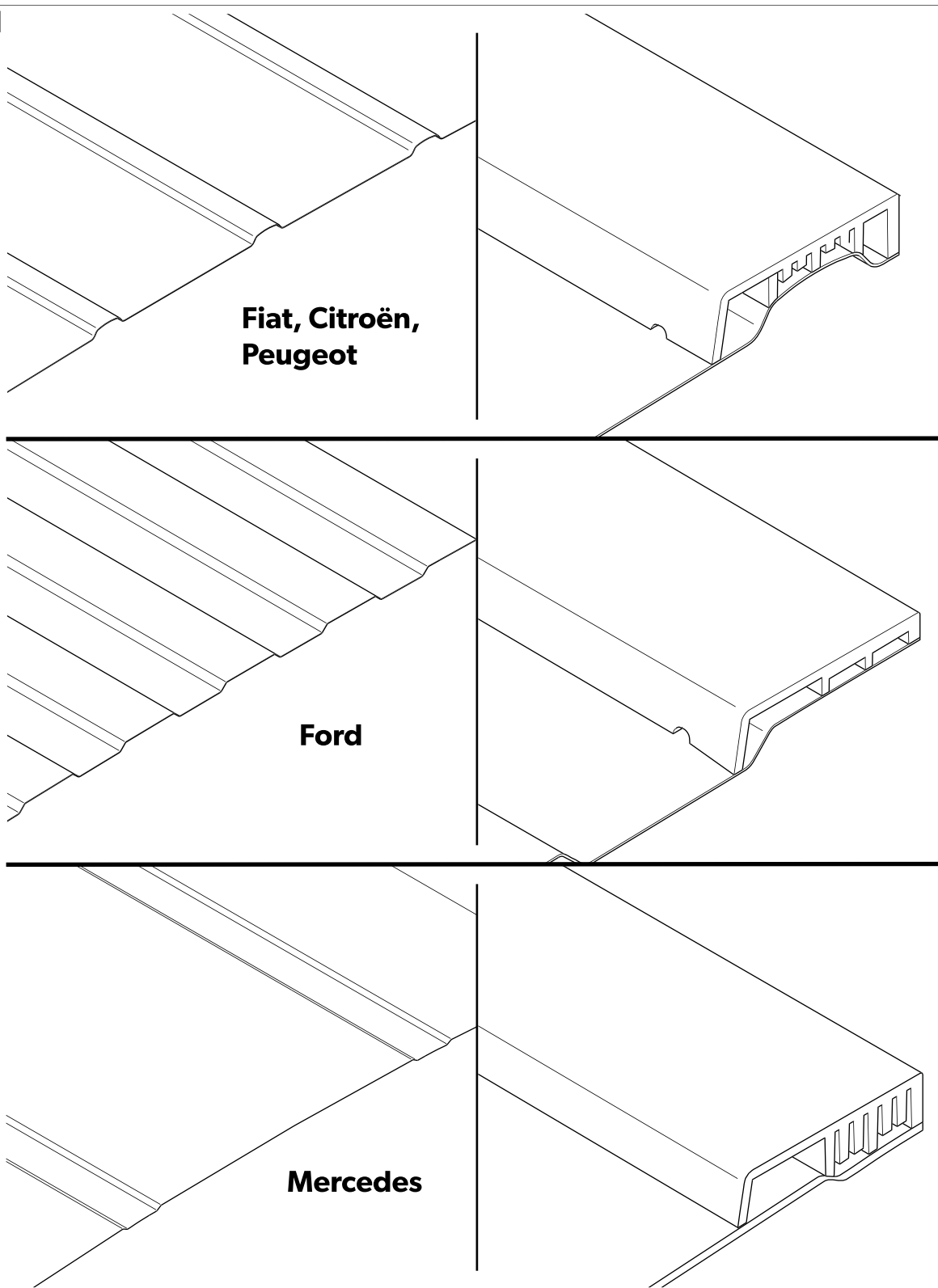
- Należy przestrzegać maksymalnej dopuszczalnej grubości dachu.

rys. **2** na stronie 115

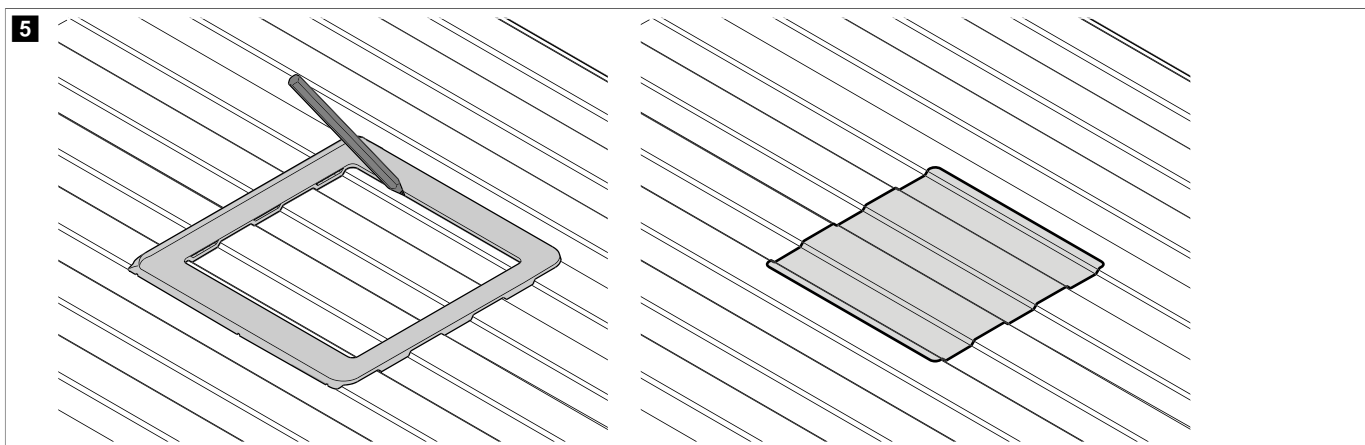
Maksymalna dopuszczalna grubość dachu uwzględnia grubość dachu pojazdu **wraz z** wysokością ramy łączącej.

1. Ustawić ramę łączącą w taki sposób, aby jej rowki uszczelniające były dopasowane do konstrukcji dachu.

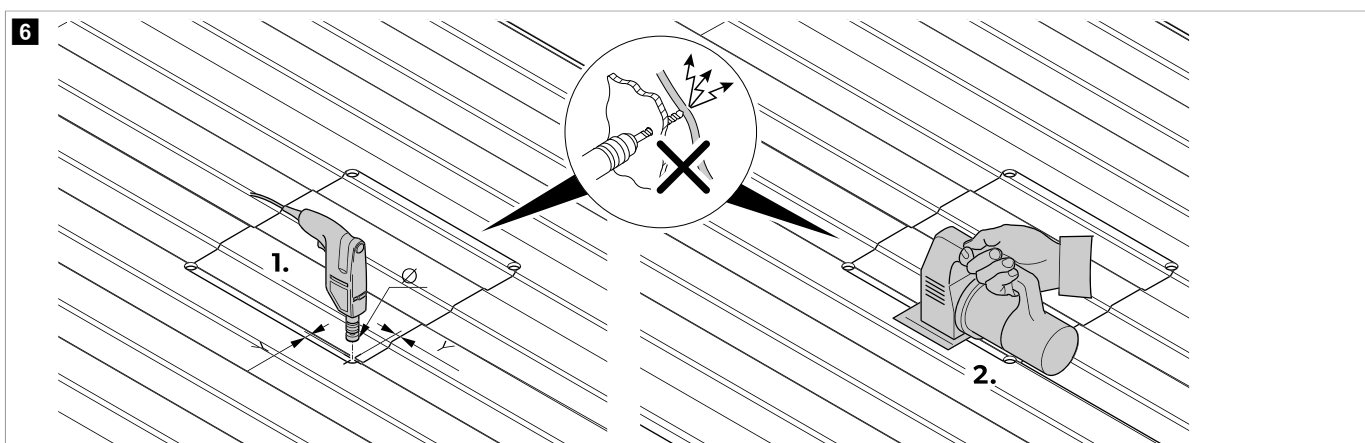
4



2. Obrysować wewnętrzny obwód ramy łączącej, aby zaznaczyć otwór w dachu.

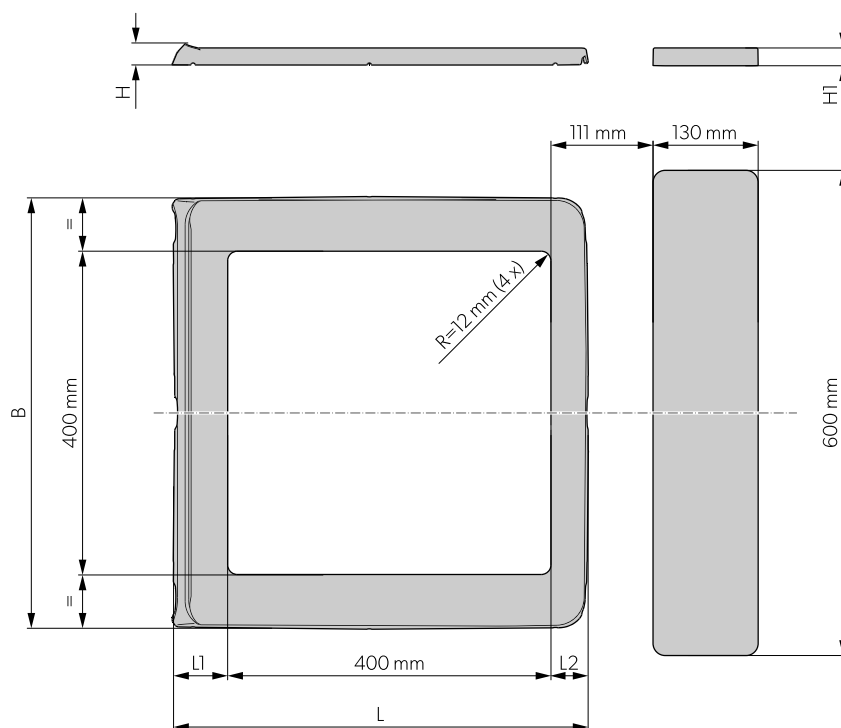


3. Przewiercić narożniki zaznaczonego otworu dachowego.



WSKAZÓWKA Przestrzegać promienia zaokrąglonych narożników.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugeot	511,4 mm	45,6 mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Ostrożnie wyciąć otwór za pomocą piły otwornicy lub podobnego narzędzia (rys. 6 na stronie 118, 2).

6.3 Montaż ramy łączącej

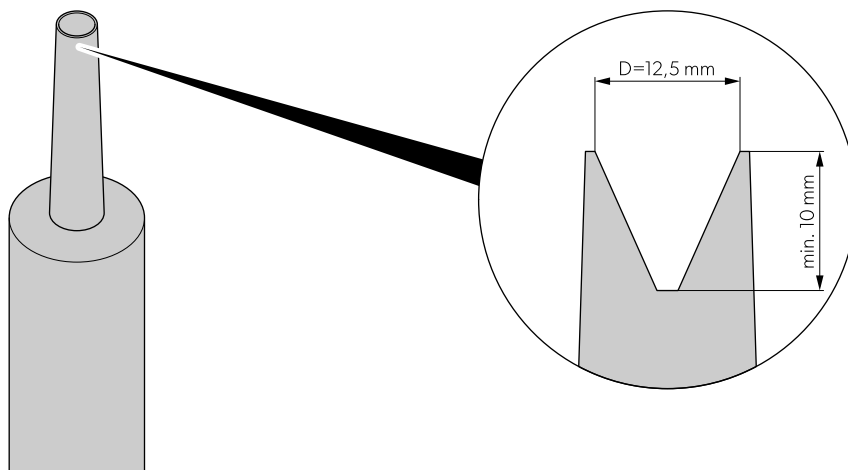


UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Użyć elastycznego uszczelniacza, np. **DEKASEAL 8936**, aby zapewnić bezpieczne połączenie między ramą łączącą a dachem pojazdu.
- > Można też użyć uszczelniacza butylowego, takiego jak SIKAFLEX 554.
- > Należy stosować się do wskazówek producenta pojazdu dotyczących wstępnego przygotowania.

1. Oczyszczyć miejsce montażu wokół otworu dachowego.
2. Aby nałożyć optymalną ilość uszczelniacza, należy przygotować aplikator uszczelniacza w sposób pokazany na ilustracji.

8

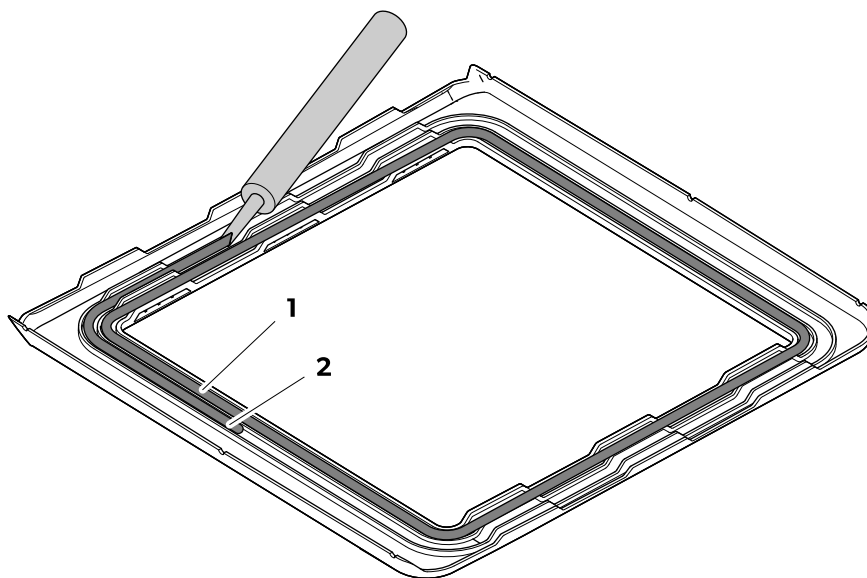


3. Nanieść uszczelniając do rowków uszczelniających.



WSKAZÓWKA W pierwszej kolejności nanieść uszczelniając do wewnętrznego okalającego rowka uszczelniającego.

9



4. Umieścić ramę łączącą z uszczelniającem nad otworem dachowym.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Należy upewnić się, że rama łącząca jest ustawiona w taki sposób, aby pasowała do konstrukcji dachu pojazdu i stykała się z nią.
- > Należy upewnić się, że wewnętrzny obwód ramy łączącej pasuje do otworu dachowego.
- > W razie potrzeby przymocować ramę łączącą zaciskami lub obciążyć ciężkim przedmiotem na czas utwardzania uszczelniającego.
- > Postępować zgodnie z instrukcjami producenta.

5. Należy poczekać, aż uszczelniając utwardzi się, aby uniknąć przemieszczenia ramy łączącej.

Montaż tylnej listwy łączącej (tylko FreshJet)

Zgodne urządzenia Dometic FreshJet wymagają do montażu dodatkowej tylnej listwy łączącej.

Tylna listwa łącząca podtrzymuje urządzenie FreshJet z tyłu.

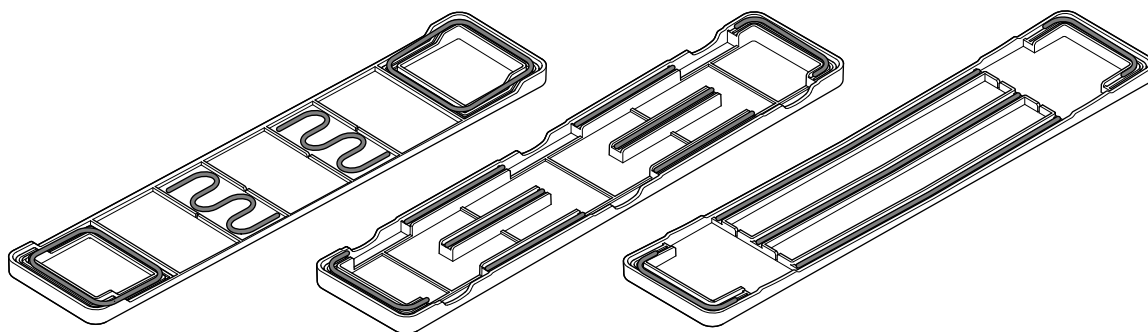


UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Używać wyłącznie elastycznych uszczelniających, takich jak **SIKAFLEX 554**, w celu zapewnienia bezpiecznego połączenia między tylną listwą łączącą a dachem pojazdu.
- > Do przyklejenia tylnej listwy łączącej do dachu pojazdu nie wolno używać żadnych innych uszczelniających.
- > Należy stosować się do wskazówek producenta pojazdu dotyczących wstępnego przygotowania.

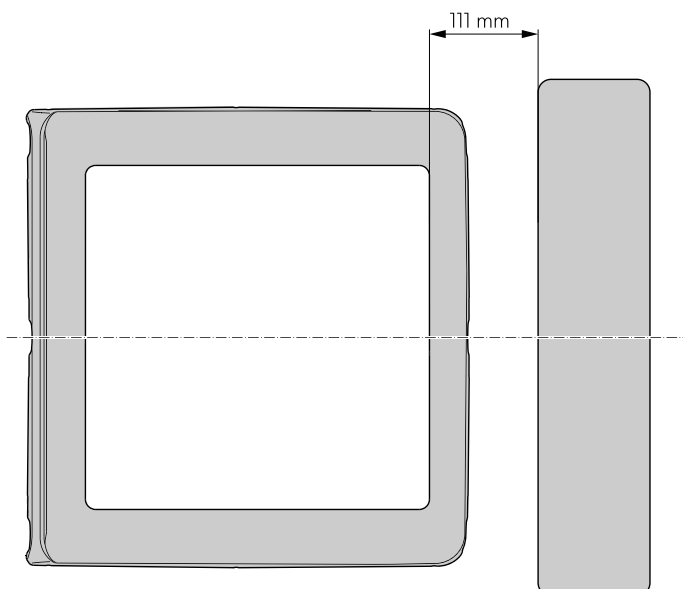
1. Oczyszczyć miejsce montażu na dachu.
2. Aby nałożyć optymalną ilość uszczelniacza, należy przygotować aplikator uszczelniacza w sposób pokazany na ilustracji (rys. 8 na stronie 120).
3. Nanieść uszczelniacz do rowków uszczelniających lub na powierzchnie uszczelniające (w zależności od używanego modelu tylnej listwy łączącej).

10



4. Umieścić tylną listwę łączącą z uszczelniaczem odpowiednio względem ramy łącznika.

11



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Należy upewnić się, że tylna listwa łącząca jest ustawiona w taki sposób, aby pasowała do konstrukcji dachu pojazdu i stykała się z nią.
- > W razie potrzeby obciążyć tylną listwę łączącą ciężkim przedmiotem na czas utwardzania uszczelniacza.
- > Postępować zgodnie z instrukcjami producenta.

5. Należy poczekać, aż uszczelniacz utwardzi się, aby uniknąć przemieszczenia tylnej listwy łączącej.

6.4 Montaż urządzenia na ramie łączącej



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Opcjonalne listwy wzmacniające, dostępne dla wszystkich zgodnych urządzeń, nie pasują do konstrukcji dachu pojazdów.
 - > Aby zapewnić odpowiednią stabilność, należy zastosować momenty dokręcania podane w instrukcji montażu.
 - > Należy przestrzegać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia dachu pojazdu.
 - > Należy regularnie sprawdzać, czy rama łącząca i tylna listwa łącząca są dobrze przymocowane do dachu pojazdu.
- > Należy postępować zgodnie z instrukcjami montażu danego urządzenia od momentu wykonania otworu i zamocowania listew wzmacniających.

7 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

8 Utylizacja



Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u wyspecjalizowanego sprzedawcy. Europa: Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

9 Dane techniczne

Model pojazdu	Wymiary ramy łączącej	Wymiary tylnej listwy łączącej
Fiat Ducato III (od roku 2006)	 rys. 7 na stronie 119	
Citroën Jumper II (od roku 2006)		
Peugot Boxer (typ 250 od roku 2006)		
Ford Transit (od roku 2014)		
Mercedes Sprinter (od roku 2016) (W907/910)		

Slovensky

1	Vysvetlenie symbolov.....	123
2	Cieľová skupina.....	123
3	Bezpečnostné pokyny.....	123
4	Používanie v súlade s určením.....	123
5	Technický opis.....	124
6	Montáž.....	124
7	Záruka.....	131
8	Likvidácia.....	132
9	Technické údaje.....	132

1 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Doplnujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Cieľová skupina

Pokyny v tomto návode sú určené pre osoby, ktoré budú používať zariadenie.

3 Bezpečnostné pokyny



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Pred montážou skontrolujte, či by sa pri montáži spotrebiča nepoškodili jednotlivé komponenty vozidla (napríklad svetlá, skrinky, dvere). Výrobca vozidla už mohol vyznačiť body, kde je možné urobiť otvor pre montáž spotrebiča bez rizika, že dôjde k oslabeniu konštrukcie alebo preseknutiu elektrických káblov.
- > Uistite sa, že montážna súprava pre obytný ľahký úžitkový automobil a zariadenie, ktoré sa má namontovať, neprekračujú maximálne povolené zaťaženie strechy.
- > Nevykonávajte žiadne úpravy ani konverzie montážnej súpravy pre obytný ľahký úžitkový automobil.
- > Nejazdite s vozidlom, keď nie je na montážnej súprave pre obytný ľahký úžitkový automobil namontované žiadne zariadenie.
- > Nenechávajte vozidlo vonku v daždi, snehu alebo silnom vetre, keď na montážnej súprave pre obytný ľahký úžitkový automobil nie je namontované žiadne zariadenie.
- > Nikdy nejazdite cez automatické autoumyvárne, keď nie je na montážnej súprave pre obytný ľahký úžitkový automobil namontované žiadne zariadenie.

4 Používanie v súlade s určením

Montážne súpravy pre obytné ľahké úžitkové automobily sú určené na použitie v úžitkových automobiloch s nerovnomernými strešnými konštrukciami a umožňujú montáž nasledujúcich produktov Dometic:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic Fantastic Breathe 3100

Montážne súpravy pre obytné ľahké úžitkové automobily sú kompatibilné s nasledujúcimi modelmi dodávok:

- Fiat Ducato III (od 2006)
- Citroën Jumper II (od 2006)
- Peugeot Boxer (typ 250 od 2006)
- Ford Transit (od 2014)
- Mercedes Sprinter (od 2016) (W907/910)

Montážne súpravy pre obytné ľahké úžitkové automobily vyrovnávajú danú strešnú konštrukciu vozidla a umožňujú umiestnenie a inštaláciu kompatibilných výrobkov Dometic.

Montážne súpravy pre obytné ľahké úžitkové automobily obsahujú rám adaptéra, ktorý sa nasadí na konkrétnu strešnú konštrukciu.

Rám adaptéra je určený na otvory strechy s rozmermi 400 × 400 mm.

Na použitie s kompatibilnými výrobkami Dometic FreshJet je potrebná prídavná zadná lišta adaptéra.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

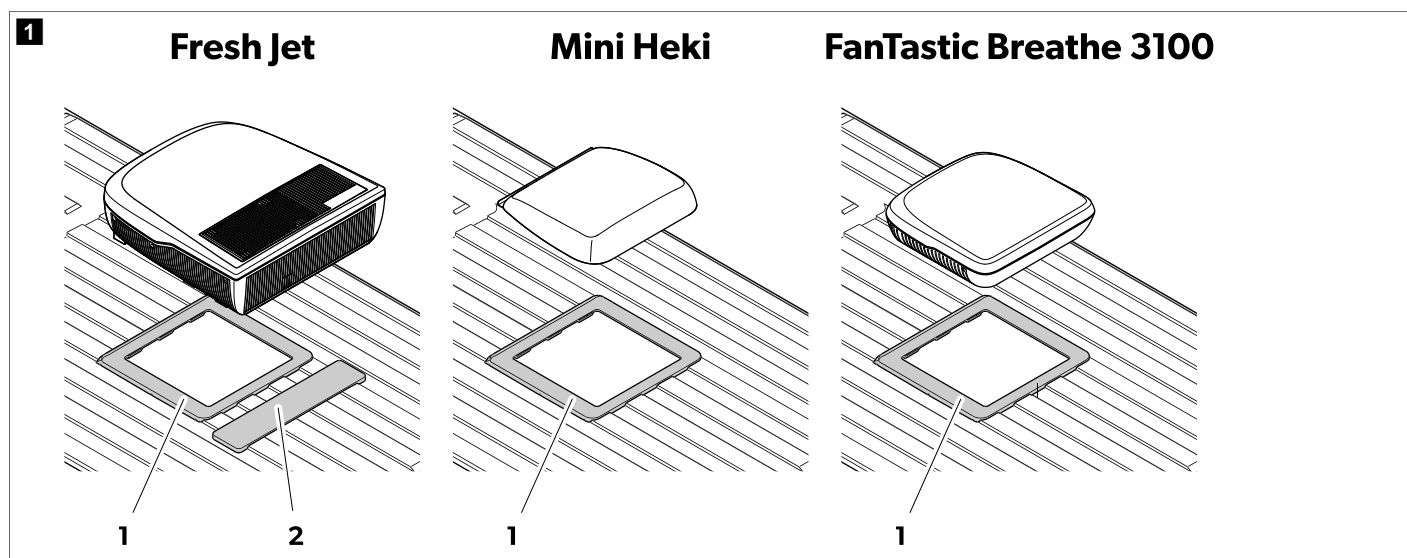
Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

5 Technický opis



Rám adaptéra ( obr. **1** na strane 124, **1**) sa používa na montáž všetkých kompatibilných produktov.

Na montáž kompatibilných produktov Dometic FreshJet je potrebná aj zadná lišta adaptéra ( obr. **1** na strane 124, **2**).

Rám adaptéra, ako aj zadná lišta adaptéra, sú k dispozícii v rôznych verziách, aby ich bolo možné nasadiť na strešnú konštrukciu príslušného modelu úžitkového vozidla.

Model úžitkového automobilu	Rám adaptéra (položka 1 v  obr. 1 na strane 124)	Zadná lišta adaptéra (položka 2 v  obr. 1 na strane 124) (vyžaduje sa na použitie s FJX4233, 4333, 7333, 7433)
Fiat Ducato III (od 2006)	9620018467	9620018465
Citroën Jumper II (od 2006)		
Peugeot Boxer (typ 250 od 2006)		
Ford Transit (od 2014)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (od 2016) (W907/910)	9620018469	9620018461

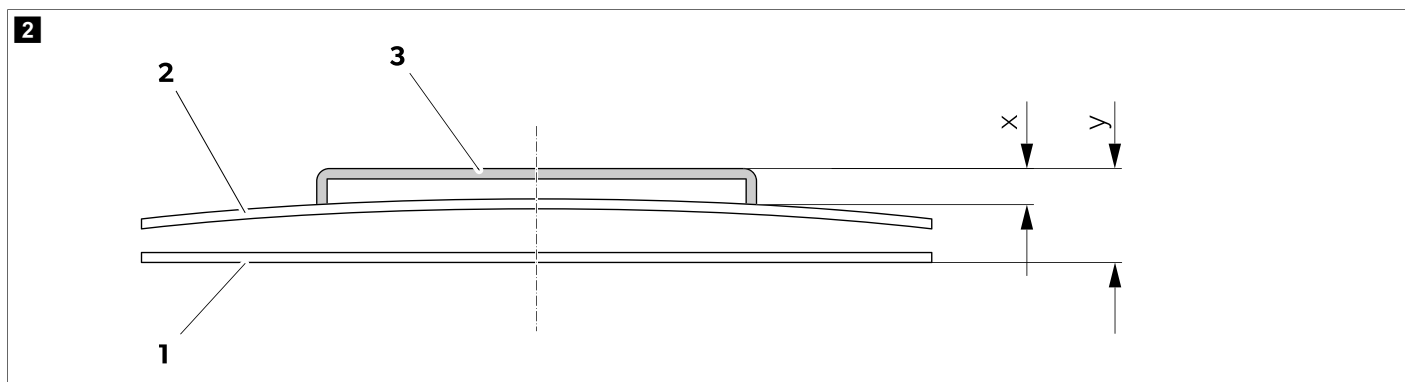
6 Montáž

6.1 Určenie hrúbky strechy

Dodržiavajte maximálnu povolenú hrúbku strechy:

Výrobok	Maximálna povolená hrúbka strechy
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)
Mini Heki	23 mm ... 60 mm
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

Maximálna povolená hrúbka strechy zohľadňuje hrúbku strechy vozidla **vrátane** výšky rámu adaptéra.



1. Na určenie hrúbky strechy zmerajte vzdialenosť medzi vnútorným čalúnením stropu (1, obr. 2 na strane 125) a vonkajším čalúnením stropu (2, obr. 2 na strane 125).
2. Na určenie celkovej hrúbky strechy (y, obr. 2 na strane 125) k nameranej hrúbke strechy pripočítajte výšku príslušného modelu rámu adaptéra (x, obr. 2 na strane 125).

Model rámu adaptéra	Výška (x)
Fiat Ducato III (od 2006) Citroën Jumper II (od 2006) Peugot Boxer (typ 250 z 2006)	16 mm
Ford Transit (od 2014)	9 mm
Mercedes Sprinter (od 2016) (W907/910)	18 mm

6.2 Vytvorenie strešného otvoru

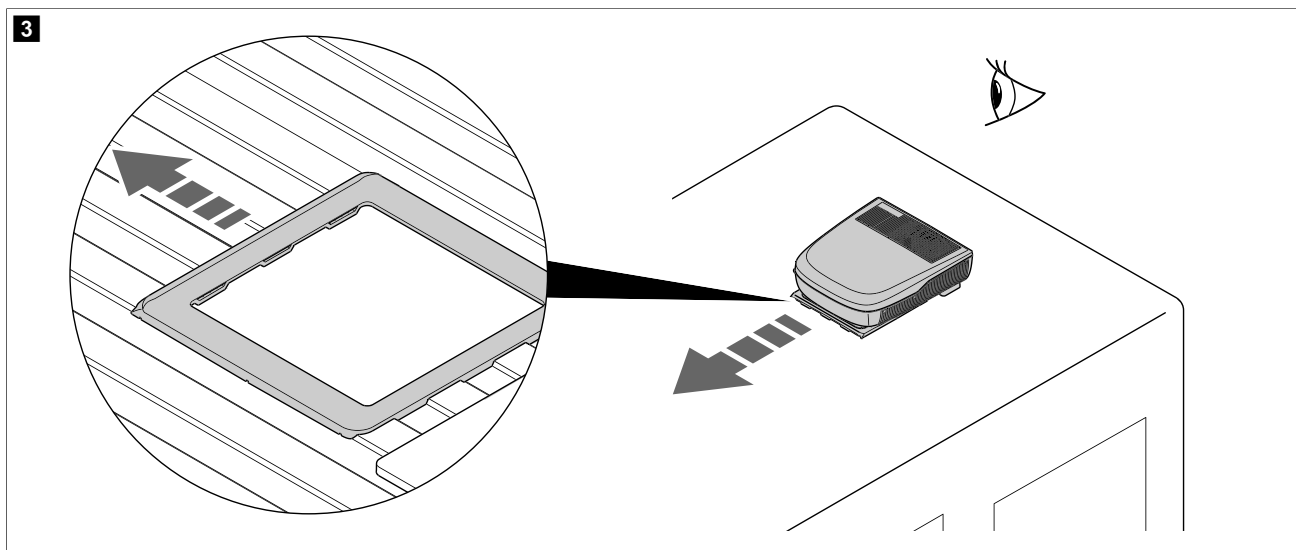


POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Uistite sa, že nový otvor neohrozuje konštrukčnú celistvosť strechy. Nerezte krokvy ani strešnú konštrukciu v oblasti krokiev.
- > Pri rozrezávaní otvoru dbajte na to, aby ste nepoškodili žiadne elektrické káble. Skontrolujte umiestnenie elektrických káblov.
- > Uistite sa, že montážna súprava pre obytný ľahký úžitkový automobil a zariadenie, ktoré sa má namontovať, neprekračujú maximálne povolené zaťaženie strechy.

**POZNÁMKA**

- Uistite sa, že používate správnu montážnu súpravu pre obytný ľahký úžitkový automobil pre vaše vozidlo a produkt, ktorý chcete namontovať.
- Vyberte si priestor v strede strechy vozidla.
- Uistite sa, že je spojlerová lišta rámu adaptéra otočená v smere jazdy.



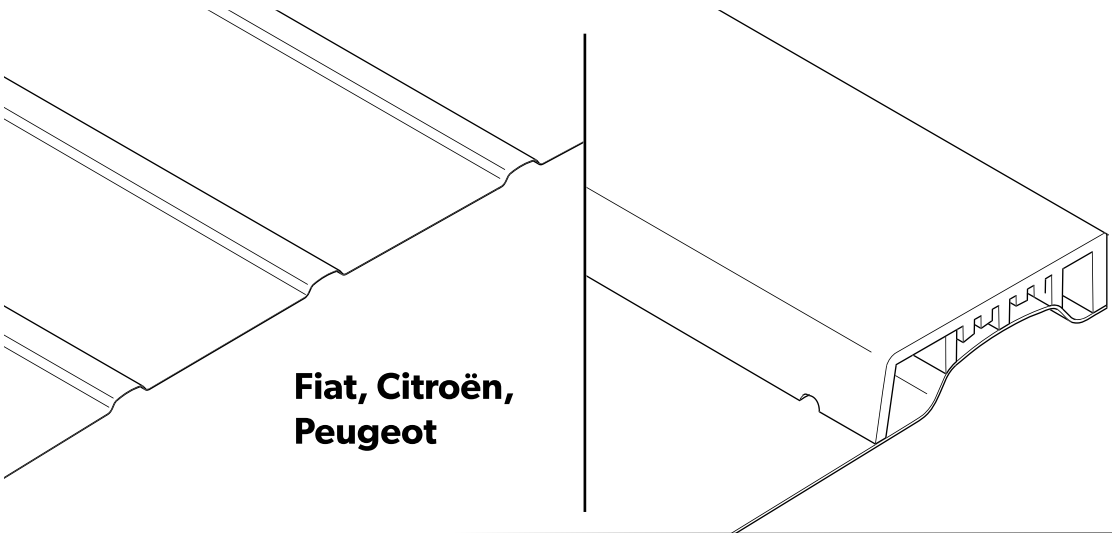
- Dodržiavajte maximálnu povolenú hrúbku strechy.

 obr. 2 na strane 125

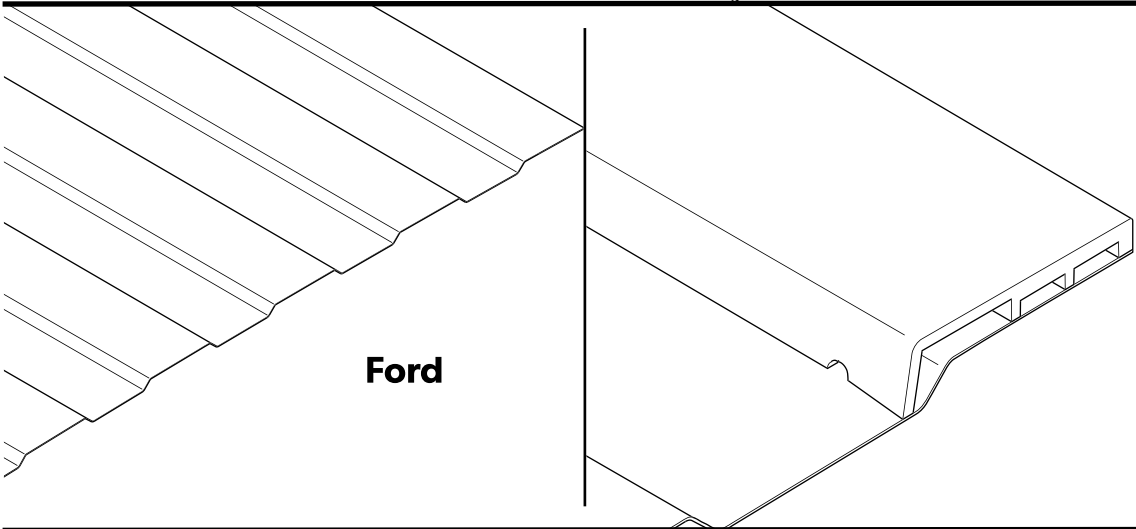
Maximálna povolená hrúbka strechy zohľadňuje hrúbku strechy vozidla **vrátane** výšky rámu adaptéra.

1. Umiestnite rám adaptéra tak, aby tesniace drážky rámu adaptéra zapadli do strešnej konštrukcie.

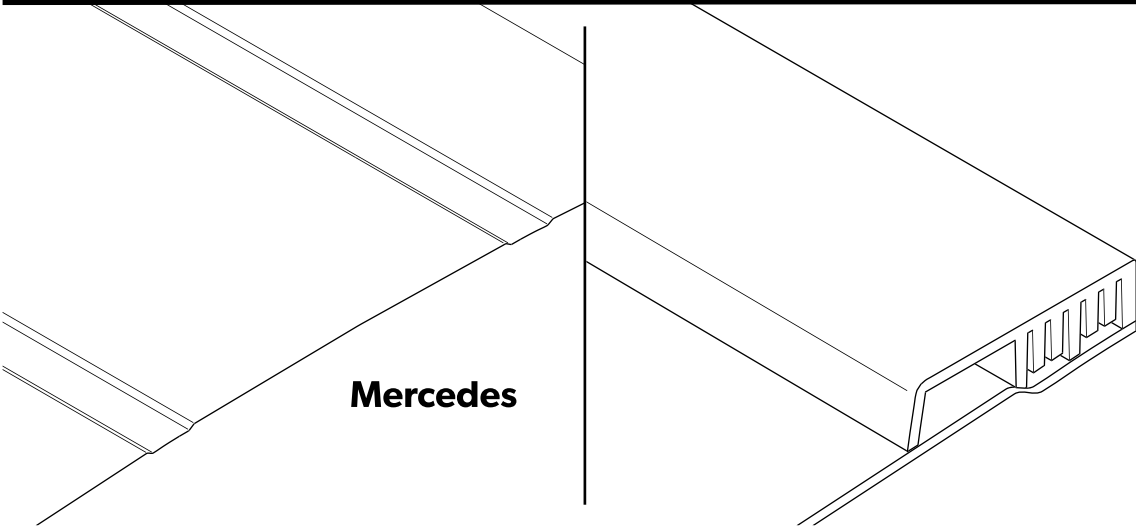
4



**Fiat, Citroën,
Peugeot**

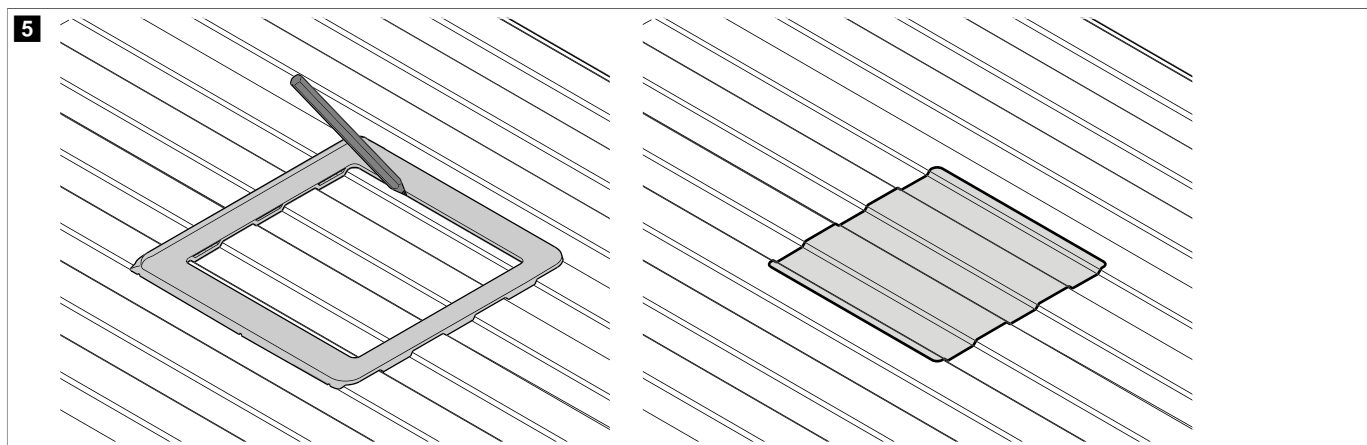


Ford

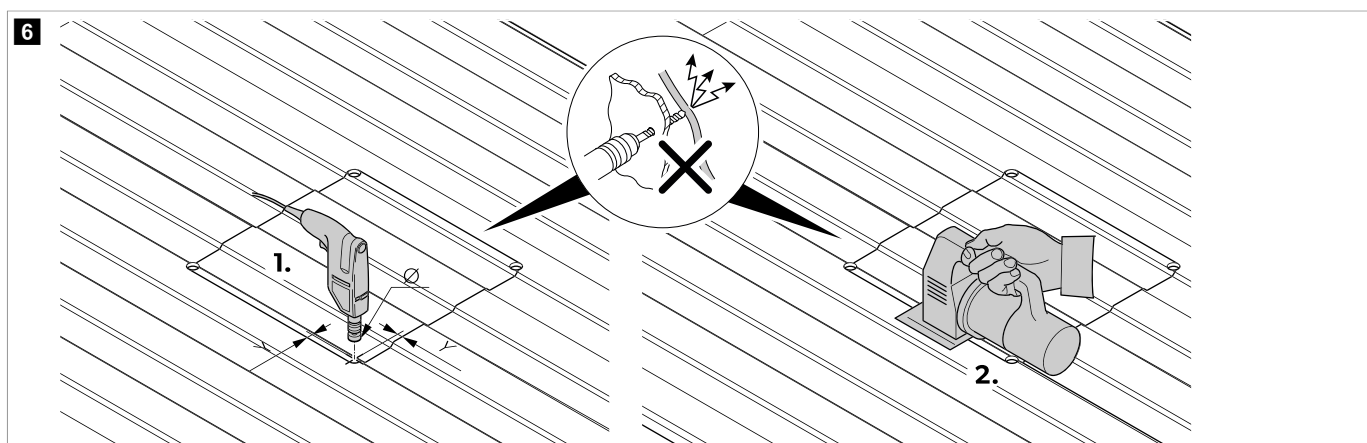


Mercedes

2. Obkreslite vnútornú stranu rámu adaptéra, aby ste označili strešný otvor.

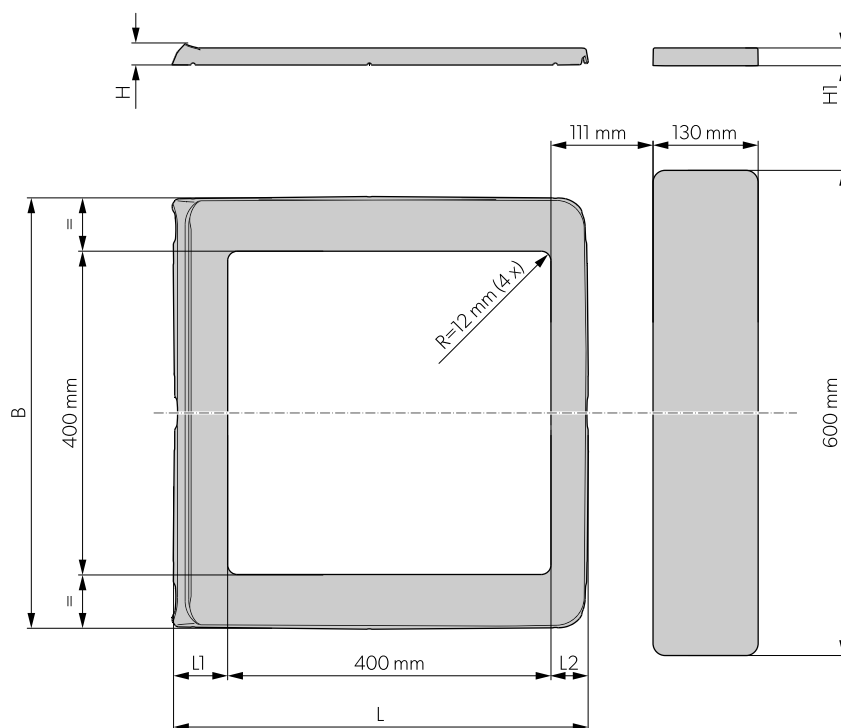


3. Vyvrtajte rohy vyznačeného strešného otvoru.



POZNÁMKA Zachovajte správny polomer zaoblených rohov.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugeot	511,4 mm	45,6 mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Otvor starostlivo a vyrežte s priamočiарou pílou alebo podobným nástrojom ( obr. 6 na strane 128, 2).

6.3 Montáž rámu adaptéra

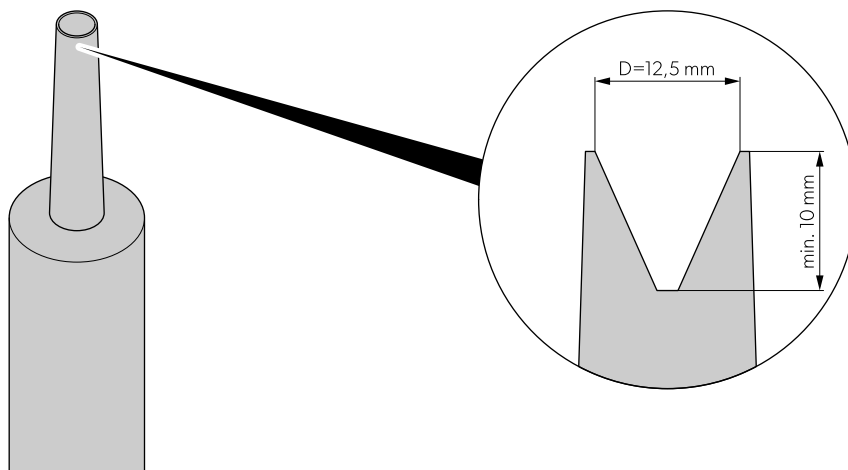


POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Na zaistenie bezpečného spojenia medzi rámom adaptéra a strechou vozidla použite pružnú tesniacu hmotu, ako je napríklad **DEKASEAL 8936**.
- > Alternatívne sa môže použiť butylová tesniaca hmota, ako napríklad SIKAFLEX 554.
- > Dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa prípravy povrchu pred nanesením.

1. Očistite montážnu oblasť okolo otvoru strechy.
2. Aby ste vytvorili optimálnu guľôčku na prilepenie, pripravte aplikačnú špičku na tesniacej hmote podľa obrázka.

8

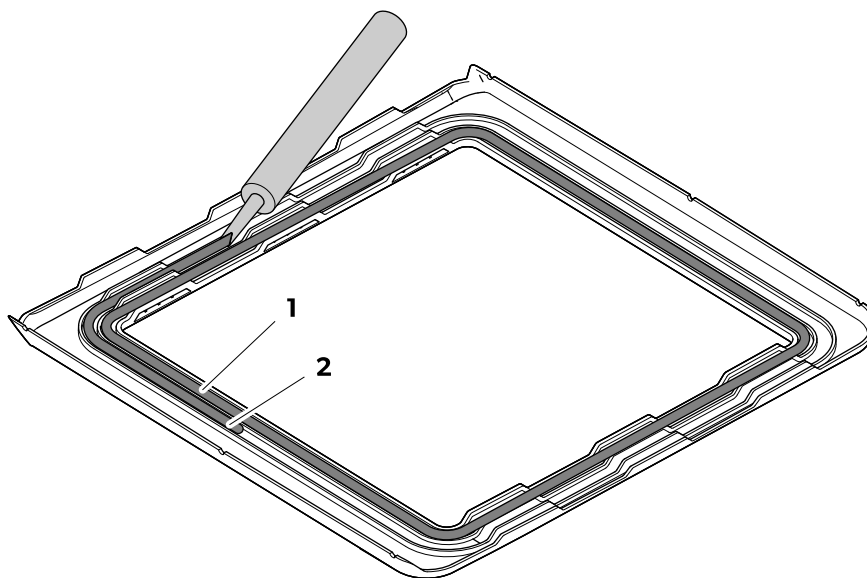


3. Naneste tesniacu hmotu do tesniacich drážok.



POZNÁMKA Tesniacu hmotu naneste najskôr do vnútorného obvodu tesniacej drážky.

9



4. Umiestnite rám adaptéra s tesniacou hmotou nad otvorom strechy.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Uistite sa, že rám adaptéra je umiestnený tak, aby zapadol a bol v kontakte so strešnou konštrukciou vozidla.
- > Uistite sa, že vnútorný obrys rámu adaptéra zodpovedá strešnému otvoru.
- > V prípade potreby do stvrdnutia tesniacej hmoty rám adaptéra upevnite pomocou svoriek alebo niečím ťažkým.
- > Riadte sa návodom výrobcu.

5. Počkajte, kým tesniaca hmota nestvrdne, aby sa zabránilo posunu rámu adaptéra.

Montáž zadnej lišty adaptéra (len model FreshJet)

Kompatibilné jednotky Dometic FreshJet vyžadujú na inštaláciu prídavnú zadnú lištu adaptéra.

Zadná lišta adaptéra je kompatibilná s jednotkou FreshJet vzadu.

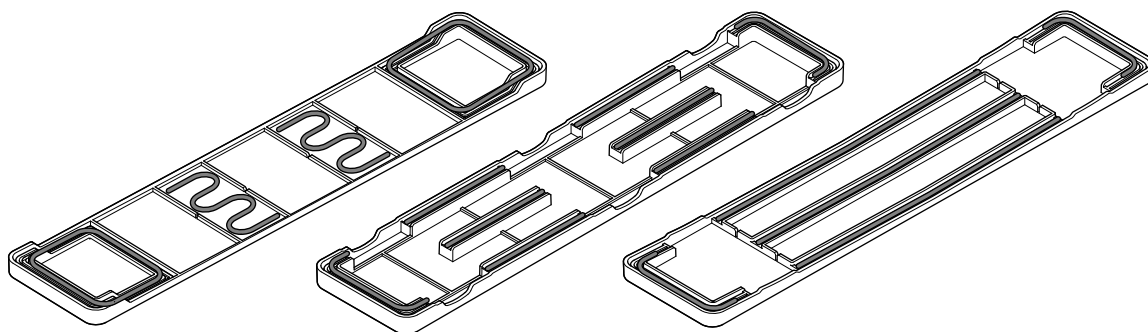


POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Na zaistenie bezpečného spojenia medzi zadnou lištou adaptéra a strechou vozidla používajte iba pružnú tesniacu hmotu, ako napríklad **SIKAFLEX 554**.
- > Na nalepenie zadnej lišty adaptéra na strechu vozidla nepoužívajte iný druh tesniacej hmoty.
- > Dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa prípravy povrchu pred nanosením.

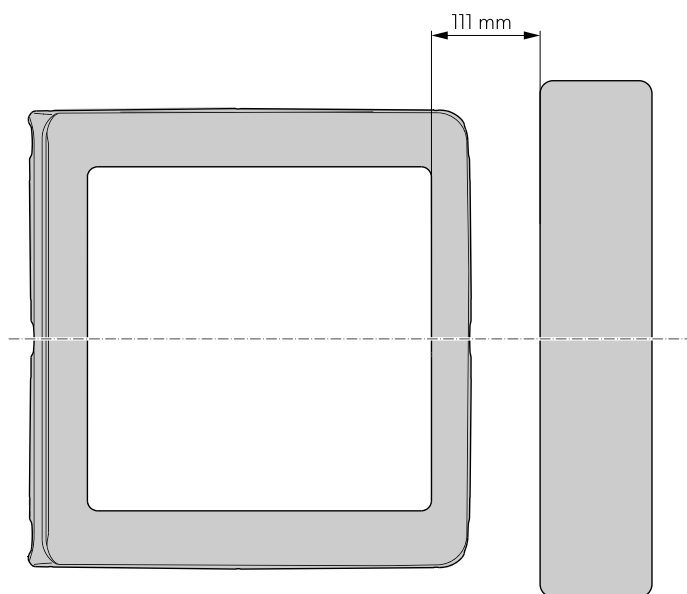
1. Vyčistite montážnu plochu na streche.
2. Na dosiahnutie optimálnej guľôčky na prilepenie pripravte aplikačnú špičku tesniacej hmoty podľa obrázka ( obr. 8 na strane 130).
3. Tesniacu hmotu naneste na model zadnej lišty adaptéra do tesniacich drážok alebo na tesniace povrchy.

10



4. Zadnú lištu adaptéra naneste nad tesniacu hmotu podľa rámu adaptéra.

11


POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Uistite sa, že je zadná lišta adaptéra umiestnená tak, aby bola správne nasadená a bola v kontakte so strešnou konštrukciou vozidla.
- > V prípade potreby do stvrdnutia tesniacej hmoty upevnite okraj zadného adaptéra niečím ťažkým.
- > Riadte sa návodom výrobcu.

5. Počkajte, kým tesniaca hmota nestvrdne, aby sa zabránilo posunutiu okraja zadného adaptéra.

6.4 Montáž zariadenia na rám adaptéra


POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Voliteľné príslušenstvo výstužných koľajníc, ktoré je k dispozícii pre všetky kompatibilné zariadenia, nezodpovedá strešnej konštrukcii vozidiel.
 - > Dodržiavajte predpísané ťahovacie momenty v príslušných návodoch na montáž, aby ste zaistili dostatočnú stabilitu.
 - > Dodržiavajte maximálne povolené zaťaženie strechy vášho vozidla.
 - > Pravidelne kontrolujte, či sú rám adaptéra a zadná lišta adaptéra pevne pripevnené k streche vozidla.
- > Postupujte podľa pokynov na montáž príslušného zariadenia od miesta, kde bol otvor vytvorený a boli pripojené výstužné koľajnice.

7 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

8 Likvidácia



Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu. Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie. Európa: Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

9 Technické údaje

Model úžitkového automobilu	Rozmery rámu adaptéra	Rozmery zadnej lišty adaptéra
Fiat Ducato III (od 2006)	 obr. 7 na strane 129	
Citroën Jumper II (od 2006)		
Peugot Boxer (typ 250 z 2006)		
Ford Transit (od 2014)		
Mercedes Sprinter (od 2016) (W907/910)		

Čeština

1	Vysvětlení symbolů.....	133
2	Cílová skupina.....	133
3	Bezpečnostní pokyny.....	133
4	Určené použití.....	133
5	Technický popis.....	134
6	Instalace.....	134
7	Záruka.....	141
8	Likvidace.....	142
9	Technické údaje.....	142

1 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



POZNÁMKA Doplnující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Cílová skupina

Pokyny v tomto návodu jsou určeny osobám, které budou přístroj používat.

3 Bezpečnostní pokyny



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Před montáží přístroje zkontrolujte, zda tím nemůže dojít k případnému poškození součástí vozidla (např. reflektory, skříňe, dveře). Výrobce vozidla již možná poskytl místa, kde lze zhotovit otvor pro montáž přístroje bez jakéhokoli rizika oslabení konstrukce nebo přetížení silových kabelů.
- > Ujistěte se, že montáž instalační sady do skříňových dodávek a přístroje nebude překročeno maximální přípustné zatížení střechy.
- > Neprovádějte žádné úpravy ani přestavby instalační sady do skříňových dodávek.
- > Nejezděte s vozidlem, na jehož instalační sadě do skříňové dodávky není namontován žádný přístroj.
- > Vozidlo nenechávejte venku na dešti, sněhu nebo v silném větru, pokud na instalační sadě do skříňové dodávky není namontován žádný přístroj.
- > Neprojíždějte s vozidlem automatickou automyčkou, pokud na instalační sadě do skříňové dodávky není namontován žádný přístroj.

4 Určené použití

Instalační sady do skříňových dodávek jsou určeny k použití v dodávkách s nerovnou střešní konstrukcí a umožňují instalaci následujících výrobků Dometic:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

Instalační sady do skříňových dodávek jsou kompatibilní s následujícími modely dodávek:

- Fiat Ducato III (od r. 2006)
- Citroën Jumper II (od r. 2006)
- Peugeot Boxer (typ 250 od r. 2006)
- Ford Transit (od r. 2014)
- Mercedes Sprinter (od r. 2016) (W907/910)

Instalační sady do skříňových dodávek vyrovnávají danou střešní konstrukci vozidla, aby bylo možné umístění a instalace kompatibilních výrobků Dometic.

Instalační sady do skříňových dodávek obsahují rám adaptéru, který je vhodný na specifickou střešní konstrukci.

Rám adaptéru je určen pro střešní otvor o velikosti 400 × 400 mm.

Pro použití s kompatibilními výrobky Dometic FreshJet je nutná doplňková zadní adaptérová lišta.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

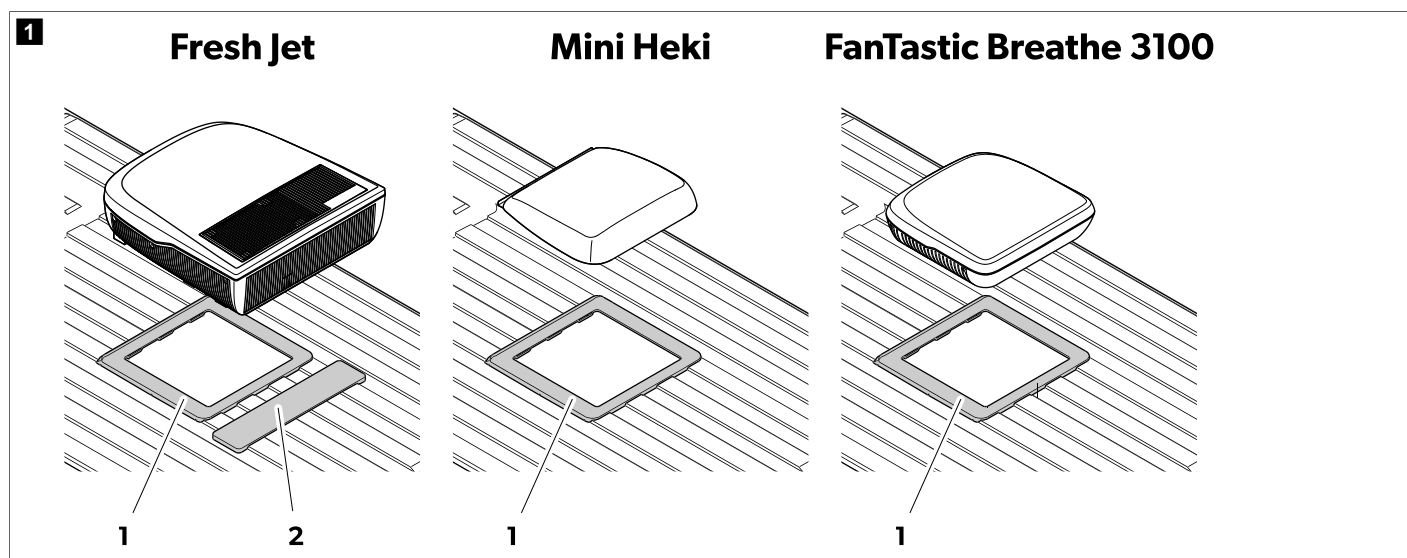
Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

5 Technický popis



Rám adaptéru (obr. 1 na stránce 134, 1) je určen k instalaci všech kompatibilních výrobků.

Zadní adaptérová lišta (obr. 1 na stránce 134, 2) je dále nutná k instalaci kompatibilních výrobků Dometic FreshJet.

Rám adaptéru i zadní adaptérová lišta jsou dostupné v různých verzích odpovídajících střešním konstrukcím daných modelů dodávek.

Model dodávky	Rám adaptéru (položka 1 na obr. 1 na stránce 134)	Zadní adaptérová lišta (položka 2 na obr. 1 na stránce 134) (nutná k použití s FJX4233, 4333, 7333, 7433)
Fiat Ducato III (od r. 2006)	9620018467	9620018465
Citroën Jumper II (od r. 2006)		
Peugeot Boxer (typ 250 od r. 2006)		
Ford Transit (od r. 2014)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (od r. 2016) (W907/910)	9620018469	9620018461

6 Instalace

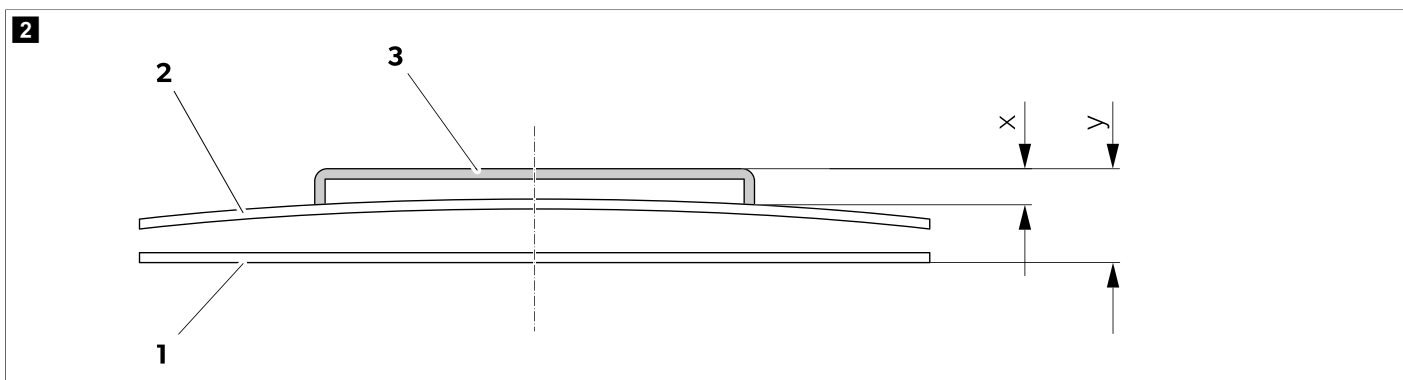
6.1 Určení tloušťky střechy

Dodržujte maximální přípustnou tloušťku střechy:

Výrobek	Maximální přípustná tloušťka střechy
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)

Výrobek	Maximální přípustná tloušťka střechy
Mini Heki	23 mm ... 60 mm
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

Údaj o maximální přípustné tloušťce střechy bere v úvahu tloušťku střechy vozidla **včetně** výšky rámu adaptéru.



1. Tloušťku střechy určíte naměřením vzdálenost mezi vnitřní střešní podšívkou (1,  obr. 2 na stránce 135) a vnější střešní podšívkou (2,  obr. 2 na stránce 135).
2. Připočtete výšku odpovídajícího modelu rámu adaptéru (x,  obr. 2 na stránce 135) k naměřené tloušťce střechy, čímž určíte celkovou tloušťku střechy (y,  obr. 2 na stránce 135).

Model rámu adaptéru	Výška (x)
Fiat Ducato III (od r. 2006)	16 mm
Citroën Jumper II (od r. 2006)	
Peugeot Boxer (typ 250 od r. 2006)	
Ford Transit (od r. 2014)	9 mm
Mercedes Sprinter (od r. 2016) (W907/910)	18 mm

6.2 Jak udělat střešní otvor

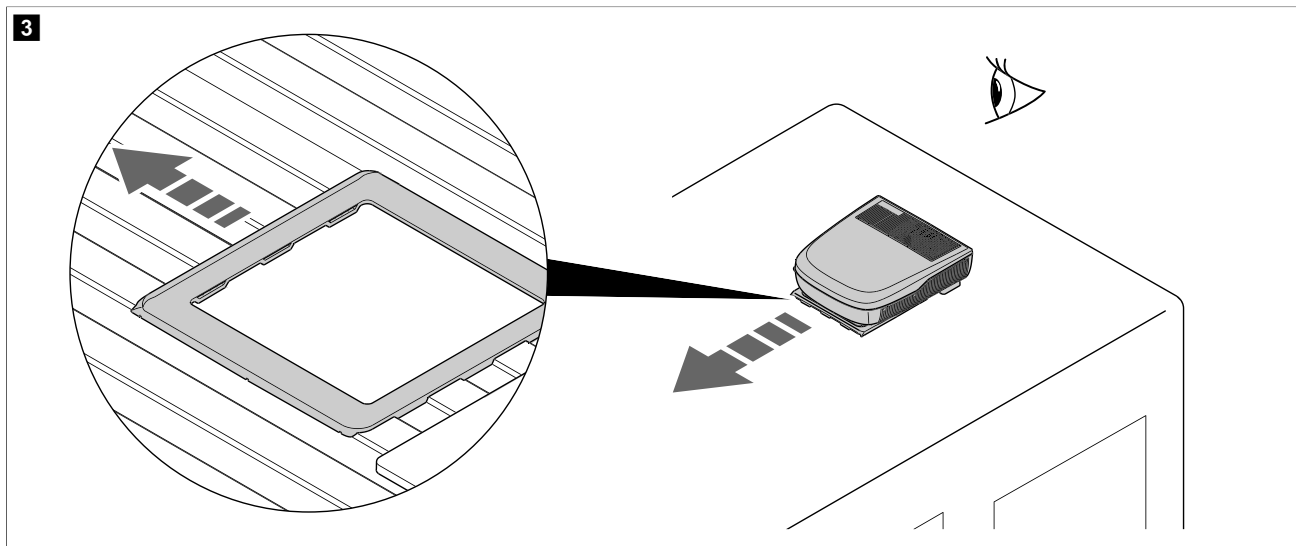


POZOR! Nebezpečí poškození

- > Nový střešní otvor nesmí ohrozit celistvost střešní konstrukce. Neřežte do krokví nebo do střešní konstrukce v okolí krokví.
- > Při vyřezávání otvoru nesmí být poškozeny žádné elektrické kabely. Zkontrolujte, kde jsou umístěny elektrické kabely.
- > Ujistěte se, že montáží instalační sady do skříňových dodávek a přístroje nebude překročeno maximální přípustné zatížení střechy.

**POZNÁMKA**

- Ujistěte se, že k montáži používáte správný výrobek i instalační sadu do skříňové dodávky pro vaše vozidlo.
- Vyberte oblast ve středu střechy vozidla.
- Ujistěte se, že okraj spoileru rámu adaptéru je umístěn ve směru jízdy.



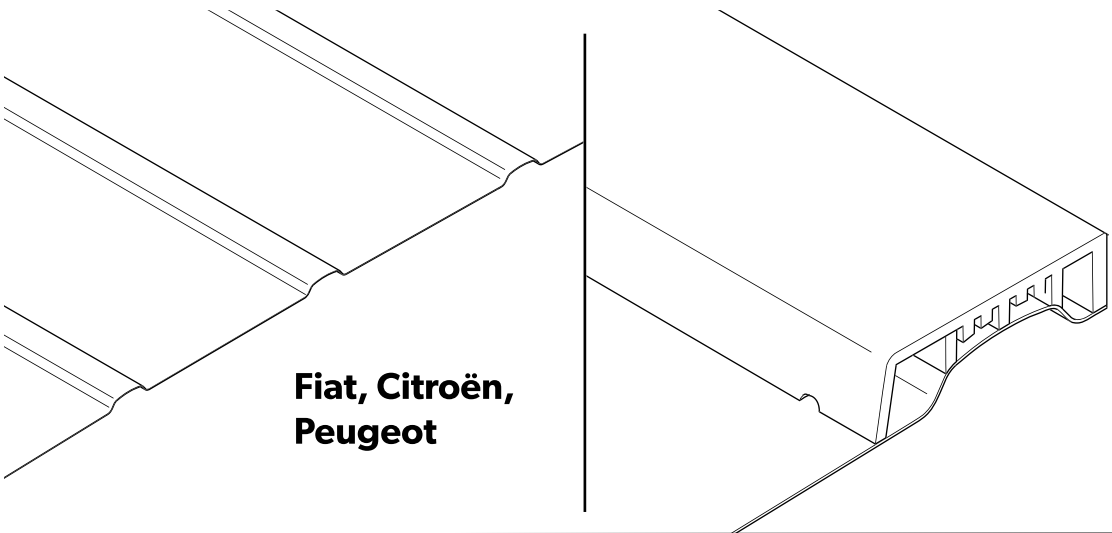
- Dodržujte maximální přípustnou tloušťku střechy.

 obr. 2 na stránce 135

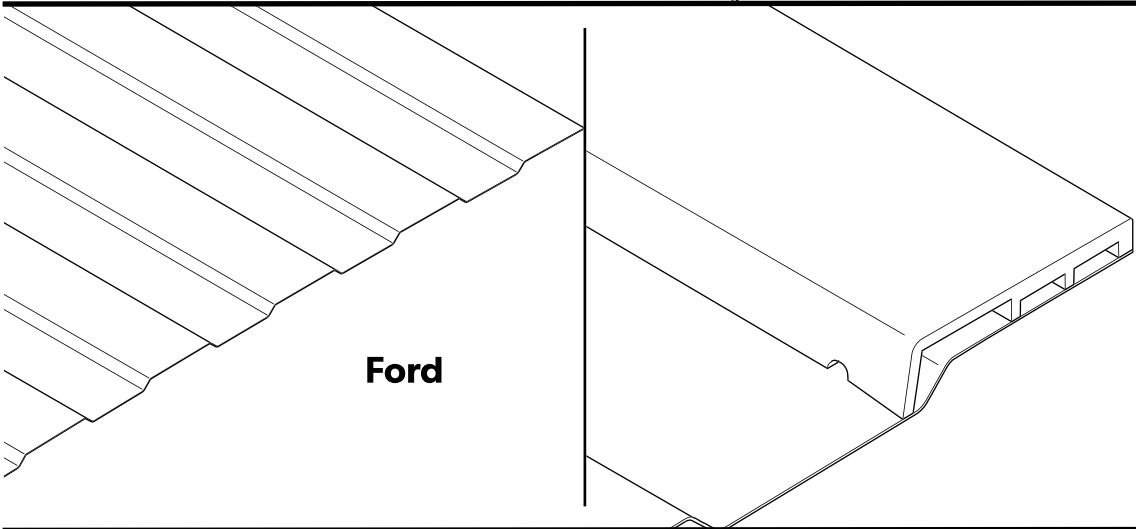
Údaj o maximální přípustné tloušťce střechy bere v úvahu tloušťku střechy vozidla **včetně** výšky rámu adaptéru.

1. Umístěte rám adaptéru tak, aby jeho těsnicí drážky zapadly do střešní konstrukce.

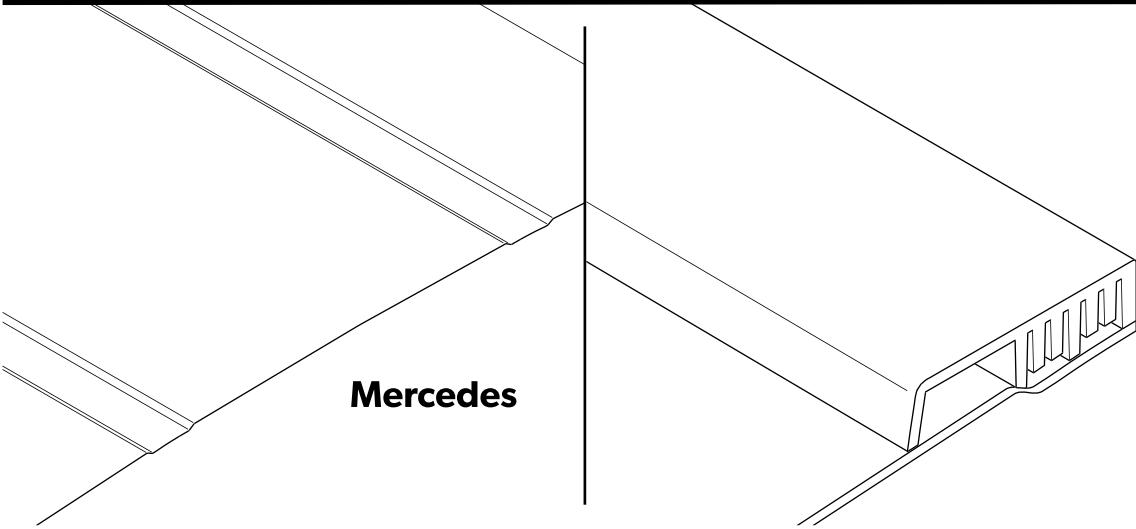
4



**Fiat, Citroën,
Peugeot**

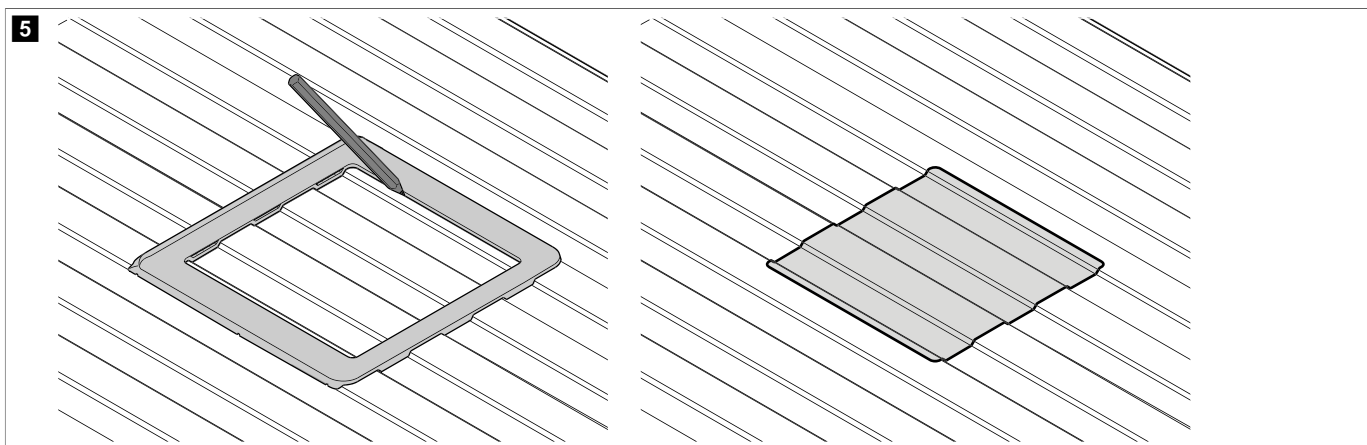


Ford

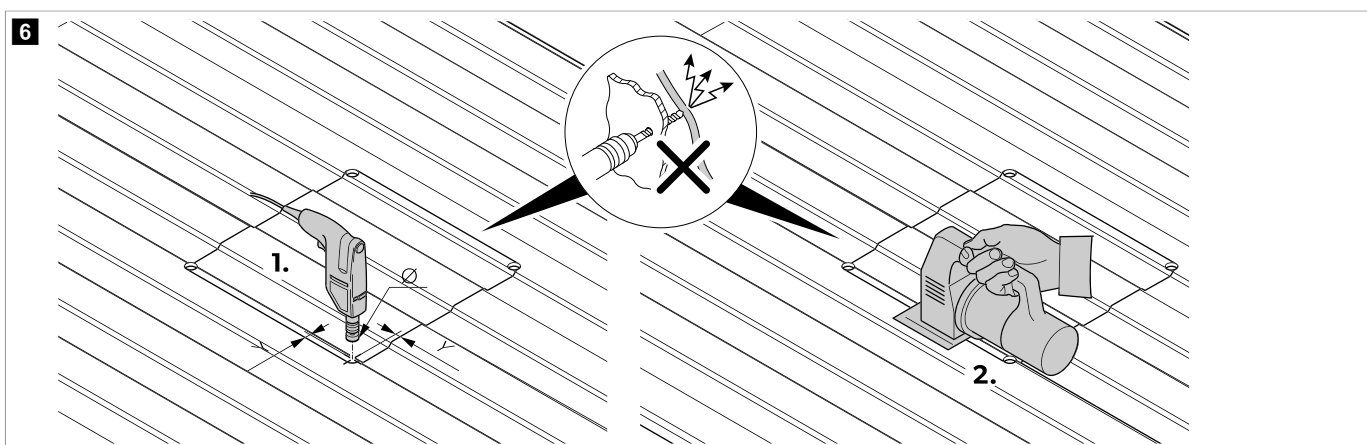


Mercedes

2. Označte otvor ve střeše obkreslením vnitřní strany rámu adaptéru.

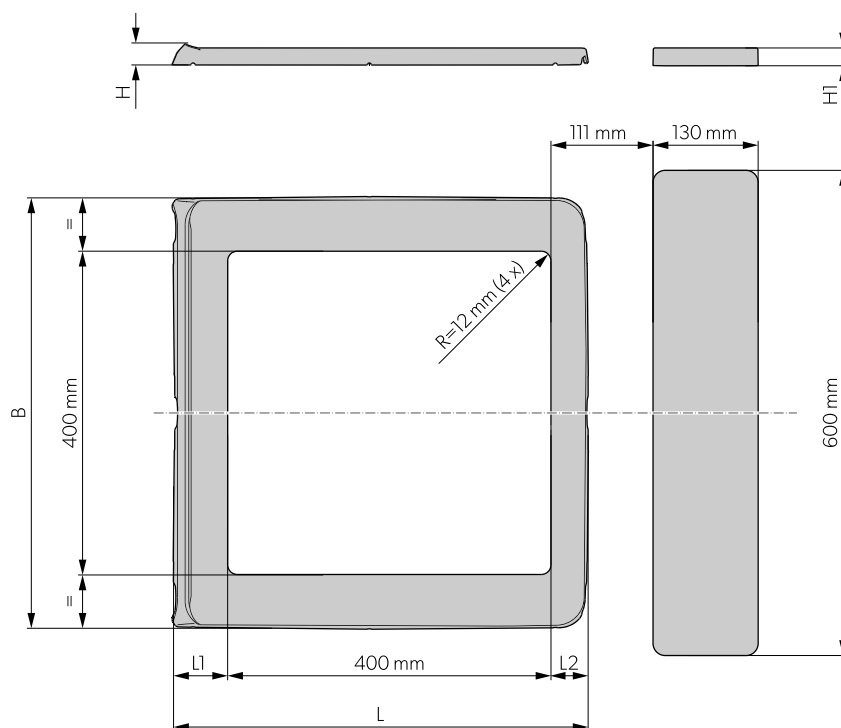


3. Do vyznačeného střešního otvoru vyvrtejte rohy.



POZNÁMKA Dodržujte poloměr zaoblených rohů.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugeot	511,4 mm	45,6 mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Otvor opatrně vyřízněte děrovací pilou nebo podobným nástrojem (viz obr. 6 na stránce 138, 2).

6.3 Montáž rámu adaptéru

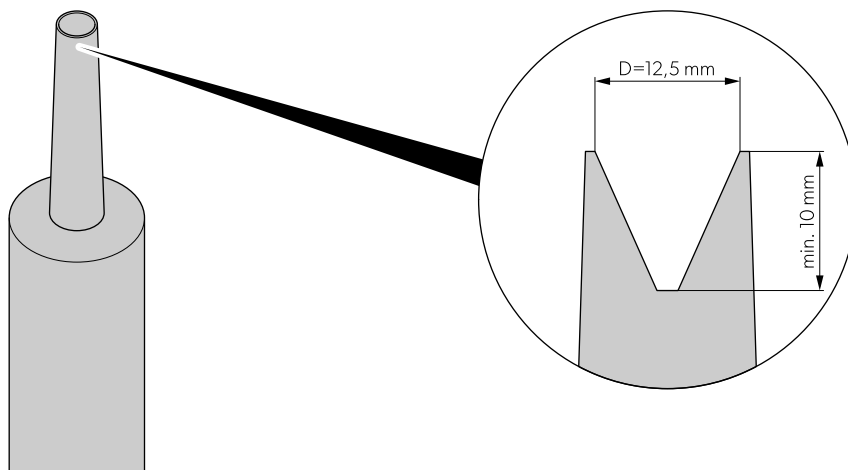


POZOR! Nebezpečí poškození

- > Použijte pružnou těsnicí hmotu jako např. **DEKASEAL 8936**, aby bylo zajištěno pevné spojení mezi rámem adaptéru a střechou vozidla.
- > Případně můžete použít butylovou těsnicí hmotu jako např. SIKAFLEX 554.
- > Dodržujte pokyny výrobce před aplikací.

1. Očistěte montážní plochu v okolí otvoru ve střeše.
2. Pro dosažení optimálního těsnícího lemu upravte aplikační špičku těsnicí hmoty podle obrázku.

8

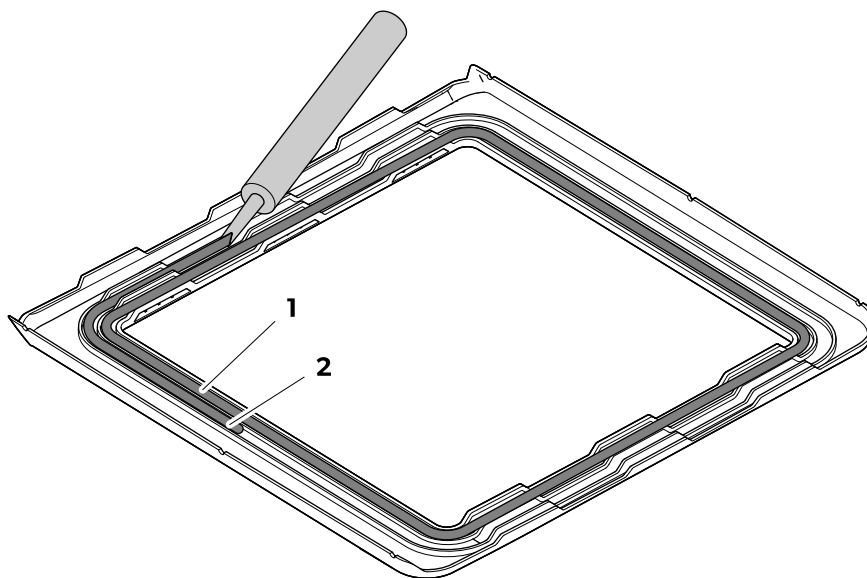


3. Naneste těsnicí hmotu do těsnicích drážek.



POZNÁMKA Nejdříve naneste těsnicí hmotu do vnitřní obvodové těsnicí drážky.

9



4. Umístěte rám adaptéru s těsnicí hmotou na otvor ve střeše.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Zajištěte umístění rámu adaptéru tak, aby rám adaptéru zapadl do střešní konstrukce vozidla a přiléhal k ní.
- > Ujistěte se, že vnitřní obrys rámu adaptéru odpovídá otvoru ve střeše.
- > V případě nutnosti při tvrdnutí těsnicí hmoty upevněte rám adaptéru svorkami nebo něčím těžkým.
- > Dodržujte pokyny výrobce.

5. Počkejte dokud těsnicí hmota nezatvrdne, aby nedošlo k posunutí rámu adaptéru.

Montáž zadní adaptérové lišty (pouze u FreshJet)

K montáži kompatibilních jednotek Dometic FreshJet je nutná doplňková zadní adaptérová lišta.

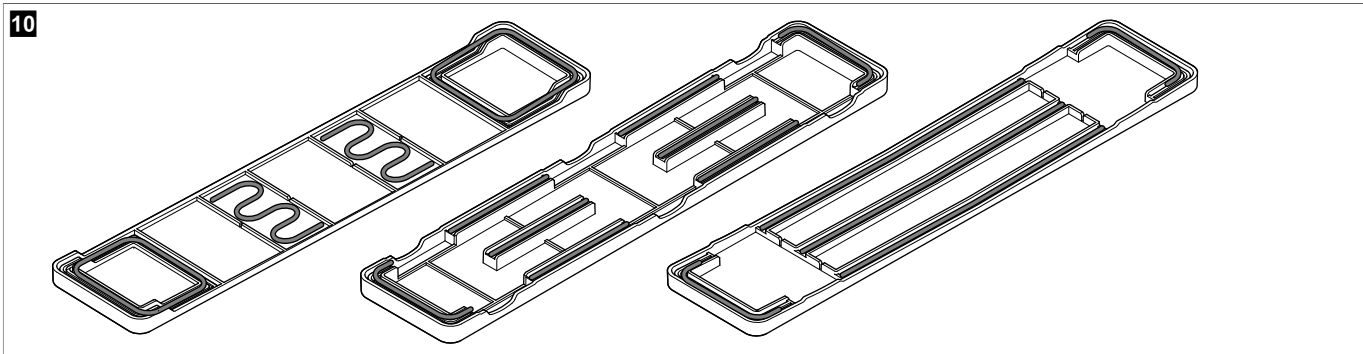
Zadní adaptérová lišta zezadu podpírá jednotku FreshJet.



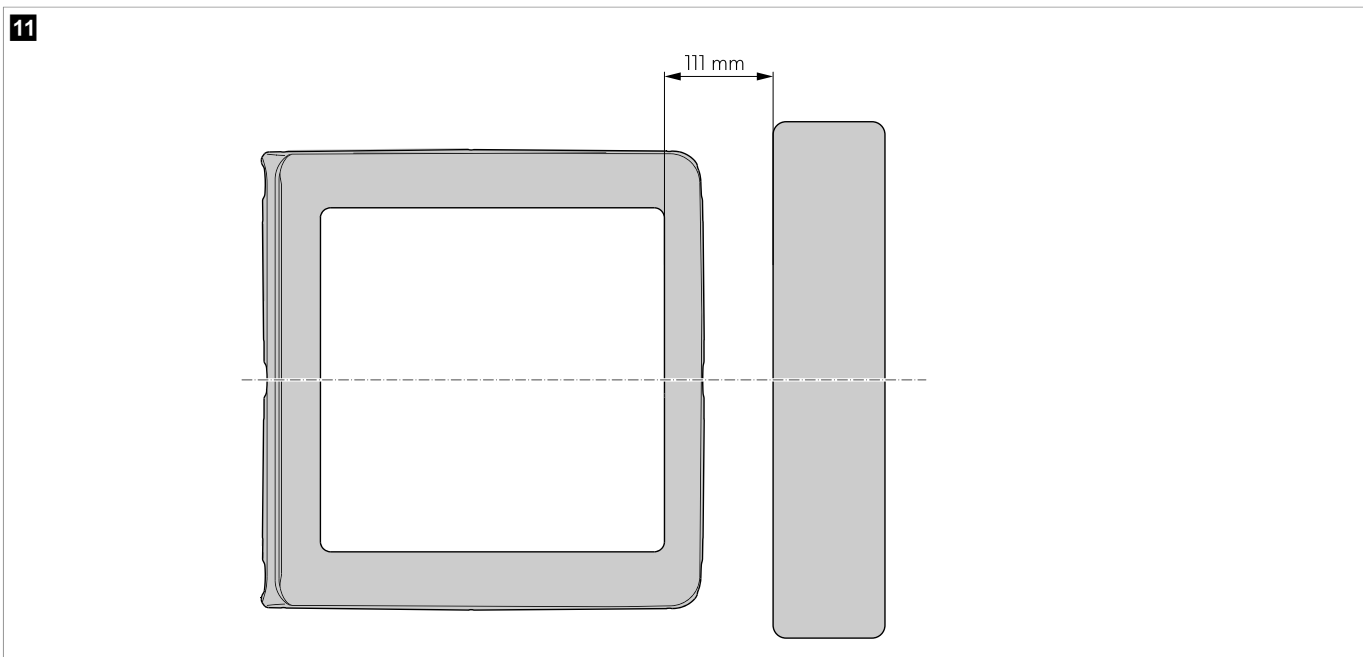
POZOR! Nebezpečí poškození

- > Použijte pouze pružnou těsnicí hmotu jako např. **SIKAFLEX 554** aby bylo zajištěno pevné spojení mezi zadní adaptérovou lištou a střešou vozidla.
- > K přilepení zadní adaptérové lišty ke střeše vozidla jiný druh těsnicí hmoty nepoužívejte.
- > Dodržujte pokyny výrobce před aplikací.

1. Očistěte montážní plochu na střeše.
2. Pro dosažení optimálního těsnicího lemu upravte aplikační špičku těsnicí hmoty podle obrázku (viz obr. 8 na stránce 140).
3. Aplikujte těsnicí hmotu podle vašeho modelu zadní adaptérové lišty do těsnicích drážek nebo na těsnicí plochy.



4. Umístěte zadní adaptérovou lištu s těsnicí hmotou v souladu s rámem adaptéru.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Zajistěte umístění zadní adaptérové lišty tak, aby zapadla do střešní konstrukce vozidla a přiléhala k ní.
- > V případě nutnosti při tvrdnutí těsnicí hmoty upevněte zadní adaptérovou lištu něčím těžkým.
- > Dodržujte pokyny výrobce.

5. Počkejte dokud těsnicí hmota nezatvrdne, aby nedošlo k posunutí zadní adaptérové lišty.

6.4 Montáž přístroje na rám adaptéru



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Volitelné příslušenství výztužných kolejnic, které je k dispozici pro všechny kompatibilní přístroje, na střešní konstrukci vozidel nepasuje.
 - > K zajištění dostatečné stability dodržujte utahovací momenty předepsané v příslušných pokynech k montáži.
 - > Dodržujte maximální přípustné zatížení střechy vašeho vozidla.
 - > Pravidelně kontrolujte pevné připojení rámu adaptéru a zadní adaptérové lišty ke střeše vozidla.
- > Postupujte podle pokynů k montáži příslušného přístroje, od bodu, kdy byl vyřezán otvor a byly připevněny výztužné kolejnice.

7 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

8 Likvidace



Kdekoli je to možné, tříd'te obalový materiál do příslušných kontejnerů. Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník. Evropa: Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.

9 Technické údaje

Model dodávky	Rozměry rámu adaptéru	Rozměry zadní adaptérové lišty
Fiat Ducato III (od r. 2006)	 obr. 7 na stránce 139	
Citroën Jumper II (od r. 2006)		
Peugot Boxer (typ 250 od r. 2006)		
Ford Transit (od r. 2014)		
Mercedes Sprinter (od r. 2016) (W907/910)		

Magyar

1	Szimbólumok magyarázata.....	143
2	Célcsoport.....	143
3	Biztonsági útmutatások.....	143
4	Rendeltetésszerű használat.....	143
5	Műszaki leírás.....	144
6	Szerelés.....	144
7	Garancia.....	152
8	Ártalmatlanítás.....	152
9	Műszaki adatok.....	152

1 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Célcsoport

Az ebben a kézikönyvben található utasítások a készüléket használni szándékozó személyeknek szólnak.

3 Biztonsági útmutatások



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- A felszerelés előtt ellenőrizze, hogy a felszerelés következtében nem sérülnek-e a készülék szerkezeti elemei (például lámpák, szekrények, ajtók). Lehetséges, hogy a járműgyártó már kijelölt olyan pontokat, ahol anélkül alakítható ki nyílás a készülék felszerelése számára, hogy a szerkezet gyengítésének vagy a tápkábelek elvágásának veszélye állna fenn.
- Győződjön meg arról, hogy a lakófurgonhoz készült szerelőkészlet és a beszerelni kívánt készülék együttes súlya nem lépi túl a maximálisan megengedett tetőterhelést.
- Ne végezzen semmilyen módosítást vagy átalakítást a lakófurgonhoz készült szerelőkészleten.
- Ne vezesse a járművet, amíg a kívánt készülék nincs felszerelve a lakófurgonhoz készült szerelőkészletre.
- Ne hagyja a járművet a szabadban esős, havas vagy erősen szeles időjárási körülmények között, amíg a kívánt készülék nincs felszerelve a lakófurgonhoz készült szerelőkészletre.
- Ne hajtson keresztül automata autómósón, amíg a kívánt készülék nincs felszerelve a lakófurgonhoz készült szerelőkészletre.

4 Rendeltetésszerű használat

A lakófurgonokhoz készült szerelőkészletek egyenetlen tetőszerkezettel rendelkező furgonokon való használatra készültek, és az alábbi Dometic termékek beszerelését teszik lehetővé:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

A lakófurgonokhoz készült szerelőkészletek az alábbi furgonmodellekkel kompatibilisek:

- Fiat Ducato III (2006-tól)
- Citroën Jumper II (2006-tól)
- Peugeot Boxer (Type 250, 2006-tól)
- Ford Transit (2014-től)
- Mercedes Sprinter (2016-tól) (W907/910)

A lakófurgonokhoz készült szerelőkészletek a jármű tetőszerkezetének kiegyenesítésével lehetővé teszik a kompatibilis Dometic termékek elhelyezését és beszerelését.

A lakófurgonokhoz készült szerelőkészletek egy adapterkeretet tartalmaznak, amely az adott tetőszerkezethez illeszkedik.

Az adapterkeret 400 × 400 mm méretű tetőnyíláshoz való használatra készült.

A kompatibilis Dometic FreshJet termékekkel való használathoz egy további hátsó adapterszegélyre van szükség.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

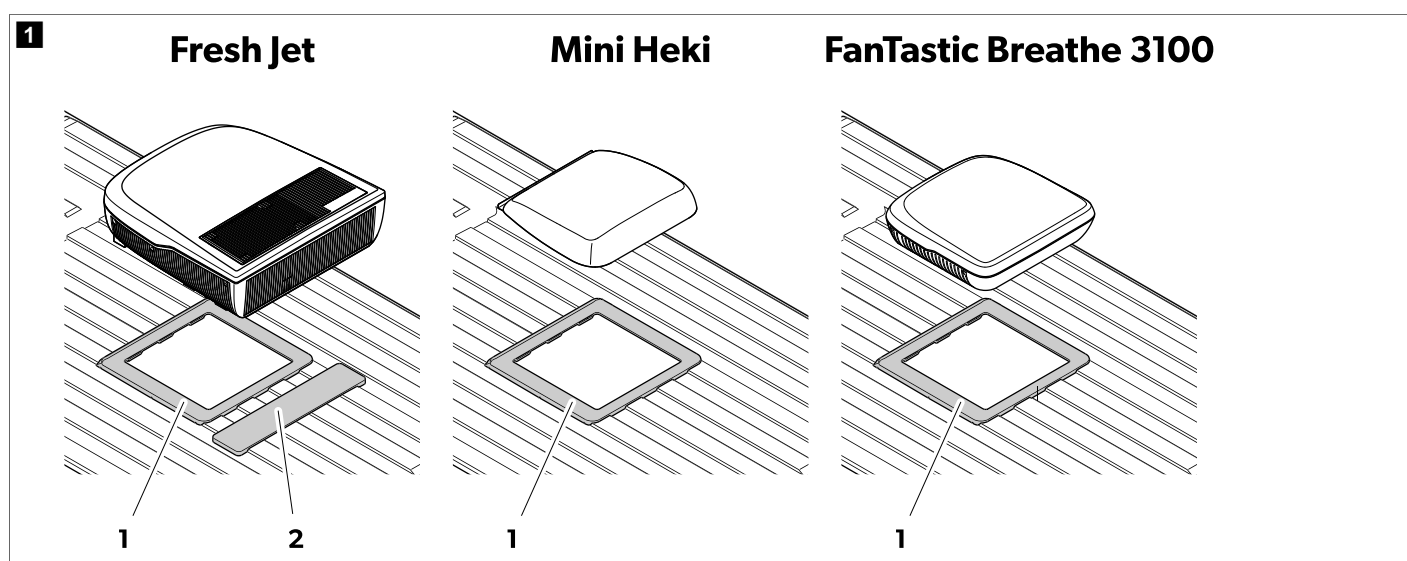
Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

5 Műszaki leírás



Az adapterkeret ( . ábra **1** 144. oldal , **1**) az összes kompatibilis termék beszereléséhez használható.

A kompatibilis Dometic FreshJet termékek beszerelése esetén a hátsó adapterszegélyre ( . ábra **1** 144. oldal , **2**) is szükség van.

Az adapterkeret és a hátsó adapterszegély különböző, az adott furgonmodellek tetőszerkezeteihez illeszkedő változatokban kapható.

Furgonmodell	Adapterkeret (1. elem itt:  . ábra 1 144. oldal)	Hátsó adapterszegély (2. elem itt:  . ábra 1 144. oldal) (az FJX4233, 4333, 7333 és 7433 termékekhez szükséges)
Fiat Ducato III (2006-tól)	9620018467	9620018465
Citroën Jumper II (2006-tól)		
Peugeot Boxer (Type 250, 2006-tól)		
Ford Transit (2014-től)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (2016-tól) (W907/910)	9620018469	9620018461

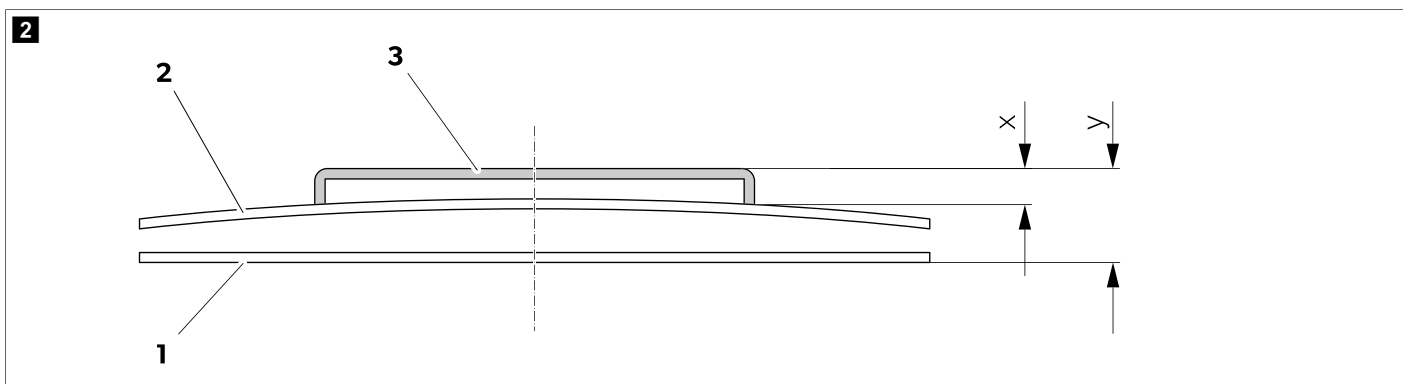
6 Szerelés

6.1 A tető vastagságának meghatározása

Tartsa be a maximálisan megengedett tetővastagságot:

Termék	Maximálisan megengedett tetővastagság
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)
Mini Heki	23 mm ... 60 mm
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

A maximálisan megengedett tetővastagság a jármű tetejének vastagságát jelenti, az adapterkeret magasságát **is beleértve**.



1. A tető vastagságának meghatározásához mérje meg a belső tetőkárpit (1,  . ábra 2 145. oldal) és a külső tetőburkolat (2,  . ábra 2 145. oldal) közötti távolságot.
2. Adja hozzá a megfelelő adapterkeret-modell magasságát (x,  . ábra 2 145. oldal) a mért tetővastagsághoz a teljes tetővastagság (y,  . ábra 2 145. oldal) meghatározásához.

Adapterkeret-modell	Magasság (x)
Fiat Ducato III (2006-tól) Citroën Jumper II (2006-tól) Peugeot Boxer (Type 250, 2006-tól)	16 mm
Ford Transit (2014-től)	9 mm
Mercedes Sprinter (2016-tól) (W907/910)	18 mm

6.2 A tetőnyílás létrehozása



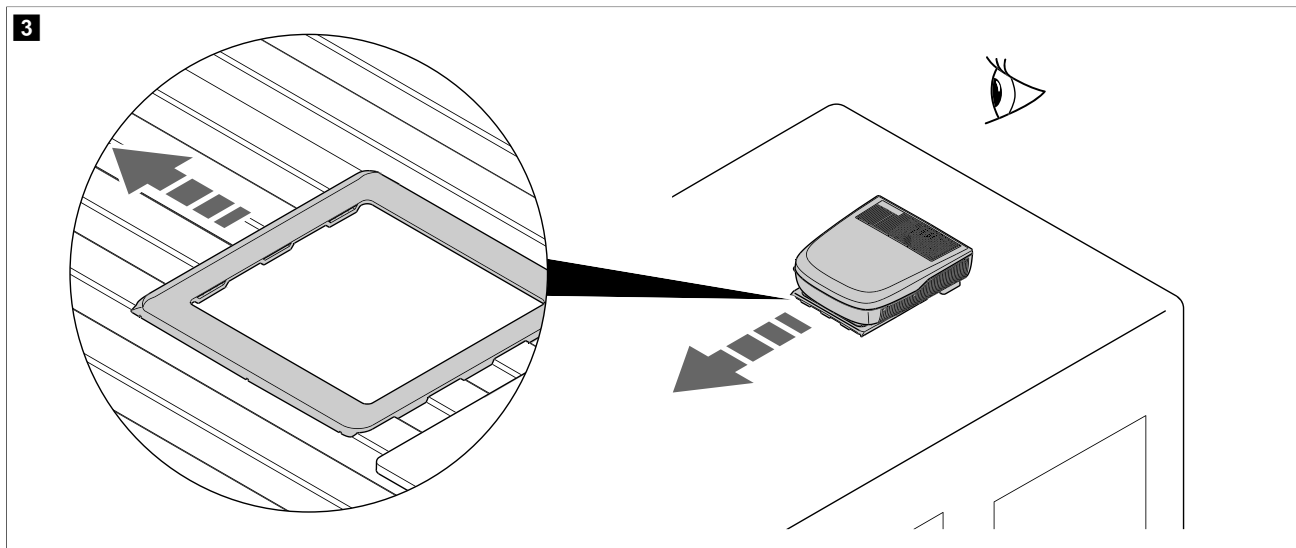
FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Győződjön meg arról, hogy az új nyílás nem rontja a tető szerkezeti integritását. Ne vágja át a merevítőket, valamint ne vágja át a tetőszerkezetet a merevítők területén.
- > Ügyeljen arra, hogy a nyílás kivágásakor ne sérüljenek meg az elektromos vezetékek. Ellenőrizze az elektromos kábelek helyét.
- > Győződjön meg arról, hogy a lakófurgonhoz készült szerelőkészlet és a beszerelni kívánt készülék együttes súlya nem lépi túl a maximálisan megengedett tetőterhelést.



MEGJEGYZÉS

- Győződjön meg arról, hogy a járművének és a beszerelni kívánt terméknek megfelelő lakófurgon-szerelőkészletet használja.
- Válasszon ki egy területet a jármű tetejének közepénél.
- Ügyeljen arra, hogy az adapterkeret légterelő pereme a haladási irányba nézzen.



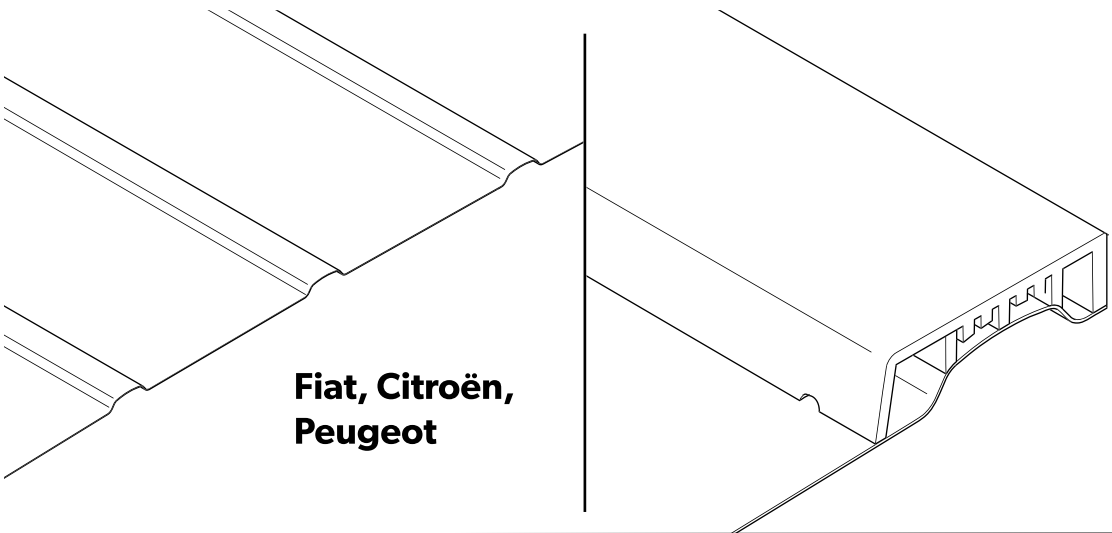
- Tartsa be a maximálisan megengedett tetővastagságot.

 . ábra **2** 145. oldal

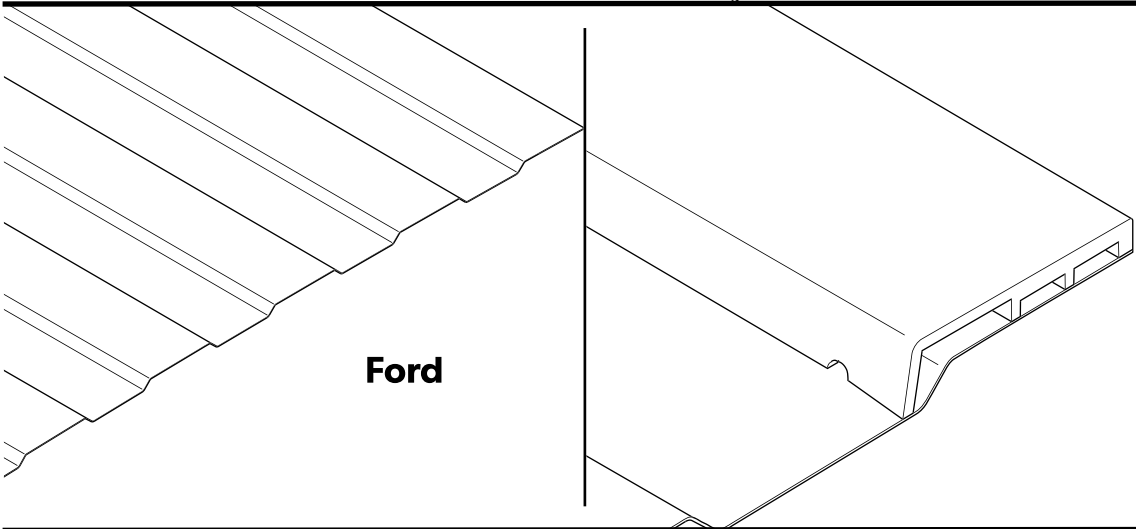
A maximálisan megengedett tetővastagság a jármű tetejének vastagságát jelenti, az adapterkeret magasságát **is beleértve**.

1. Úgy helyezze el az adapterkeretet, hogy az adapterkeret tömítőhornyai illeszkedjenek a tetőszerkezethez.

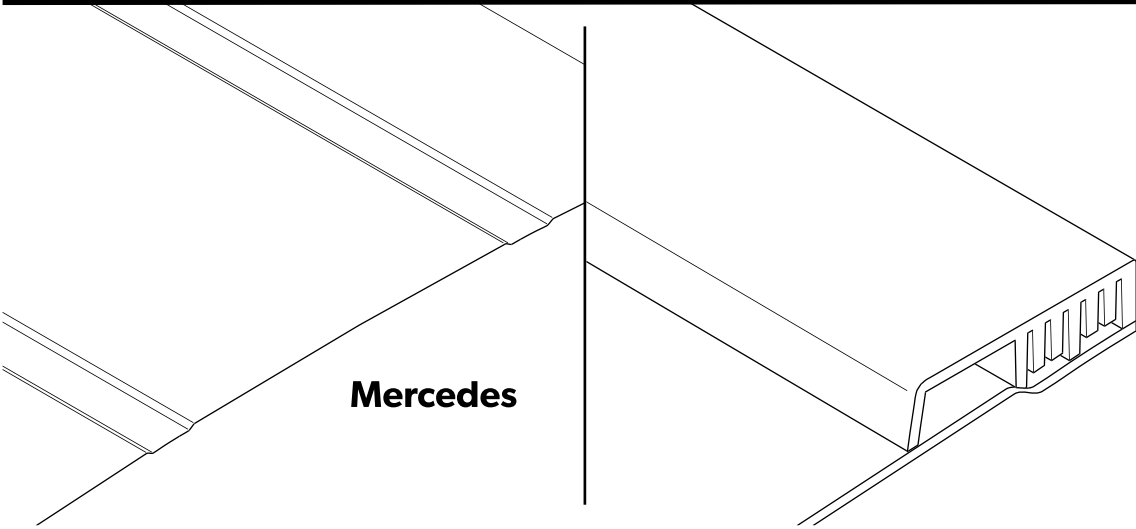
4



**Fiat, Citroën,
Peugeot**

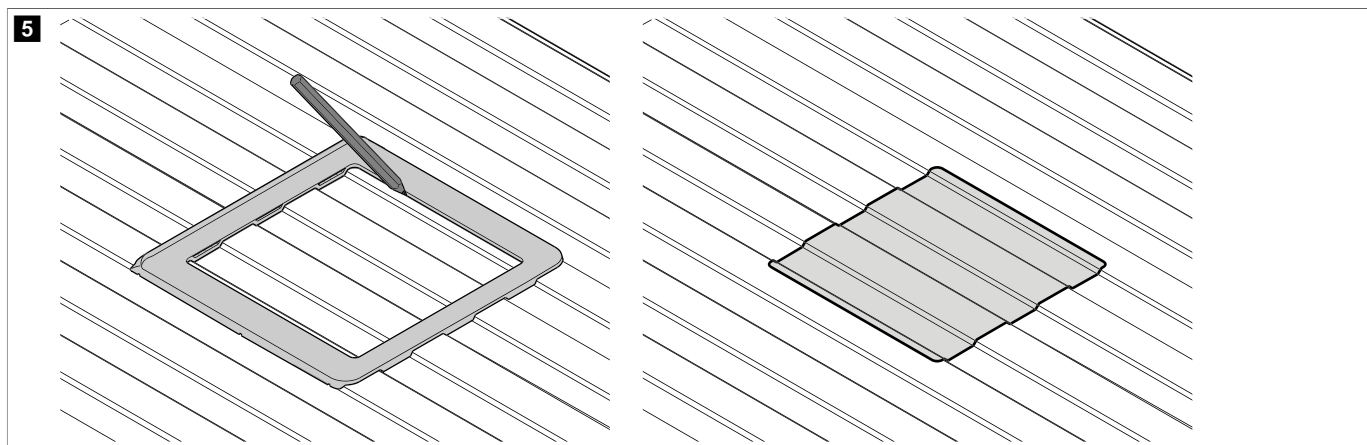


Ford

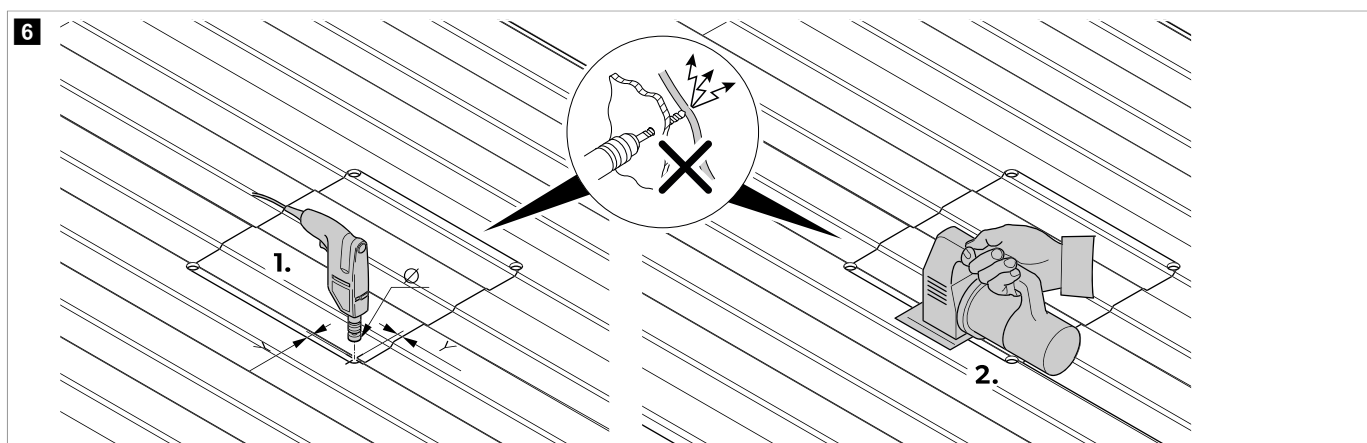


Mercedes

2. A tetőnyílás helyének kijelöléséhez az adapterkeret belső részének mentén készítse el a jelölést.

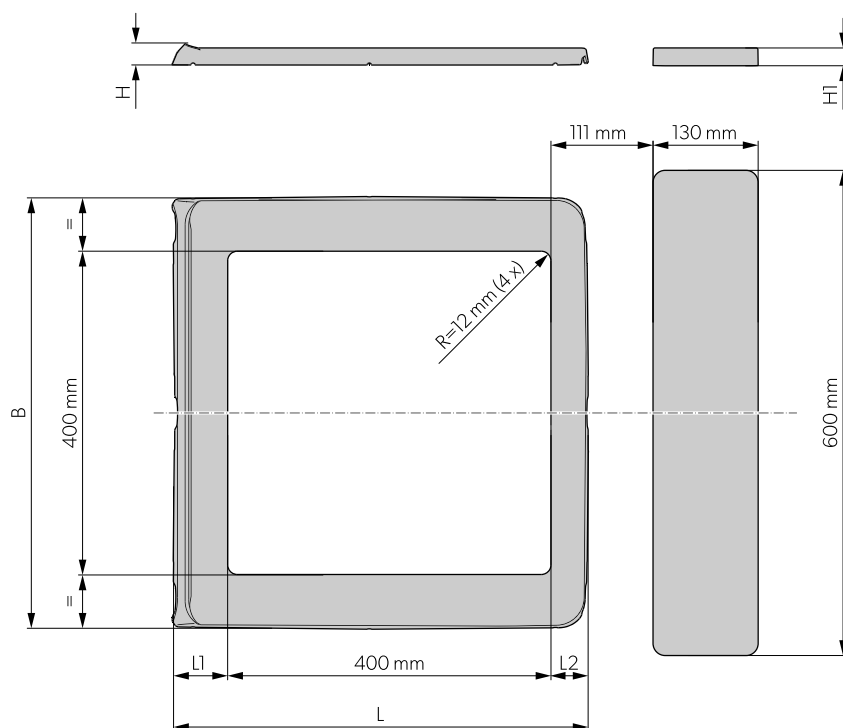


3. Fúrja ki a tetőnyílás kijelölt helyének sarkait.



MEGJEGYZÉS Vegye figyelembe a lekerekített sarkok sugarát.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugeot	511,4 mm	45,6 mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Körültekintően vágja ki a nyílást egy lyukfűrész vagy hasonló szerszám használatával ( . ábra **6** 148. oldal , **2**).

6.3 Az adapterkeret felszerelése

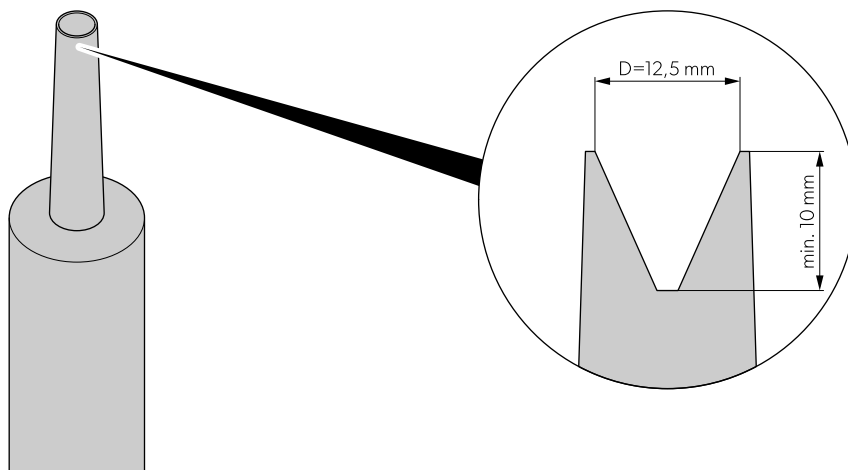


FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Rugalmas tömítőanyagot, például **DEKASEAL 8936** terméket használjon az adapterkeret és a jármű teteje közötti biztos kötés létrehozásához.
- > Másik megoldásként használhat butil tömítőanyagot, például SIKAFLEX 554 terméket.
- > Tartsa be a gyártó előkezelési utasításait.

1. Tisztítsa meg a tetőnyílás körüli rögzítési területet.
2. Az optimális ragasztócsík biztosítása érdekében készítse elő a tömítőanyag applikátorának hegyét az ábra szerint.

8

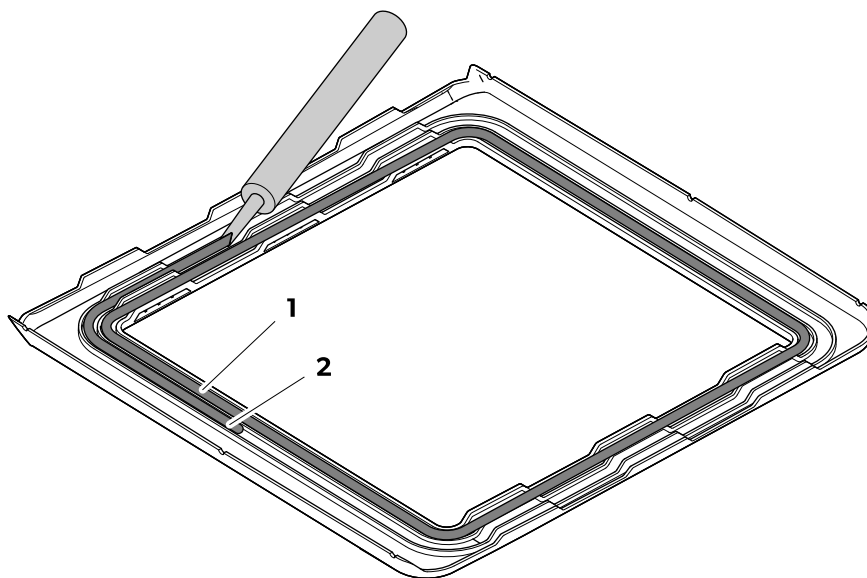


3. Vigye fel a tömítőanyagot a tömítőhornyokra.



MEGJEGYZÉS Először a belső kerületen található tömítőhoronyra vigye fel a tömítőanyagot.

9



4. Helyezze a tömítőanyaggal ellátott adapterkeretet a tetőnyílás fölé.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Győződjön meg arról, hogy az adapterkeret úgy van felhelyezve, hogy az adapterkeret illeszkedik és érintkezik a jármű tetőszerkezetével.
- > Ügyeljen arra, hogy az adapterkeret belső kontúrja illeszkedjen a tetőnyíláshoz.
- > Szükség esetén rögzítse az adapterkeretet szorítókkal vagy valamilyen nehéz tárggyal, amíg a tömítőanyag megköt.
- > Kövesse a gyártó útmutatásait.

5. Az adapterkeret elmozdulásának elkerülése érdekében várja meg, amíg a tömítőanyag megköt.

A hátsó adapterszegély felszerelése (csak FreshJet termékek esetén)

A kompatibilis Dometic FreshJet egységek beszerelése esetén a hátsó adapterszegélyt is fel kell szerelni.

A hátsó adapterszegély a FreshJet egység hátuljának megtartásához szükséges.



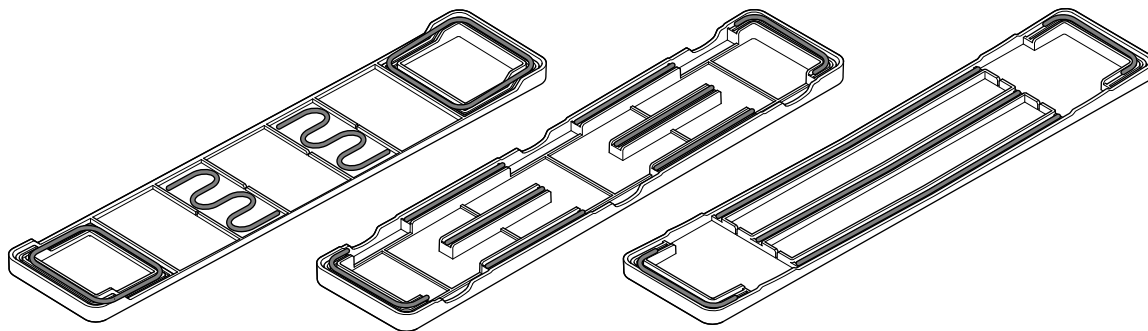
FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Csak rugalmas tömítőanyagot, például **DEKASEAL 554** terméket használjon a hátsó adapterszegély és a jármű teteje közötti biztos kötés létrehozásához.
- > Ne használjon semmilyen más tömítőanyagot a hátsó adapterszegélynek a jármű tetejére történő felragasztásához.

> Tartsa be a gyártó előkezelési utasításait.

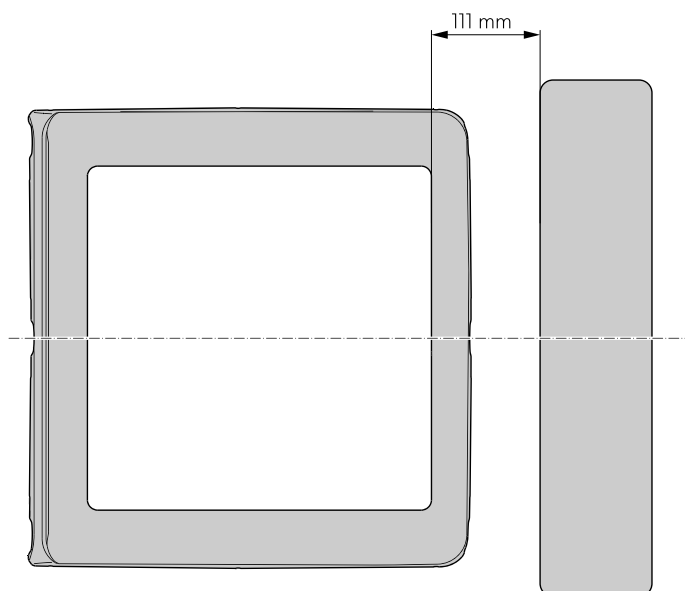
1. Tisztítsa meg a tetőn lévő rögzítési területet.
2. Az optimális ragasztócsík biztosítása érdekében készítse elő a tömítőanyag applikátorának hegyét az ábrán látható módon ( . ábra 8 150. oldal).
3. Vigye fel a hátsó adapterszegély-modellnek megfelelő tömítőanyagot a tömítőhornyokba vagy a tömítési felületekre.

10



4. Helyezze el a tömítőanyaggal ellátott hátsó adapterszegélyt az adapterkeretnek megfelelően.

11



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Győződjön meg arról, hogy a hátsó adapterszegély úgy van felhelyezve, hogy a hátsó adapterszegély illeszkedik és érintkezik a jármű tetőszerkezetével.
- > Szükség esetén rögzítse a hátsó adapterszegélyt valamilyen nehéz tárggyal, amíg a tömítőanyag megköt.
- > Kövesse a gyártó útmutatásait.

5. A hátsó adapterszegély elmozdulásának elkerülése érdekében várja meg, amíg a tömítőanyag megköt.

6.4 A készülék felszerelése az adapterkeretre



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Az összes kompatibilis készülékhez beszerezhető opcionális erősítősin-tartozék nem illeszkedik a járművek tetőszerkezetéhez.
 - > A megfelelő stabilitás biztosítása érdekében tartsa be a megfelelő rögzítési útmutatásokban megadott rögzítőnyomatékokat.
 - > Tartsa be a jármű maximálisan megengedett tetőterhelését.
 - > Rendszeresen ellenőrizze, hogy az adapterkeret és a hátsó adapterszegély megfelelően van-e rögzítve a jármű tetejéhez.
- > Kövesse az adott készülék telepítési útmutatásait a tetőnyílás létrehozása és az erősítősin felszerelése utáni résztól.

7 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képvisletével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

8 Ártalmatlanítás



A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye. A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél. Európa: A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

9 Műszaki adatok

Furgonmodell	Az adapterkeret méretei	A hátsó adapterszegély méretei
Fiat Ducato III (2006-tól)	 . ábra 7 149. oldal	
Citroën Jumper II (2006-tól)		
Peugeot Boxer (Type 250, 2006-tól)		
Ford Transit (2014-től)		
Mercedes Sprinter (2016-tól) (W907/910)		

Hrvatski

1	Objašnjenje simbola.....	153
2	Ciljna skupina.....	153
3	Sigurnosne upute.....	153
4	Namjena.....	153
5	Tehnički opis.....	154
6	Instalacija.....	154
7	Jamstvo.....	161
8	Odlaganje u otpad.....	162
9	Tehnički podaci.....	162

1 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.



POZOR!

Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.



UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

2 Ciljna skupina

Upute u ovom priručniku namijenjene su osobama koje će koristiti uređaj.

3 Sigurnosne upute



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Prije montaže provjerite može li montaža uređaja dovesti do oštećenja nekih dijelova vozila (npr. svjetala, pretinaca, vrata). Proizvođač vozila možda je već predvidio mjesta na kojima se može napraviti otvor za montažu uređaja bez rizika od slabljenja konstrukcije ili rezanja strujnih kabela.
- Komplet s pločom za montažu na kombi i uređaj koji želite ugraditi ne smiju premašiti maksimalno dopušteno opterećenje krova.
- Komplet s pločom za montažu na kombije ne smijete ni na koji način mijenjati ni modificirati.
- Vozilo ne smijete voziti ako na komplet s pločom za montažu na kombije nije montiran nikakav uređaj.
- Ako na komplet s pločom za montažu na kombije nije montiran nikakav uređaj, vozilo nemojte ostavljati vani na kiši, snijegu ni jakom vjetru.
- Ako na komplet s pločom za montažu na kombije nije montiran nikakav uređaj, vozilom ne smijete prolaziti kroz automatske autopraonice.

4 Namjena

Kompleti s pločama za montažu na kombije namijenjeni su upotrebi na kombijima s nejednakim krovnom konstrukcijama te omogućuju ugradnju sljedećih proizvoda tvrtke Dometic:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

Kompleti s pločama za montažu na kombije kompatibilni su sa sljedećim modelima kombija:

- Fiat Ducato III (iz 2006.)
- Citroën Jumper II (iz 2006.)
- Peugeot Boxer (tip 250 iz 2006.)
- Ford Transit (iz 2014.)
- Mercedes Sprinter (iz 2016.) (W907/910)

Kompleti s pločama za montažu na kombije izjednačuju postojeću krovnu konstrukciju vozila te omogućuju postavljanje i ugradnju kompatibilnih proizvoda tvrtke Dometic.

Kompleti s pločama za montažu na kombije sastoje se od okvira prilagodnika koji pristaje na određenu krovnu konstrukciju.

Okvir prilagodnika namijenjen je za krovni otvor od 400 × 400 mm.

Za upotrebu s kompatibilnim proizvodima Dometic FreshJet potreban je dodatni stražnji rubnik prilagodnika.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

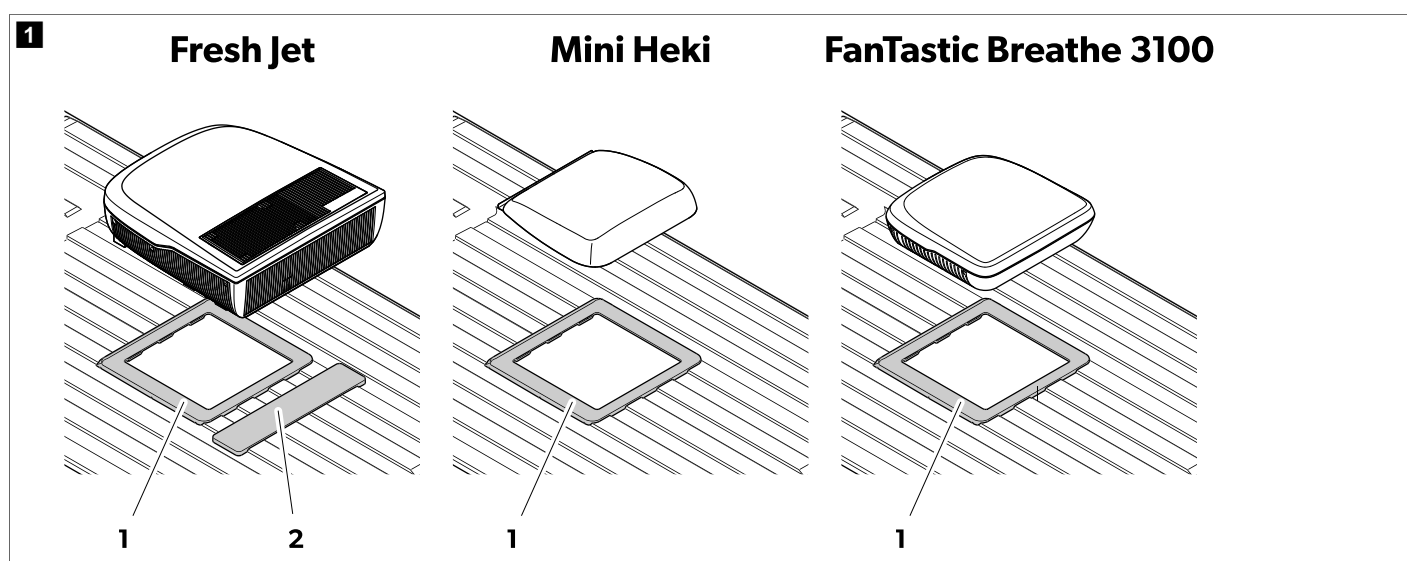
Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

5 Tehnički opis



Okvir prilagodnika (sl. 1 na stranici 154, 1) upotrebljava se za ugradnju svih kompatibilnih proizvoda.

Stražnji rubnik prilagodnika (sl. 1 na stranici 154, 2) dodatno je potreban za montažu kompatibilnih proizvoda Dometic FreshJet.

Okvir i stražnji rubnik prilagodnika dostupni su u različitim verzijama radi prilagodbe na krovnu konstrukciju određenog modela kombija.

Model kombija	Okvir prilagodnika (oznaka 1 na sl. 1 na stranici 154)	Stražnji rubnik prilagodnika (oznaka 2 na sl. 1 na stranici 154) (za upotrebu s modelima FJX4233, 4333, 7333, 7433)
Fiat Ducato III (iz 2006.) Citroën Jumper II (iz 2006.) Peugeot Boxer (tip 250 iz 2006.)	9620018467	9620018465
Ford Transit (iz 2014.)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (iz 2016.) (W907/910)	9620018469	9620018461

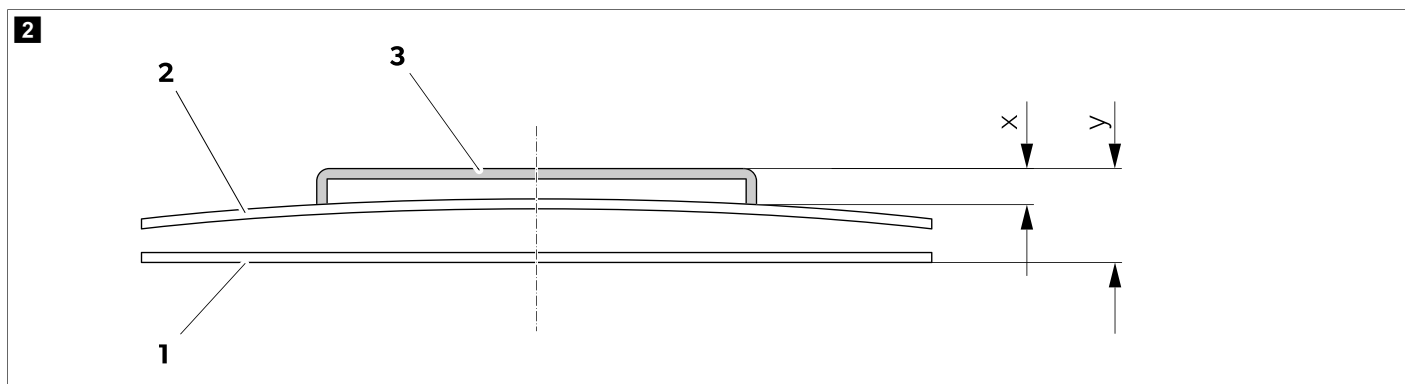
6 Instalacija

6.1 Utvrđivanje debljine krova

Imajte na umu maksimalnu dopuštenu debljinu krova:

Proizvod	Maksimalna dopuštena debljina krova
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)
Mini Heki	23 mm ... 60 mm
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

Maksimalna dopuštena debljina krova uzima u obzir debljinu krova vozila, **uključujući** visinu okvira prilagodnika.



- Kako biste izmjerili debljinu krova, izmjerite udaljenost od unutarnje (1, sl. 2 na stranici 155) do vanjske krovne obloge (2, sl. 2 na stranici 155).
- Izmjerenoj debljini krova dodajte visinu odgovarajućeg modela okvira prilagodnika (x, sl. 2 na stranici 155) kako biste utvrdili ukupnu debljinu krova (y, sl. 2 na stranici 155).

Model okvira prilagodnika	Visina (x)
Fiat Ducato III (iz 2006.) Citroën Jumper II (iz 2006.) Peugeot Boxer (tip 250 iz 2006.)	16 mm
Ford Transit (iz 2014.)	9 mm
Mercedes Sprinter (iz 2016.) (W907/910)	18 mm

6.2 Izrada krovnog otvora

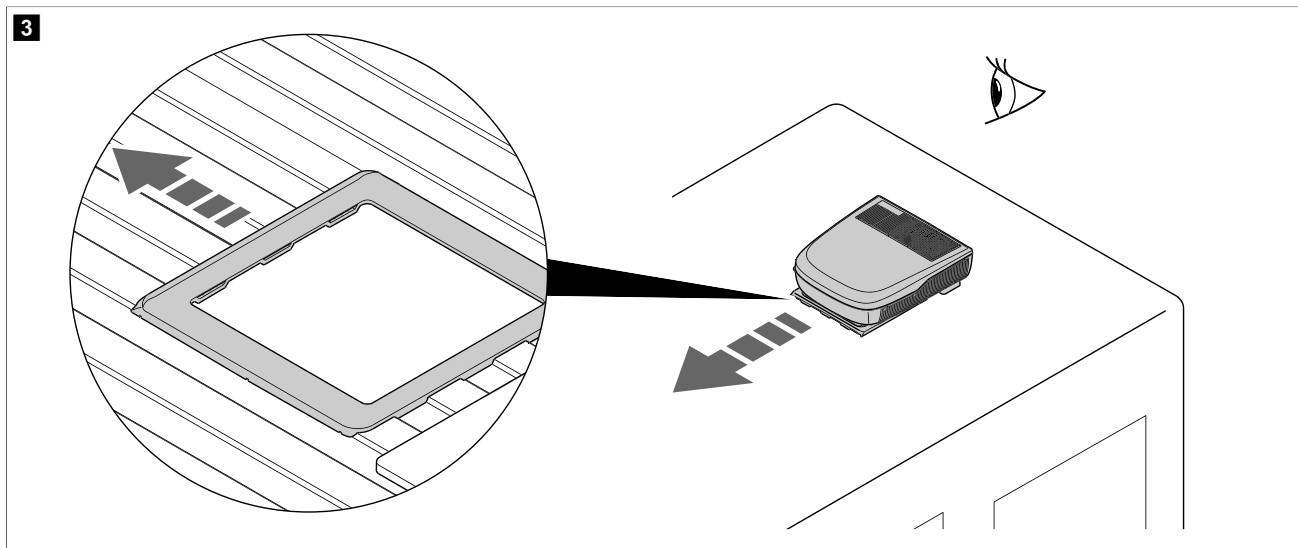


POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Novi otvor ne smije ugroziti strukturalnu cjelovitost krova. Nemojte rezati šipke ni krovnu konstrukciju oko šipki.
- > Pazite da prilikom izrezivanja otvora ne prerežete električne kabele. Provjerite gdje se nalaze strujni kabele.
- > Komplet s pločom za montažu na kombi i uređaj koji želite ugraditi ne smiju premašiti maksimalno dopušteno opterećenje krova.

**UPUTA**

- Za svoje vozilo i proizvod koji želite ugraditi odaberite odgovarajući komplet s pločom za montažu na kombi.
- Odaberite područje na sredini krova vozila.
- Rub spojlera okvira prilagodnika okrenite prema smjeru kretanja vozila.



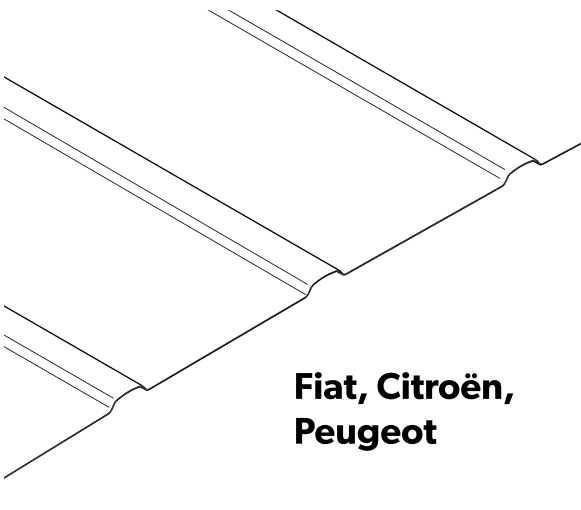
- Imajte na umu maksimalnu dopuštenu debljinu krova.

 sl. **2** na stranici 155

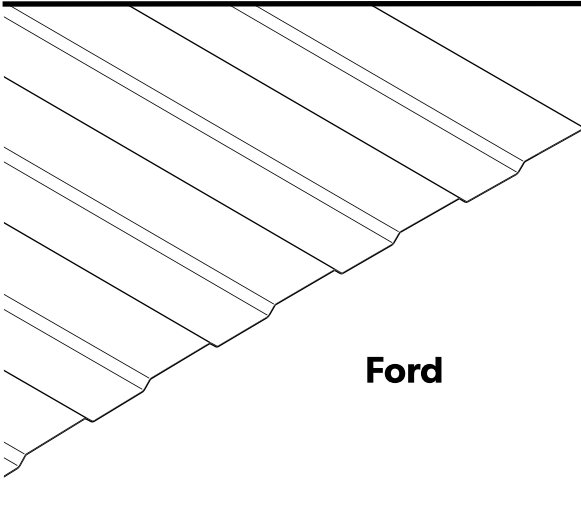
Maksimalna dopuštena debljina krova uzima u obzir debljinu krova vozila, **uključujući** visinu okvira prilagodnika.

1. Okvir prilagodnika postavite tako da brtveni utori okvira prilagodnika pristaju konstrukciji krova.

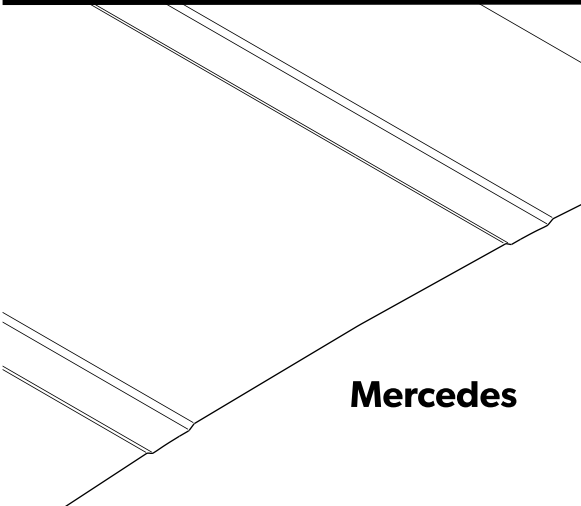
4



**Fiat, Citroën,
Peugeot**

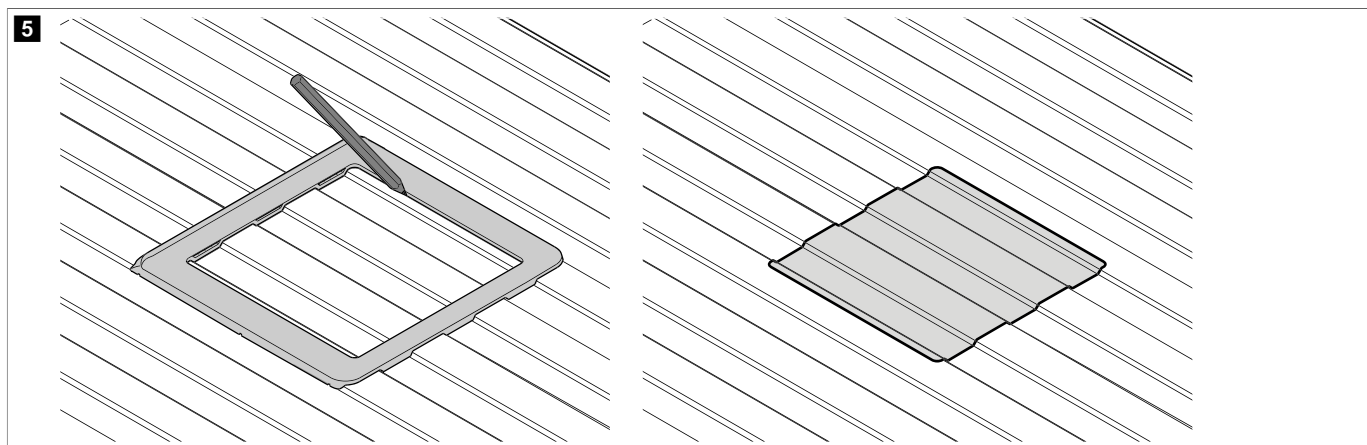


Ford

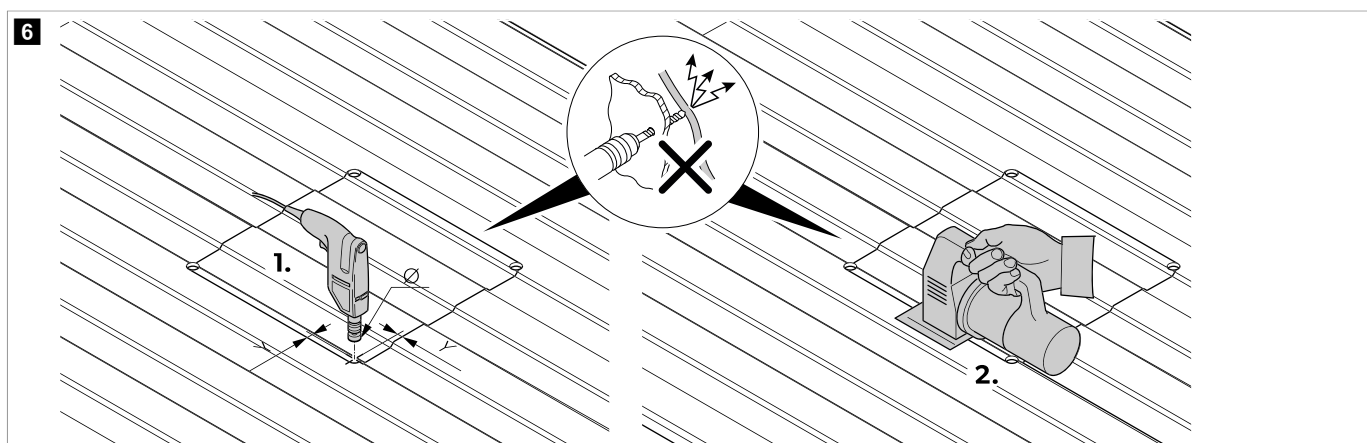


Mercedes

2. Obilježite područje unutar okvira prilagodnika kako biste označili otvor na krovu.

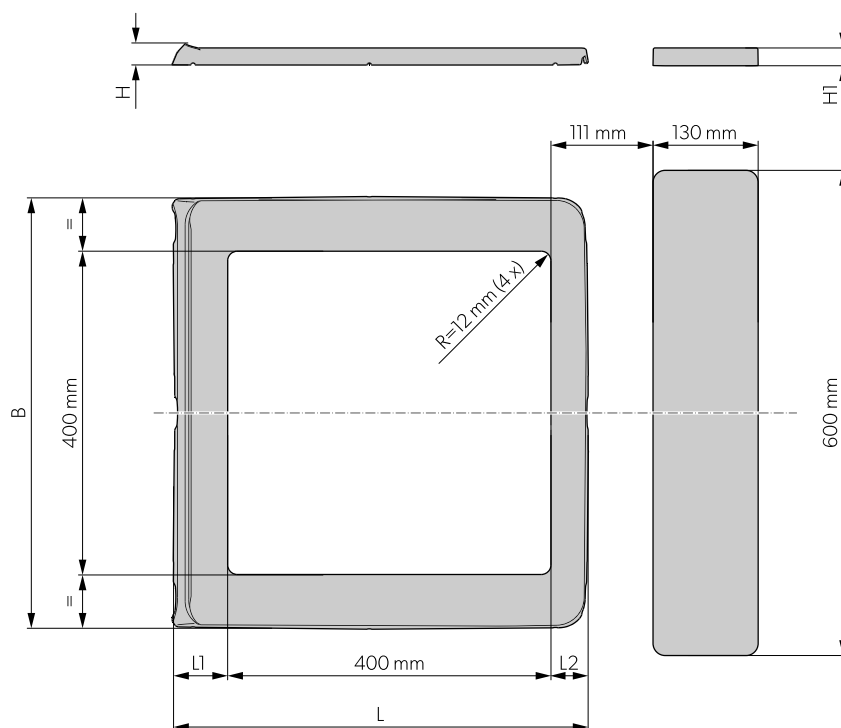


3. Izbušite rupe u kutovima označenog krovnog otvora.



UPUTA Pazite na polumjer zaobljenih kutova.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugeot	511,4 mm	45,6 mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Pažljivo izrežite otvor pomoću ubodne pile ili sličnog alata ( sl. 6 na stranici 158, 2).

6.3 Montaža okvira prilagodnika

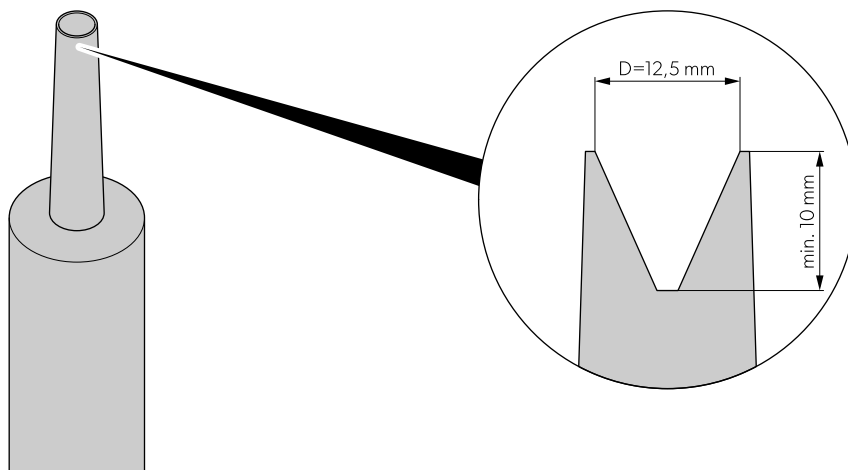


POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Kako biste dobili siguran spoj između okvira prilagodnika i krova vozila, koristite fleksibilno brtvalo kao što je **DEKASEAL 8936**.
- > Umjesto toga možete koristiti i butilno brtvalo kao što je SIKAFLEX 554.
- > Pridržavajte se uputa proizvođača za pripremu prije primjene.

1. Očistite područje postavljanja oko krovnog otvora.
2. Kako biste dobili optimalan ljepljivi sloj, vrh za nanošenje brtvila pripremite kao što je prikazano.

8

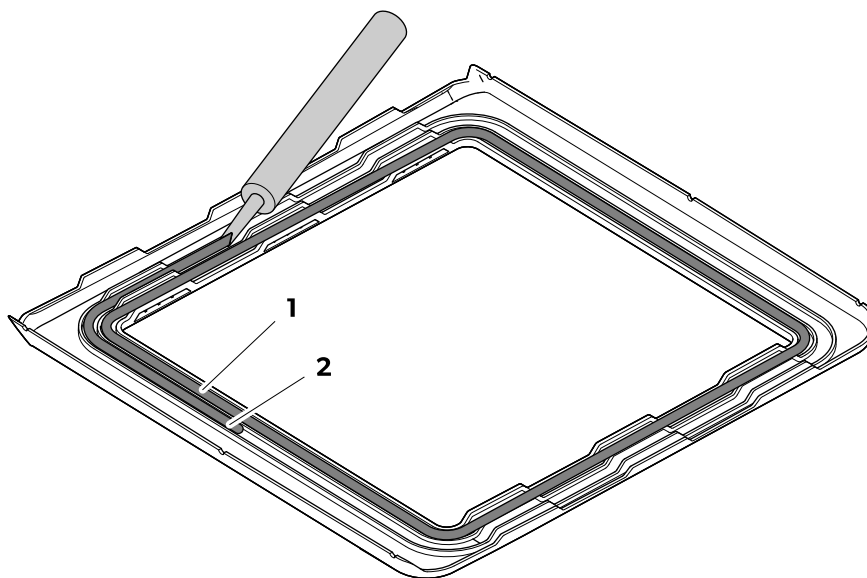


3. Brtvalo nanesite u brtvene uture.



UPUTA Brtvalo najprije nanesite u unutarnji obodni brtveni utor.

9



4. Okvir prilagodnika s brtvilom postavite na krovni otvor.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Okvir prilagodnika postavite tako da dobro pristaje i naliježe na krovnu konstrukciju vozila.
- > Unutrašnje konture okvira prilagodnika moraju odgovarati krovnom otvoru.
- > Ako je potrebno, okvir prilagodnika pričvrstite stezaljkama ili nečim teškim dok se brtvalo ne stvrdne.
- > Pridržavajte se uputa proizvođača.

5. Pričekajte da se brtvalo stvrdne kako se okvir prilagodnika ne bi pomaknuo.

Montaža stražnjeg rubnika prilagodnika (samo FreshJet)

Za montažu kompatibilnih jedinica Dometic FreshJet potreban je dodatni stražnji rubnik prilagodnika.

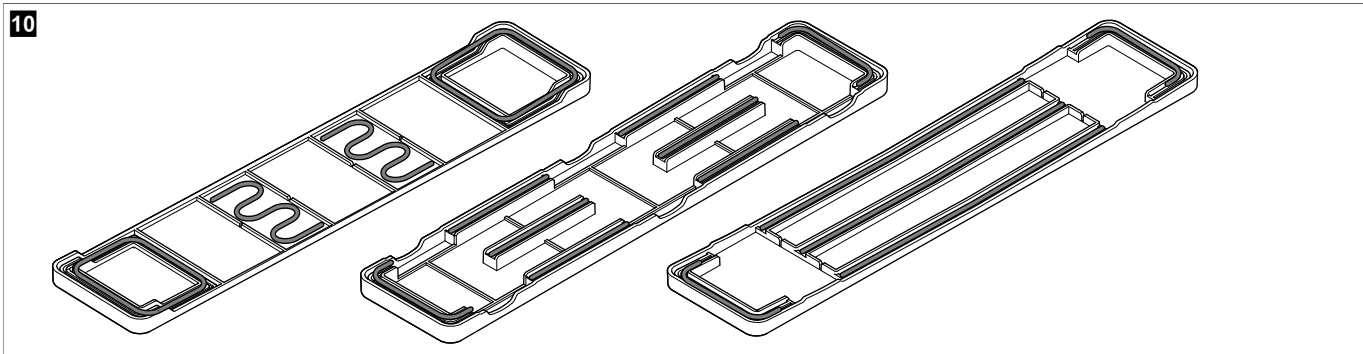
Stražnji rubnik prilagodnika podupire jedinicu FreshJet na stražnjoj strani.



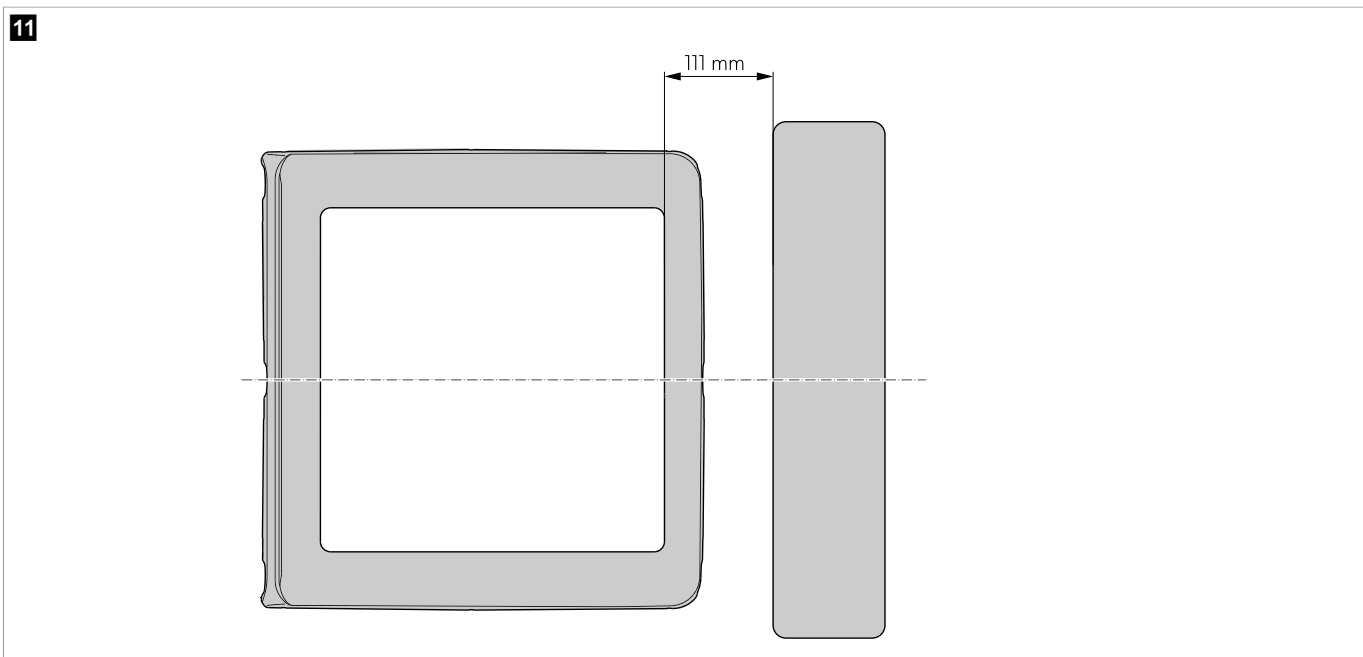
POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Kako biste dobili siguran spoj između stražnjeg rubnika prilagodnika i krova vozila, koristite samo fleksibilna brtvila kao što je **SIKAFLEX 554**.
- > Nemojte koristiti nijednu drugu vrstu brtvila kako biste stražnji rubnik prilagodnika zalijepili za krov vozila.
- > Pridržavajte se uputa proizvođača za pripremu prije primjene.

1. Očistite područje za montažu na krovu.
2. Kako biste dobili optimalan ljepljivi sloj, vrh za nanošenje brtvila pripremite kao što je prikazano (sl. 8 na stranici 160).
3. Ovisno o modelu stražnjeg rubnika prilagodnika brtvilo nanosite u brtvene utore ili na brtvene površine.



4. Stražnji rubnik prilagodnika s brtvilom postavite u skladu s okvirom prilagodnika.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Stražnji rubnik prilagodnika postavite tako da dobro pristaje i naliježe na krovnu konstrukciju vozila.
- > Ako je potrebno, stražnji rubnik prilagodnika pričvrstite nečim teškim dok se brtvilo ne stvrdne.
- > Pridržavajte se uputa proizvođača.

5. Pričekajte da se brtvilo stvrdne kako se stražnji rubnik prilagodnika ne bi pomaknuo.

6.4 Montaža uređaja na okvir prilagodnika



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Dodatna oprema s opcionalnim šinama za ojačanje, dostupna za sve kompatibilne uređaje, ne pristaje na krovnu konstrukciju vozila.
 - > Kako biste postigli dovoljnu stabilnost, pridržavajte se momenata pritezanja navedenih u odgovarajućim uputama za montažu.
 - > Pridržavajte se maksimalnog dopuštenog opterećenja na krovu vozila.
 - > Redovito provjeravajte jesu li okvir prilagodnika i stražnji rubnik prilagodnika čvrsto priljubljeni za krov vozila.
- > Slijedite upute za montažu svojeg konkretnog uređaja od točke izrade otvora i pričvršćivanja šina za ojačanje.

7 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

8 Odlaganje u otpad



Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće. Za detalje o odlaganju proizvoda u otpad, zatražite od svog lokalnog centra za recikliranje ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s važećim propisima o odlaganju u otpada. Europa: Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

9 Tehnički podaci

Model kombija	Dimenzije okvir prilagodnika	Dimenzije stražnji rubnik prilagodnika
Fiat Ducato III (iz 2006.)	 sl. 7 na stranici 159	
Citroën Jumper II (iz 2006.)		
Peugeot Boxer (tip 250 iz 2006.)		
Ford Transit (iz 2014.)		
Mercedes Sprinter (iz 2016.) (W907/910)		

Türkçe

1	Sembollerin açıklanması.....	163
2	Hedef grup.....	163
3	Güvenlik uyarıları.....	163
4	Amacına Uygun Kullanım.....	163
5	Teknik açıklama.....	164
6	Montaj.....	164
7	Garanti.....	171
8	Atık İmhası.....	172
9	Teknik Bilgiler.....	172

1 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.



İKAZ!

Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

2 Hedef grup

Bu kılavuzdaki talimatlar cihazı kullanacak kişilere yöneliktir.

3 Güvenlik uyarıları



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Montajdan önce, cihazın montajından dolayı herhangi bir araç bileşeninin (lamba, dolap, kapı gibi) zarar görüp görmeyeceğini kontrol edin. Araç üreticisi, yapıyı zayıflatmadan veya güç kablolarının kesilme riski olmaksızın, cihazın montajı için gerekli açıklığın oluşturulabileceği yerleri zaten belirlemiş olabilir.
- Panelvan montaj kiti ve kurulacak cihazın, izin verilen azami tavan yükünü aşmadığından emin olun.
- Panelvan montaj kitinde herhangi bir tadilat veya değişiklik gerçekleştirmeyin.
- Aracınızı, panelvan montaj kitine herhangi bir cihaz takılmamış şekilde sürmeyin.
- Aracınızı, panelvan montaj kitine herhangi bir cihaz takılmamış şekilde yağmur, kar veya kuvvetli rüzgara maruz bırakmayın.
- Aracınızı, panelvan montaj kitine herhangi bir cihaz takılmamış şekilde otomatik araç yıkama sisteminden hiçbir zaman geçirmeyin.

4 Amacına Uygun Kullanım

Panelvan montaj kitleri, düzensiz yapılı tavana sahip vanlarda kullanım için tasarlanmıştır ve aşağıdaki Dometic ürünlerinin kurulumuna olanak tanır:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

Panelvan montaj kitleri, aşağıdaki van modelleri ile uyumludur:

- Fiat Ducato III (2006 ve sonrası)
- Citroën Jumper II (2006 ve sonrası)
- Peugeot Boxer (250; 2006 ve sonrası)
- Ford Transit (2014 ve sonrası)
- Mercedes Sprinter (2016 ve sonrası) (W907/910)

Panelvan montaj kitleri, aracın mevcut tavan yapısını eşitleyerek uyumlu Dometic ürünlerinin yerleştirilmesini ve montajını sağlar.

Panelvan montaj kitleri, belirli tavan yapısına oturan bir adaptör çerçeveden oluşur.

Adaptör çerçeve, 400 × 400 mm tavan açıklıkları için tasarlanmıştır.

Uyumlu Dometic FreshJet ürünleriyle kullanım için ek bir arka adaptör çıkıntısı gerekir.

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

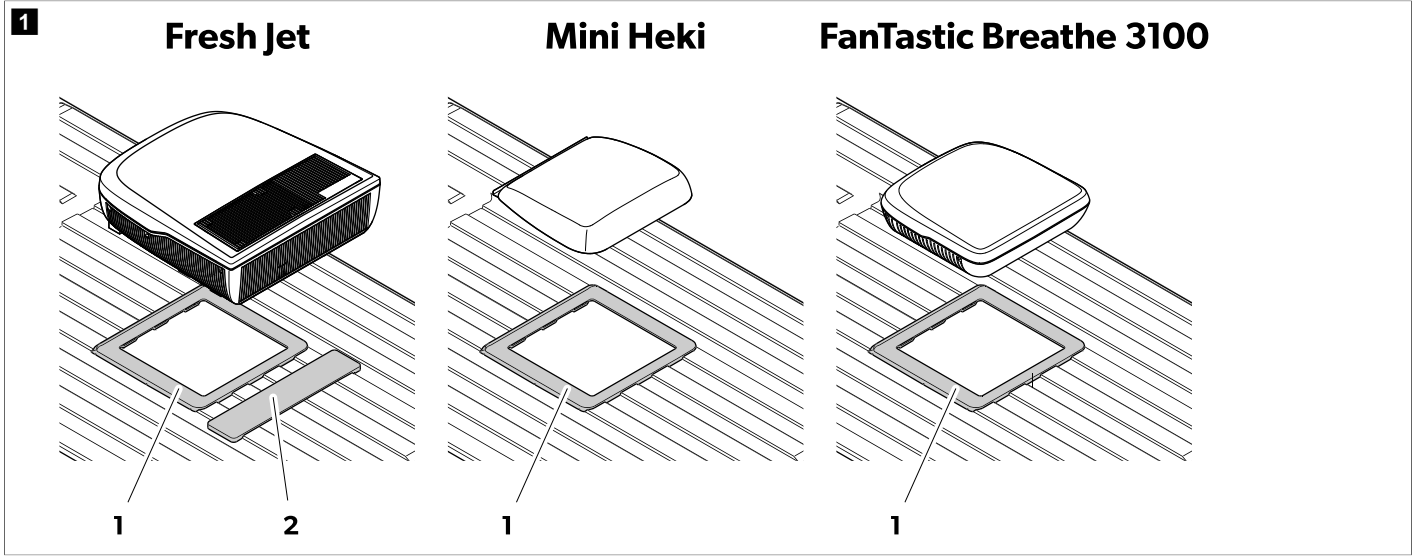
Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

5 Teknik açıklama



Adaptör çerçeve ( şekil 1 sayfa 164, 1) tüm uyumlu ürünlerin montajı için kullanılır.

Arka adaptör çıkıntısı ( şekil 1 sayfa 164, 2) uyumlu Dometic FreshJet ürünlerinin montajı için ek olarak gerekir.

Adaptör çerçeve ve arka adaptör çıkıntısı, ilgili van modelinin tavan yapısına oturacak farklı örneklerde mevcuttur.

Van modeli	Adaptör çerçeve ( şekil 1 sayfa 164 Ürün 1)	Arka adaptör çıkıntısı ( şekil 1 sayfa 164 Ürün 2) (FJX4233, 4333, 7333, 7433 ile kullanım için gereklidir)
Fiat Ducato III (2006 ve sonrası)	9620018467	9620018465
Citroën Jumper II (2006 ve sonrası)		
Peugeot Boxer (250; 2006 ve sonrası)		
Ford Transit (2014 ve sonrası)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (2016 ve sonrası) (W907/910)	9620018469	9620018461

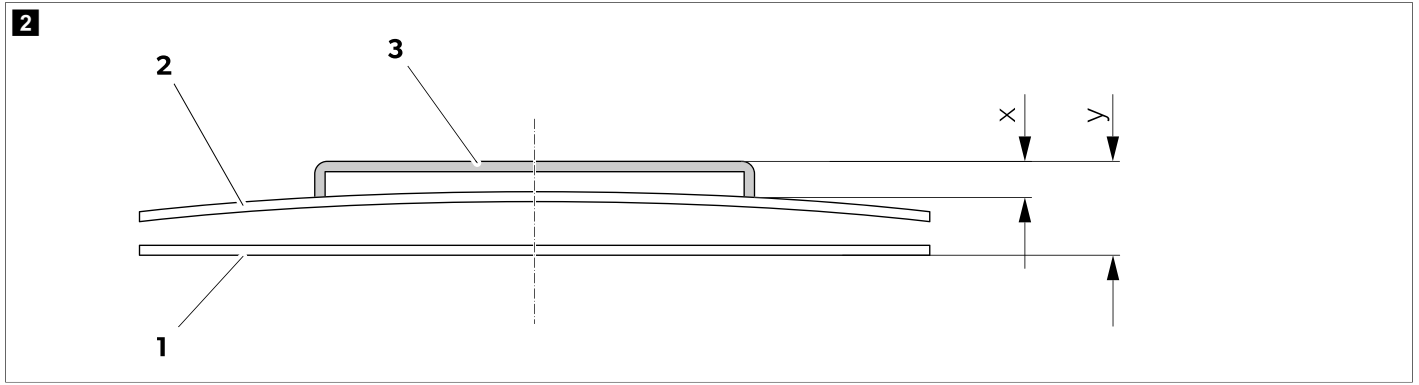
6 Montaj

6.1 Tavan kalınlığını belirleme

İzin verilen azami tavan kalınlığını gözlemleyin:

Ürün	İzin verilen azami tavan kalınlığı
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)
Mini Heki	23 mm ... 60 mm
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

İzin verilen azami tavan kalınlığı, adaptör çerçeve yüksekliği **dahil olacak şekilde** araç tavanının kalınlığını hesaba katar.



1. Tavan kalınlığını belirlemek için iç tavan levhası (1,  şekil 2 sayfa 165) ve dış tavan levhası (2,  şekil 2 sayfa 165) arasındaki mesafeyi ölçün.
2. Karşılık gelen adaptör çerçeve modelinin (x,  şekil 2 sayfa 165) yüksekliğini ölçülen tavan kalınlığına ekleyerek toplam tavan kalınlığını belirleyin (y,  şekil 2 sayfa 165).

Adaptör çerçeve modeli	Yükseklik (x)
Fiat Ducato III (2006 ve sonrası) Citroën Jumper II (2006 ve sonrası) Peugeot Boxer (250; 2006 ve sonrası)	16 mm
Ford Transit (2014 ve sonrası)	9 mm
Mercedes Sprinter (2016 ve sonrası) (W907/910)	18 mm

6.2 Tavan açıklığını ayarlama

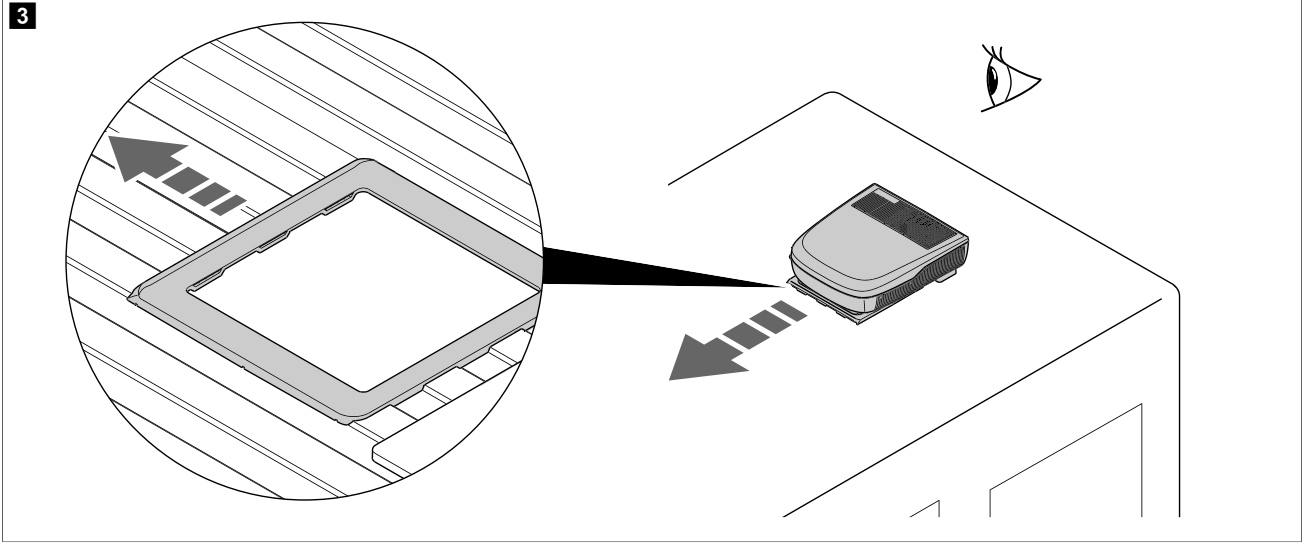


İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Yeni açıklığın, tavanın yapısal bütünlüğünü bozmadığından emin olun. Kirişleri veya kiriş alanındaki tavan yapısını kesmeyin.
- > Açıklığı ayarlarken elektrik kablolarının zarar görmediğinden emin olun. Elektrik kablolarının nereden geçtiğini kontrol edin.
- > Panelvan montaj kiti ve kurulacak cihazın, izin verilen azami tavan yükünü aşmadığından emin olun.


NOT

- Aracınız ve monte etmek istediğiniz ürün için doğru panelvan montaj kitini kullandığınızdan emin olun.
- Araç tavanının merkezinde bir alan seçin.
- Adaptör çerçeve spoiler lip parçasının, yolculuk yönüne baktığından emin olun.



- İzin verilen azami tavan kalınlığını gözlemleyin.

şekil 2 sayfa 165

İzin verilen azami tavan kalınlığı, adaptör çerçeve yüksekliği **dahil olacak şekilde** araç tavanının kalınlığını hesaba katar.

1. Adaptör çerçeveyi, sızdırmazlık yuvaları tavan yapısına oturacak şekilde yerleştirin.

4

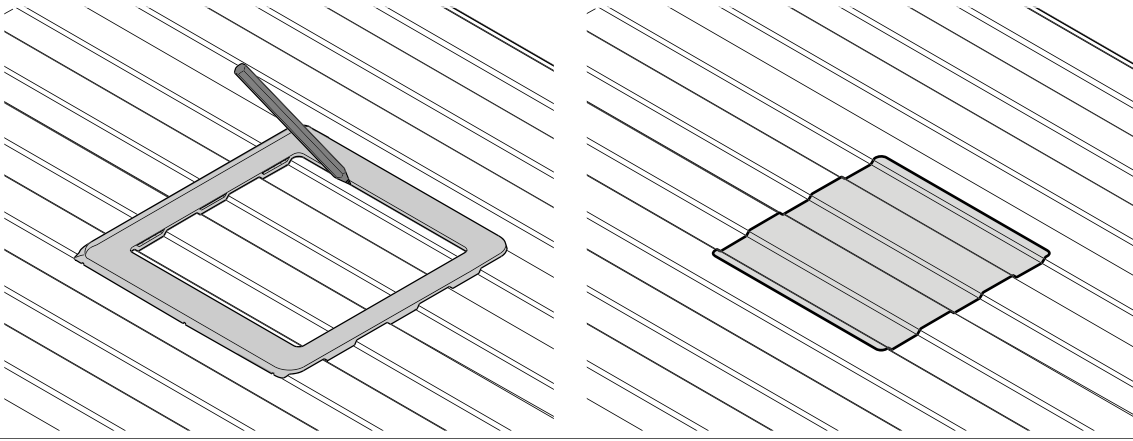
**Fiat, Citroën,
Peugeot**

Ford

Mercedes

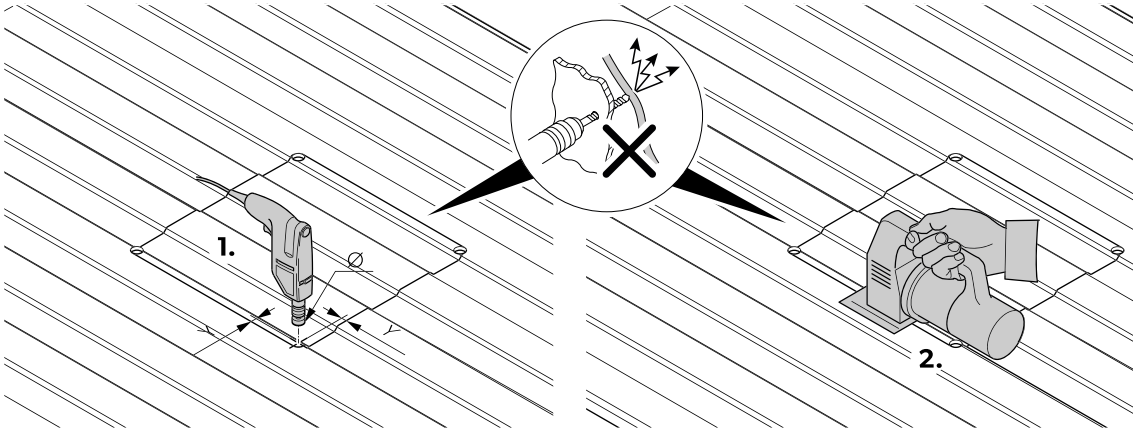
2. Tavan açıklığını işaretlemek için adaptör çerçeve iç kısmının etrafını çizin.

5



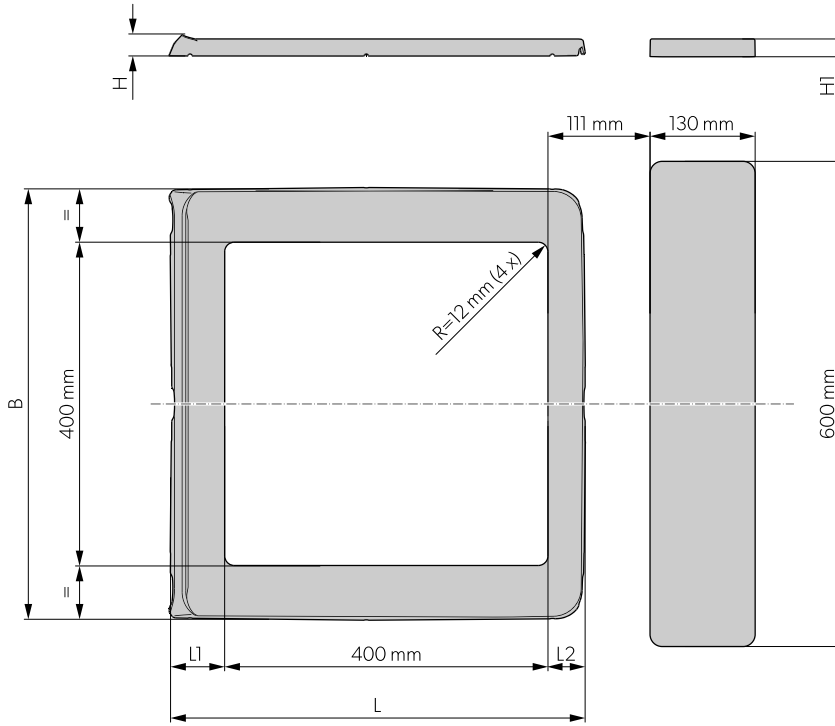
3. İşaretli tavan açıklığının köşelerini delin.

6



NOT Yuvarlatılmış köşelerin yarıçapına dikkat edin.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugeot	511,4 mm	45,6 mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Delik açma testeresi ya da benzeri bir alet kullanarak açıklığı dikkatlice kesin ( şekil 6 sayfa 168, 2).

6.3 Adaptör çerçeveyi takma

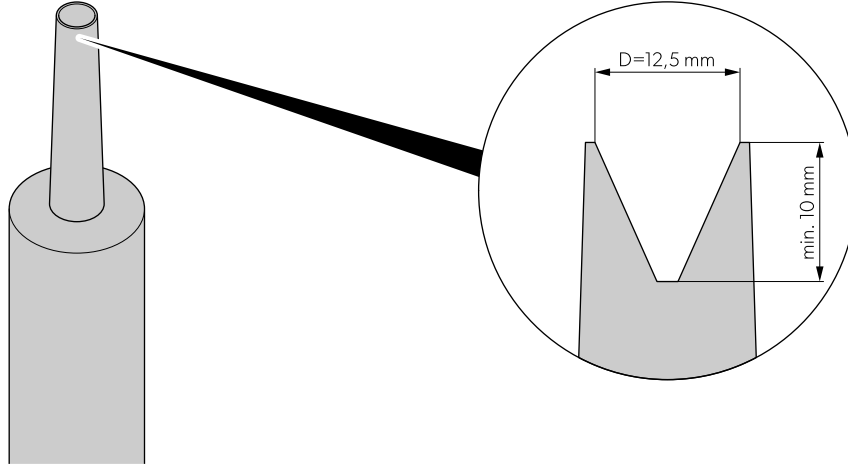


İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Adaptör çerçevenin araç tavanına sağlam şekilde oturmasını sağlamak için **DEKASEAL 8936** gibi esnek bir sızdırmazlık maddesi kullanın.
- > Alternatif olarak, SIKAFLEX 554 gibi bir butil sızdırmazlık maddesi de kullanılabilir.
- > Üreticinin ön işlem talimatlarına uyun.

1. Tavan açıklığının çevresindeki montaj alanını temizleyin.
2. İdeal bir yapıştırıcı damlası elde etmek için sızdırmazlık maddesi uygulama ucunu hazırlayın.

8

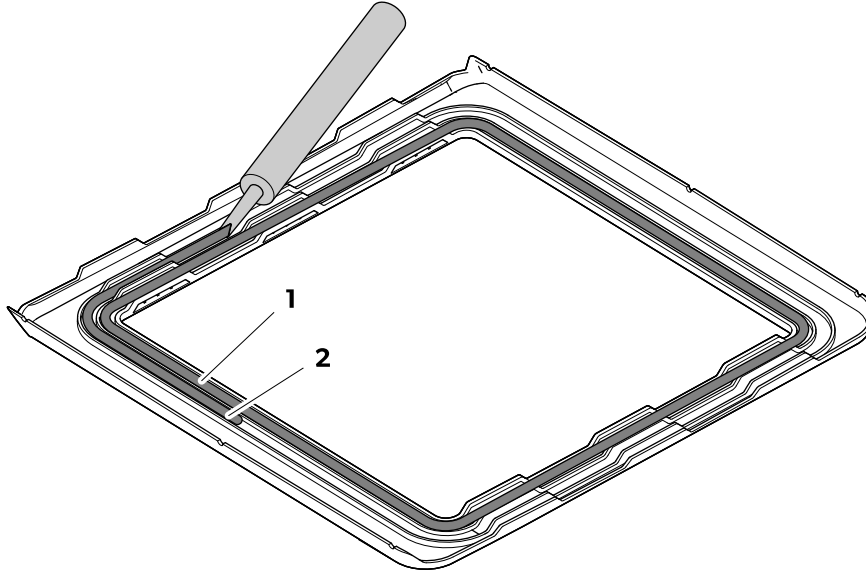


3. Sızdırmazlık maddesini sızdırmazlık yuvalarının içine uygulayın.



NOT Sızdırmazlık maddesini önce iç çevresel sızdırmazlık yuvasına uygulayın.

9



4. Sızdırmazlık maddeli adaptör çerçeveyi tavan açıklığı üzerine yerleştirin.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Adaptör çerçeveyi, araç tavan yapısı ile temas kuracak ve oturacak şekilde yerleştirdiğinizden emin olun.
- > Adaptör çerçeve iç konturunun, tavan açıklığıyla eşleştiğinden emin olun.
- > Gerekirse sızdırmazlık maddesi kururken adaptör çerçeveyi kelepçelerle veya ağır bir şeyle düzeltin.
- > Üreticinin talimatlarına uyun.

5. Adaptör çerçevenin kaymasını önlemek için sızdırmazlık maddesinin kurumasını bekleyin.

Arka adaptör çıkıntısını takma (sadece FreshJet)

Uyumlu Dometic FreshJet ünitelerinin kurulumu için ek olarak arka adaptör çıkıntısı gerekir.

Arka adaptör çıkıntısı, arkadaki FreshJet ünitesini destekler.

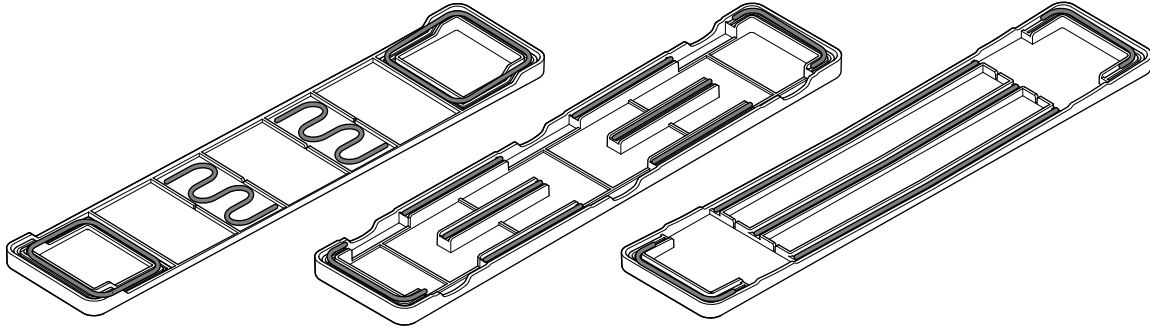


İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Arka adaptör çıkıntısının araç tavanına sağlam şekilde oturmasını sağlamak için sadece **SIKAFLEX 554** gibi esnek sızdırmazlık maddeleri kullanın.
- > Arka adaptör çıkıntısını araç tavanına yapıştırmak için başka türden sızdırmazlık maddeleri kullanmayın.
- > Üreticinin ön işlem talimatlarına uyun.

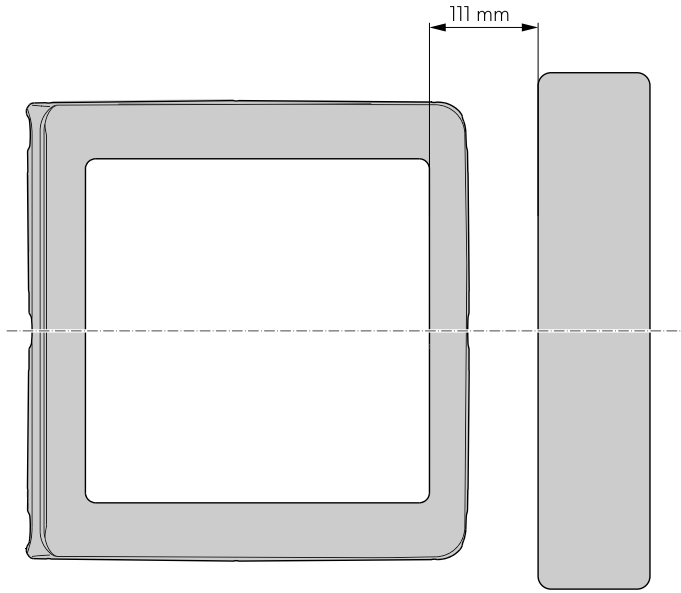
1. Tavandaki montaj alanını temizleyin.
2. İdeal bir yapıştırıcı damlası elde etmek için sızdırmazlık maddesi uygulama ucunu, gösterildiği gibi hazırlayın ( şekil 8 sayfa 170).
3. Arka adaptör çıkıntısı modeline uygun sızdırmazlık maddesini, sızdırmazlık yuvalarına veya sızdırmazlık yüzeylerine uygulayın.

10



4. Sızdırmazlık maddesi uygulanmış arka adaptör çıkıntısını, adaptör çerçeveye göre yerleştirin.

11



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Arka adaptör çıkıntısını, araç tavan yapısı ile temas kuracak ve oturacak şekilde yerleştirdiğinizden emin olun.
- > Gerekirse sızdırmazlık maddesi kururken arka adaptör çıkıntısını ağır bir şeyle düzeltin.
- > Üreticinin talimatlarına uyun.

5. Arka adaptör çıkıntısının kaymasını önlemek için sızdırmazlık maddesinin kurumasını bekleyin.

6.4 Cihazı adaptör çerçeveye takma



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Tüm uyumlu cihazlarla kullanılabilen isteğe bağlı takviye rayları aksesuarı, araçların tavan yapısına oturmaz.
 - > Yeterli sağlamlığı elde etmek için ilgili montaj talimatlarında belirtilmiş sıkma torklarını kullanın.
 - > Aracınız için izin verilen azami tavan yükünü gözlemleyin.
 - > Adaptör çerçevenin ve arka adaptör çıkıntısının araç tavanına sağlam bir şekilde takılı olduğunu düzenli olarak kontrol edin.
- > İlgili cihazınızın montaj talimatlarını, açıklığın ayarlandığı ve takviye raylarının eklendiği noktadan itibaren takip edin.

7 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabilceğini unutmayın.

8 Atık İmhası



Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın. Ürünün yürürlükteki imha yönetmeliklerine göre nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılar için yerel bir geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcıya danışın. Avrupa: Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

9 Teknik Bilgiler

Van modeli	Adaptör çerçeve boyutları	Arka adaptör çıkıntısı boyutları
Fiat Ducato III (2006 ve sonrası)	 şekil 7 sayfa 169	
Citroën Jumper II (2006 ve sonrası)		
Peugeot Boxer (250; 2006 ve sonrası)		
Ford Transit (2014 ve sonrası)		
Mercedes Sprinter (2016 ve sonrası) (W907/910)		

Slovenščina

1	Razlaga simbolov.....	173
2	Ciljna skupina.....	173
3	Varnostni napotki.....	173
4	Predvidena uporaba.....	173
5	Tehnični opis.....	174
6	Namestitev.....	174
7	Garancija.....	181
8	Odstranjevanje.....	182
9	Tehnični podatki.....	182

1 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.



OBVESTILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.



NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

2 Ciljna skupina

Napotki v teh navodilih so namenjeni osebam, ki bodo napravo uporabljale.

3 Varnostni napotki



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Pred namestitvijo naprave preverite, ali se zaradi montaže naprave lahko poškodujejo kateri deli vozila (na primer luči, omarice, vrata). Proizvajalec vozila je morda že zagotovil mesta, kjer je mogoče izdelati odprtine za montažo naprave, ne da bi pri tem oslabili konstrukcijo ali prerežali napajalne kable.
- > Pazite, da komplet za montažo na lahka dostavna vozila in naprava, ki jo nameravate namestiti, ne presegata največje dovoljene nosilnosti strehe.
- > Komplet za namestitev na lahka dostavna vozila ne spreminjajte ali predelujte.
- > Ne vozite vozila brez nameščene naprave na komplet za montažo na lahka dostavna vozila.
- > Vozila ne puščajte zunaj na dežju, snegu ali močnem vetru, ko na komplet za montažo na lahka dostavna vozila naprava ni nameščena.
- > Vozila nikoli ne perite v samodejnih avtopralnicah, ko na komplet za montažo na lahka dostavna vozila naprava ni nameščena.

4 Predvidena uporaba

Kompleti za montažo na lahka dostavna vozila so predvideni za uporabo na lahkih dostavnih vozilih z neravno strukturo strehe in omogočajo namestitev naslednjih izdelkov Dometic:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

Kompleti za montažo na lahka dostavna vozila so združljivi z naslednjimi modeli lahkih dostavnih vozil:

- Fiat Ducato III (od leta 2006)
- Citroën Jumper II (od leta 2006)
- Peugeot Boxer (tip 250 od leta 2006)
- Ford Transit (od leta 2014)
- Mercedes Sprinter (od leta 2016) (W907/910)

Kompleti za montažo na lahka dostavna vozila izravnavajo strukturo strehe vozila in omogočijo postavitve in namestitve združljivih izdelkov Dometic.

V kompletih za montažo na lahka dostavna vozila je adapterski okvir, ki se prilega strukturi strehe določenega tipa.

Adapterski okvir je predviden za odprtino v strehi velikosti 400 × 400 mm.

Za uporabo z združljivimi izdelki Dometic FreshJet je potrebna dodatna zadnja adapterska polica.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

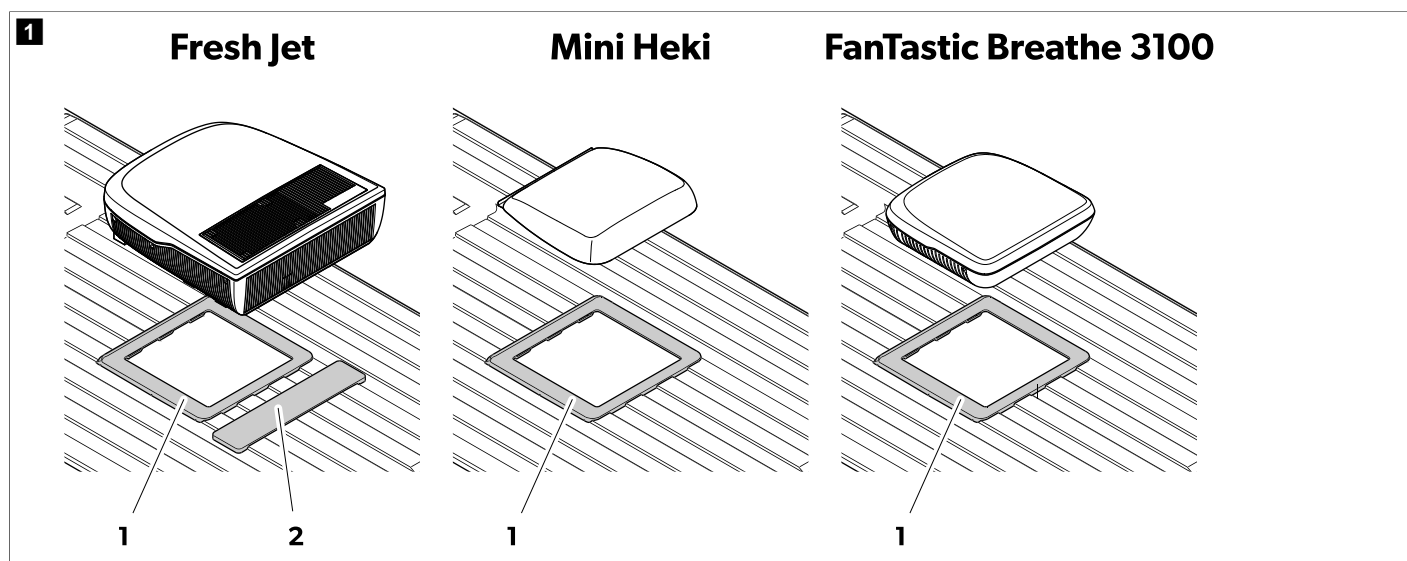
V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

5 Tehnični opis



Adapterski okvir ( sl. **1** na strani 174, **1**) se uporablja za namestitev vseh združljivih izdelkov.

Zadnja adapterska polica ( sl. **1** na strani 174, **2**) je dodatno potrebna za namestitev združljivih izdelkov Dometic FreshJet.

Na voljo je več različic adapterskega okvirja in zadnje adapterske police, ki se prilagajajo različnim strukturam strehe posameznih modelov lahkih dostavnih vozil.

Model lahkega dostavnega vozila	Adapterski okvir (element 1 na  sl. 1 na strani 174)	Zadnja adapterska polica (element 2 na  sl. 1 na strani 174) (potrebna za uporabo s FJX4233, 4333, 7333, 7433)
Fiat Ducato III (od leta 2006)	9620018467	9620018465
Citroën Jumper II (od leta 2006)		
Peugeot Boxer (tip 250 od leta 2006)		
Ford Transit (od leta 2014)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (od leta 2016) (W907/910)	9620018469	9620018461

6 Namestitev

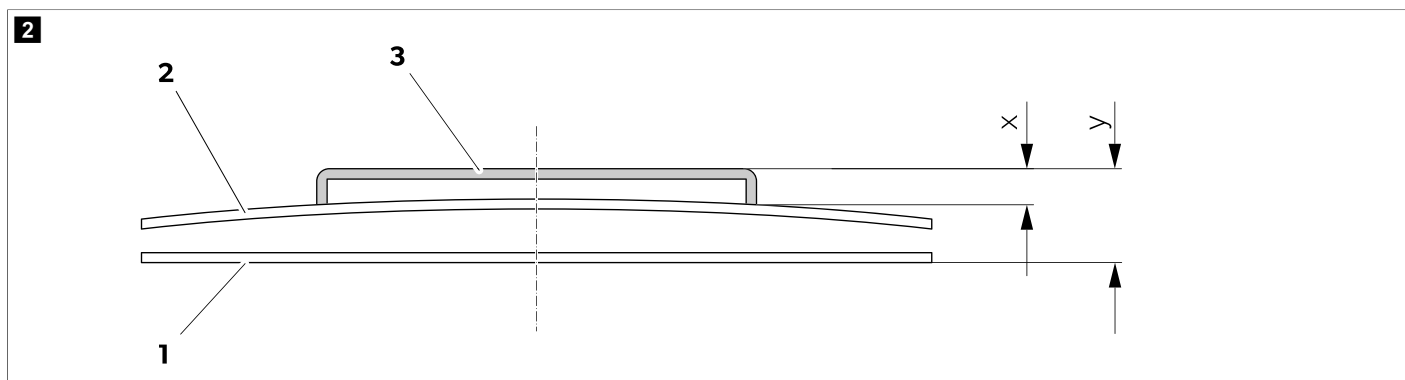
6.1 Meritev debeline strehe

Upoštevajte največjo dovoljeno debelino strehe:

Izdelek	Največja dovoljena debelina strehe
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)

Izdelek	Največja dovoljena debelina strehe
Mini Heki	23 mm ... 60 mm
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

Največja dovoljena debelina strehe obsega debelino strehe vozila **vkjučno** z višino adapterskega okvirja.



1. Debelino strehe ugotovite tako, da izmerite razdaljo med notranjo podlogo strehe (**1**, sl. **2** na strani 175) in zunanjo plastjo strehe (**2**, sl. **2** na strani 175).
2. K izmerjeni debelini strehe prištejte višino ustreznega modela adapterskega okvirja (**x**, sl. **2** na strani 175). Vsota predstavlja skupno debelino strehe (**y**, sl. **2** na strani 175).

Model adapterskega okvirja	Višina (x)
Fiat Ducato III (od leta 2006)	16 mm
Citroën Jumper II (od leta 2006)	
Peugot Boxer (tip 250 od leta 2006)	
Ford Transit (od leta 2014)	9 mm
Mercedes Sprinter (od leta 2016) (W907/910)	18 mm

6.2 Izrez odprtine v strehi

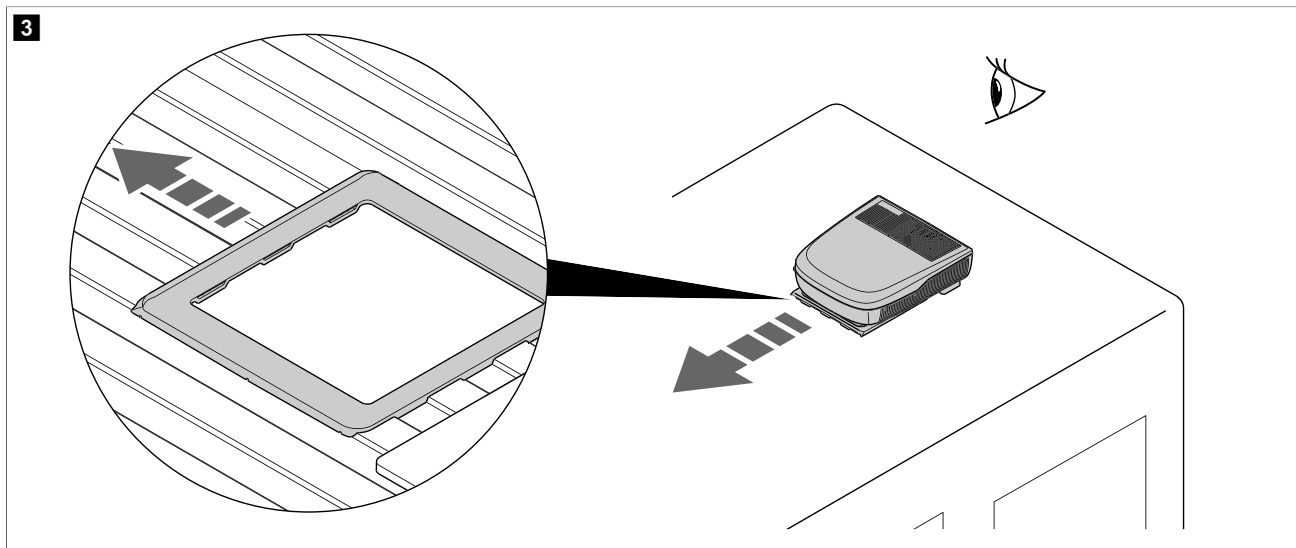


OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Pazite, da nova odprtina ne poslabša strukturne trdnosti strehe. Ne prerežite nosilcev strešne strukture.
- > Pazite, da pri rezanju odprtine ne poškodujete električnih kablov. Preverite, kje so speljani električni kabli.
- > Pazite, da komplet za montažo na lahka dostavna vozila in naprava, ki jo nameravate namestiti, ne presega največje dovoljene nosilnosti strehe.

**NASVET**

- Prepričajte se, ali uporabljate ustrezni komplet za namestitev na lahka dostavna vozila za svoje vozilo in izdelek, ki ga želite namestiti.
- Izberite območje na sredini strehe vozila.
- Pazite, da je spojler adapterskega okvirja obrnjen v smeri vožnje.



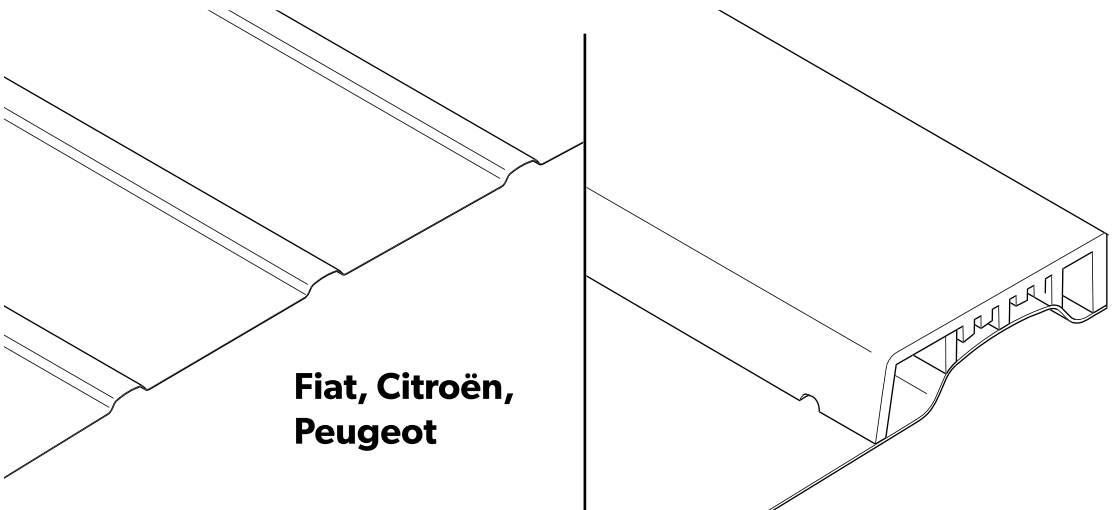
- Upoštevajte največjo dovoljeno debelino strehe.

 sl. **2** na strani 175

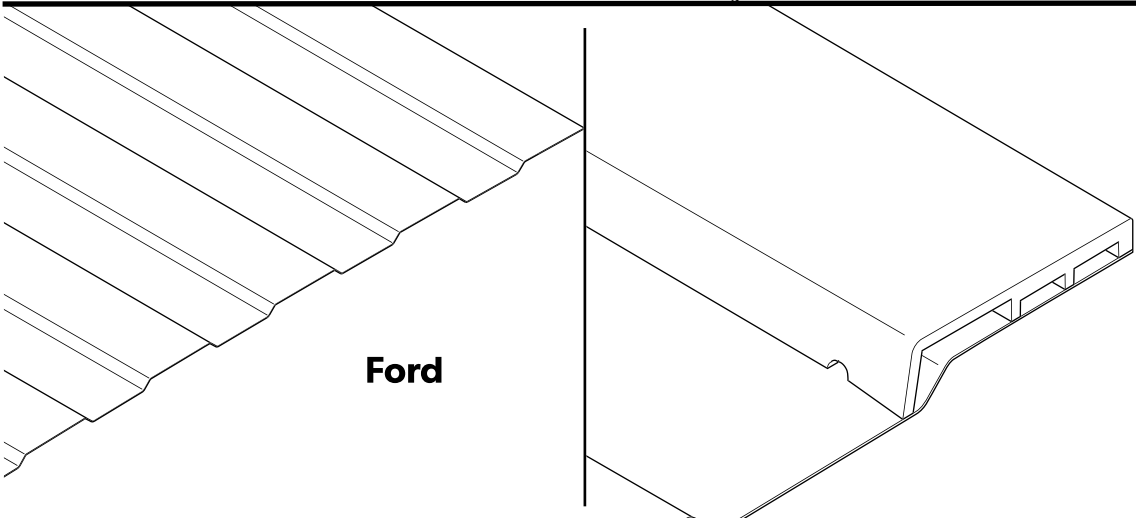
Največja dovoljena debelina strehe obsega debelino strehe vozila **vkjučno** z višino adapterskega okvirja.

1. Adapterski okvir položite tako, da se s tesnilnimi utori prilega strukturi strehe.

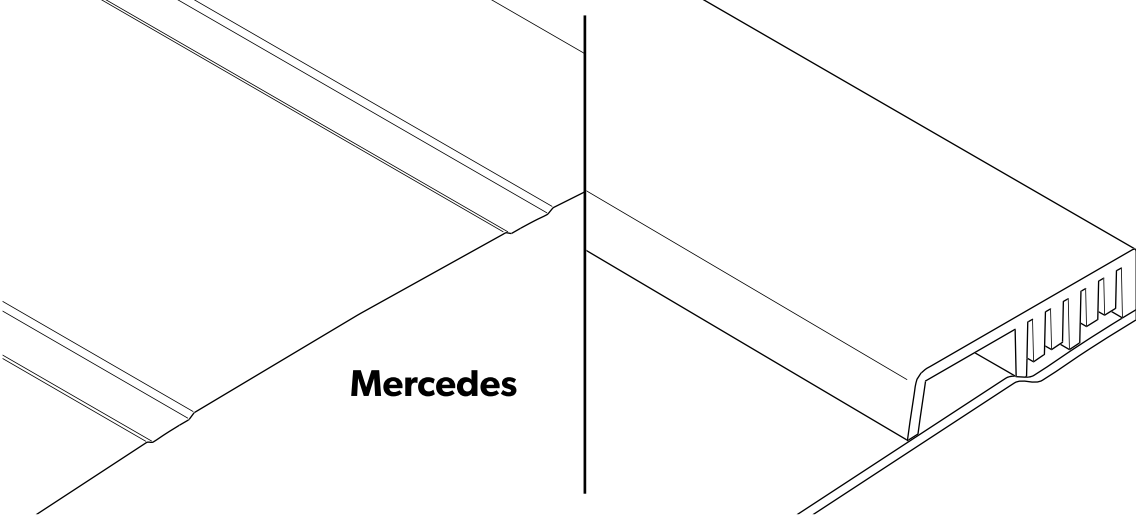
4



**Fiat, Citroën,
Peugeot**

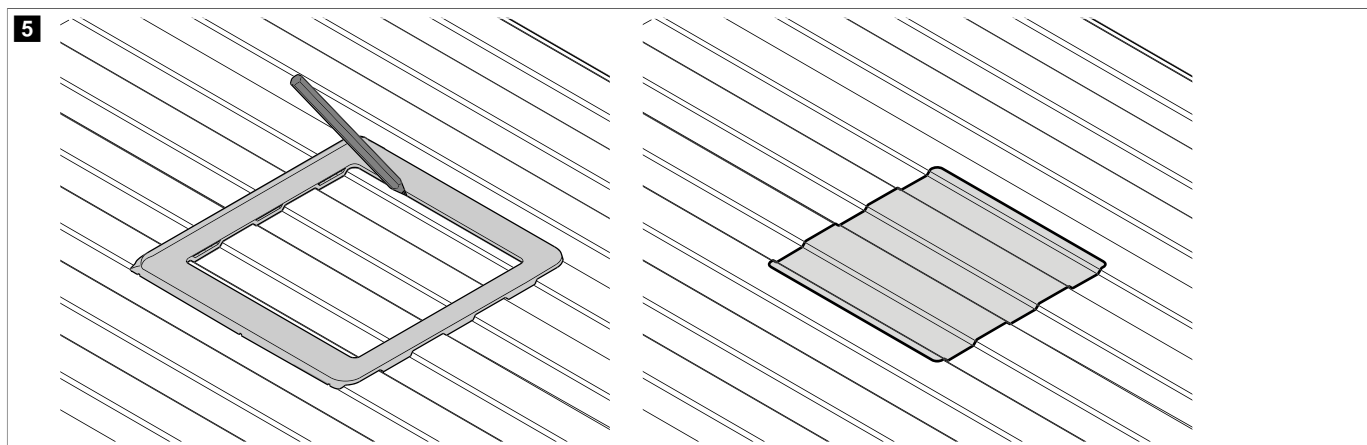


Ford

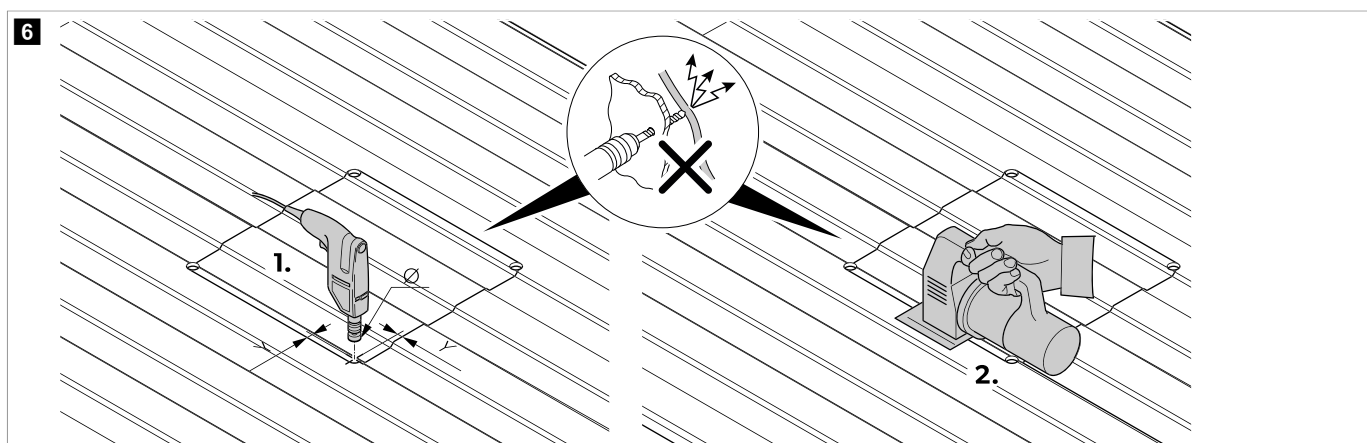


Mercedes

2. Občrtajte notranji rob adapterskega okvirja za izrez odprtine v strehi.

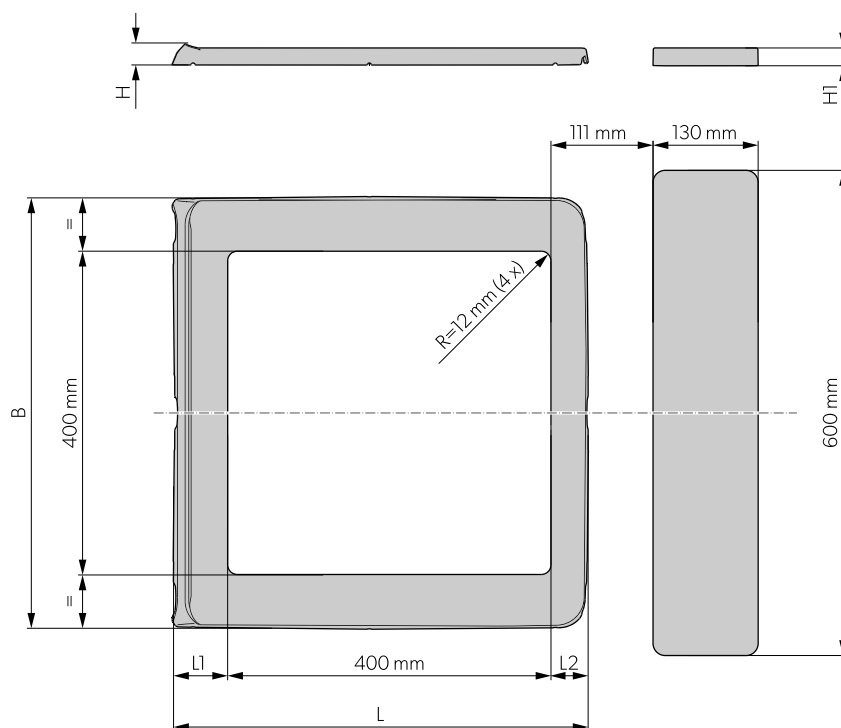


3. Izvrtajte kote označene odprtine v strehi.



NASVET Upoštevajte polmer zaokroženih kotov.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugeot	511,4 mm	45,6 mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Previdno izrežite odprtino z vbodno žago ali podobnim orodjem (glej sl. 6 na strani 178, 2).

6.3 Montaža adapterskega okvirja

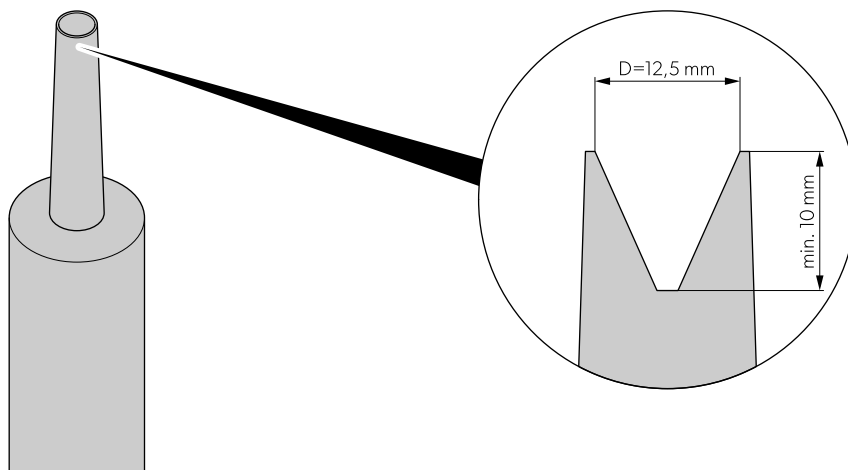


OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Uporabite prožno tesnilno sredstvo, npr. **DEKASEAL 8936**, ki zagotavlja trdno vez med adapterskim okvirjem in streho vozila.
- > Uporabite lahko tudi butilno tesnilno sredstvo, npr. SIKAFLEX 554.
- > Upoštevajte navodila proizvajalca za predhodno obdelavo površine.

1. Mesto montaže okoli odprtine v strehi očistite.
2. Za pripravo optimalnega sloja lepila oblikujte konico tube tesnilnega sredstva, kot je prikazano.

8

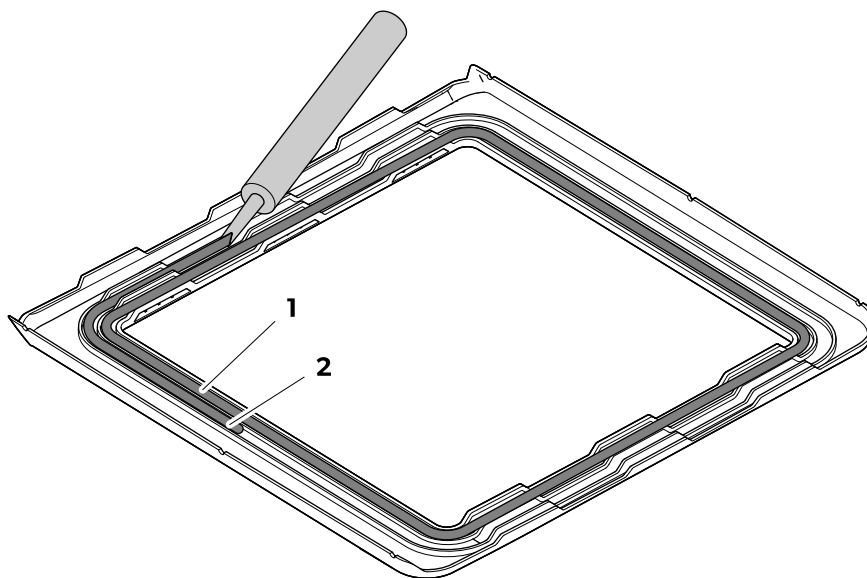


3. S tesnilnim sredstvom napolnite tesnilna utora.



NASVET Tesnilno sredstvo najprej nanesite v notranji krožni tesnilni utor.

9



4. Adapterski okvir s tesnilnim sredstvom položite na odprtino v strehi.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Adapterski okvir položite tako, da se prilega strukturi strehe vozila in je z njo v stiku.
- > Notranji rob adapterskega okvirja se mora ujemati z odprtino v strehi.
- > Po potrebi adapterski okvir pritrdite s sponkami ali ga obežite, dokler se tesnilno sredstvo ne strdi.
- > Upoštevajte navodila proizvajalca.

5. Počakajte, da se tesnilno sredstvo strdi, in medtem adapterskega okvirja ne premikajte.

Montaža zadnje adapterske police (samo za izdelke FreshJet)

Za namestitev združljivih enot Dometic FreshJet je potrebna dodatna zadnja adapterska polica.

Zadnja adapterska polica podpira enoto FreshJet na zadnji strani.

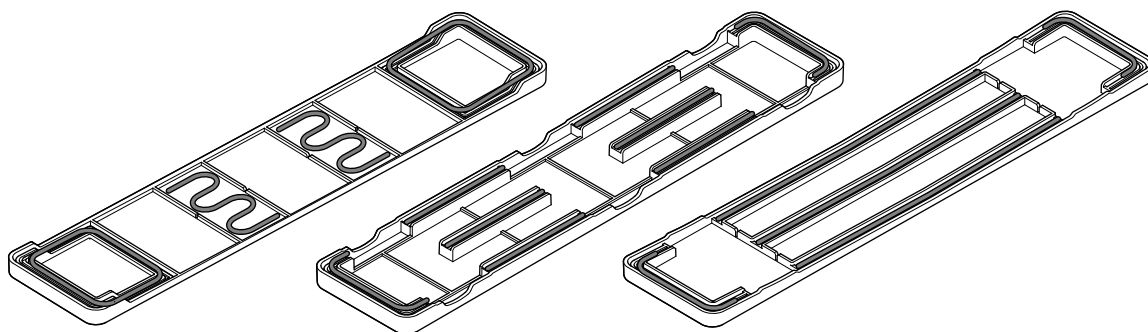


OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Uporabljajte samo prožna tesnilna sredstva, kot npr. **SIKAFLEX 554**, ki zagotavljajo trdno vez med zadnjo adaptersko polico in streho vozila.
- > Za lepljenje zadnje adapterske police na streho vozila ne uporabljajte drugih vrst tesnilnih sredstev.
- > Upoštevajte navodila proizvajalca za predhodno obdelavo površine.

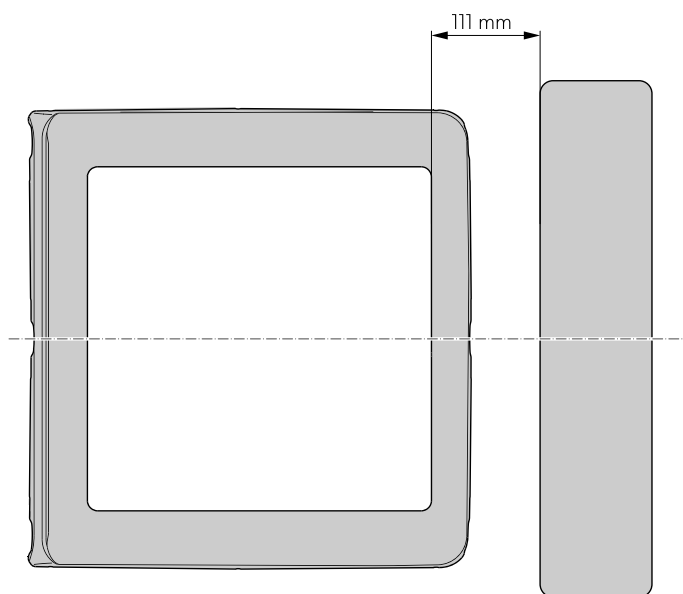
1. Očistite območje montaže na strehi.
2. Za pripravo optimalnega sloja lepila oblikujte konico tube tesnilnega sredstva, kot je prikazano (glej sl. 8 na strani 180).
3. S tesnilnim sredstvom napolnite tesnilne utore ali ga nanosite na tesnilne površine, odvisno od modela zadnje adapterske police.

10



4. Adaptersko polico s tesnilnim sredstvom namestite v ustrezni položaj glede na adapterski okvir.

11


OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Zadnjo adaptersko polico položite tako, da se prilega strukturi strehe vozila in je z njo v stiku.
- > Po potrebi zadnjo adaptersko polico pritrdite s sponkami ali jo obtežite, dokler se tesnilno sredstvo ne strdi.
- > Upoštevajte navodila proizvajalca.

5. Počakajte, da se tesnilno sredstvo strdi, in medtem zadnje adapterske police ne premikajte.

6.4 Montaža naprave na adapterski okvir


OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Dodatna oprema z ojačilnimi vodili, ki je na voljo za vse združljive naprave, se ne prilega strukturi vozil.
 - > Za zagotovitev ustrezne stabilnosti upoštevajte navedene zatezne momente v navodilih za montažo posameznih naprav.
 - > Upoštevajte največjo dovoljeno obremenitev strehe svojega vozila.
 - > Redno preverjajte, ali sta adapterski okvir in zadnja adapterska polica trdno pritrjena na streho vozila.
- > Upoštevajte navodila za montažo zadevne naprave od točke izdelave odprtine v strehi in namestitve ojačilnih vodil.

7 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

8 Odstranjevanje



Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče. Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu se pozanimajte glede odstranjevanja izdelka v skladu z veljavnimi predpisi. Evropa: Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

9 Tehnični podatki

Model lahkega dostavnega vozila	Mere adapterskega okvirja	Mere zadnje adapterske police
Fiat Ducato III (od leta 2006)	 sl. 7 na strani 179	
Citroën Jumper II (od leta 2006)		
Peugot Boxer (tip 250 od leta 2006)		
Ford Transit (od leta 2014)		
Mercedes Sprinter (od leta 2016) (W907/910)		

Română

1	Explicația simbolurilor.....	183
2	Categorie vizată.....	183
3	Instrucțiuni de siguranță.....	183
4	Domeniul de utilizare.....	183
5	Descriere tehnică.....	184
6	Instalare.....	184
7	Garanție.....	192
8	Eliminarea.....	192
9	Date tehnice.....	192

1 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.



ATENȚIE!

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.



INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

2 Categorie vizată

Instrucțiunile din acest manual de utilizare sunt destinate persoanelor care vor utiliza aparatul.

3 Instrucțiuni de siguranță



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Înainte de montare, verificați dacă componentele vehiculului ar putea fi deteriorate prin montarea aparatului (cum ar fi lămpile, dulapurile, ușile). Este posibil ca producătorul vehiculului să fi prevăzut deja puncte în care deschiderea pentru montarea aparatului poate fi realizată fără niciun risc de slăbire a structurii sau de tăiere a cablurilor de alimentare.
- > Asigurați-vă că sarcina maximă admisă pe plafon nu este depășită de kitul de instalare pentru dube și de dispozitivul care urmează să fie instalat.
- > Nu efectuați modificări sau transformări ale kitului de instalare pentru dube.
- > Nu conduceți vehiculul când nu este montat niciun dispozitiv pe kitul de instalare pentru dube.
- > Nu lăsați vehiculul afară în ploaie, ninsoare sau vânt puternic când nu este montat niciun dispozitiv pe kitul de instalare pentru dube.
- > Nu treceți niciodată prin spălătorii automate când nu este montat niciun dispozitiv pe kitul de instalare pentru dube.

4 Domeniul de utilizare

Kiturile de instalare pentru dube sunt destinate utilizării la dube cu structuri de plafon neuniforme și permit instalarea următoarelor produse Dometic:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

Kiturile de instalare pentru dube sunt compatibile cu următoarele modele de dube:

- Fiat Ducato III (începând cu 2006)
- Citroën Jumper II (începând cu 2006)
- Peugeot Boxer (Tip 250 începând cu 2006)
- Ford Transit (începând cu 2014)
- Mercedes Sprinter (începând cu 2016) (W907/910)

Kiturile de instalare pentru dube egalizează structura dată a plafonului vehiculului și permit amplasarea și instalarea produselor Dometic compatibile.

Kiturile de instalare pentru dube constau dintr-o ramă adaptoare care se potrivește pe structura specifică a plafonului.

Rama adaptoare este destinată unei deschideri de plafon de 400 × 400 mm.

Pentru utilizarea cu produsele Dometic FreshJet compatibile este necesar un pervaz adaptor posterior suplimentar.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

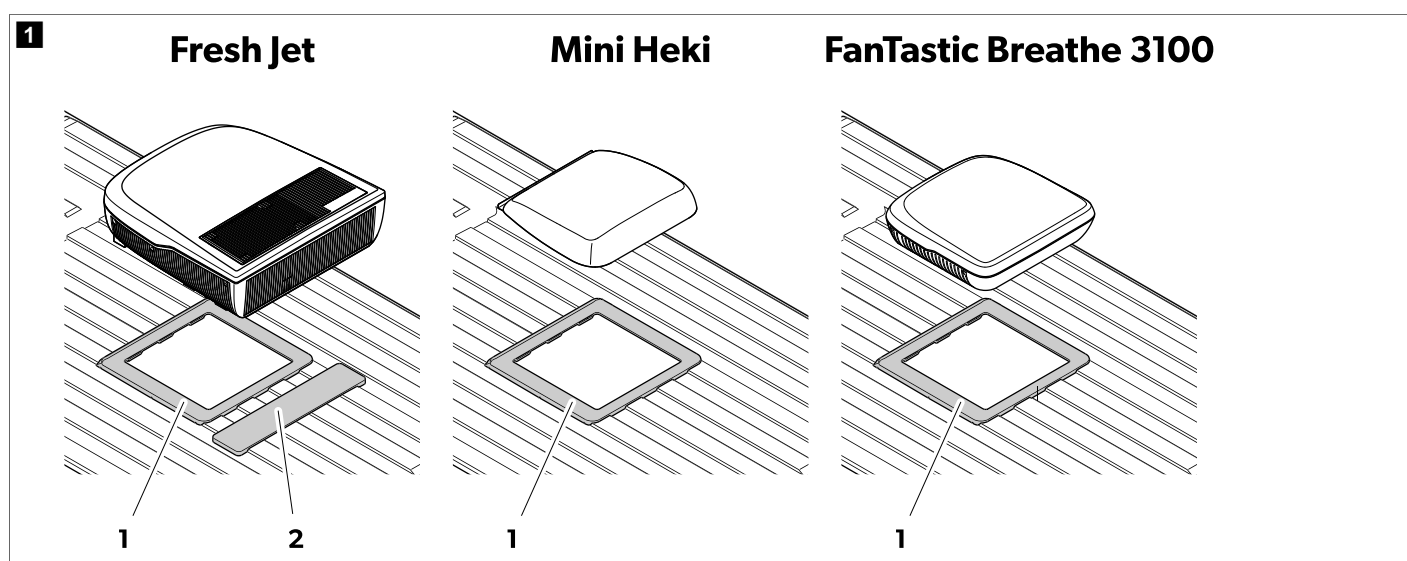
Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

5 Descriere tehnică



Rama adaptoare (fig. 1 pagină 184, 1) este utilizată pentru instalarea tuturor produselor compatibile.

Pervazul adaptor posterior (fig. 1 pagină 184, 2) este necesar suplimentar pentru instalarea produselor Dometic FreshJet compatibile.

Rama adaptoare, precum și pervazul adaptor posterior sunt disponibile în diferite versiuni pentru a se potrivi structurii acoperișului modelului respectiv de furgonetă.

Model de dubă	Ramă adaptoare (Art. 1 în fig. 1 pagină 184)	Pervaz adaptor posterior (Art. 2 în fig. 1 pagină 184) (necesar pentru utilizare cu FJX4233, 4333, 7333, 7433)
Fiat Ducato III (începând cu 2006)	9620018467	9620018465
Citroën Jumper II (începând cu 2006)		
Peugeot Boxer (Tip 250 începând cu 2006)		
Ford Transit (începând cu 2014)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (începând cu 2016) (W907/910)	9620018469	9620018461

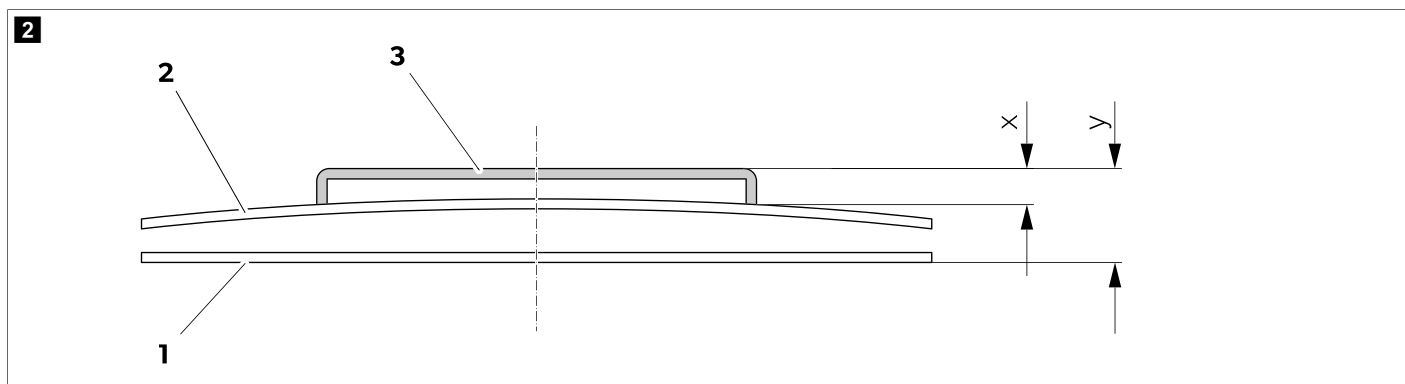
6 Instalare

6.1 Stabilirea grosimii plafonului

Țineți cont de grosimea maximă admisă a plafonului:

Produs	Grosimea maximă admisă a plafonului
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)
Mini Heki	23 mm ... 60 mm
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

Grosimea maximă admisă a plafonului ia în considerare grosimea plafonului vehiculului **inclusiv** înălțimea ramei adaptoare.



1. Măsurati distanța dintre căptușeala interioară a plafonului (1,  fig. 2 pagină 185) și căptușeala exterioară a plafonului (2,  fig. 2 pagină 185) pentru a determina grosimea plafonului.
2. Adăugați înălțimea modelului de ramă adaptoare corespunzătoare (x,  fig. 2 pagină 185) la grosimea măsurată a plafonului pentru a stabili grosimea totală a plafonului (y,  fig. 2 pagină 185).

Model ramă adaptoare	Înălțime (x)
Fiat Ducato III (începând cu 2006) Citroën Jumper II (începând cu 2006) Peugeot Boxer (Tip 250 începând cu 2006)	16 mm
Ford Transit (începând cu 2014)	9 mm
Mercedes Sprinter (începând cu 2016) (W907/910)	18 mm

6.2 Realizarea deschiderii plafonului

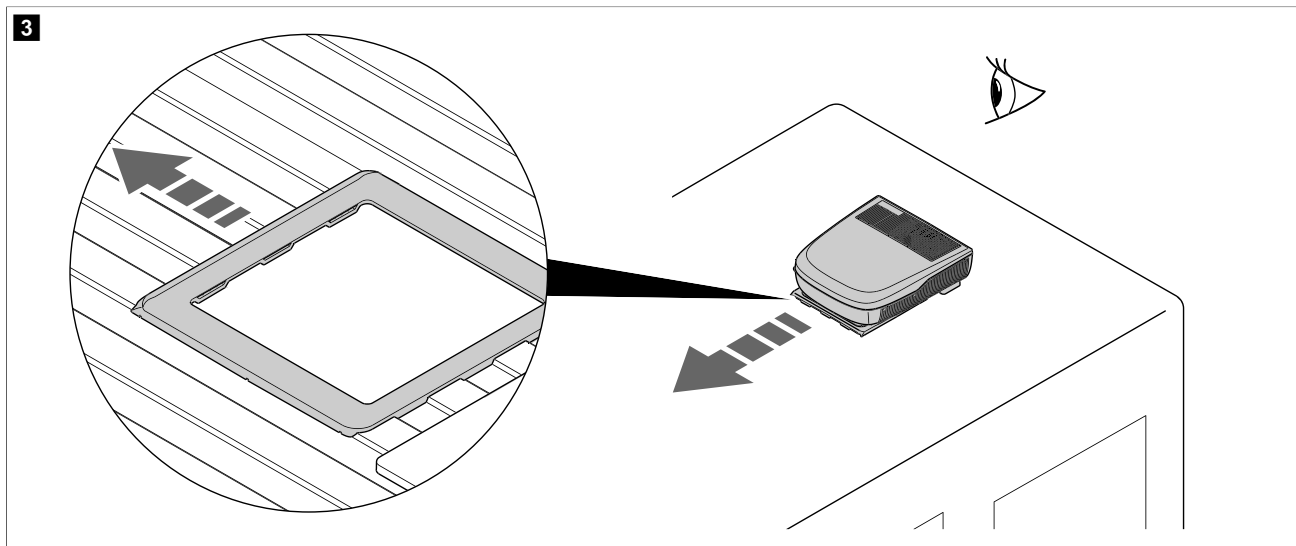


ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Asigurați-vă că noua deschidere nu compromite integritatea structurală a plafonului. Nu tăiați grinzile sau structura plafonului în zona grinzilor.
- > Asigurați-vă că nu sunt deteriorate cabluri electrice atunci când tăiați deschiderea. Verificați unde se află cablurile electrice.
- > Asigurați-vă că sarcina maximă admisă pe plafon nu este depășită de kitul de instalare pentru dube și de dispozitivul care urmează să fie instalat.

**INDICAȚIE**

- Asigurați-vă că folosiți kitul de instalare corect pentru vehiculul dvs. și produsul pe care doriți să îl instalați.
- Alegeți o zonă din centrul plafonului vehiculului.
- Asigurați-vă că buza spoilerului ramei adaptoare este orientată în direcția de mers.



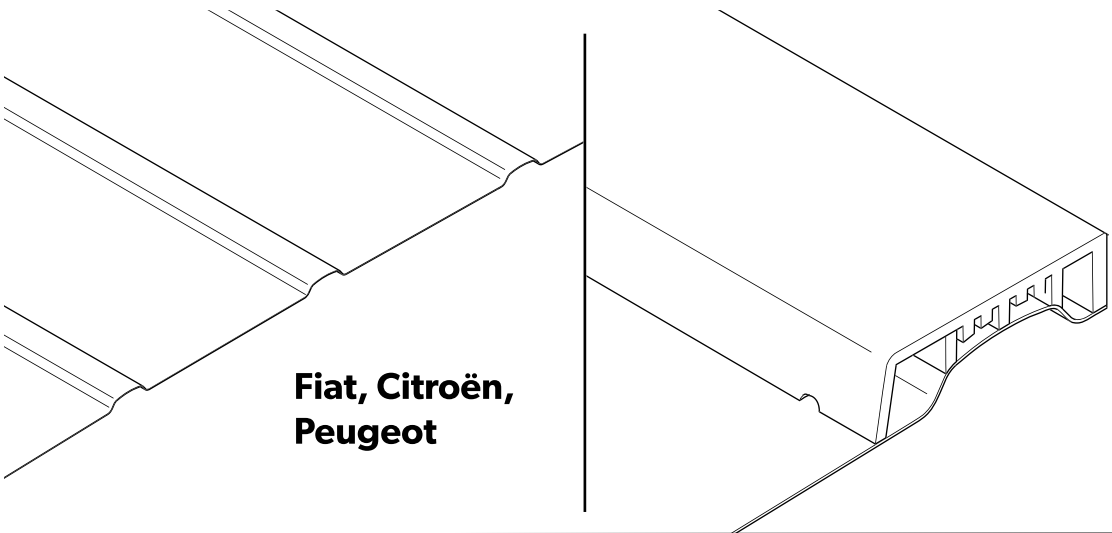
- Țineți cont de grosimea maximă admisă a plafonului.

 fig. 2 pagină 185

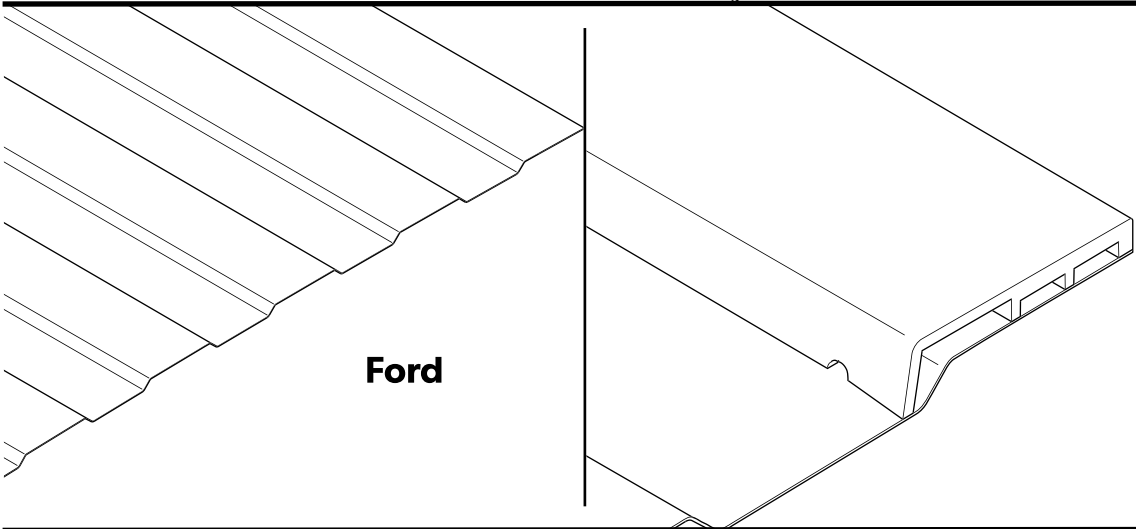
Grosimea maximă admisă a plafonului ia în considerare grosimea plafonului vehiculului **inclusiv** înălțimea ramei adaptoare.

1. Poziționați rama adaptoare astfel încât canelurile de etanșare ale ramei adaptoare să se potrivească cu structura plafonului.

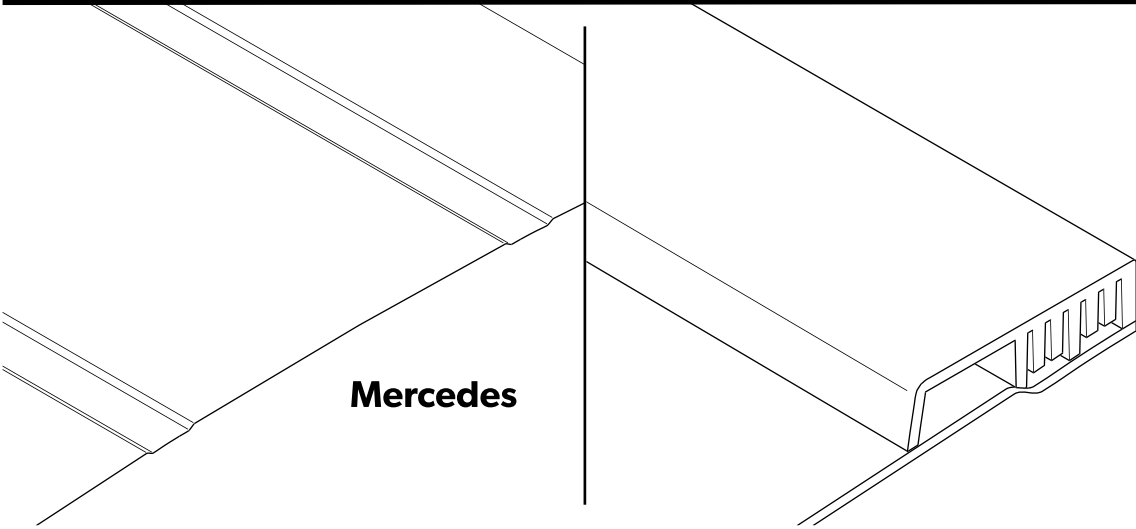
4



**Fiat, Citroën,
Peugeot**

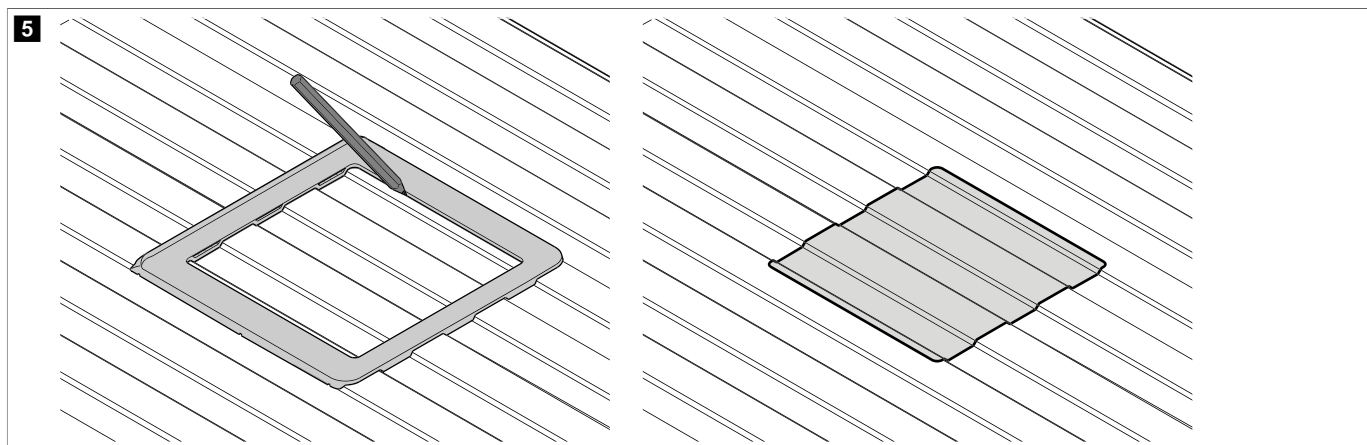


Ford

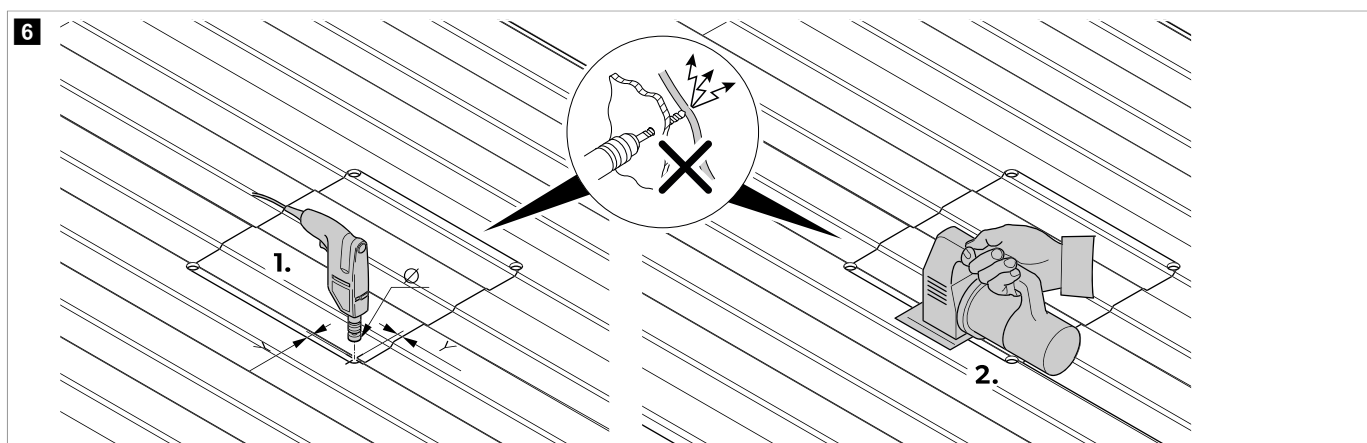


Mercedes

2. Trasați în jurul interiorului ramei adaptoare pentru a marca deschiderea plafonului.

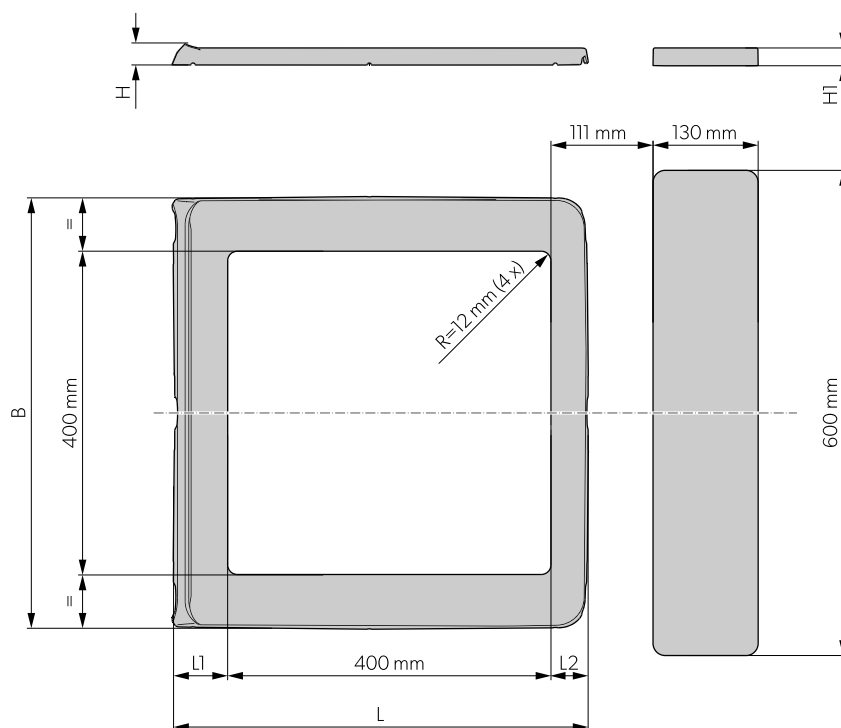


3. Găuriți colțurile deschiderii marcate a plafonului.



INDICAȚIE Țineți cont de raza colțurilor rotunjite.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugeot	511,4 mm	45,6 mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Tăiați cu grijă deschiderea folosind un ferăstrău pentru perforare sau o unealtă similară (fig. 6 pagină 188, 2).

6.3 Montarea ramei adaptoare

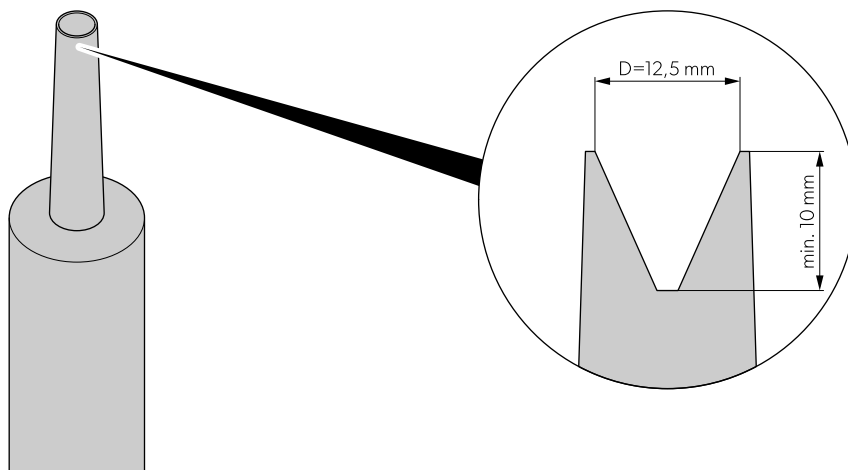


ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Utilizați un agent de etanșare flexibil, cum ar fi **DEKASEAL 8936**, pentru a asigura o lipire sigură între rama adaptoare și plafonul vehiculului.
- > Alternativ, poate fi utilizat un agent de etanșare butilic precum SIKAFLEX 554.
- > Țineți cont de instrucțiunile de pre-tratare ale producătorului.

1. Curățați zona de montare din jurul deschiderii plafonului.
2. Pentru a obține un cordon de adeziv optim, pregătiți vârful de aplicare al agentului de etanșare după cum este indicat.

8

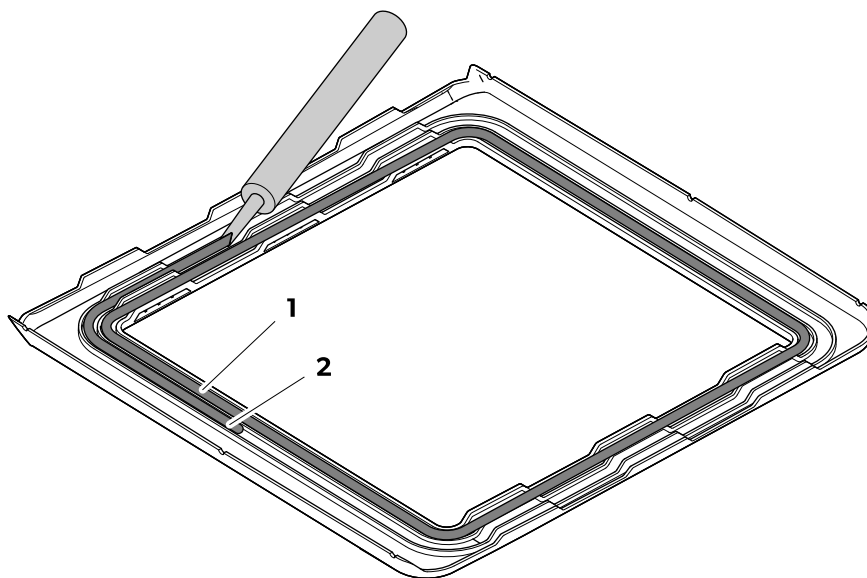


3. Aplicați agentul de etanșare în canelurile de etanșare.



INDICAȚIE Aplicați mai întâi agentul de etanșare în canelura de etanșare circumferențială interioară.

9



4. Amplasați rama adaptoare cu agentul de etanșare peste deschiderea plafonului.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Asigurați-vă că rama adaptoare este amplasată astfel încât rama adaptoare să se potrivească și să fie în contact cu structura plafonului vehiculului.
- > Asigurați potrivirea conturului interior al ramei adaptoare cu deschiderea plafonului.
- > Dacă este necesar, fixați rama adaptoare cu cleme sau ceva greu cât timp agentul de etanșare se întărește.
- > Țineți cont de instrucțiunile producătorului.

5. Așteptați până când agentul de etanșare se întărește pentru a evita deplasarea ramei adaptoare.

Montarea pervazului adaptor posterior (numai FreshJet)

Unitățile Dometic FreshJet compatibile necesită pervazul adaptor posterior suplimentar pentru instalare.

Pervazul adaptor posterior susține unitatea FreshJet în spate.



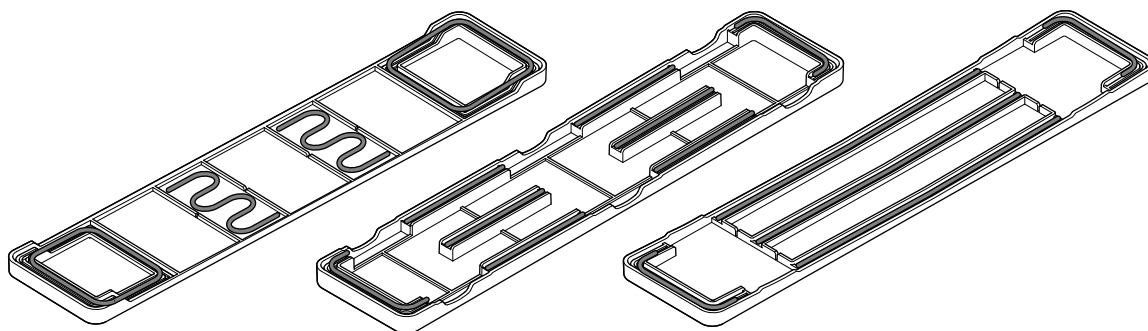
ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Utilizați numai agenți de etanșare flexibili, cum ar fi **SIKAFLEX 554**, pentru a asigura o lipire sigură între pervazul adaptor posterior și plafonul vehiculului.
- > Nu utilizați niciun alt tip de agent de etanșare pentru a lipi pervazul adaptor posterior de plafonul vehiculului.

> Țineți cont de instrucțiunile de pre-tratare ale producătorului.

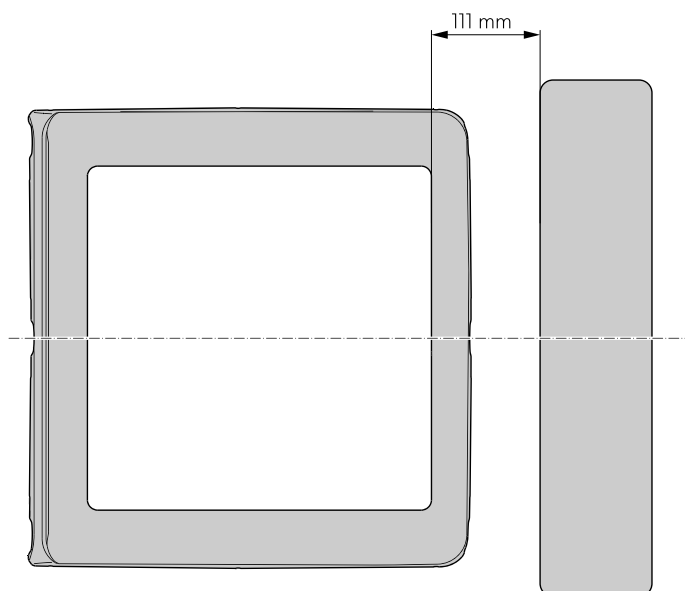
1. Curățați zona de montare de pe plafon.
2. Pentru a obține un cordon de adeziv optim, pregătiți vârful de aplicare al agentului de etanșare după cum este indicat ( fig. 8 pagină 190).
3. Aplicați agentul de etanșare, în funcție de modelul dvs. de pervaz adaptor posterior, în canelurile de etanșare sau pe suprafețele de etanșare.

10



4. Poziționați pervazul adaptor posterior cu agent de etanșare în conformitate cu rama adaptoare.

11



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Asigurați-vă că pervazul adaptor posterior este amplasat astfel încât pervazul adaptor să se potrivească și să fie în contact cu structura plafonului vehiculului.
- > Dacă este necesar, fixați pervazul adaptor posterior cu cleme sau ceva greu cât timp agentul de etanșare se întărește.
- > Țineți cont de instrucțiunile producătorului.

5. Așteptați până când agentul de etanșare se întărește pentru a evita deplasarea pervazului adaptor posterior.

6.4 Montarea dispozitivului pe rama adaptoare



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Șinele de ranforsare, accesoriu opțional care este disponibil pentru toate dispozitivele compatibile, nu se potrivesc structurii plafonului vehiculelor.
 - > Țineți cont de cuplurile de fixare specificate în instrucțiunile de instalare respective pentru a asigura o stabilitate suficientă.
 - > Respectați sarcina maximă admisă pe plafon a vehiculului dvs.
 - > Verificați în mod regulat dacă rama adaptoare și pervazul adaptor posterior sunt bine fixate pe plafonul vehiculului.
- > Urmăriți instrucțiunile de instalare ale dispozitivului respectiv din punctul în care a fost realizată deschiderea și au fost atașate șinele de ranforsare.

7 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

8 Eliminarea



Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare. Consultați un centru local de reciclare sau un reprezentant specializat pentru detalii despre detalii cu privire la eliminarea produsului în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea. Europa: Produsul poate fi eliminat gratuit.

9 Date tehnice

Model de dubă	Dimensiuni ramă adaptoare	Dimensiuni pervaz adaptor posterior
Fiat Ducato III (începând cu 2006)	 fig. 7	pagina 189
Citroën Jumper II (începând cu 2006)		
Peugeot Boxer (Tip 250 începând cu 2006)		
Ford Transit (începând cu 2014)		
Mercedes Sprinter (începând cu 2016) (W907/910)		

Български език

1	Обяснение на символите.....	193
2	Целева група.....	193
3	Инструкции за безопасност.....	193
4	Използване по предназначение.....	193
5	Техническо описание.....	194
6	Инсталиране.....	195
7	Гаранция.....	202
8	Изхвърляне.....	202
9	Технически данни.....	202

1 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.



ВНИМАНИЕ!

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до щети по имуществото.



УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

2 Целева група

Инструкциите в това ръководство са предназначени за потребителите на уреда.

3 Инструкции за безопасност



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Преди да инсталирате уреда, проверете дали някои компоненти на превозното средство няма да бъдат повредени от инсталацията (напр. лампи, лавици, врати). Производителят на автомобила може да покаже налични точки, където могат да се направят отворите за инсталиране на покривната климатична инсталация, без риск от отслабване на конструкцията или прекъсване на електрически кабели.
- > Уверете се, че максималното допустимо натоварване на покрива не се превишава от монтажния комплект за фургони и от монтираното устройство.
- > Не правете никакви промени или преустройства на монтажния комплект за фургони.
- > Не шофирайте превозното си средство, когато върху монтажния комплект за фургони не е монтирано устройство.
- > Не оставяйте превозното си средство навън при дъжд, сняг или силен вятър, когато върху монтажния комплект за фургони не е монтирано устройство.
- > Никога не минавайте през автоматични автомивки, когато върху монтажния комплект за фургони не е монтирано устройство.

4 Използване по предназначение

Монтажните комплекти за фургони са предназначени за използване във фургони с неравна покривна конструкция и позволяват монтирането на следните продукти на Dometic:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

Монтажните комплекти за фургони са съвместими със следните модели фургони:

- Fiat Ducato III (от 2006 г.)
- Citroën Jumper II (от 2006 г.)
- Peugeot Boxer (тип 250 от 2006 г.)
- Ford Transit (от 2014 г.)
- Mercedes Sprinter (от 2016 г.) (W907/910)

Монтажните комплекти за фургони изравняват дадената структура на покрива на превозното средство и позволяват поставянето и монтажа на съвместимите продукти на Dometic.

Монтажните комплекти за фургони се състоят от адаптерна рамка, която се монтира на специфичната покривна конструкция.

Адаптерната рамка е предназначена за покривен отвор с размер 400 × 400 mm.

За използване със съвместимите продукти на Dometic FreshJet е необходим допълнителен заден адаптерен перваз.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

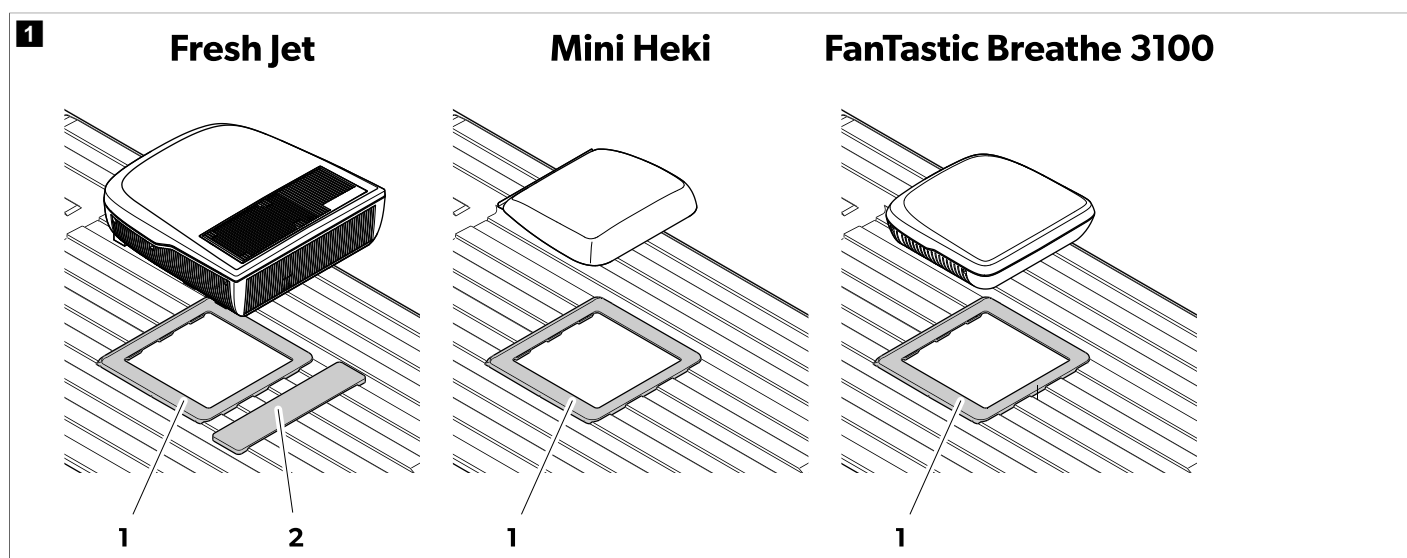
Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, сплөбяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

5 Техническо описание



Адаптерната рамка ( фиг. **1** на страница 194, **1**) се използва за монтаж на всички съвместими продукти.

Задният адаптерен перваз ( фиг. **1** на страница 194, **2**) е допълнително необходим за монтирането на съвместими продукти на Dometic FreshJet.

Адаптерната рамка, както и задният адаптерен перваз се предлагат в различни версии, за да се поберат в покривната конструкция на съответния модел на фургон.

Модел на фургон	Адаптерна рамка (елемент 1 във  фиг. 1 на страница 194)	Заден адаптерен перваз (елемент 2 във  фиг. 1 на страница 194) (изисква се за употреба с FJX4233, 4333, 7333, 7433)
Fiat Ducato III (от 2006 г.)	9620018467	9620018465
Citroën Jumper II (от 2006 г.)		
Peugeot Boxer (тип 250 от 2006 г.)		
Ford Transit (от 2014 г.)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (от 2016 г.) (W907/910)	9620018469	9620018461

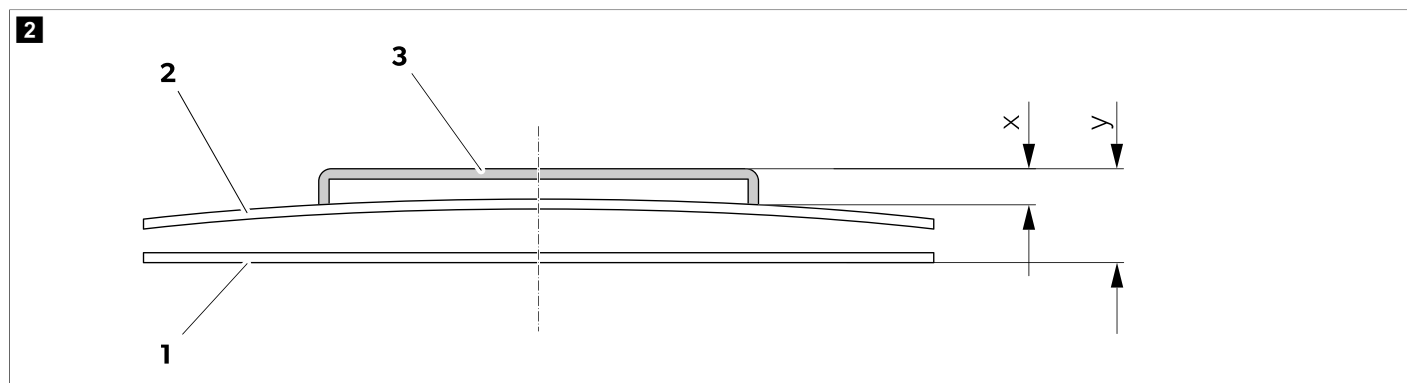
6 Инсталиране

6.1 Определяне на дебелината на покрива

Спазвайте максимално допустимата дебелина на покрива:

Продукт	Максимална допустима дебелина на покрива
FreshJet (FJ)X4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)
Mini Heki	23 mm ... 60 mm
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

Максимално допустимата дебелина на покрива отчита дебелината на покрива на превозното средство, **включително** височината на адаптерната рамка.



1. Измерете разстоянието между вътрешната облицовка на покрива (1,  фиг. 2 на страница 195) и външната облицовка на покрива (2,  фиг. 2 на страница 195), за да определите дебелината на покрива.
2. Добавете височината на съответния модел на адаптерната рамка (x,  фиг. 2 на страница 195) към измерената дебелина на покрива, за да определите общата дебелина на покрива (y,  фиг. 2 на страница 195).

Модел на адаптерната рамка	Височина (x)
Fiat Ducato III (от 2006 г.) Citroën Jumper II (от 2006 г.) Peugeot Boxer (тип 250 от 2006 г.)	16 mm
Ford Transit (от 2014 г.)	9 mm
Mercedes Sprinter (от 2016 г.) (W907/910)	18 mm

6.2 Изработване на отвора на покрива

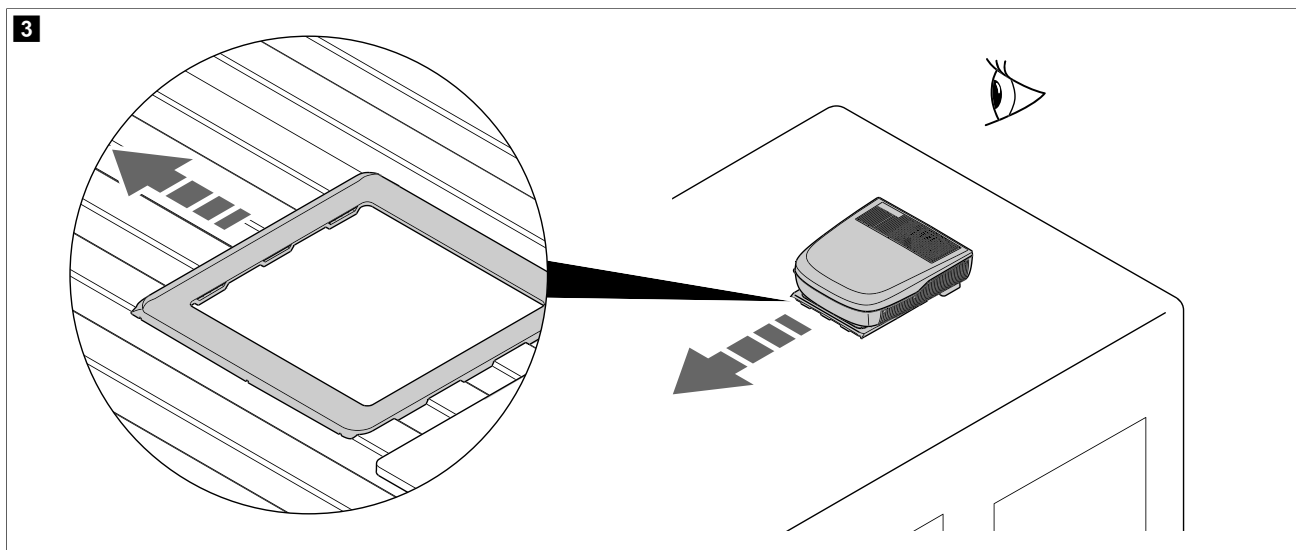


ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Уверете се, че новият отвор не нарушава конструктивната цялост на покрива. Не режете гредите или покривната конструкция в областта на гредите.
- > Уверете се, че при изрязването на отвора не са повредени електрически кабели. Проверете къде се намират електрическите кабели.
- > Уверете се, че максималното допустимо натоварване на покрива не се превишава от монтажния комплект за фургони и от монтираното устройство.

**УКАЗАНИЕ**

- Уверете се, че използвате правилния монтажен комплект за фургони за превозното Ви средство и продукта, който искате да монтирате.
- Изберете място в центъра на покрива на автомобила.
- Уверете се, че спойлерът на адаптерната рамка е обърнат по посоката на движение.



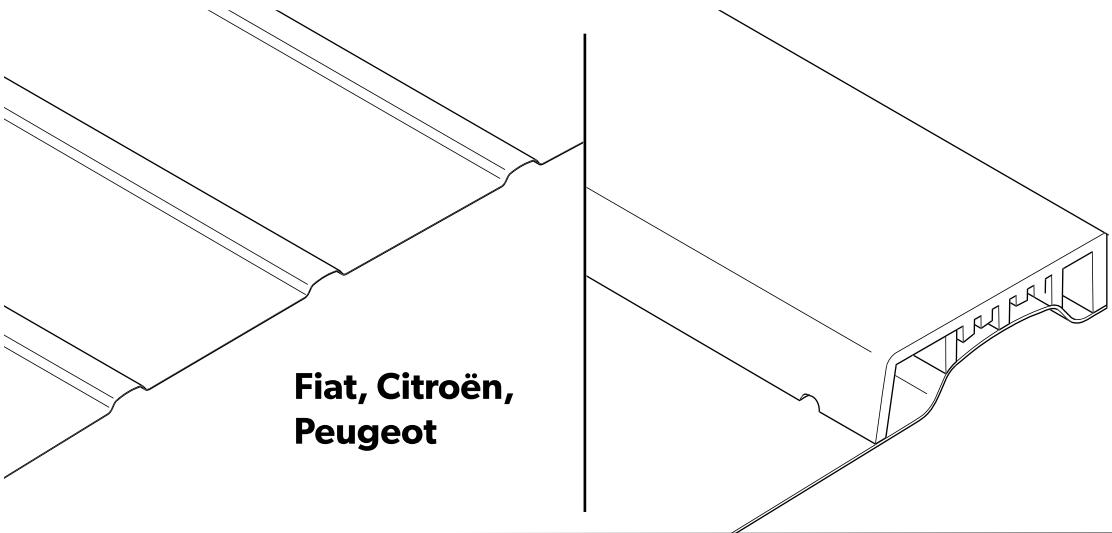
- Спазвайте максимално допустимата дебелина на покрива.

 фиг. **2** на страница 195

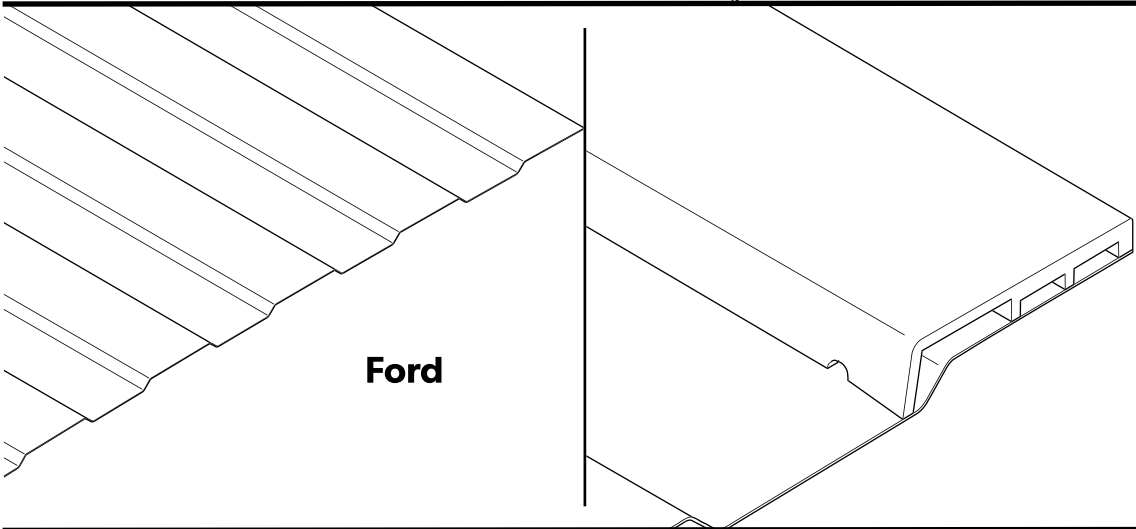
Максимално допустимата дебелина на покрива отчита дебелината на покрива на превозното средство, **включително** височината на адаптерната рамка.

1. Поставете рамката на адаптера така, че уплътняващите канали на адаптерната рамка да съвпадат с покривната конструкция.

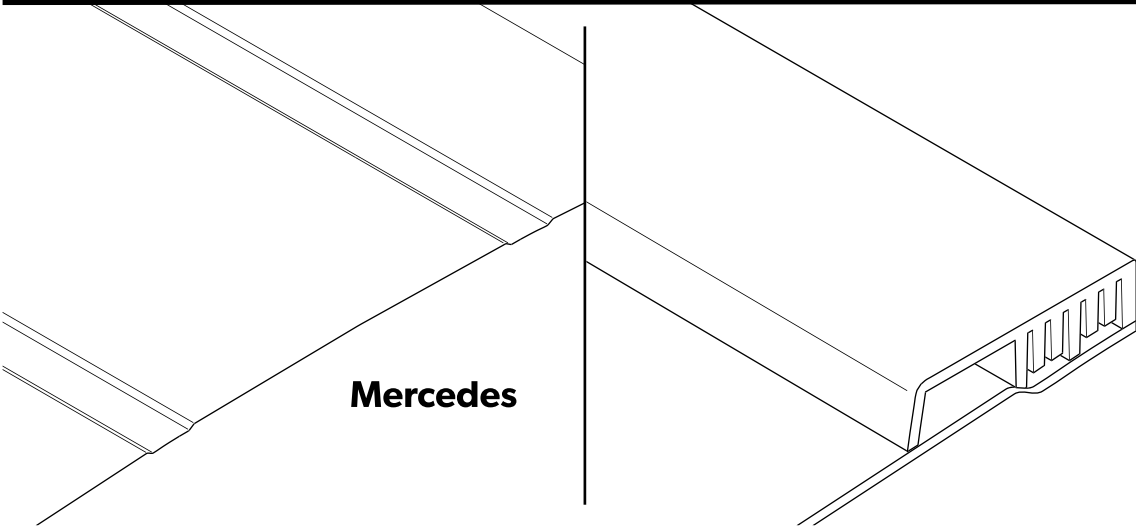
4



**Fiat, Citroën,
Peugeot**

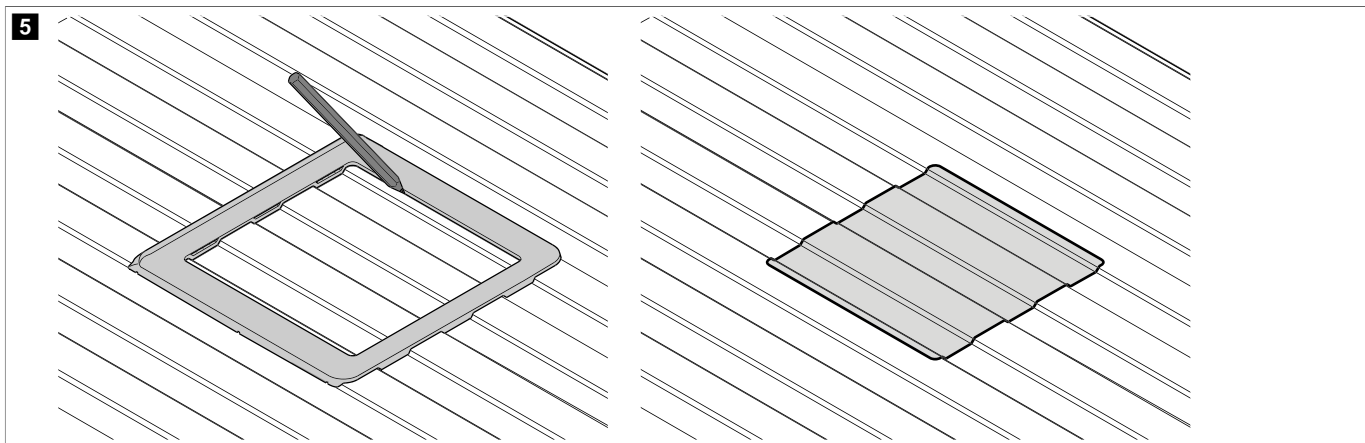


Ford

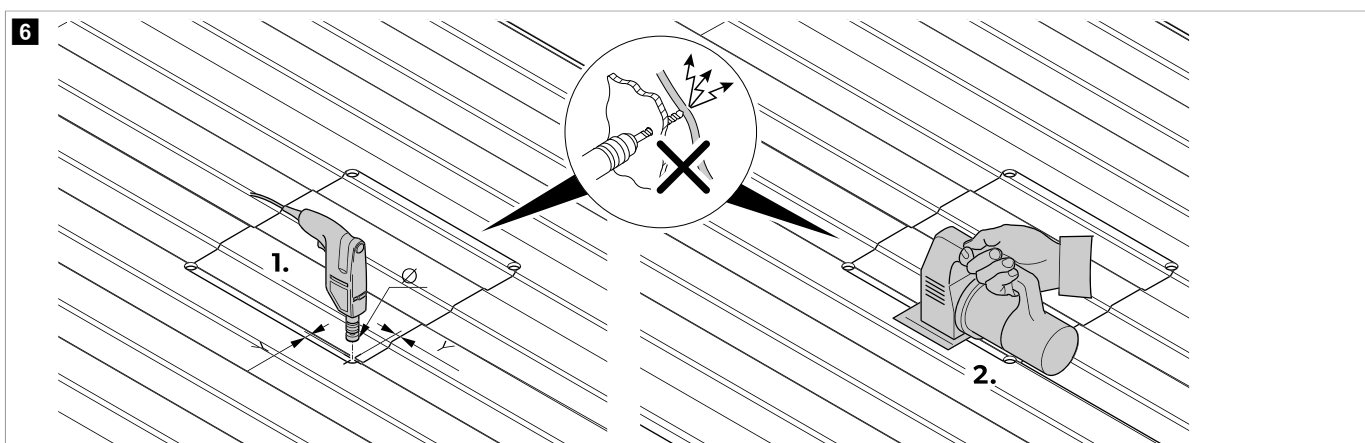


Mercedes

2. Очертайте вътрешността на адаптерната рамка, за да маркирате отвора на покрива.

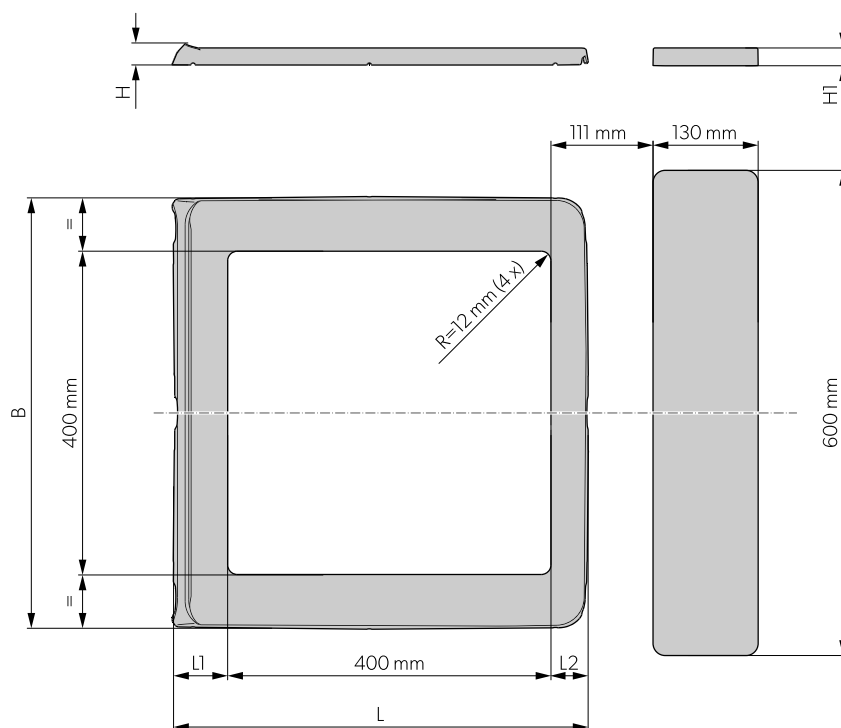


3. Пробийте ъглите на маркирания отвор на покрива.



УКАЗАНИЕ Спазвайте радиуса на заоблените ъгли.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugeot	511,4 mm	45,6 mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Внимателно изрежете отворите с тънък трион или подобен инструмент (вж. фиг. 6 на страница 198, 2).

6.3 Монтиране на адаптерната рамка

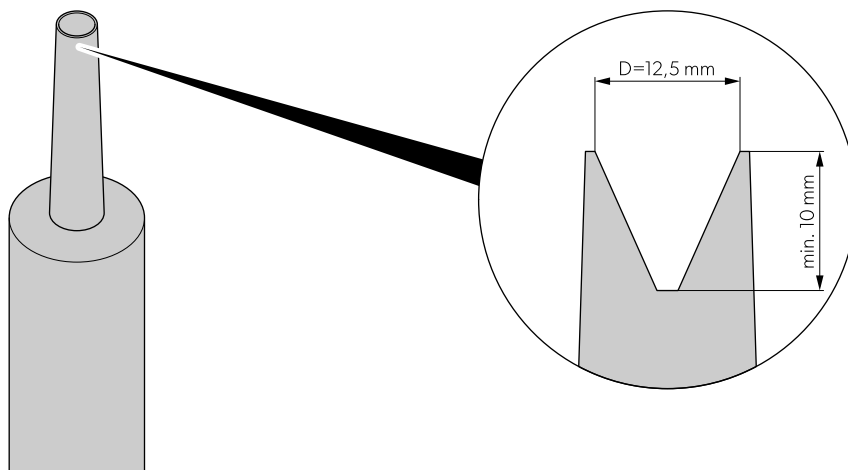


ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Използвайте гъвкав уплътнител, като **DEKASEAL 8936**, за да осигурите сигурна връзка между адаптерната рамка и покрива на превозното средство.
- > Като алтернатива може да се използва бутилов уплътнител, като например SIKAFLEX 554.
- > Спазвайте инструкциите на производителя за предварителна третиране.

1. Почистете монтажната зона около отвора на покрива.
2. За да се получи оптимална лепилна шарка, подгответе накрайника за нанасяне на уплътнителя, както е показано на фигурата.

8

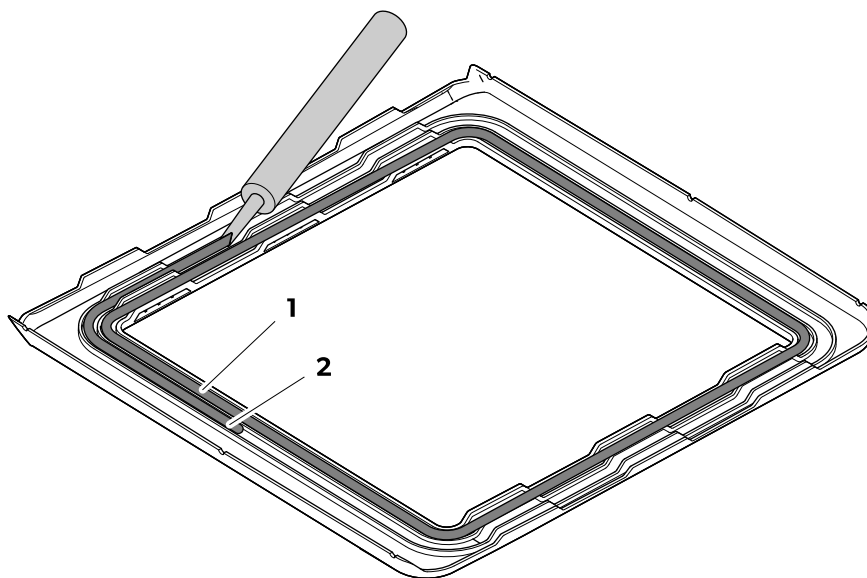


3. Нанесете уплътнителя в уплътнителните канали.



УКАЗАНИЕ Първо нанесете уплътнителя във вътрешния периферен уплътнителен канал.

9



4. Поставете адаптерната рамка с уплътнител върху отвора на покрива.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Уверете се, че адаптерната рамка е поставена така, че тя да приляга и да е в контакт с покривната конструкция на превозното средство.
- > Уверете се, че вътрешният контур на адаптерната рамка съвпада с отвора на покрива.
- > Ако е необходимо, фиксирайте адаптерната рамка със скоби или нещо тежко, докато уплътнителят се втвърдява.
- > Спазвайте инструкциите на производителя.

5. Изчакайте, докато уплътнителят се втвърди, за да избегнете изместване на адаптерната рамка.

Монтиране на задния адаптерен перваз (само за FreshJet)

Съвместимите устройства Dometic FreshJet изискват допълнителен заден адаптерен перваз за монтаж.

Задният адаптерен перваз поддържа модула FreshJet в задната част.



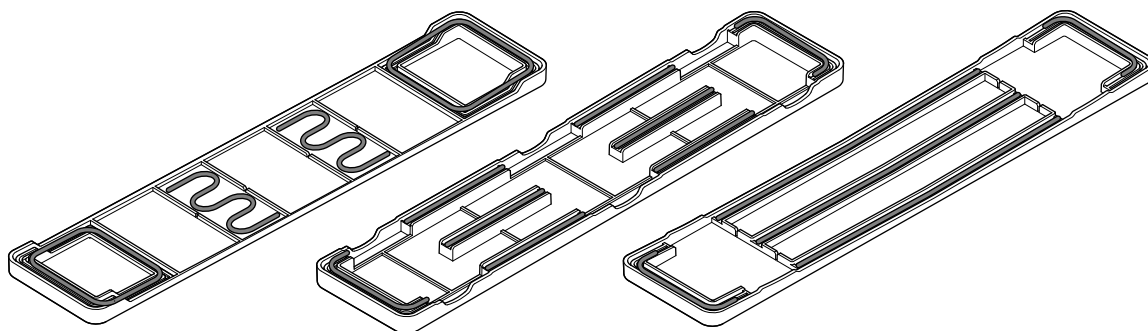
ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Използвайте само гъвкави уплътнители, като **SIKAFLEX 554**, за да осигурите сигурна връзка между задния адаптерен перваз и покрива на превозното средство.
- > Не използвайте друг вид уплътнител, за да залепите задния адаптерен перваз към покрива на превозното средство.

> Спазвайте инструкциите на производителя за предварителна третиране.

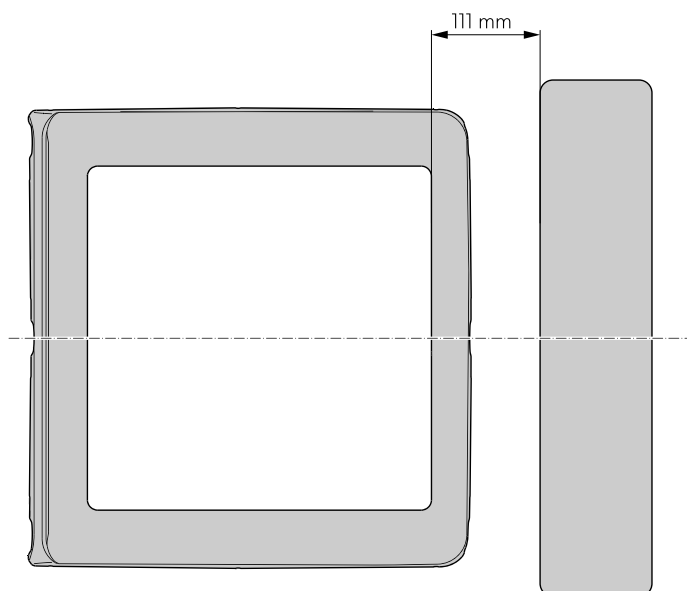
1. Почистете монтажната зона на покрива.
2. За да се получи оптимална лепилна шарка, подгответе накрайника за нанасяне на уплътнителя, както е показано на фигурата ( фиг. 8 на страница 200).
3. Нанесете уплътнителя, съобразно модела на задния адаптерен перваз, в уплътнителните канали или върху уплътнителните повърхности.

10



4. Позиционирайте задния адаптерен перваз с уплътнител в съответствие с адаптерната рамка.

11



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Уверете се, че адаптерният перваз е поставен така, че той да приляга и да е в контакт с покривната конструкция на превозното средство.
- > Ако е необходимо, фиксирайте задния адаптерен перваз с нещо тежко, докато уплътнителят се втвърдява.
- > Спазвайте инструкциите на производителя.

5. Изчакайте, докато уплътнителят се втвърди, за да избегнете изместване на задния адаптерен перваз.

6.4 Монтиране на устройството върху адаптерната рамка



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Допълнителният аксесоар за укрепващи релси, който се предлага за всички съвместими устройства, не е подходящ за покривната конструкция на превозните средства.
 - > Спазвайте определените моменти на затягане в съответните инструкции за монтаж, за да осигурите достатъчна стабилност.
 - > Спазвайте максимално допустимото натоварване на покрива на превозното си средство.
 - > Редовно проверявайте дали адаптерната рамка и задният адаптерен перваз са здраво закрепени към покрива на превозното средство.
- > Следвайте инструкциите за монтаж на съответното устройство от момента, в който е направен отворът и са закрепени укрепващите релси.

7 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

8 Изхвърляне



По възможност предайте опаковката за рециклиране. Консултирайте се с местен център за рециклиране или със специализиран търговец за правилното изхвърляне на продукта в съответствие с действащите предписания. Европа: Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

9 Технически данни

Модел на фургон	Размери на адаптерната рамка	Размери на заден адаптерен-перваз
Fiat Ducato III (от 2006 г.)	 фиг. 7 на страница 199	
Citroën Jumper II (от 2006 г.)		
Peugeot Boxer (тип 250 от 2006 г.)		
Ford Transit (от 2014 г.)		
Mercedes Sprinter (от 2016 г.) (W907/910)		

Eesti keel

1	Sümbolite selgitus.....	203
2	Sihtrühm.....	203
3	Ohutusjuhised.....	203
4	Kasutusotstarve.....	203
5	Tehniline kirjeldus.....	204
6	Paigaldamine.....	204
7	Garantii.....	211
8	Kõrvaldamine.....	212
9	Tehnilised andmed.....	212

1 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.



TÄHELEPANU!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

2 Sihtrühm

Selle juhendi juhised on mõeldud seadme kasutajatele.

3 Ohutusjuhised



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Enne paigaldamist kontrollige, kas sõiduki mis tahes komponentidest võib seadme paigaldamise tõttu kahjustada saada (nt lambid, kapid, ukseid). Sõiduki tootja võib olla juba ette näinud punktid, kuhu saab teha ava seadme paigaldamiseks ilma konstruktsiooni tugevust ohustamata ja elektriakableid läbi lõikamata.
- > Veenduge, et kaubiku paigalduskomplekt ja paigaldatav seade ei ületaks maksimaalset lubatud katuse koormust.
- > Ärge muutke kaubiku paigalduskomplekti ega ehitage seda ümber.
- > Ärge sõitke sõidukiga, kui kaubiku paigalduskomplektile ei ole paigaldatud ühtegi seadet.
- > Ärge jätkke oma sõidukit välja vihma, lume või tugeva tuule kätte, kui kaubiku paigalduskomplektile pole paigaldatud ühtegi seadet.
- > Ärge kunagi sõitke läbi autopesulate, kui kaubiku paigalduskomplektile pole paigaldatud ühtegi seadet.

4 Kasutusotstarve

Kaubiku paigalduskomplektid on mõeldud kasutamiseks ebaühtlaste katusekonstruktsioonidega kaubikutel ning võimaldavad paigaldada järgmisi Dometicu tooteid:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

Kaubiku paigalduskomplektid ühilduvad järgmiste kaubikumudelitega:

- Fiat Ducato III (alates 2006. aastast)
- Citroën Jumper II (alates 2006. aastast)
- Peugeot Boxer (tüüp 250 alates 2006. aastast)
- Ford Transit (alates 2014. aastast)
- Mercedes Sprinter (alates 2016. aastast) (W907/910)

Kaubikute paigalduskomplektid ühtlustavad sõiduki katusekonstruktsiooni ning võimaldavad ühilduvate Dometic toodete paigutamist ja paigaldamist.

Kaubiku paigalduskomplektid koosnevad adapterraamist, mis sobib konkreetse katusekonstruktsiooniga.

Adapterraam on mõeldud 400 × 400 mm katuseava jaoks.

Ühilduvate Dometicu Freshjeti toodetega kasutamiseks on vaja täiendavat tagumist adapteri serva.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

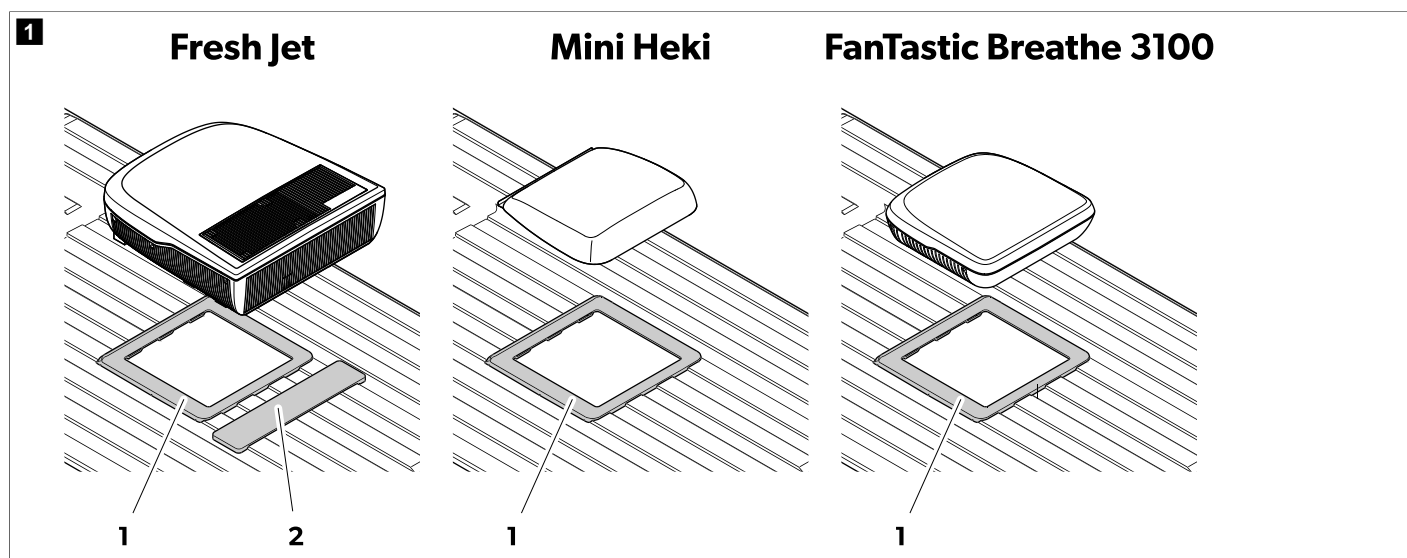
Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

5 Tehniline kirjeldus



Adaptterraami (joon. 1 leheküljel 204, 1) kasutatakse kõikide ühilduvate toodete paigaldamiseks.

Ühilduvate Dometicu Freshjeti toodete paigaldamiseks on vaja lisaks tagumist adapteri serva (joon. 1 leheküljel 204, 2).

Adaptterraam ja tagumine adapteri serv on saadaval erinevates versioonides, et sobida vastava kaubikumudeli katusekonstruktsiooniga.

Kaubiku mudel	Adaptterraam (üksus 1, joon. 1 leheküljel 204)	Tagumine adapteri serv (üksus 2, joon. 1 leheküljel 204) (vajalik kasutamiseks mudelitega FJX4233, 4333, 7333, 7433)
Fiat Ducato III (alates 2006. aastast)	9620018467	9620018465
Citroën Jumper II (alates 2006. aastast)		
Peugeot Boxer (tüüp 250 alates 2006. aastast)		
Ford Transit (alates 2014. aastast)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (alates 2016. aastast) (W907/910)	9620018469	9620018461

6 Paigaldamine

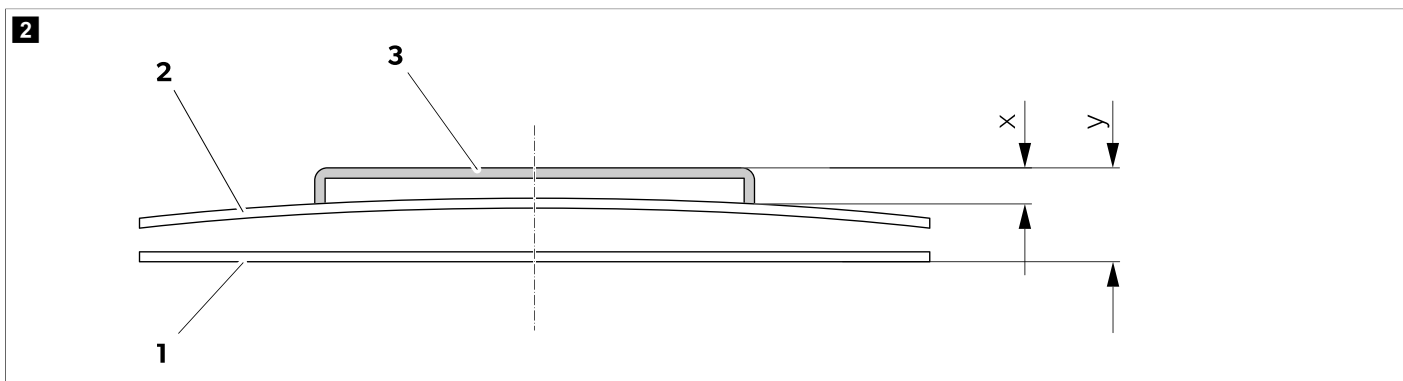
6.1 Katuse paksuse kindlakstegemine

Jälgige katuse maksimaalset lubatud paksust.

Toode	Katuse maksimaalne lubatud paksus
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)
Mini Heki	23 mm ... 60 mm

Toode	Katuse maksimaalne lubatud paksus
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

Maksimaalne lubatud katuse paksus võtab arvesse sõiduki katuse paksust, **sealhulgas** adapterraami kõrgust.



1. Katuse paksuse määramiseks mõõtke sisemise katusevoodri (**1**,  joon. **2** leheküljel 205) ja välimise katusevoodri (**2**,  joon. **2** leheküljel 205) vaheline kaugus.
2. Lisage mõõdetud katusepaksusele vastava adapteri raami mudeli kõrgus (**x**,  joon. **2** leheküljel 205), et määrata kindlaks katuse kogupaksus (**y**,  joon. **2** leheküljel 205).

Adaptterraami mudel	Kõrgus (x)
Fiat Ducato III (alates 2006. aastast)	16 mm
Citroën Jumper II (alates 2006. aastast)	
Peugeot Boxer (tüüp 250 alates 2006. aastast)	
Ford Transit (alates 2014. aastast)	9 mm
Mercedes Sprinter (alates 2016. aastast) (W907/910)	18 mm

6.2 Katusesse avause tegemine



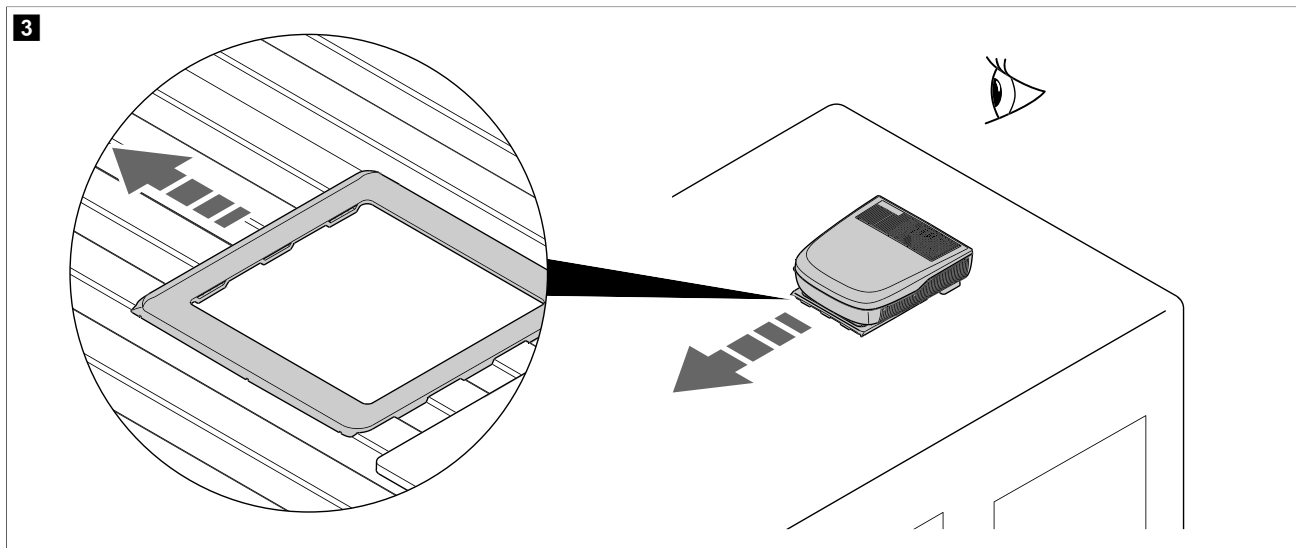
TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Veenduge, et uus avaus ei kahjustaks katuse konstruktsiooni terviklikkust. Ärge lõigake läbi talade ega katusekonstruktsiooni talade läheduses.
- > Avause väljalõikamisel veenduge, et elektrikaablid ei saaks kahjustada. Kontrollige, kus elektrikaablid asuvad.
- > Veenduge, et kaubiku paigalduskomplekt ja paigaldatav seade ei ületaks maksimaalset lubatud katuse koormust.



MÄRKUS

- Veenduge, et kasutate oma sõidukile ja paigaldatavale toote jaoks sobivat kaubiku paigalduskomplekti.
- Valige piirkond, mis on sõiduki katuse keskel.
- Veenduge, et adapterraami tuulesuunaja oleks sõidusuunas.



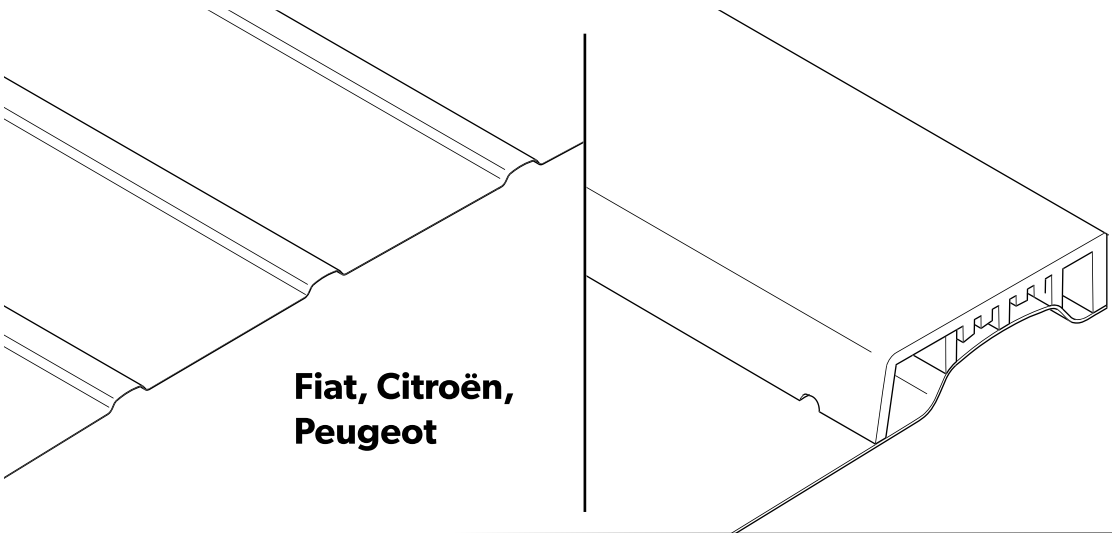
- Jälgige katuse maksimaalset lubatud paksust.

 joon. 2 leheküljel 205

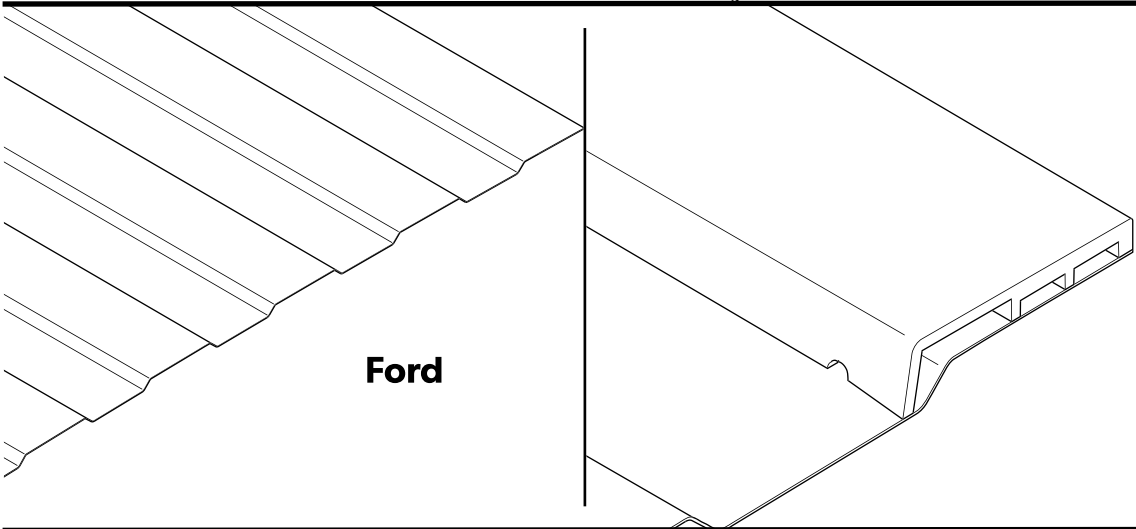
Maksimaalne lubatud katuse paksus võtab arvesse sõiduki katuse paksust, **sealhulgas** adapterraami kõrgust.

1. Paigutage adapterraam nii, et adapterraami tihendussooned sobituksid katusekonstruktsiooniga.

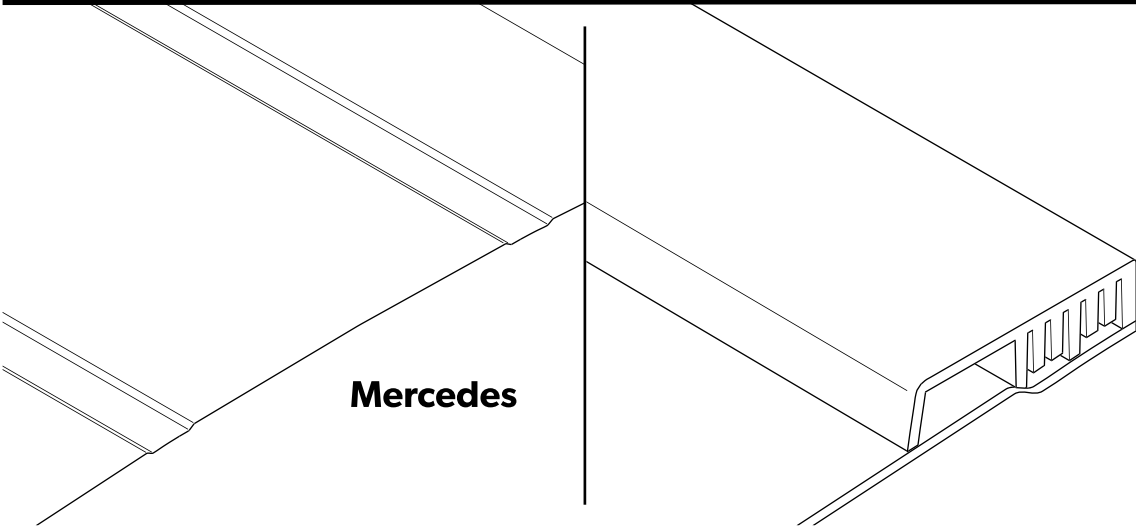
4



**Fiat, Citroën,
Peugeot**

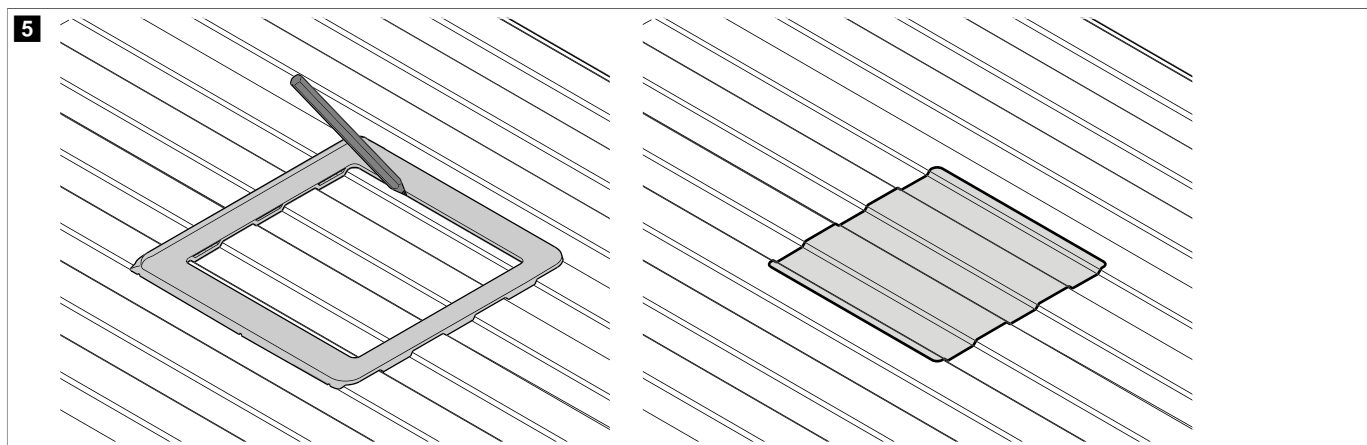


Ford

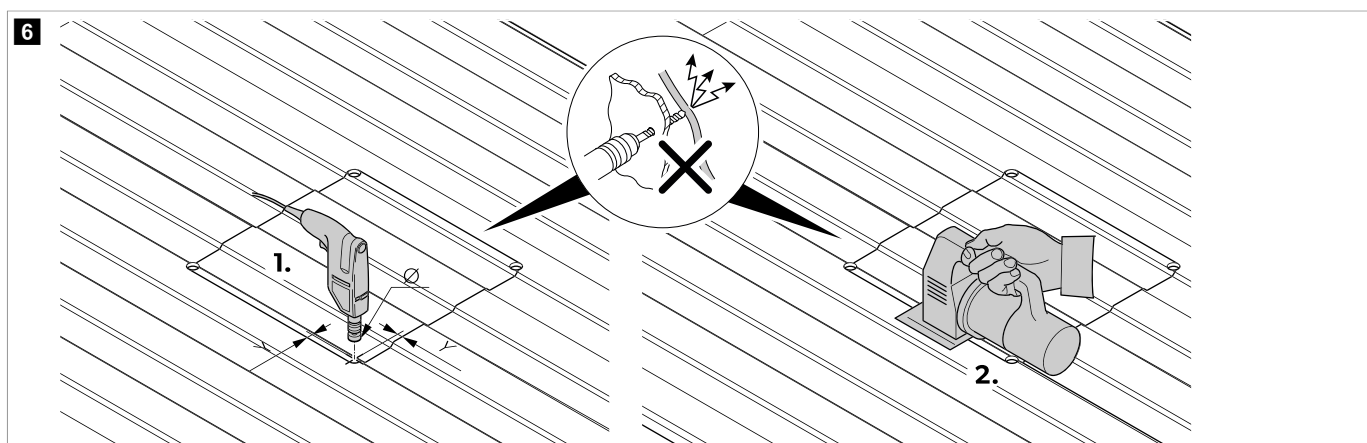


Mercedes

2. Katuse avause märkimiseks tehke adapterraami siseküljele joon.

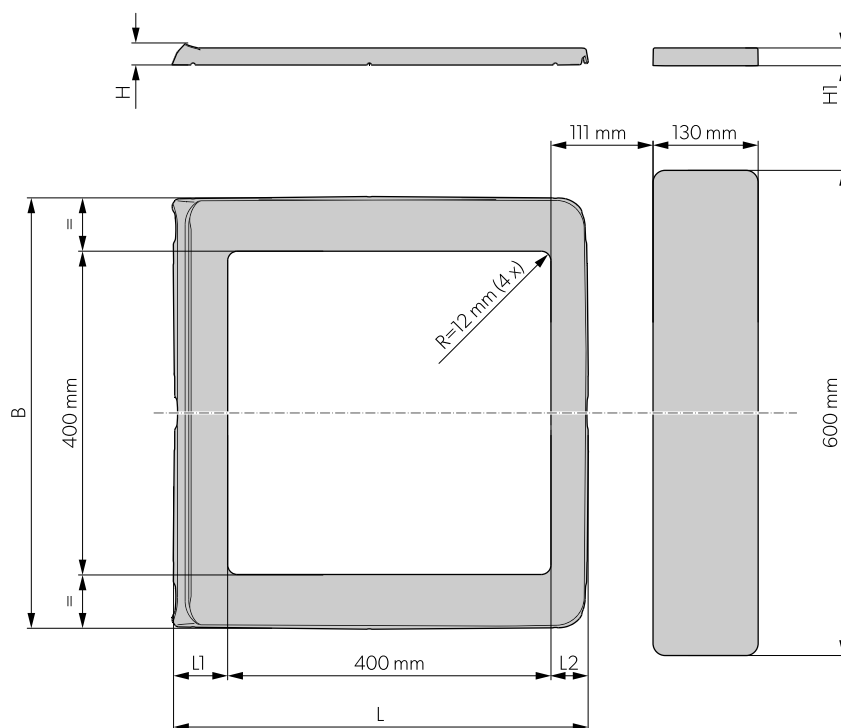


3. Puurige märgistatud katuse avause nurgad läbi.



MÄRKUS Järgige ümarate nurkade raadiust.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugeot	511,4 mm	45,6 mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Lõigake avaus ettevaatlikult terava tipuga sea või sarnase tööriistaga ( joon. 6 leheküljel 208, 2) välja.

6.3 Adapterraami paigaldamine

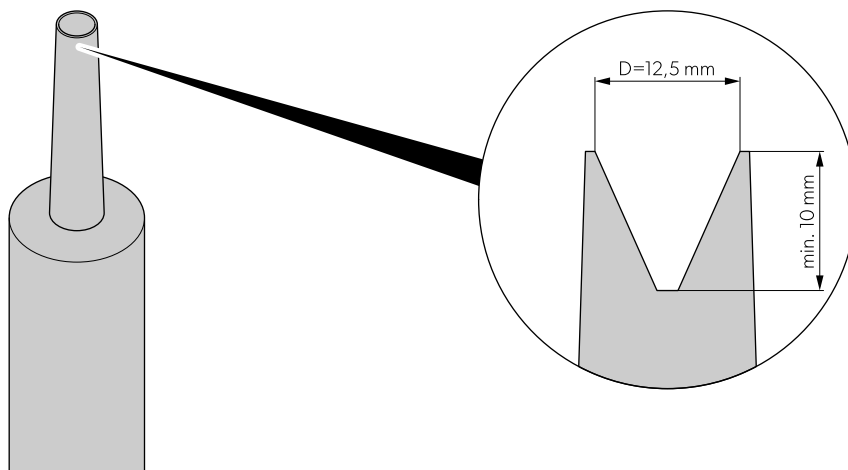


TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Kasutage elastset hermeetikut, näiteks **DEKASEAL 8936**, et tagada adapterraami ja sõiduki katuse vaheline kindel ühendus.
- > Teise võimalusena võib kasutada butüülhermeetikut, näiteks SIKAFLEX 554.
- > Järgige tootja eeltöötlemise juhiseid.

1. Puhastage paigaldusala katuse avause ümber.
2. Optimaalse kleepuva tilga saamiseks valmistage hermeetiku pealekandmise ots ette, nagu on näidatud.

8

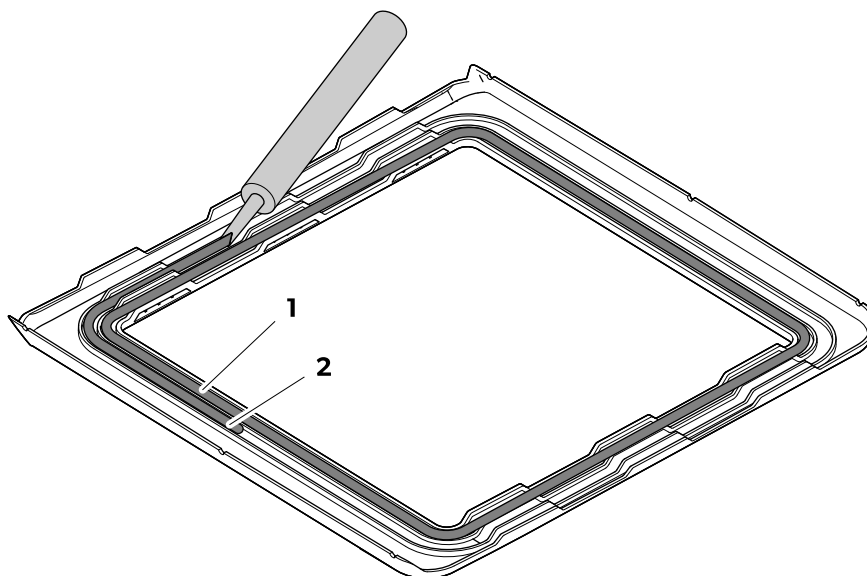


3. Kandke hermeetik tihendussoontesse.



MÄRKUS Kandke hermeetik esmalt ümberringi sisemisse tihendussoonde.

9



4. Pange adapterraam koos hermeetikuga üle katuse avause.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Veenduge, et adapterraam oleks paigutatud nii, et adapterraam paikneks ja puutuks vastu sõiduki katusekonstruktsiooni.
- > Veenduge, et adapterraami sisemine kontuur ühtiks katuse avausega.
- > Vajaduse korral kinnitage adapterraam klambrite või millegi raskega, kuni hermeetik kõveneb.
- > Järgige tootja juhiseid.

5. Adapterraami nihkumise vältimiseks oodake, kuni hermeetik on kõvenenud.

Tagumise adapteri serva paigaldamine (ainult FreshJet)

Ühilduvate Dometicu FreshJeti seadmete paigaldamiseks on vaja täiendavat tagumist adapteri serva.

Tagumine adapteri serv toetab FreshJeti seadet tagaosas.

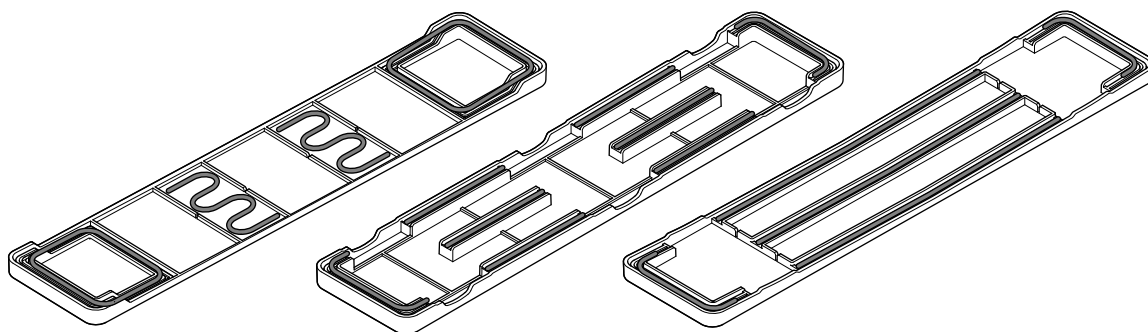


TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Kasutage ainult elastseid hermeetikuid, näiteks **SIKAFLEX 554**, et tagada tagumise adapteri serva ja sõiduki katuse vaheline kindel ühendus.
- > Ärge kasutage tagumise adapteri serva sõiduki katuse külge liimimiseks muud tüüpi hermeetikut.
- > Järgige tootja eeltöötlemise juhiseid.

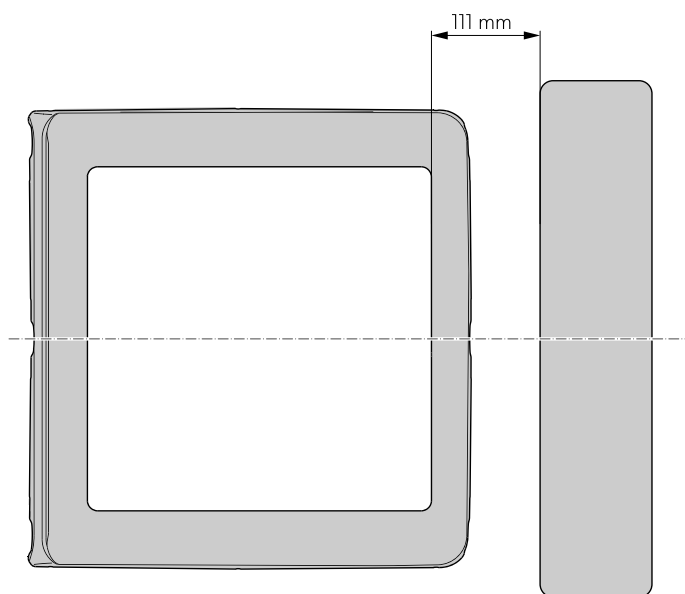
1. Puhastage paigaldusala katusel.
2. Optimaalse kleepuva tilga saamiseks valmistage hermeetiku pealekandmise ots ette, nagu on näidatud ( joon. 8 leheküljel 210).
3. Kandke oma tagumise adapteri serva mudelile vastav hermeetik tihendussoontesse või tihenduspindadele.

10



4. Asetage tagumine adapteri serv koos vastava hermeetikuga adapteri raamile.

11



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Veenduge, et tagumine adapteri serv oleks paigutatud nii, et tagumine adapteri serv paikneks ja puutuks vastu sõiduki katusekonstruktsiooni.
- > Vajaduse korral kinnitage tagumine adapteri serv millegi raskega, kuni hermeetik kõveneb.
- > Järgige tootja juhiseid.

5. Tagumise adapteri serva nihkumise vältimiseks oodake, kuni hermeetik on kõvenenud.

6.4 Seadmed paigaldamine adapterraami



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Valikuline tugevdav siinide tarvik, mis on saadaval kõikide ühilduvate seadmete jaoks, ei sobi sõidukite katusekonstruktsiooniga.
 - > Piisava stabiilsuse tagamiseks järgige vastavates paigaldusjuhendites toodud kinnitamise momente.
 - > Järgige oma sõiduki maksimaalset lubatud katuse koormust.
 - > Kontrollige regulaarselt, kas adapteri raam ja tagumine adapteri serv on kindlalt sõiduki katuse külge kinnitatud.
- > Järgige oma vastava seadme paigaldusjuhiseid alates kohast, kus avaus on loodud ja kinnitussiinid on kinnitatud.

7 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekuulsel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

8 Kõrvaldamine



Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti. Küsige nõu kohalikust ringlussevõtukeskusest või edasimüüjalt, kuidas anda toode kehtivate jäätmekäitlusnõuetega kooskõlas jäätmekäitlusse. Euroopa. Toote saab jäätmekäitlusse anda tasuta.

9 Tehnilised andmed

Kaubiku mudel	Adaptterraami mõõtmed	Tagumise adapteri serva mõõtmed
Fiat Ducato III (alates 2006. aastast)	 joon. 7 leheküljel 209	
Citroën Jumper II (alates 2006. aastast)		
Peugeot Boxer (tüüp 250 alates 2006. aastast)		
Ford Transit (alates 2014. aastast)		
Mercedes Sprinter (alates 2016. aastast) (W907/910)		

Ελληνικά

1	Επεξήγηση των συμβόλων.....	213
2	Ομάδα στόχος.....	213
3	Υποδείξεις ασφαλείας.....	213
4	Προβλεπόμενη χρήση.....	213
5	Τεχνική περιγραφή.....	214
6	Εγκατάσταση.....	215
7	Εγγύηση.....	222
8	Απόρριψη.....	222
9	Τεχνικά στοιχεία.....	222

1 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

2 Ομάδα στόχος

Οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου απευθύνονται σε άτομα που θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.

3 Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Πριν από την τοποθέτηση της συσκευής, ελέγξτε εάν υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς σε εξαρτήματα του οχήματος από την τοποθέτηση της συσκευής (π.χ. σε λαμπτήρες, ντουλάπια, πόρτες). Ο κατασκευαστής του οχήματος ενδέχεται να έχει ήδη προβλέψει σημεία, στα οποία μπορεί να πραγματοποιηθεί το άνοιγμα για την τοποθέτηση της συσκευής, χωρίς να προκληθεί κίνδυνος εξασθένησης της δομικής κατασκευής ή κοπής καλωδίων τροφοδοσίας.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβαίνεται το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο οροφής από το κιτ εγκατάστασης πάνελ σε βαν και τη συσκευή που πρόκειται να εγκατασταθεί.
- Μην κάνετε τροποποιήσεις ή μετατροπές στο κιτ εγκατάστασης πάνελ για βαν.
- Μην οδηγείτε το όχημά σας όταν δεν έχει τοποθετηθεί καμία συσκευή στο κιτ εγκατάστασης πάνελ για βαν.
- Μην αφήνετε το όχημά σας έξω σε βροχή, χιόνι ή δυνατό άνεμο όταν δεν έχει τοποθετηθεί καμία συσκευή στο κιτ εγκατάστασης πάνελ για βαν.
- Μην οδηγείτε ποτέ μέσα από αυτόματα πλυντήρια αυτοκινήτων όταν δεν έχει τοποθετηθεί καμία συσκευή στο κιτ εγκατάστασης πάνελ για βαν.

4 Προβλεπόμενη χρήση

Τα κιτ εγκατάστασης πάνελ για βαν προορίζονται για χρήση σε βαν με μη επίπεδες οροφές και επιτρέπουν την εγκατάσταση των ακόλουθων προϊόντων Dometic:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

Τα κιτ εγκατάστασης πάνελ για βαν είναι συμβατά με τα ακόλουθα μοντέλα βαν:

- Fiat Ducato III (από το 2006)
- Citroën Jumper II (από το 2006)
- Peugeot Boxer (Type 250 από το 2006)
- Ford Transit (από το 2014)
- Mercedes Sprinter (από το 2016) (W907/910)

Τα κιτ εγκατάστασης πάνελ για βαν εξομαλύνουν την υπάρχουσα οροφή του οχήματος και επιτρέπουν την τοποθέτηση και την εγκατάσταση των συμβατών προϊόντων Dometic.

Τα κιτ εγκατάστασης πάνελ για βαν αποτελούνται από ένα πλαίσιο προσαρμογής που ταιριάζει στη συγκεκριμένη οροφή.

Το πλαίσιο προσαρμογής προορίζεται για άνοιγμα οροφής 400 × 400 mm.

Για χρήση με τα συμβατά προϊόντα Dometic FreshJet απαιτείται πρόσθετη πίσω προέκταση πλαισίου προσαρμογής.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

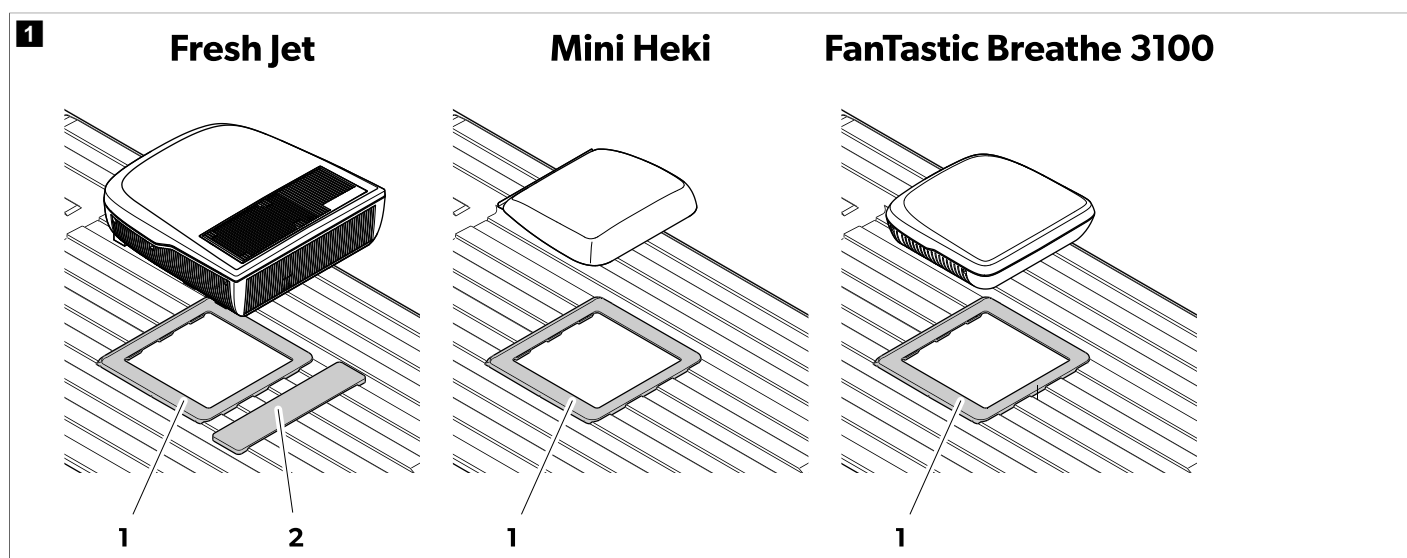
Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτησης, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

5 Τεχνική περιγραφή



Το πλαίσιο προσαρμογής ( σχ. **1** στη σελίδα 214, **1**) χρησιμοποιείται για την εγκατάσταση όλων των συμβατών προϊόντων.

Η πίσω προέκταση του πλαισίου προσαρμογής ( σχ. **1** στη σελίδα 214, **2**) απαιτείται επιπρόσθετα για την εγκατάσταση συμβατών προϊόντων Dometic FreshJet.

Το πλαίσιο προσαρμογής καθώς και η πίσω προέκταση του πλαισίου προσαρμογής διατίθενται σε διάφορες εκδόσεις ώστε να ταιριάζουν με την οροφή του αντίστοιχου μοντέλου βαν.

Μοντέλο βαν	Πλαίσιο προσαρμογής (στοιχείο 1 στην  σχ. 1 στη σελίδα 214)	Πίσω προέκταση πλαισίου προσαρμογής (στοιχείο 2 στην  σχ. 1 στη σελίδα 214) (απαιτείται για χρήση με FJX4233, 4333, 7333, 7433)
Fiat Ducato III (από το 2006)	9620018467	9620018465
Citroën Jumper II (από το 2006)		
Peugeot Boxer (Type 250 από το 2006)		
Ford Transit (από το 2014)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (από το 2016) (W907/910)	9620018469	9620018461

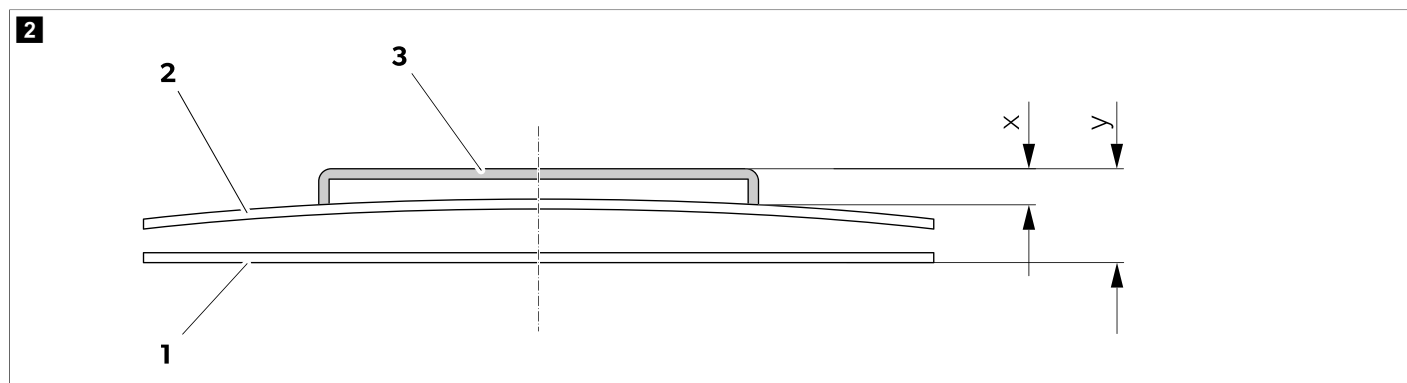
6 Εγκατάσταση

6.1 Προσδιορισμός του πάχους της οροφής

Τηρήστε το μέγιστο επιτρεπόμενο πάχος οροφής:

Προϊόν	Μέγιστο επιτρεπόμενο πάχος οροφής
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)
Mini Heki	23 mm ... 60 mm
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

Το μέγιστο επιτρεπόμενο πάχος οροφής λαμβάνει υπόψη το πάχος της οροφής του οχήματος, **συμπεριλαμβανομένου** του ύψους του πλαισίου προσαρμογής.



- Μετρήστε την απόσταση μεταξύ της εσωτερικής επένδυσης της οροφής (1,  σχ. 2 στη σελίδα 215) και της εξωτερικής επένδυσης της οροφής (2,  σχ. 2 στη σελίδα 215) για να προσδιορίσετε το πάχος της οροφής.
- Προσθέστε το ύψος του αντίστοιχου μοντέλου πλαισίου προσαρμογής (x,  σχ. 2 στη σελίδα 215) στο πάχος οροφής που μετρήσατε για να προσδιορίσετε το συνολικό πάχος οροφής (y,  σχ. 2 στη σελίδα 215).

Μοντέλο πλαισίου προσαρμογής	Ύψος (x)
Fiat Ducato III (από το 2006)	16 mm
Citroën Jumper II (από το 2006)	
Peugeot Boxer (Type 250 από το 2006)	
Ford Transit (από το 2014)	9 mm
Mercedes Sprinter (από το 2016) (W907/910)	18 mm

6.2 Κατασκευή του ανοίγματος στην οροφή



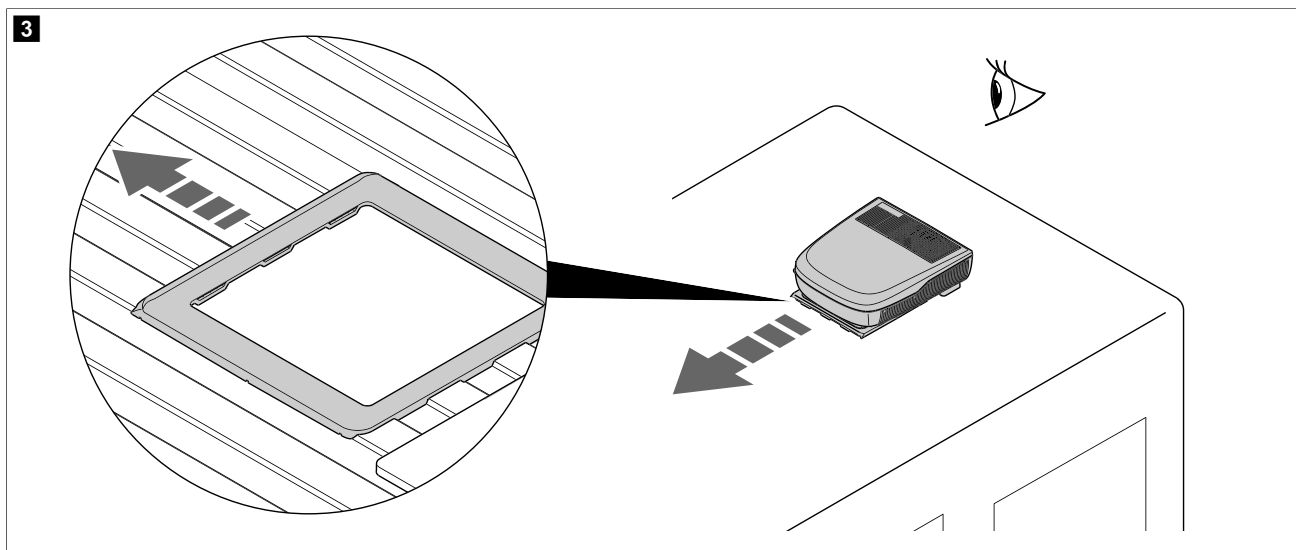
ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Βεβαιωθείτε ότι το νέο άνοιγμα δεν θέτει σε κίνδυνο τη δομική ακεραιότητα της οροφής. Μην κόβετε τις δοκούς ή την οροφή στην περιοχή των δοκών.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν προκαλείται ζημιά σε ηλεκτρικά καλώδια κατά την κοπή του ανοίγματος. Ελέγξτε τη θέση των ηλεκτρικών καλωδίων.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβαίνεται το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο οροφής από το κιτ εγκατάστασης πάνελ σε βαν και τη συσκευή που πρόκειται να εγκατασταθεί.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το σωστό κιτ εγκατάστασης πάνελ για βαν για το όχημά σας και το προϊόν που θέλετε να εγκαταστήσετε.
- Επιλέξτε μια περιοχή στο κέντρο της οροφής του οχήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι το χείλος της αεροτομής του πλαισίου προσαρμογής είναι στραμμένο προς την κατεύθυνση πορείας.



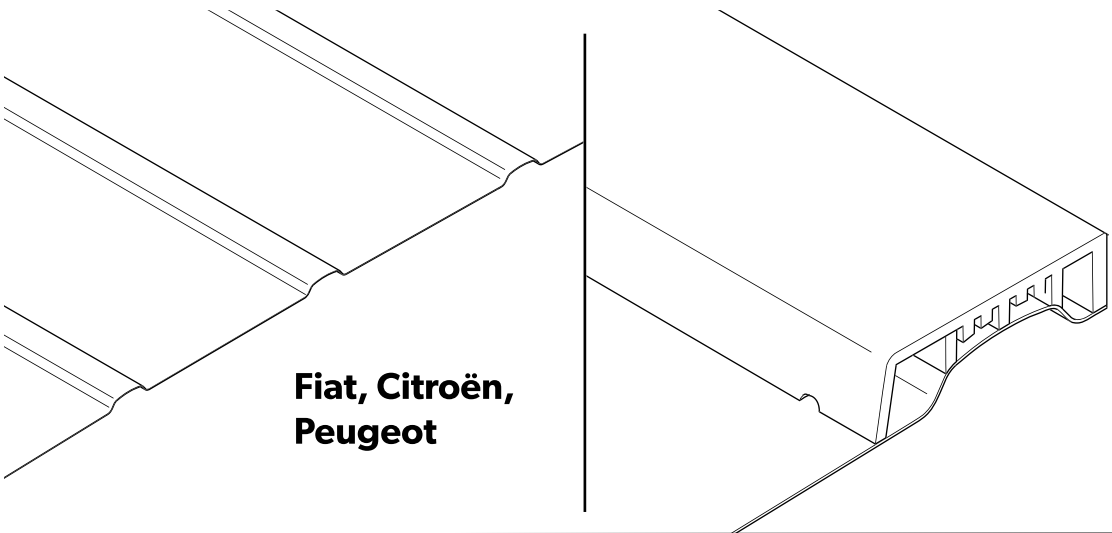
- Τηρήστε το μέγιστο επιτρεπόμενο πάχος οροφής.

σχ. 2 στη σελίδα 215

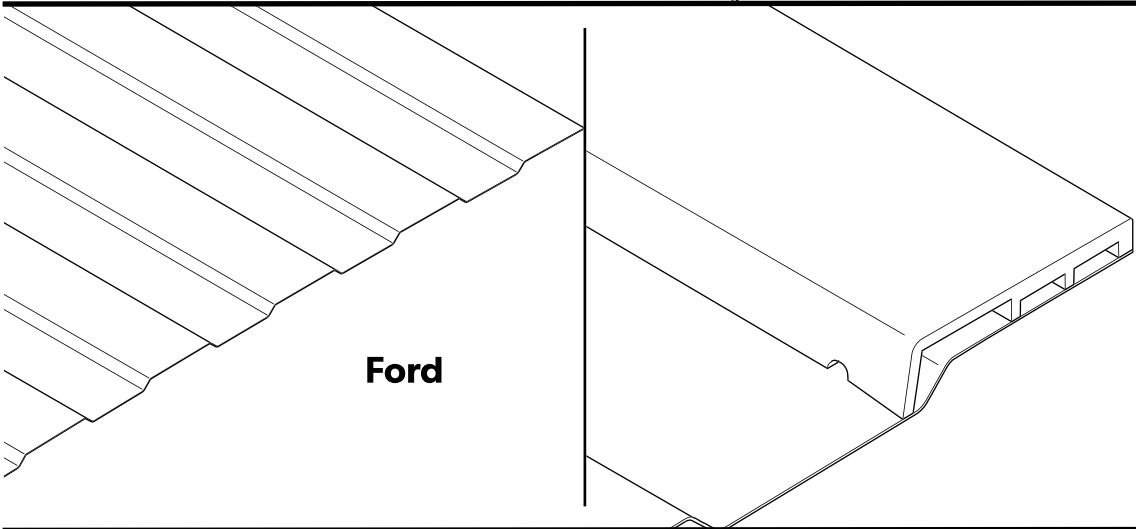
Το μέγιστο επιτρεπόμενο πάχος οροφής λαμβάνει υπόψη το πάχος της οροφής του οχήματος, **συμπεριλαμβανομένου** του ύψους του πλαισίου προσαρμογής.

1. Τοποθετήστε το πλαίσιο προσαρμογής έτσι ώστε τα αυλάκια στεγανοποίησης του πλαισίου προσαρμογής να ταιριάζουν στη δομή της οροφής.

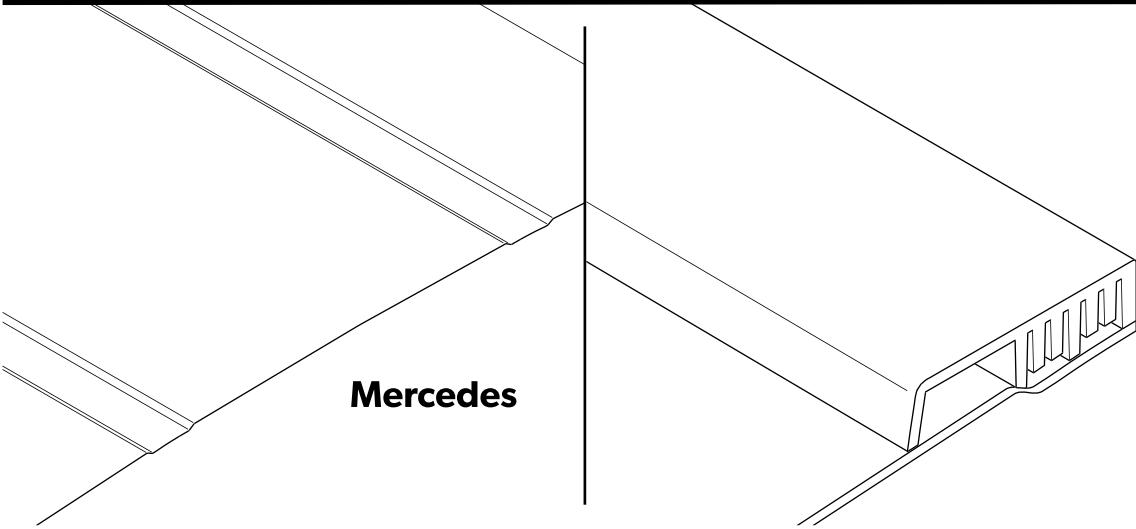
4



**Fiat, Citroën,
Peugeot**

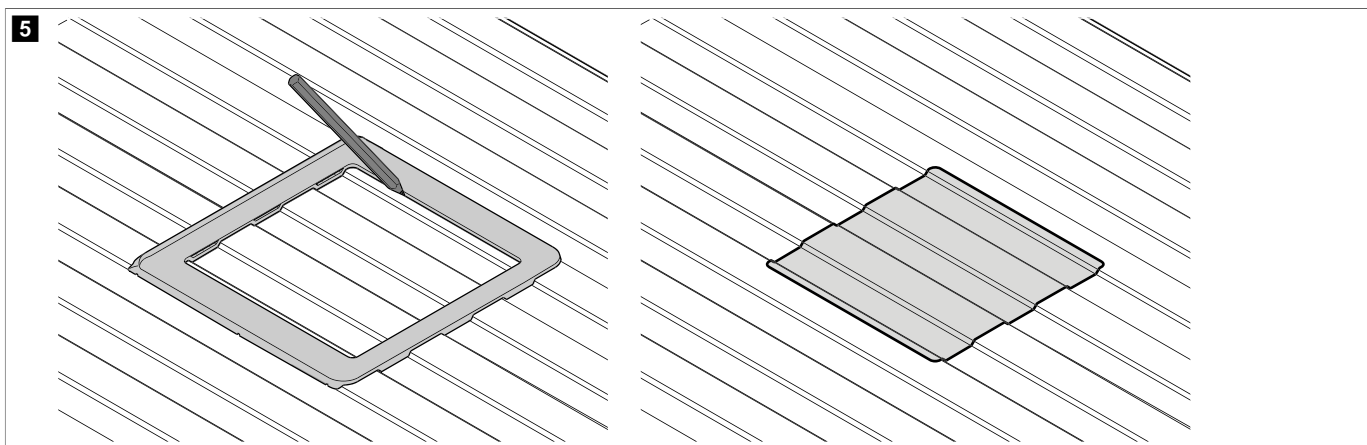


Ford

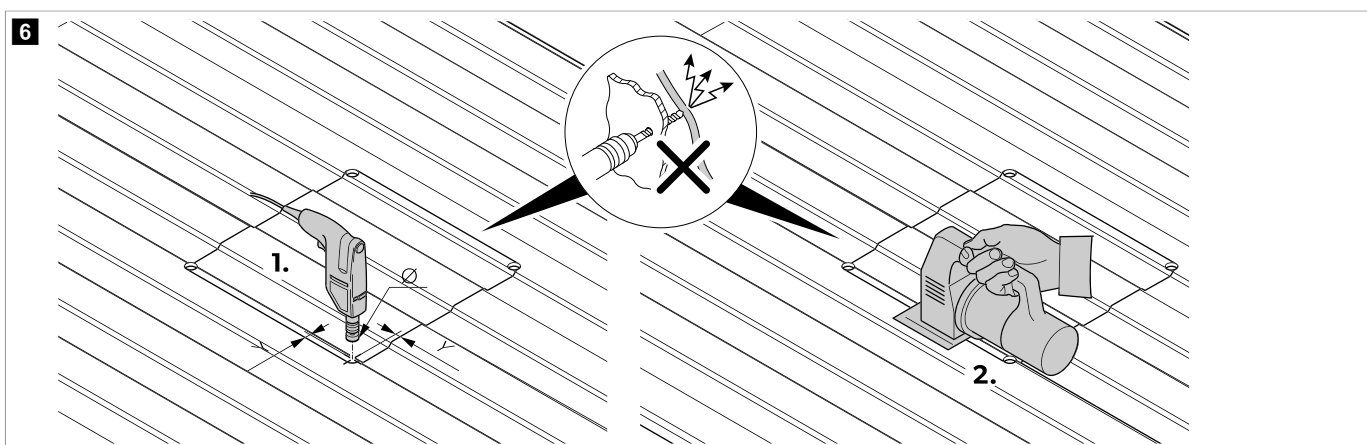


Mercedes

2. Σημαδέψτε γύρω από το εσωτερικό του πλαισίου προσαρμογής για να σχεδιάσετε το άνοιγμα της οροφής.

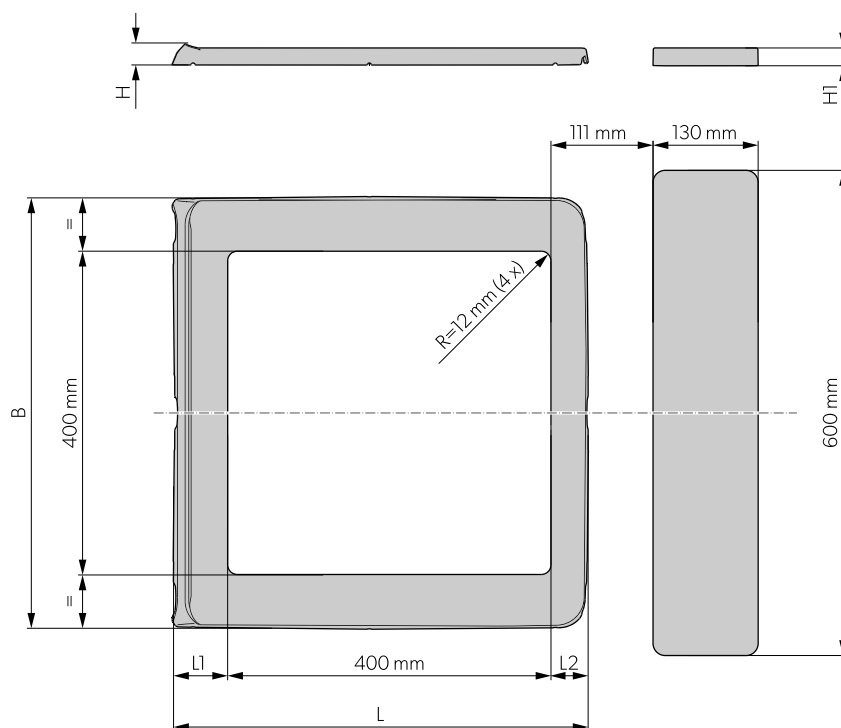


3. Τρυπήστε στις γωνίες του ανοίγματος οροφής που σχεδιάσατε.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Ακολουθήστε την ακτίνα των στρογγυλεμένων γωνιών.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugeot	511,4 mm	45,6mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Κόψτε προσεκτικά το άνοιγμα στην οροφή, χρησιμοποιώντας μια σέγα ή ένα παρόμοιο εργαλείο ( σχ. **6** στη σελίδα 218, **2**).

6.3 Τοποθέτηση του πλαισίου προσαρμογής

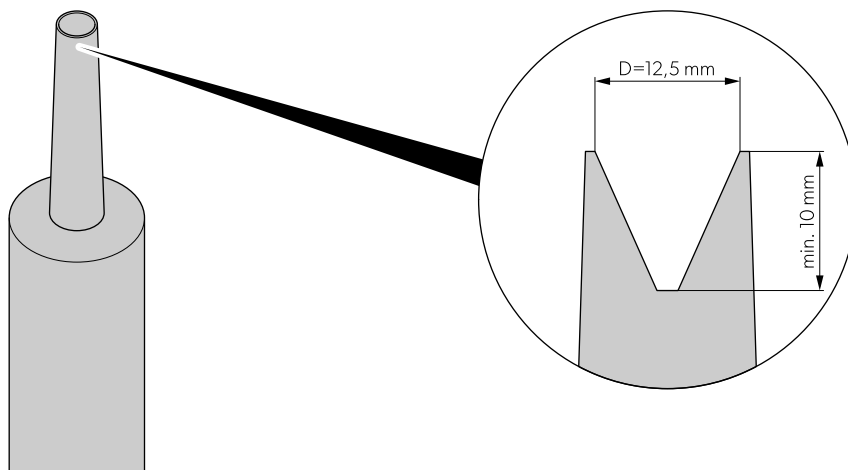


ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Χρησιμοποιήστε ένα εύκαμπτο στεγανωτικό όπως το **DEKASEAL 8936** για να εξασφαλίσετε την ασφαλή ένωση μεταξύ του πλαισίου προσαρμογής και της οροφής του οχήματος.
- > Εναλλακτικά, μπορεί να χρησιμοποιηθεί στεγανωτικό βουτυλίου όπως το SIKAFLEX 554.
- > Τηρήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την προεπεξεργασία.

1. Καθαρίστε την περιοχή τοποθέτησης γύρω από το άνοιγμα της οροφής.
2. Για την επίτευξη της βέλτιστης ραφής συγκόλλησης, προετοιμάστε το άκρο εφαρμογής του στεγανωτικού όπως φαίνεται στην εικόνα.

8

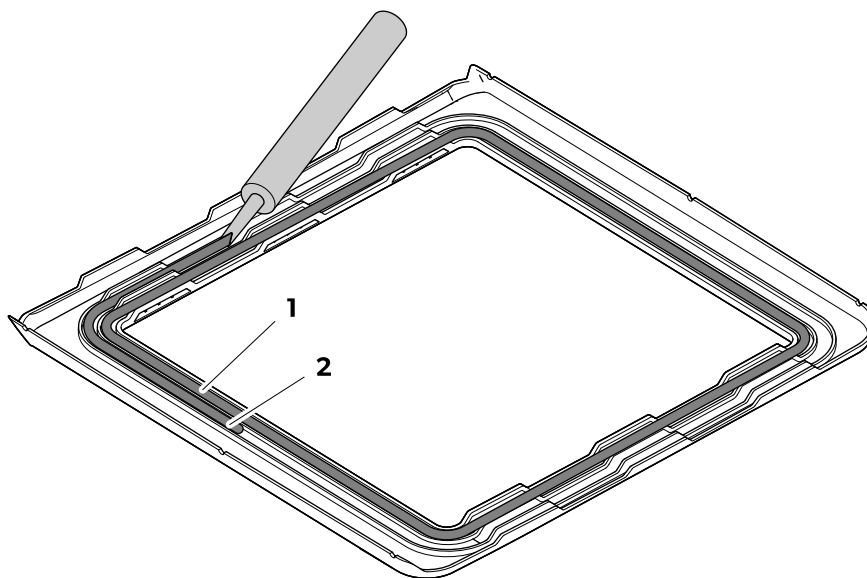


3. Εφαρμόστε το στεγανωτικό στα αυλάκια στεγανοποίησης.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εφαρμόστε πρώτα το στεγανωτικό στο εσωτερικό περιφερειακό αυλάκι στεγανοποίησης.

9



4. Τοποθετήστε το πλαίσιο προσαρμογής με το στεγανωτικό πάνω από το άνοιγμα της οροφής.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

- > Βεβαιωθείτε ότι το πλαίσιο προσαρμογής είναι τοποθετημένο έτσι ώστε το πλαίσιο προσαρμογής να ταιριάζει και να έρχεται σε επαφή με την οροφή του οχήματος.
- > Βεβαιωθείτε ότι το εσωτερικό περίγραμμα του πλαισίου προσαρμογής ταιριάζει με το άνοιγμα της οροφής.
- > Εάν είναι απαραίτητο, στερεώστε το πλαίσιο προσαρμογής με σφιγκτήρες ή με κάτι βαρύ μέχρι να σκληρύνει το στεγανωτικό.
- > Τηρήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

5. Περιμένετε μέχρι να σκληρύνει το στεγανωτικό για να αποφύγετε τη μετατόπιση του πλαισίου προσαρμογής.

Τοποθέτηση της πίσω προεξοχής του πλαισίου προσαρμογής (μόνο στο FreshJet)

Οι συμβατές με Dometic FreshJet μονάδες απαιτούν την πρόσθετη πίσω προέκταση πλαισίου προσαρμογής.

Η πίσω προέκταση του πλαισίου προσαρμογής στηρίζει τη μονάδα FreshJet στο πίσω μέρος.



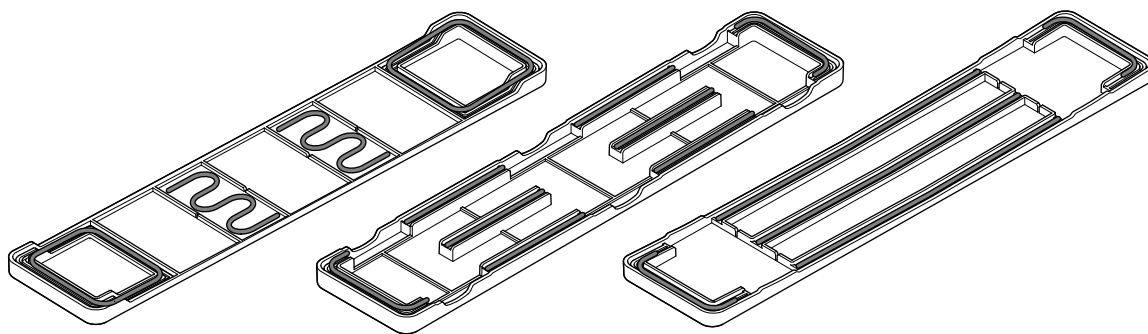
ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

- > Χρησιμοποιήστε μόνο ένα εύκαμπτο στεγανωτικό όπως το **SIKAFLEX 554** για να εξασφαλίσετε την ασφαλή ένωση μεταξύ του πλαισίου προσαρμογής και της οροφής του οχήματος.

- › Μην χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε άλλο είδος στεγανωτικού για να κολλήσετε την πίσω προέκταση του πλαισίου προσαρμογής στην οροφή του οχήματος.
- › Τηρήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την προεπεξεργασία.

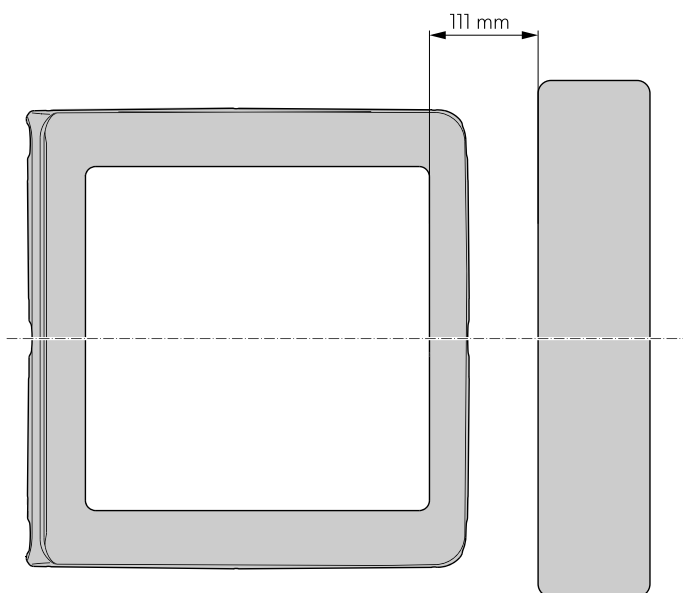
1. Καθαρίστε την περιοχή τοποθέτησης στην οροφή.
2. Για την επίτευξη της βέλτιστης ραφής συγκόλλησης, προετοιμάστε το άκρο εφαρμογής του στεγανωτικού όπως φαίνεται στην εικόνα (βλ. σχ. 8 στη σελίδα 220).
3. Εφαρμόστε το στεγανωτικό, ανάλογα με το μοντέλο της πίσω προέκτασης του πλαισίου προσαρμογής, στα αυλάκια στεγανοποίησης ή στις επιφάνειες στεγανοποίησης.

10



4. Τοποθετήστε την πίσω προέκταση του πλαισίου προσαρμογής με το στεγανωτικό σύμφωνα με το πλαίσιο προσαρμογής.

11



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- › Βεβαιωθείτε ότι η προέκταση του πλαισίου προσαρμογής είναι τοποθετημένη έτσι ώστε να ταιριάζει και να έρχεται σε επαφή με την οροφή του οχήματος.
- › Εάν είναι απαραίτητο, στερεώστε την προέκταση του πλαισίου προσαρμογής με κάτι βαρύ μέχρι να σκληρύνει το στεγανωτικό.
- › Τηρήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

5. Περιμένετε μέχρι να σκληρύνει το στεγανωτικό για να αποφύγετε τη μετατόπιση της προέκτασης του πλαισίου προσαρμογής.

6.4 Τοποθέτηση συσκευής στο πλαίσιο προσαρμογής



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- › Οι προαιρετικές ράγες ενίσχυσης, οι οποίες διατίθενται για όλες τις συμβατές συσκευές, δεν ταιριάζουν στην οροφή των οχημάτων.
- › Τηρήστε τις καθορισμένες ροπές στερέωσης στις αντίστοιχες οδηγίες εγκατάστασης για να εξασφαλίσετε επαρκή σταθερότητα.
- › Τηρήστε το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο οροφής του οχήματός σας.

- > Ελέγχετε τακτικά ότι το πλαίσιο προσαρμογής και η πίσω προέκταση του πλαισίου προσαρμογής είναι σταθερά συνδεδεμένα στην οροφή του οχήματος.
- > Ακολουθήστε τις οδηγίες εγκατάστασης της αντίστοιχης συσκευής αφού έχει γίνει η διάνοιξη και έχουν τοποθετηθεί οι ράγες ενίσχυσης.

7 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

8 Απόρριψη



Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης. Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων. Ευρώπη: Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

9 Τεχνικά στοιχεία

Μοντέλο βαν	Διαστάσεις πλαισίου- προσαρμογής	Διαστάσεις πίσω- προέκτασης πλαισίου- προσαρμογής
Fiat Ducato III (από το 2006)	 σχ. 7	στη σελίδα 219
Citroën Jumper II (από το 2006)		
Peugeot Boxer (Type 250 από το 2006)		
Ford Transit (από το 2014)		
Mercedes Sprinter (από το 2016) (W907/910)		

Lietuvių k.

1	Simbolių paaiškinimas.....	223
2	Tikslinė grupė.....	223
3	Saugos instrukcijos.....	223
4	Paskirtis.....	223
5	Techninis aprašymas.....	224
6	Montavimas.....	224
7	Garantija.....	231
8	Utilizavimas.....	232
9	Techniniai duomenys.....	232

1 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.



PRANEŠIMAS!

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia materialinė žala.



PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

2 Tikslinė grupė

Šiame vadove pateiktos instrukcijos skirtos asmenims, kurie naudosis prietaisu.

3 Saugos instrukcijos



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Prieš montuodami prietaisą patikrinkite, ar montuodami nesugadinsite transporto priemonės sudedamųjų dalių (pvz., lempų, spintelių, durelių). Transporto priemonės gamintojas galbūt jau yra numatęs vietas, kuriose galima įrengti prietaiso montavimo angą, nerizikuojant susilpninti konstrukciją ar nutraukti elektros laidus.
- > Įsitikinkite, kad skydinių furgonų montavimo rinkinys ir montuosimas prietaisas neviršys maksimalios leidžiamos stogo apkrovos.
- > Niekada nekeiskite ir nemodifikuokite skydinių furgonų montavimo rinkinio.
- > Nevažiuokite transporto priemone, jei ant skydinių furgonų montavimo rinkinio nesumontuotas joks prietaisas.
- > Nepalikite transporto priemonės lauke lyjant, snigiant ar pučiant stipriam vėjui, jei ant skydinių furgonų montavimo rinkinio nesumontuotas joks prietaisas.
- > Nevažiuokite į automatinę automobilių plovyklą, jei ant skydinių furgonų montavimo rinkinio nesumontuotas joks prietaisas.

4 Paskirtis

Skydinių furgonų montavimo rinkiniai skirti naudoti furgonuose su nelygia stogo konstrukcija ir suteikia galimybę montuoti toliau nurodytus „Dometic“ gaminius:

- „Dometic FreshJet“ (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- „Dometic Mini Heki“
- „Dometic FanTastic Breathe“ 3100

Skydinių furgonų montavimo rinkiniai suderinami su šiais furgonų modeliais:

- „Fiat Ducato III“ (nuo 2006 m.)
- „Citroën Jumper II“ (nuo 2006 m.)
- „Peugeot Boxer“ (250 tipo, nuo 2006 m.)
- „Ford Transit“ (nuo 2014 m.)
- „Mercedes Sprinter“ (nuo 2016 m.) (W907/910)

Skydinių furgonų montavimo rinkiniai išlygina reikiamą transporto priemonės stogo konstrukciją ir suteikia galimybę uždėti ir montuoti suderinamus „Dometic“ gaminius.

Skydinių furgonų montavimo rinkinius sudaro adapterio rėmas, tinkamas dėti ant konkrečios stogo konstrukcijos.

Adapterio rėmas skirtas 400 × 400 mm stogo angai.

Norint naudoti su suderinamais „Dometic FreshJet“ gaminiais, reikia papildomos galinės adapterio briaunos.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

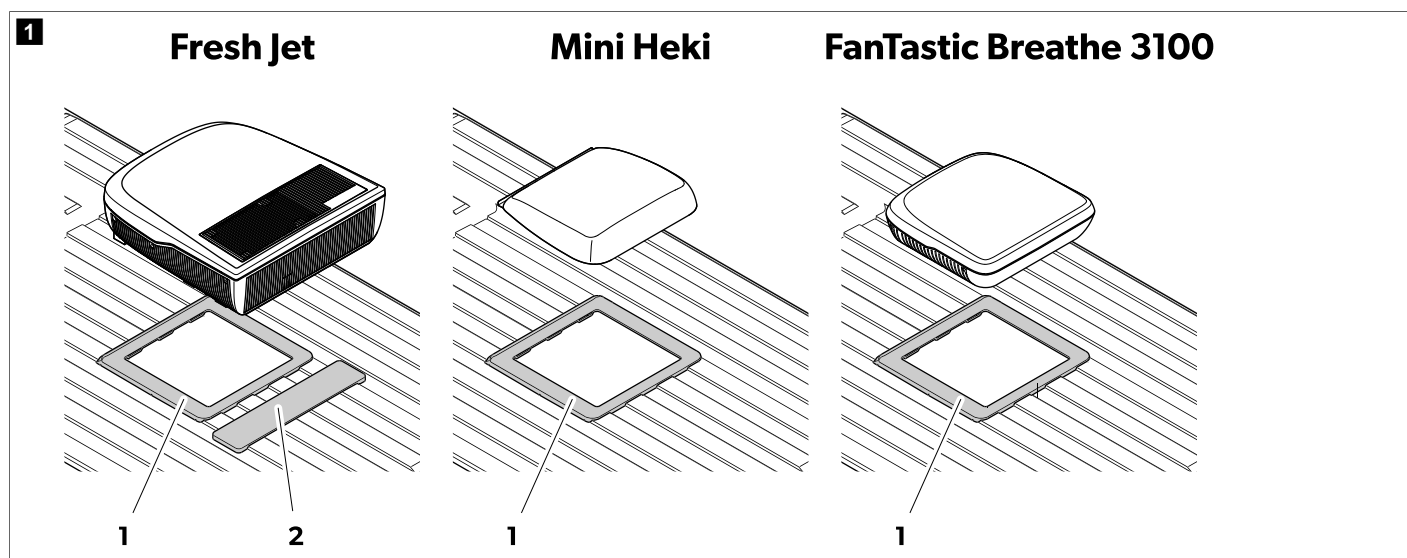
Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminys gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

5 Techninis aprašymas



Adapterio rėmas (pav. 1 puslapyje 224, 1) naudojamas visiems suderinamiems gaminiais montuoti.

Galinės adapterio briaunos (pav. 1 puslapyje 224, 2) papildomai reikia montuojant suderinamus „Dometic FreshJet“ gaminius.

Adapterio rėmas ir galinė adapterio briauna gali būti skirtingų versijų, tinkamų atitinkamo modelio furgonų stogo konstrukcijoms.

Furgono modelis	Adapterio rėmas (Nr. 1 pav. 1 puslapyje 224)	Galinė adapterio briauna (Nr. 2 pav. 1 puslapyje 224) (reikia naudoti su FJX4233, 4333, 7333, 7433)
„Fiat Ducato III“ (nuo 2006 m.)	9620018467	9620018465
„Citroën Jumper II“ (nuo 2006 m.)		
„Peugeot Boxer“ (250 tipo, nuo 2006 m.)		
„Ford Transit“ (nuo 2014 m.)	9620018463	9620018466
„Mercedes Sprinter“ (nuo 2016 m.) (W907/910)	9620018469	9620018461

6 Montavimas

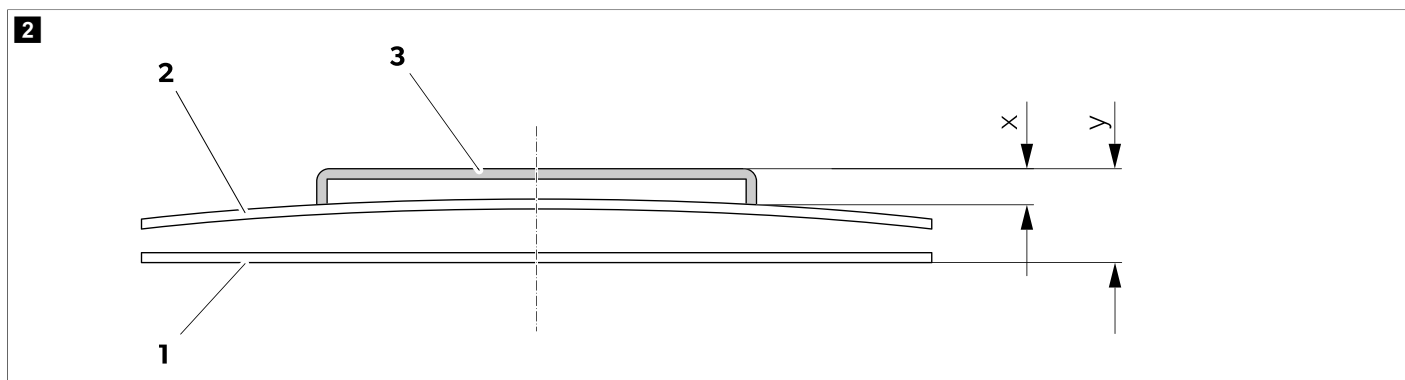
6.1 Stogo storio nustatymas

Neviršykite maksimalaus leidžiamo stogo storio:

Gaminys	Maksimalus leidžiamas stogo storis
„FreshJet“ (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)

Gaminys	Maksimalus leidžiamas stogo storis
„Mini Heki“	23 mm ... 60 mm
„FanTastic Breathe“ 3100	23 mm ... 60 mm

Maksimalus leidžiamas stogo storis – tai transporto priemonės stogo storis **įskaitant** adapterio rėmo aukštį.



1. Matuokite atstumą tarp vidinės stogo apdailos (1, pav. 2 puslapyje 225) ir išorinės stogo apdailos (2, pav. 2 puslapyje 225), kad nustatytumėte stogo storį.
2. Pridėkite atitinkamo adapterio rėmo modelio aukštį (x, pav. 2 puslapyje 225) prie išmatuoto stogo storio, kad nustatytumėte bendrąjį stogo storį (y, pav. 2 puslapyje 225).

Adapterio rėmo modelis	Aukštis (x)
„Fiat Ducato III“ (nuo 2006 m.) „Citroën Jumper II“ (nuo 2006 m.) „Peugeot Boxer“ (250 tipo, nuo 2006 m.)	16 mm
„Ford Transit“ (nuo 2014 m.)	9 mm
„Mercedes Sprinter“ (nuo 2016 m.) (W907/910)	18 mm

6.2 Stogo angos darymas

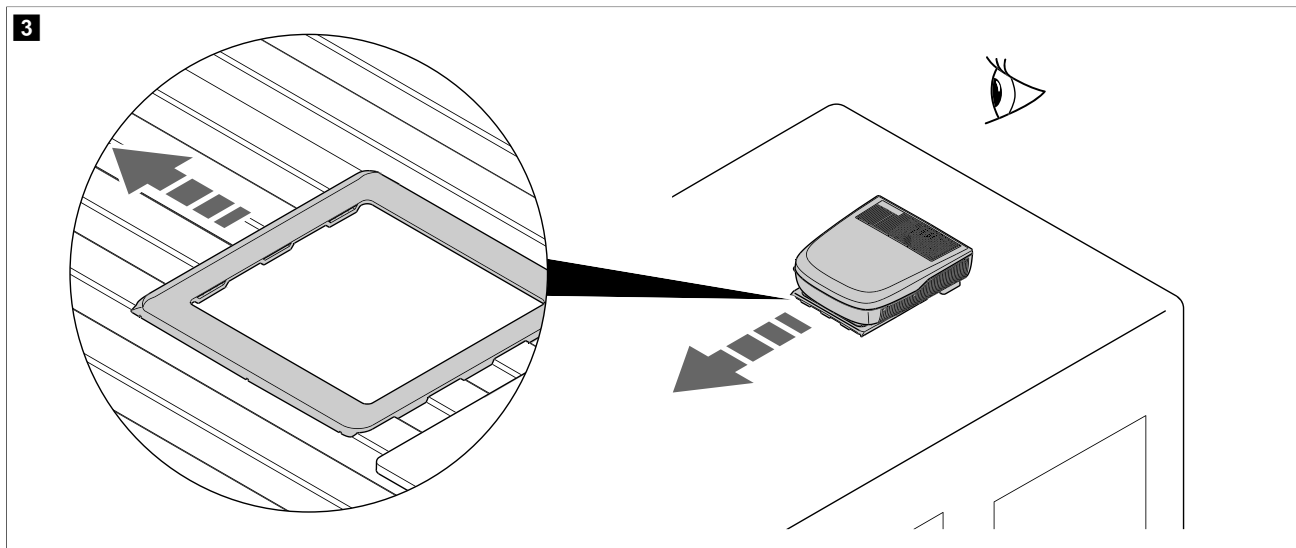


PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Įsitinkite, kad nauja anga nesumažins stogo konstrukcijos tvirtumo. Nepjaukite gegnių arba stogo konstrukcijos gegnių srityje.
- > Pjaudami angą saugokitės, kad nesugadintumėte jokių elektros kabelių. Patikrinkite, kur yra elektros kabeliai.
- > Įsitinkite, kad skydinių furgonų montavimo rinkinys ir montuosimas prietaisas neviršys maksimalios leidžiamos stogo apkrovos.

**PASTABA**

- Įsitinkinkite, kad naudojate jūsų transporto priemonėi ir gaminiui, kurį norite montuoti, tinkamą skydinių furgonų montavimo rinkinį.
- Pasirinkite vietą transporto priemonės stogo centre.
- Įsitinkinkite, kad adapterio rėmo aptako briauna atsukta važiavimo kryptimi.



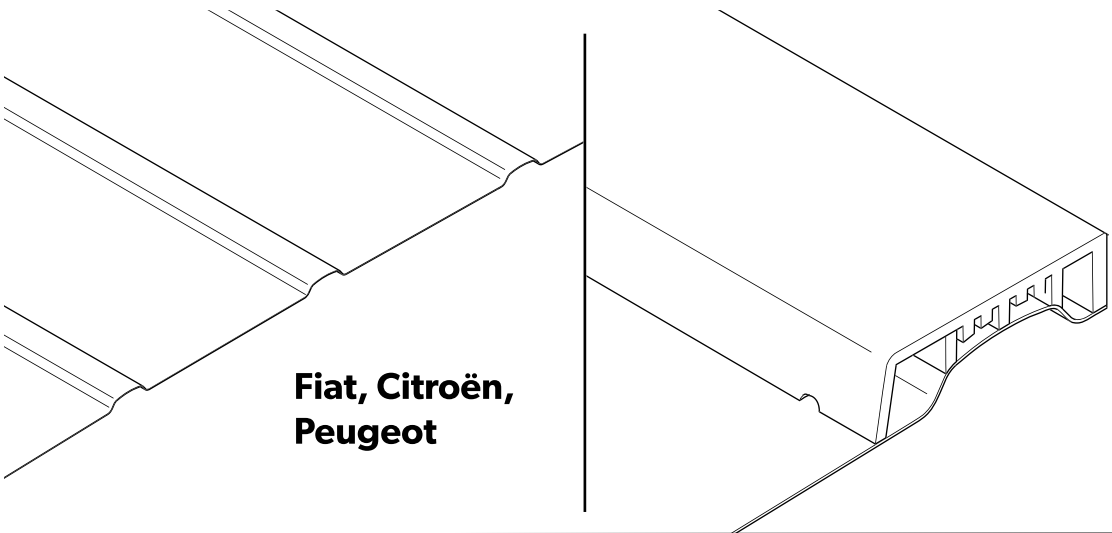
- Neviršykite maksimalaus leidžiamo stogo storio.

 pav. 2 puslapyje 225

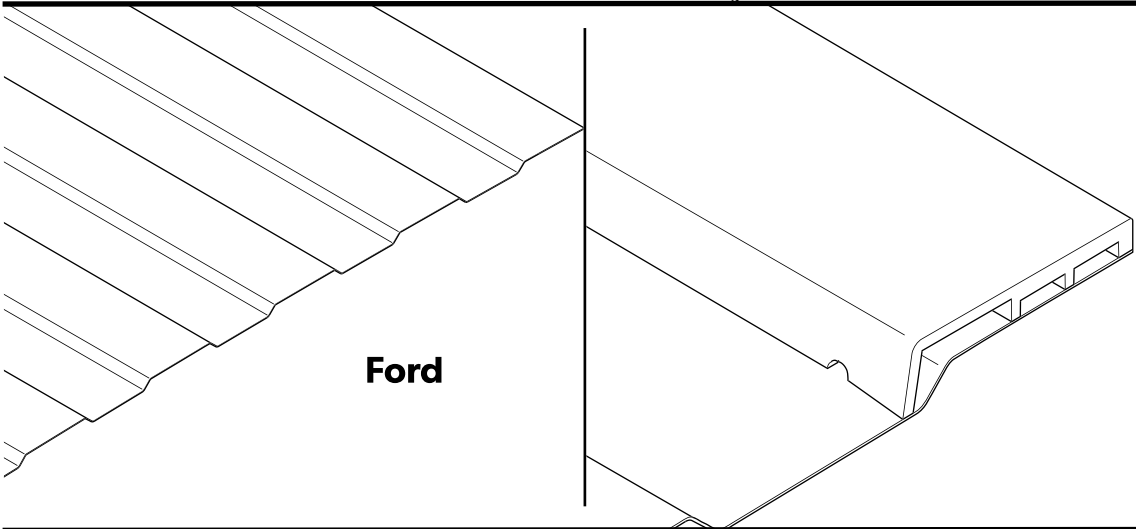
Maksimalus leidžiamas stogo storis – tai transporto priemonės stogo storis **įskaitant** adapterio rėmo aukštį.

1. Dėkite adapterio rėmą taip, kad adapterio rėmo sandarinimo grioveliai būtų stogo konstrukcijoje.

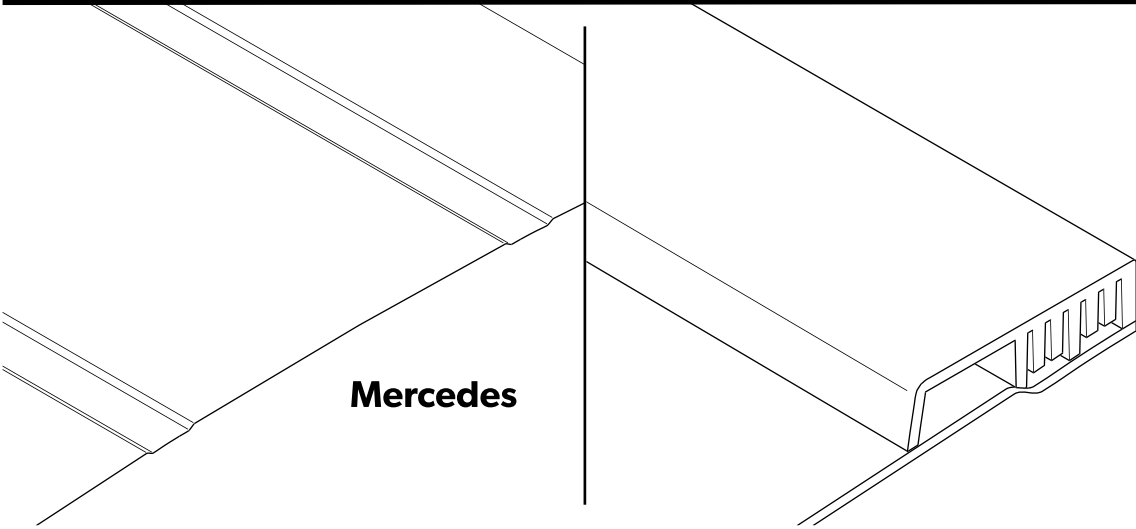
4



**Fiat, Citroën,
Peugeot**

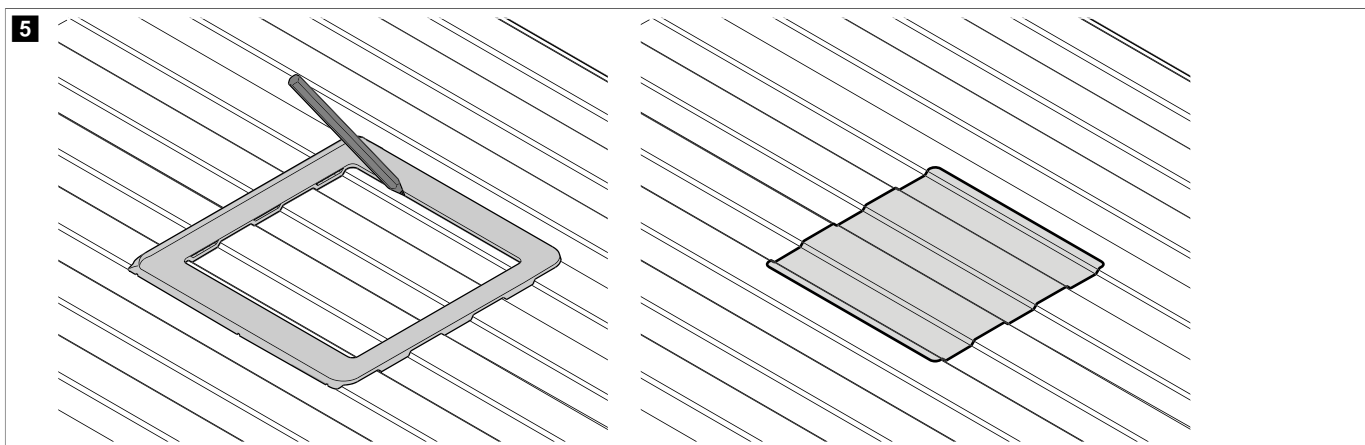


Ford

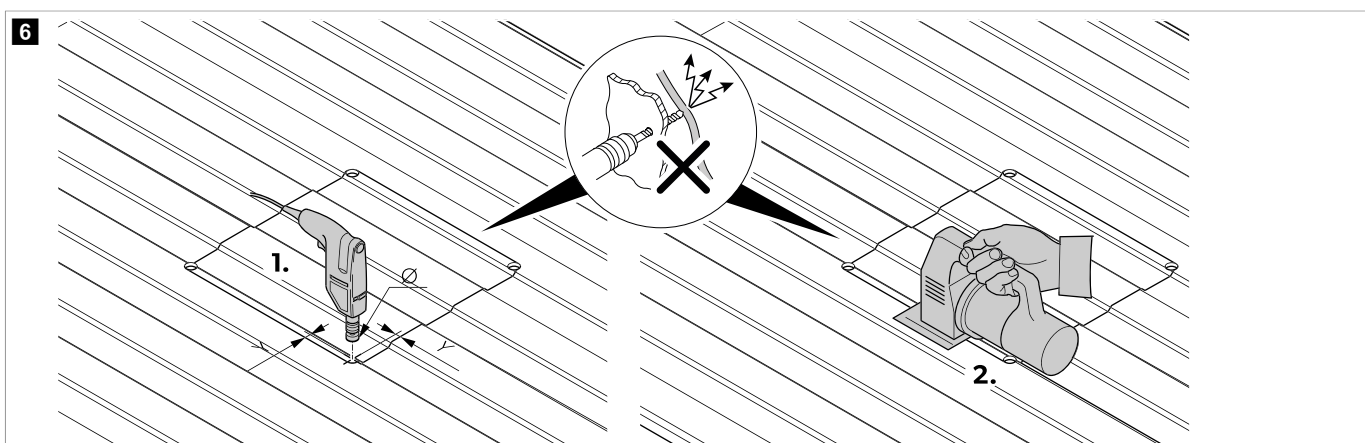


Mercedes

2. Braukdami aplink adapterio rėmo vidų pažymėkite stogo angą.

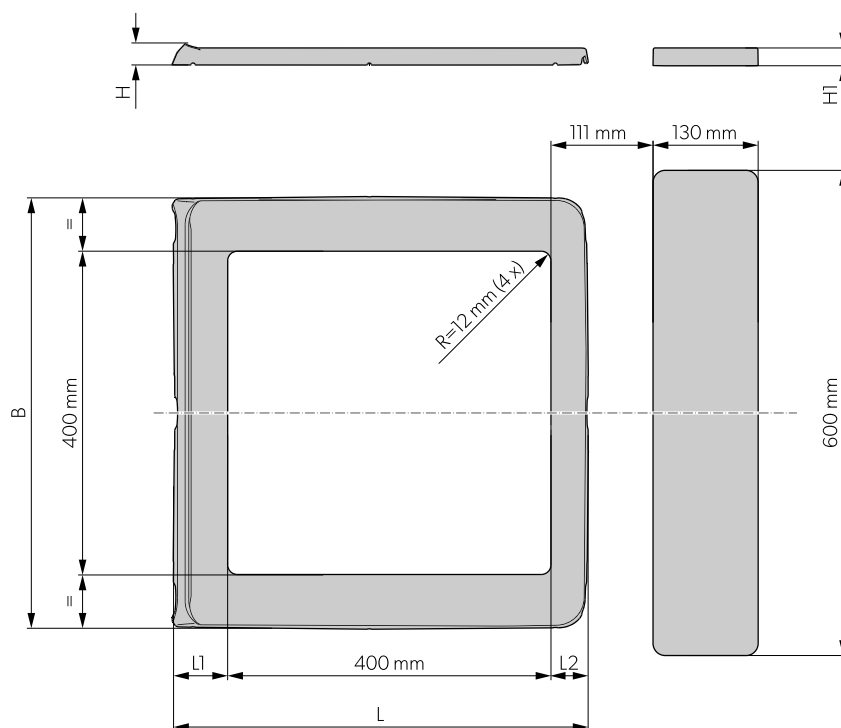


3. Pragręžkite pažymėtos stogo angos kampus.



PASTABA Išlaikykite reikiamą užapvalintų kampų spindulį.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugeot	511,4 mm	45,6 mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Atsargiai išpjaukite angą siaurapjūkliu ar panašiu įrankiu ( pav. **6** puslapyje 228, **2**).

6.3 Adapterio rėmo montavimas

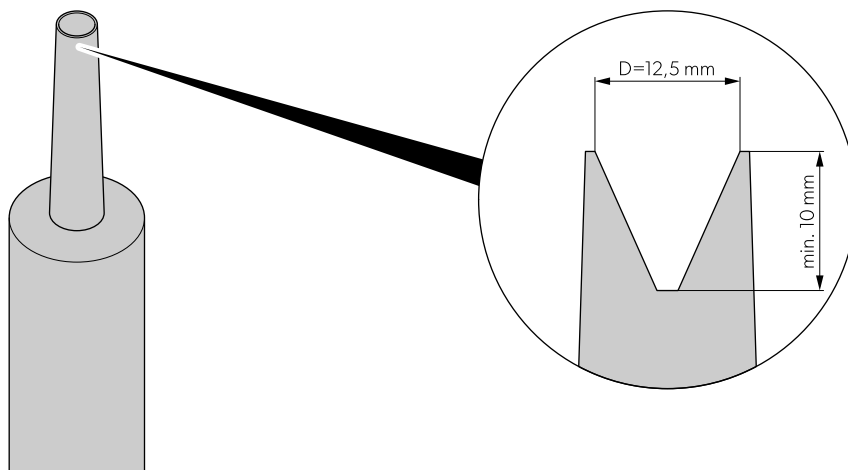


PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Naudodami elastingą sandariklį, pavyzdžiui, **DEKASEAL 8936**, tvirtai priklijuokite adapterio rėmą prie transporto priemonės stogo.
- > Galima naudoti ir butilo sandariklį, pavyzdžiui, SIKAFLEX 554.
- > Laikykitės gamintojo pateiktų paruošimo instrukcijų.

1. Nuvalykite montavimo sritį aplink stogo angą.
2. Kad siūlės storis būtų optimalus, paruoškite sandariklio tiekimo antgalį, kaip parodyta.

8

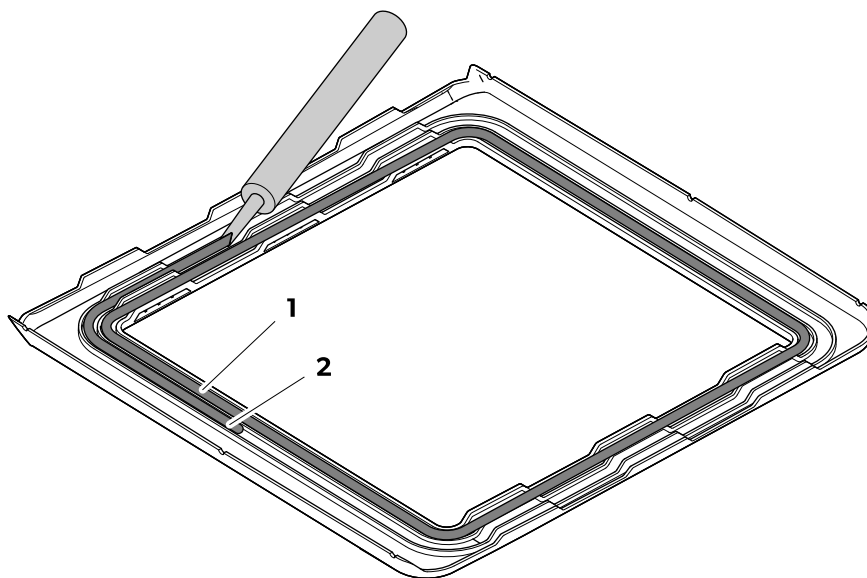


3. Tiekite sandariklį į sandarinimo griovelius.



PASTABA Pirmiausia tiekite sandariklį į vidinį perimetrinį sandarinimo griovelį.

9



4. Dėkite adapterio rėmą su sandarikliu ant stogo angos.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Reikia dėti adapterio rėmą taip, kad jis tiktų transporto priemonės stogo konstrukcijai ir ją liestų.
- > Vidinis adapterio rėmo kontūras turi atitikti stogo angą.
- > Jei reikia, įtvirtinkite adapterio rėmą spaustukais arba sunkiu daiktu, kol sandariklis sukietės.
- > Laikykitės gamintojo pateiktų instrukcijų.

5. Palaukite, kol sandariklis sukietės, kad adapterio rėmas nepasislinktų.

Galinės adapterio briaunos montavimas (tik „FreshJet“)

Montuojant suderinamus „Dometic FreshJet“ prietaisus reikia naudoti papildomą galinę adapterio briauną.

Galinė adapterio briauna remia „FreshJet“ prietaisą galinėje pusėje.

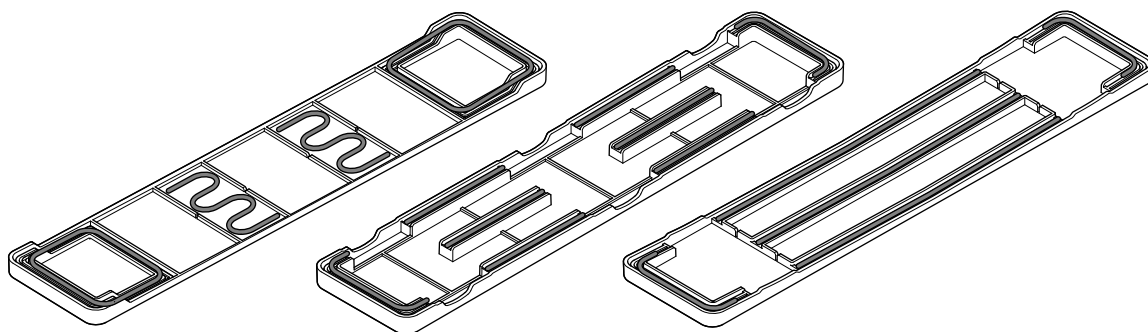


PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Naudokite tik elastingus sandariklius, pavyzdžiui, **SIKAFLEX 554**, kad tvirtai priklijuotumėte galinę adapterio briauną prie transporto priemonės stogo.
- > Nenaudokite jokios kitos rūšies sandariklio galinei adapterio briaunai klijuoti prie transporto priemonės stogo.
- > Laikykitės gamintojo pateiktų paruošimo instrukcijų.

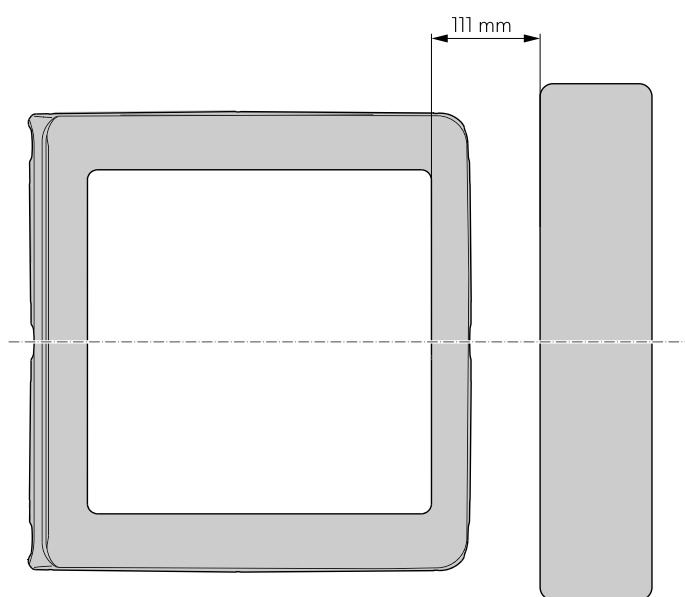
1. Nuvalykite montavimo sritį ant stogo.
2. Kad siūlės storis būtų optimalus, paruoškite sandariklio tiekimo antgalį, kaip parodyta (pav. 8 puslapyje 230).
3. Tepkite sandariklį pagal turimą galinės adapterio briaunos modelį sandarinimo grioveliuose arba ant sandarinimo paviršių.

10



4. Dėkite galinę adapterio briauną su sandarikliu pagal adapterio rėmą.

11



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Reikia dėti galinę adapterio briauną taip, kad ji tiktų transporto priemonės stogo konstrukcijai ir ją liestų.
- > Jei reikia, įtvirtinkite galinę adapterio briauną sunkiu daiktu, kol sandariklis sukietės.
- > Laikykitės gamintojo pateiktų instrukcijų.

5. Palaukite, kol sandariklis sukietės, kad galinė adapterio briauna nepasislinktų.

6.4 Prietaiso montavimas ant adapterio rėmo



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Pasirenkamas tvirtinimo bėgelių priedas, siūlomas visiems suderinamiems prietaisams, netinka transporto priemonių stogo konstrukcijai.
 - > Laikykitės atitinkamose montavimo instrukcijose nurodyto sukimo momento, kad užtikrintumėte pakankamą stabilumą.
 - > Neviršykite maksimalios leidžiamos transporto priemonės stogo apkrovos.
 - > Reguliariai tikrinkite, ar adapterio rėmas ir galinė adapterio briauna gerai pritvirtinti prie transporto priemonės stogo.
- > Kai padarysite angą ir pritvirtinsite tvirtinimo bėgelius, vadovaukitės atitinkamo prietaiso montavimo instrukcijomis.

7 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

8 Utilizavimas



Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes. Išsamios informacijos apie tai, kaip gaminį pašalinti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles, teiraukitės vietiniame perdirbimo centre arba specializuoto prekybos atstovo. Europa: Produktą galima utilizuoti nemokamai.

9 Techniniai duomenys

Furgono modelis	Matmenys adapterio rėmas	Matmenys galinė adapterio briauna
„Fiat Ducato III“ (nuo 2006 m.)	 pav. 7	puslapyje 229
„Citroën Jumper II“ (nuo 2006 m.)		
„Peugeot Boxer“ (250 tipo, nuo 2006 m.)		
„Ford Transit“ (nuo 2014 m.)		
„Mercedes Sprinter“ (nuo 2016 m.) (W907/910)		

Latviešu

1	Simbolu skaidrojums.....	233
2	Mērķauditorija.....	233
3	Drošības instrukcijas.....	233
4	Paredzētais izmantošanas mērķis.....	233
5	Tehniskais apraksts.....	234
6	Uzstādīšana.....	234
7	Garantija.....	242
8	Atkritumu pārstrāde.....	242
9	Tehniskie dati.....	242

1 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.



NEMIET VĒRĀ!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.



PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

2 Mērķauditorija

Šajā rokasgrāmatā sniegtie norādījumi ir paredzēti ierīces lietotājiem.

3 Drošības instrukcijas



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Pirms ierīces uzstādīšanas pārbaudiet, vai, uzstādot ierīci, netiks bojāti transportlīdzekļa komponenti (piemēram, apgaismes ierīces, skapīši, durvis). Transportlīdzekļa ražotājs jau var būt paredzējis vietas, kurās iespējams izveidot atveri ierīces uzstādīšanai bez riska mazināt konstrukcijas stiprību vai pārgriezt elektrības vadus.
- > Nodrošiniet, lai uzstādīšanas komplekts bezlogu autofurģoniem un uzstādāmā ierīce nepārsniegtu maksimāli pieļaujamo jumta noslodzi.
- > Neveiciet nekādas bezlogu autofurģoniem paredzētā uzstādīšanas komplekta izmaiņas vai pārveidojumus.
- > Nebrauciet ar transportlīdzekli, ja uz bezlogu autofurģoniem paredzētā uzstādīšanas komplekta nav uzstādīta neviena ierīce.
- > Neatstājiet savu transportlīdzekli ārā lietū, sniegā vai stiprā vējā, ja uz bezlogu autofurģoniem paredzētā uzstādīšanas komplekta nav uzstādīta neviena ierīce.
- > Nekad nebrauciet cauri automātiskajām automazgātuvēm, ja uz bezlogu autofurģoniem paredzētā uzstādīšanas komplekta nav uzstādīta neviena ierīce.

4 Paredzētais izmantošanas mērķis

Uzstādīšanas komplekti bezlogu autofurģoniem ir paredzēti furģoniem ar nelīdzienām jumta konstrukcijām un ļauj uzstādīt šādus Dometic produktus:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

Uzstādīšanas komplekti bezlogu autofurģoniem ir saderīgi ar šādiem furģonu modeļiem:

- Fiat Ducato III (no 2006. gada)
- Citroën Jumper II (no 2006. gada)
- Peugeot Boxer (250. tips no 2006. gada)
- Ford Transit (no 2014. gada)
- Mercedes Sprinter (no 2016. gada) (W907/910)

Uzstādīšanas komplekti bezlogu autofurģoniem izlīdzina transportlīdzekļa jumta konstrukciju un ļauj izvietot un uzstādīt saderīgus Dometic produktus.

Uzstādīšanas komplektos bezlogu autofurgoniem ietilpst adaptera rāmis, kas atbilst konkrētajai jumta konstrukcijai.

Adaptera rāmis ir paredzēts jumta atvērumam ar 400 × 400 mm izmēru.

Lietošanai ar saderīgiem Dometic FreshJet produktiem ir nepieciešama aizmugurējā adaptera papildu mala.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

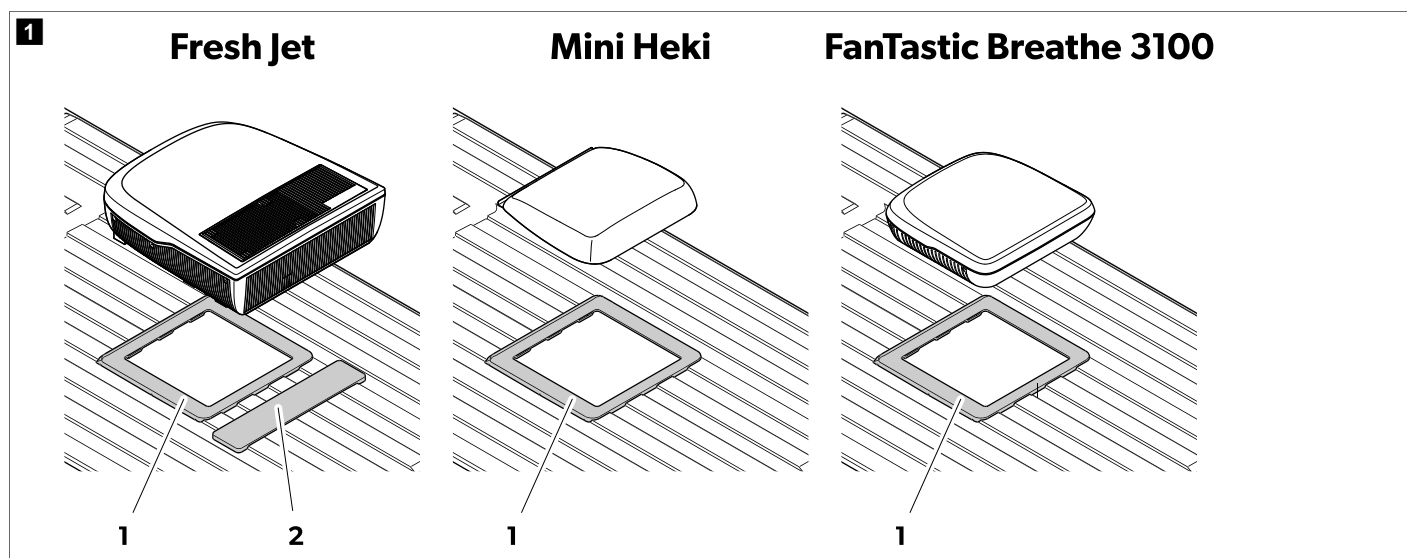
Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

5 Tehniskais apraksts



Adaptera rāmis (att. 1 lpp. 234, 1) tiek izmantots visu saderīgo produktu uzstādīšanai.

Aizmugurējā adaptera mala (att. 1 lpp. 234 2) ir nepieciešama papildus, lai uzstādītu saderīgus Dometic FreshJet produktus.

Pieejamas dažādas adaptera rāmja un arī aizmugurējās adaptera malas versijās, lai tās atbilstu attiecīgā autofurgona modeļa jumta konstrukcijai.

Furgona modelis	Adaptera rāmis (1. viens att. 1 lpp. 234)	Aizmugurējā adaptera mala (2. viens att. 1 lpp. 234) (nepieciešams lietošanai ar FJX4233, 4333, 7333, 7433)
Fiat Ducato III (no 2006. gada)	9620018467	9620018465
Citroën Jumper II (no 2006. gada)		
Peugeot Boxer (250. tips no 2006. gada)		
Ford Transit (no 2014. gada)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (no 2016. gada) (W907/910)	9620018469	9620018461

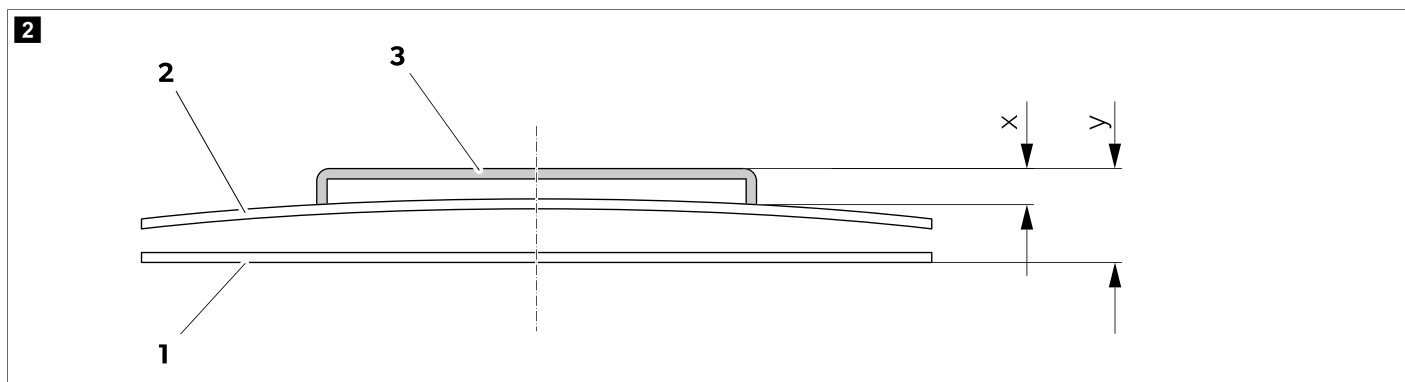
6 Uzstādīšana

6.1 Jumta biezuma noteikšana

Ievērojiet maksimālo pieļaujamo jumta biezumu:

Produkts	Maksimālais pieļaujamais jumta biezums
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm ... 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)
Mini Heki	23 mm ... 60 mm
FanTastic Breathe 3100	23 mm ... 60 mm

Maksimāli pieļaujamais jumta biezums ietver transportlīdzekļa jumta biezumu, **tostarp** adaptera rāmja augstumu.



1. Izmēriet attālumu starp iekšējo jumta apšuvumu (**1** att. **2** lpp. 235) un ārējo jumta apšuvumu (**2** att. **2** lpp. 235), lai noteiktu jumta biezumu.
2. Izmēritajam jumta biezumam pievienojiet atbilstošo adaptera rāmja modeļa augstumu (**x**, att. **2** lpp. 235), lai noteiktu kopējo jumta biezumu (**y**, att. **2** lpp. 235).

Adaptera rāmja modelis	Augstums (x)
Fiat Ducato III (no 2006. gada) Citroën Jumper II (no 2006. gada) Peugeot Boxer (250. tips no 2006. gada)	16 mm
Ford Transit (no 2014. gada)	9 mm
Mercedes Sprinter (no 2016. gada) (W907/910)	18 mm

6.2 Jumta atvērums izveidošana



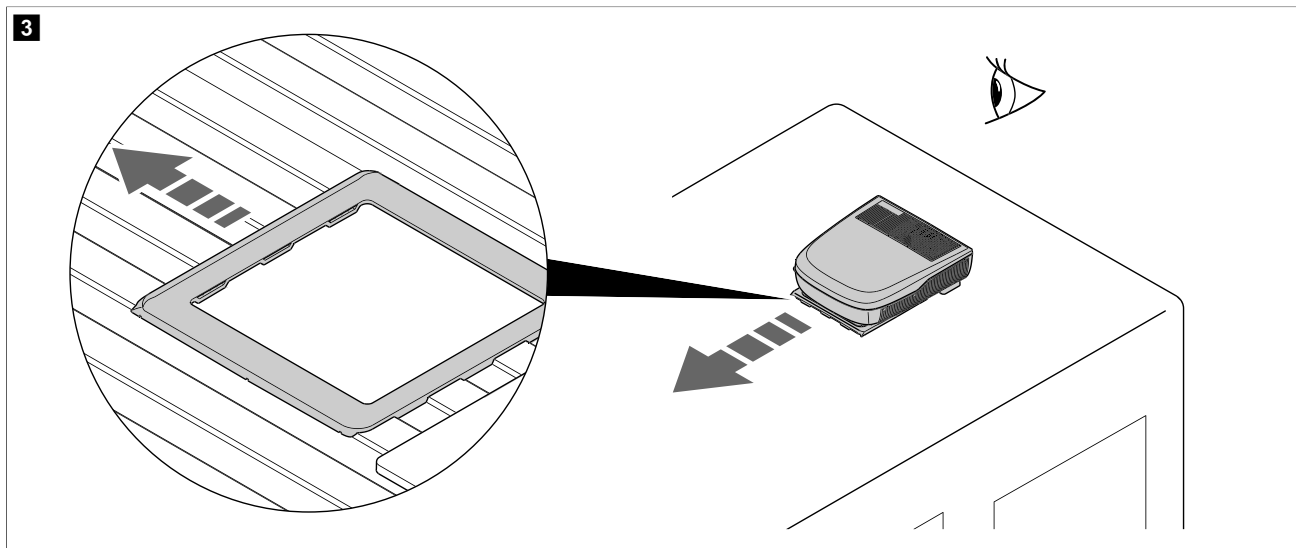
ĻĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Pārliecinieties, ka jaunais atvērums neapdraud jumta konstrukcijas integritāti. Negrieziet spāres vai jumta konstrukciju spāru zonā.
- > Nodrošiniet, lai atvēruma izgriešanas laikā netiktu sabojāti elektriskie kabeli. ĻĒmiet vērā elektrības vadu atrašanās vietu.
- > Nodrošiniet, lai uzstādīšanas komplekts bezlogu autofurģoniem un uzstādāmā ierīce nepārsniegtu maksimāli pieļaujamo jumta noslodzi.



PIEZĪME

- Noteikti izmantojiet savam transportlīdzeklim un uzstādāmajam produktam pareizo uzstādīšanas komplekti bezlogu autofurgoniem.
- Izvēlieties kādu zonu transportlīdzekļa jumta centrā.
- Nodrošiniet, lai adaptera rāmja spoileru mala ir pavērsta braukšanas virzienā.



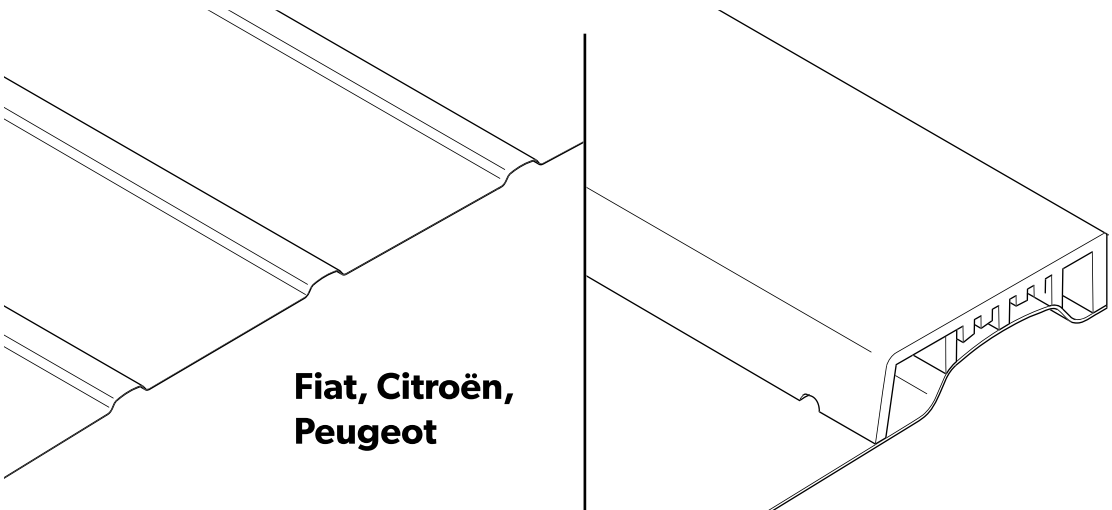
- Ņemiet vērā maksimālo pieļaujamo jumta biezumu.

att. 2 lpp. 235

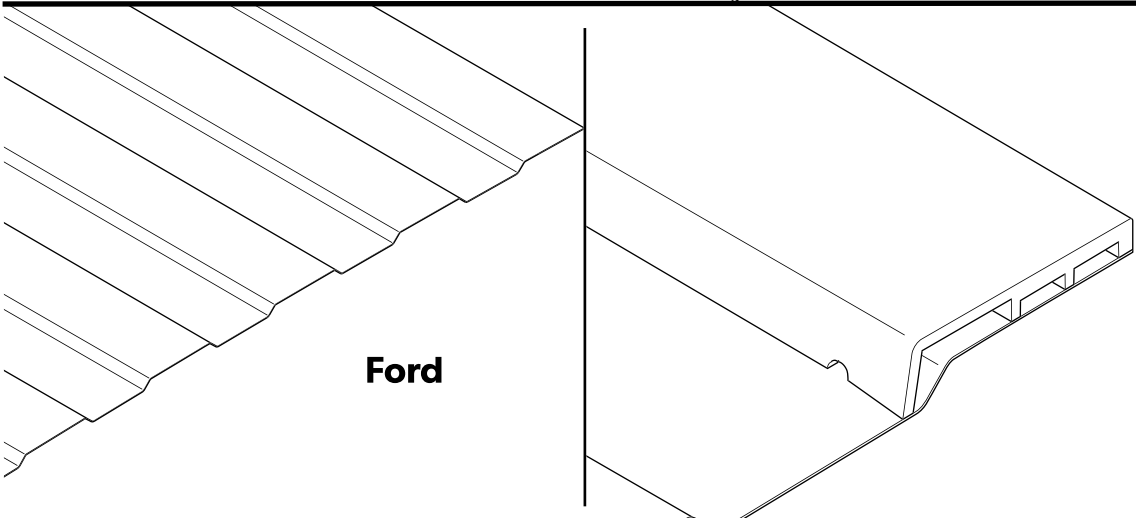
Maksimāli pieļaujamais jumta biezums ietver transportlīdzekļa jumta biezumu, **tostarp** adaptera rāmja augstumu.

1. Novietojiet adaptera rāmi tā, lai adaptera rāmja blīvējuma rievas atbilstu jumta konstrukcijai.

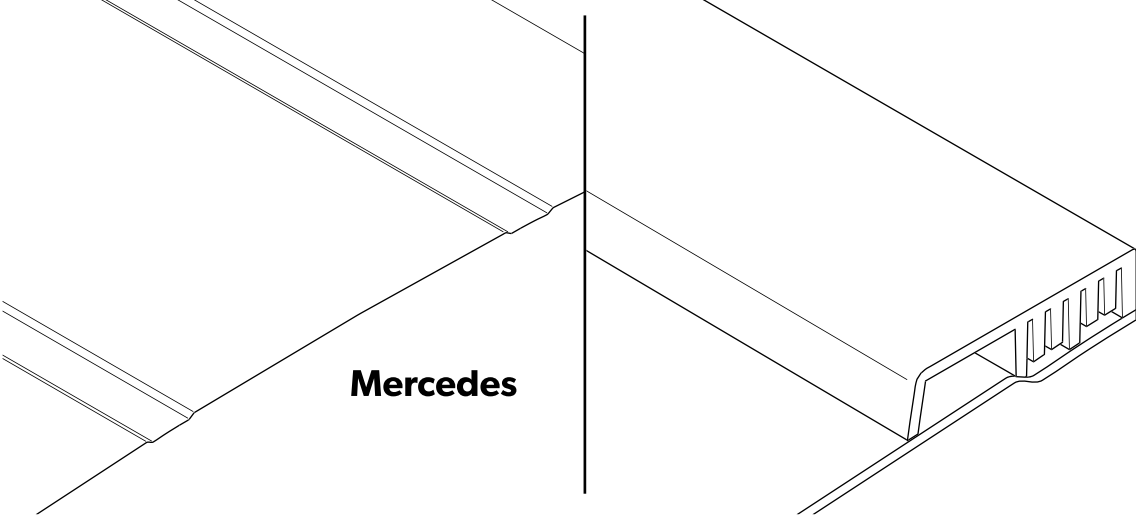
4



**Fiat, Citroën,
Peugeot**

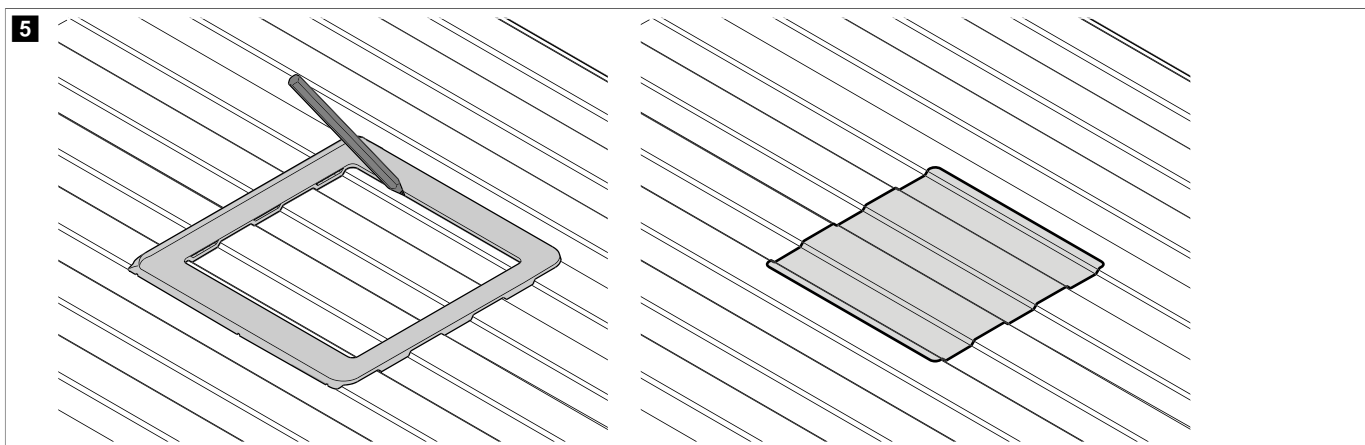


Ford

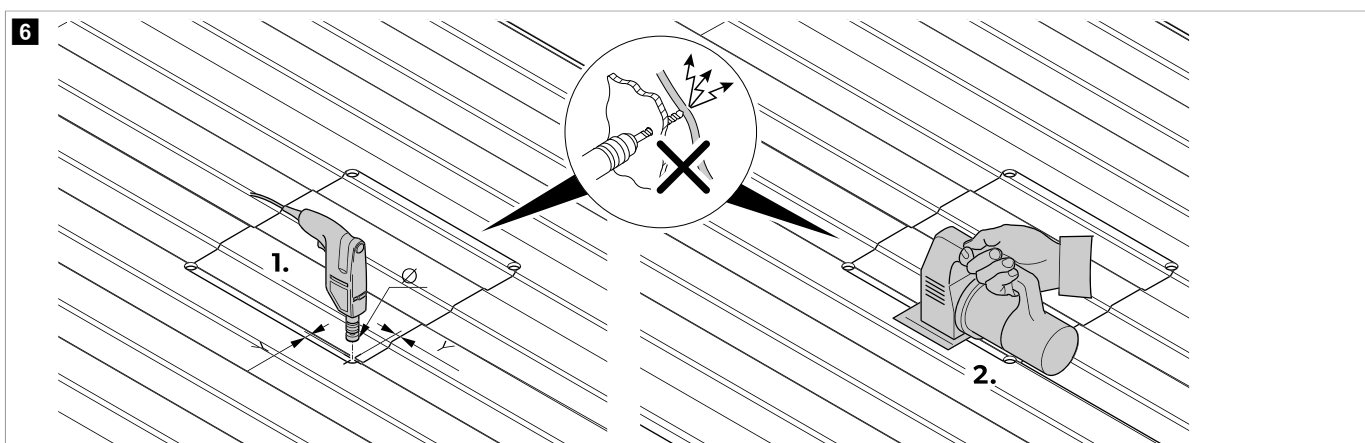


Mercedes

2. Lai atzīmētu jumta atvērumu, apvelciet līniju apkārt adaptera rāmja iekšpusei.

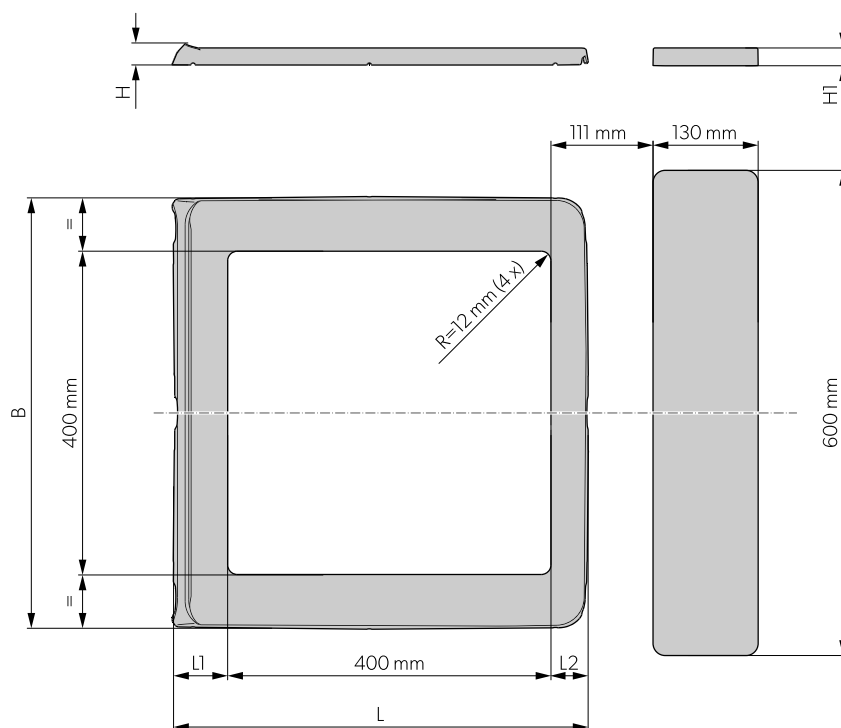


3. Izurbiet atzīmētā jumta atvēruma stūrus.



PIEZĪME Ņemiet vērā noapaļoto stūru rādīsu.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugeot	511,4 mm	45,6 mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Uzmanīgi izgrieziet atvērumu, izmantojot figūrzāģi vai līdzīgu instrumentu (att. 6 lpp. 238, 2).

6.3 Adaptera rāmja montāža

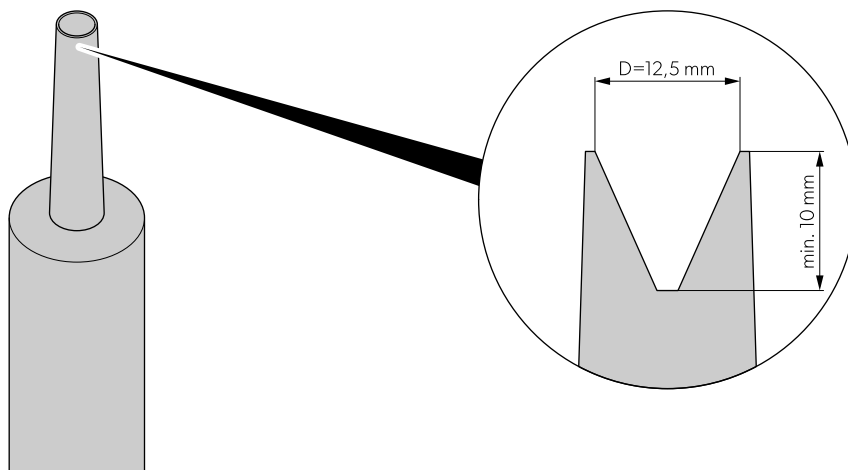


ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Izmantojiet elastīgu hermētīķi, piemēram, **DEKASEAL 8936**, lai nodrošinātu drošu savienojumu starp adaptera rāmi un transportlīdzekļa jumtu.
- > Alternatīvi, var izmantot butila hermētīķi, piemēram, SIKAFLEX 554.
- > Ņemiet vērā ražotāja norādījumus par priekšapstrādi.

1. Notīriet montāžas zonu ap jumta atvērumu.
2. Lai panāktu optimālu līmes šuvi, sagatavojiet hermētīķa uzklāšanas uzgali, kā parādīts attēlā.

8

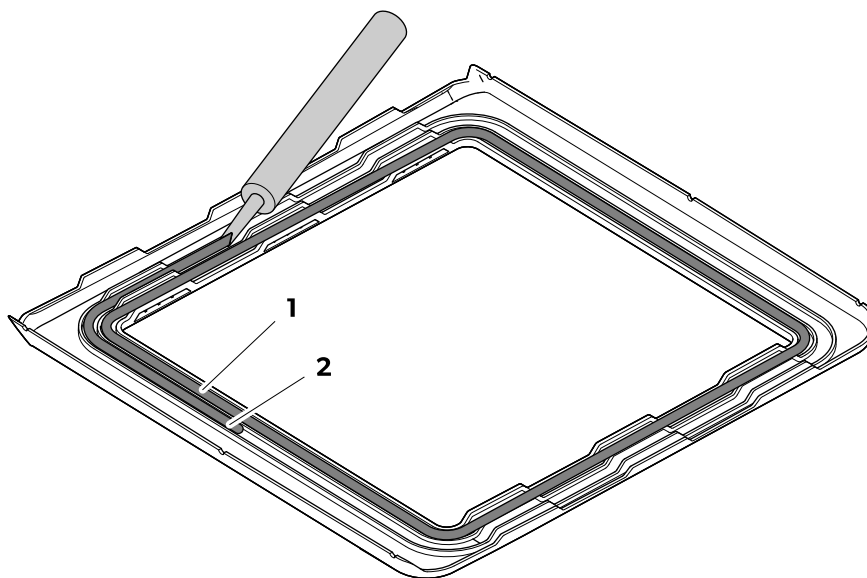


3. Uzklājiet hermētīķi uz blīvējuma rievām.



PIEZĪME Vispirms iepildiet hermētīķi iekšējā apaļajā blīvējuma rievā.

9



4. Uzlieciet adaptera rāmi ar hermētīķi virs jumta atvēruma.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Parūpējieties, lai adaptera rāmis ir novietots tā, ka tas atbilst un saskaras ar transportlīdzekļa jumta konstrukciju.
- > Nodrošiniet, lai adaptera rāmja iekšējā kontūra atbilst jumta atvērumsam.
- > Ja nepieciešams, fiksējiet adaptera rāmi ar skavām vai kaut ko smagu, kamēr hermētīķis sacietē.
- > Skatiet ražotāja instrukcijas.

5. Pagaidiet, līdz hermētīķis ir sacietējis, lai izvairītos no adaptera rāmja izkustināšanas.

Aizmugurējās adaptera malas (tikai FreshJet) uzstādīšana

Saderīgu Dometic FreshJet ierīču uzstādīšanai ir nepieciešama aizmugurējā adaptera papildu mala.

Aizmugurējā adaptera mala atbalsta FreshJet ierīci aizmugurē.

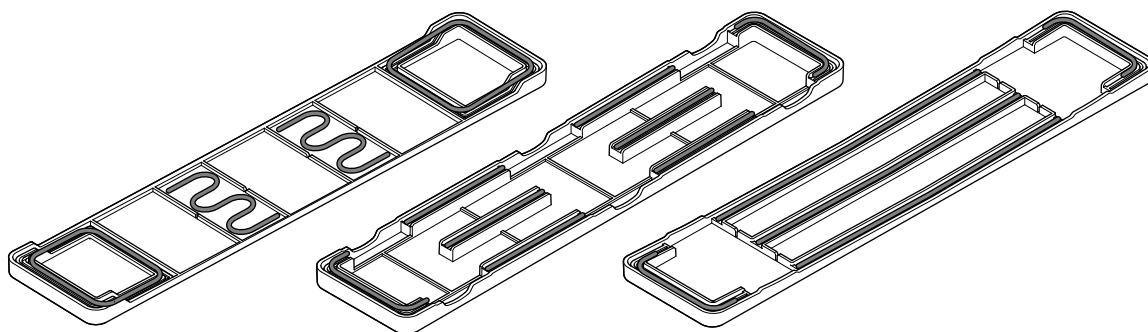


ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Izmantojiet tikai elastīgus hermētīķus, piemēram, **SIKAFLEX 554**, lai nodrošinātu drošu savienojumu starp aizmugurējo adaptera malu un transportlīdzekļa jumtu.
- > Neizmantojiet neviena cita veida hermētīķi, lai pielīmētu aizmugurējo adaptera malu pie transportlīdzekļa jumta.
- > Ņemiet vērā ražotāja norādījumus par priekšapstrādi.

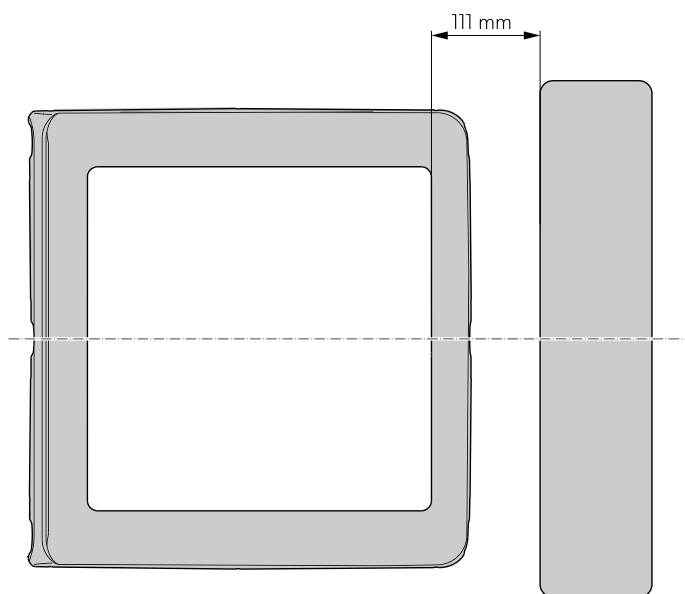
1. Notīriet montāžas zonu uz jumta.
2. Lai panāktu optimālu līmes šuvi, sagatavojiet hermētiķa uzklāšanas uzgali, kā parādīts attēlā (att. 8 lpp. 240).
3. Uzklājiet hermētiķi atbilstoši aizmugures adaptera malas modelim, blīvēšanas rievās vai uz blīvējuma virsmām.

10



4. Novietojiet aizmugurējo adaptera malu ar hermētiķi atbilstoši adaptera rāmim.

11



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Pārliecinieties, ka aizmugurējā adaptera mala ir novietota tā, lai aizmugurējā adaptera mala atrastos nepieciešamajā vietā un saskartos ar transportlīdzekļa jumta konstrukciju.
- > Ja nepieciešams, fiksējiet aizmugurējā adaptera malu ar kaut ko smagu tikmēr, kamēr hermētiķis sacietē.
- > Skatiet ražotāja instrukcijas.

5. Pagaidiet, līdz hermētiķis ir sacietējis, lai izvairītos no aizmugurējā adaptera malas nobīdīšanās.

6.4 Ierīces uzstādīšana uz adaptera rāmja



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Papildus izmantotais nostiprinošo sliežu piederums, kas ir pieejams visām saderīgajām ierīcēm, nav piemērots transportlīdzekļu jumta konstrukcijai.
 - > Ievērojiet attiecīgajās uzstādīšanas instrukcijās norādītos nostiprināšanas griezes momentus, lai nodrošinātu pietiekamu stabilitāti.
 - > Ņemiet vērā maksimāli pieļaujamo transportlīdzekļa jumta noslodzi.
 - > Regulāri pārbaudiet, vai pie transportlīdzekļa jumta ir stingri piestiprināts adaptera rāmis un aizmugurējā adaptera mala.
- > Ievērojiet attiecīgās ierīces uzstādīšanas instrukcijas no brīža, kad ir izveidots atvērums un piestiprinātas nostiprinošās sliedes.

7 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtiet ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Nemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

8 Atkritumu pārstrāde



Jā iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros. Informāciju par produkta utilizāciju, ievērojot spēkā esošos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus, konsultējieties ar vietējo atkritumu pārstrādes centru vai specializēto tirgotāju. Eiropa: Produktu iespējams utilizēt bez maksas.

9 Tehniskie dati

Furgona modelis	Izmēri adaptera rāmī	Izmēri aizmugurējā adaptera ma-
Fiat Ducato III (no 2006. gada)	 att. 7 lpp. 239	la
Citroën Jumper II (no 2006. gada)		
Peugot Boxer (250. tips no 2006. gada)		
Ford Transit (no 2014. gada)		
Mercedes Sprinter (no 2016. gada) (W907/910)		



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices
